



# FELCO 802-HP FELCO 802G-HP FELCO 812-HP FELCO 822-HP

**FR** Manuel d'utilisation, p. 7

A lire attentivement avant utilisation

**EN** User guide, p. 11

Please read carefully before use

**DE** Benutzerhandbuch, S. 15

Bitter vor der Benutzung sorgfältig durchlesen

**ES** Manual de instrucciones, p. 20

Lea con atención antes de su uso

**IT** Manuale di utilizzo, p. 24

Leggere attentamente prima dell'uso

**PT** Manual de utilização, p. 29

Leia com atenção antes de usar

**NL** Gebruikershandleiding, p. 33

Aandachtig lezen voor ongebruikame

**PL** Instrukcja użytkownika, P. 38

Przed użyciem proszę uważnie przeczytać

**CS** Uživatelská příručka, stránka 42

Před použitím si pozorně přečtěte

**DA** Brugervejledning, side 46

Læs nøje for brug

**HR** Uputstvo za korišćenje, st. 51

Molimo vas da pročitate pažljivo pre korišćenja

**HU** Felhasználói kézikönyv, oldal 55

Használat előtt figyelmesen olvassa el

**EL** Τρόπος χρήσης, Σελ. 59

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε

**TR** Kullanım kılavuzu, pg. 64

Kullanmadan önce dikkatlice okuyunuz

**KO** 사용 설명서, 페이지 69

사용 전 주의 깊게 읽어 주십시오

**JA** ユーザーマニュアル、ページ 75

使用前によくお読みください

**RU** Руководство по эксплуатации, стр. 80

Внимательно прочитайте перед использованием

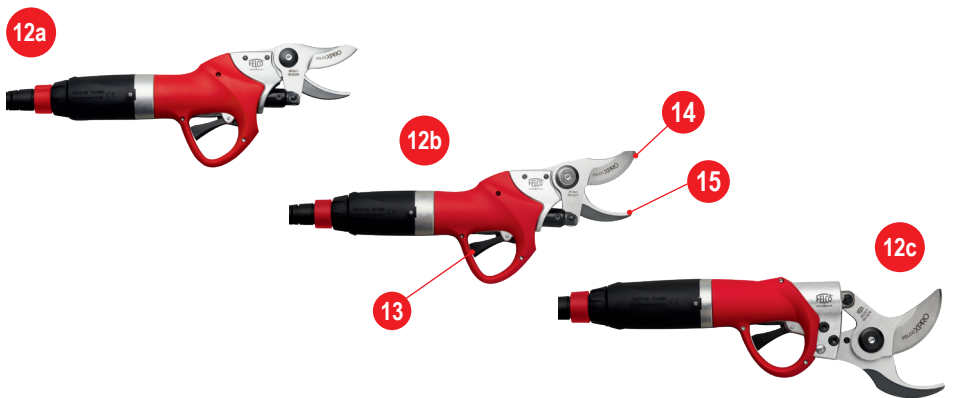
**ZH** 用户指南, 页 85

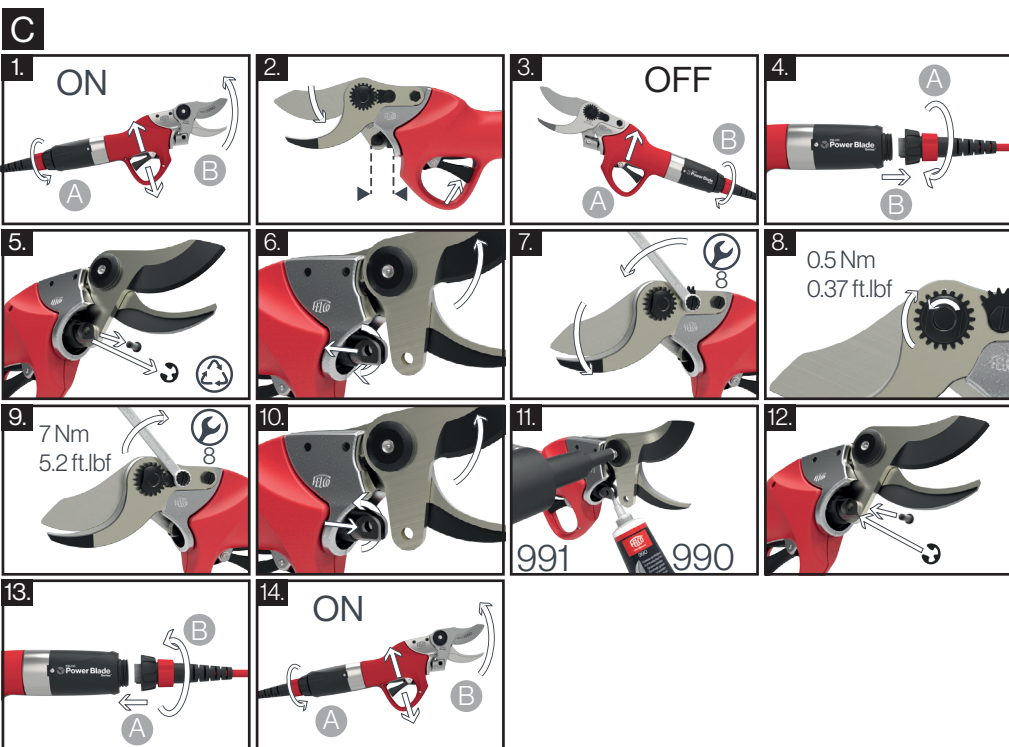
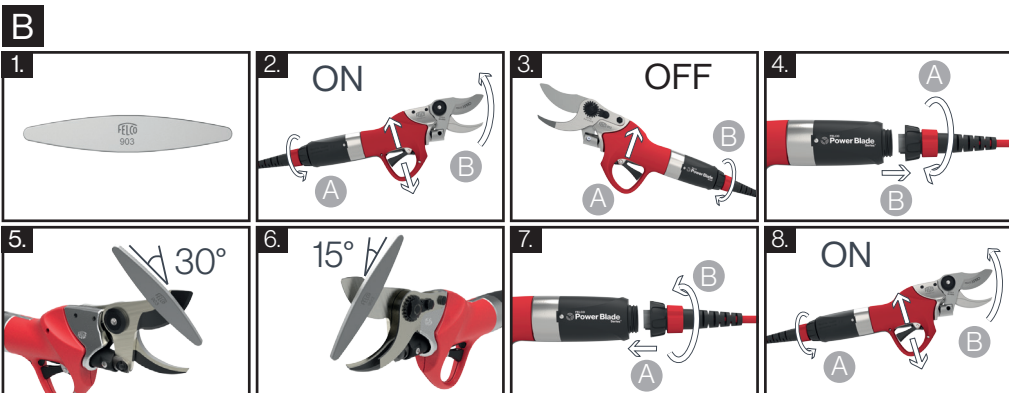
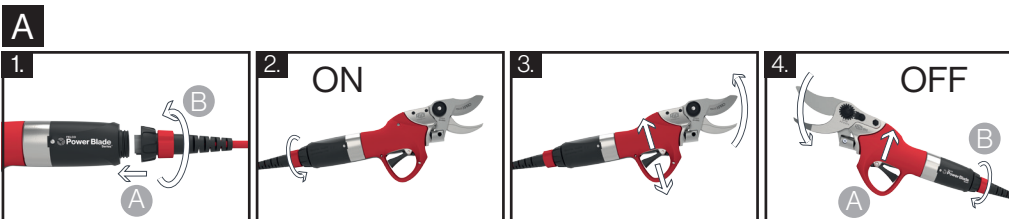
请在使用前仔细阅读

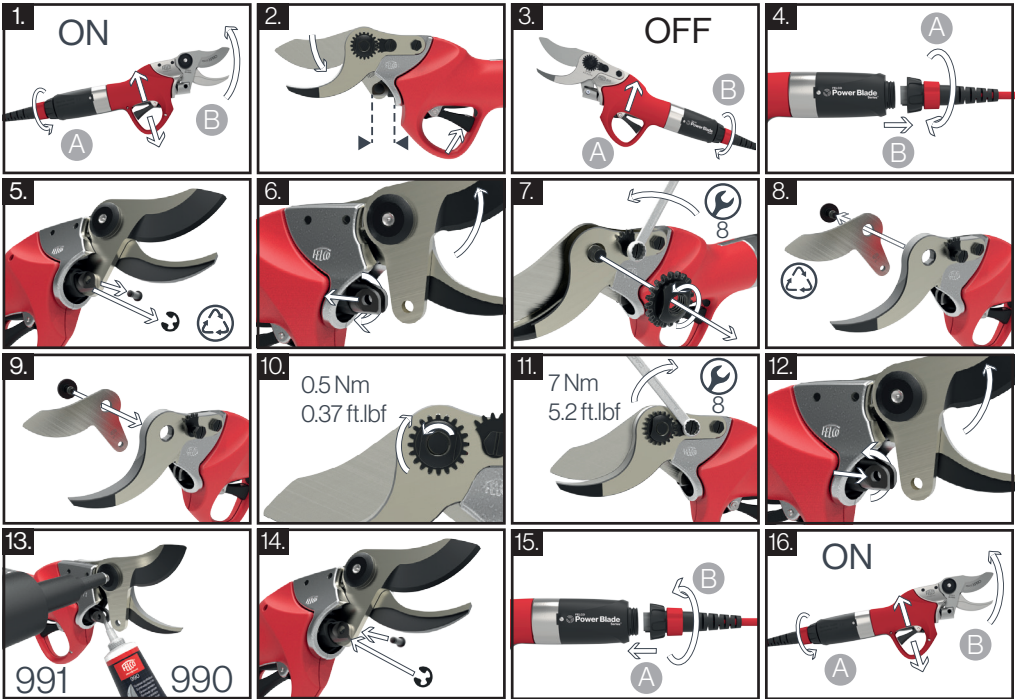


[www.felco.com](http://www.felco.com)

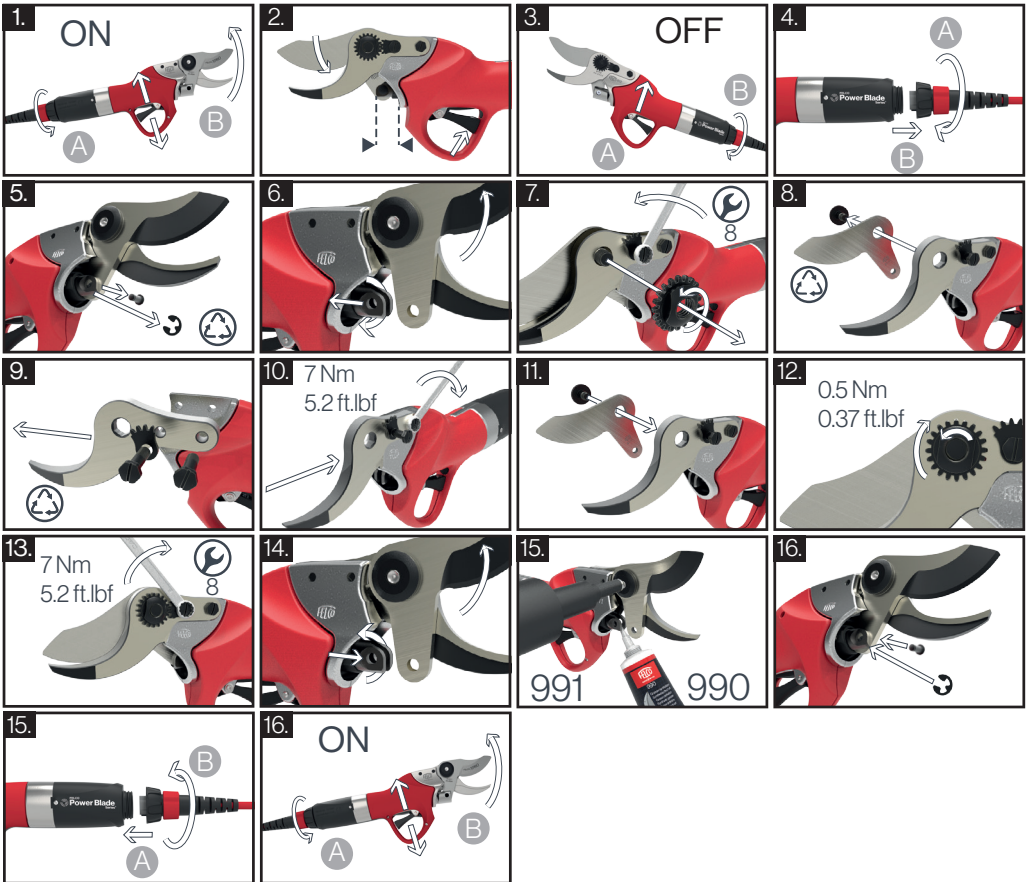






**D**

# E



## CONTENU

**FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ou 822 (Sécateur seul):**

Si vous avez acheté un sécateur électrique FELCO Power Blade Series® sans le POWER PACK FELCO, les références suivantes sont incluses dans la livraison:

- Un sécateur électrique FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ou 822
- Un affiloir FELCO 903
- Une pompe de graissage FELCO 991
- Un manuel d'utilisation
- Une déclaration de conformité

**REMARQUE:**

Un FELCO 882-NP et une batterie FELCO sont requis pour l'utilisation du sécateur FELCO Power Blade Series®.

Le sécateur FELCO Power Blade Series® peut être équipé de différentes têtes de coupe. Veuillez vous rapprocher de votre revendeur pour toutes informations complémentaires. Ce manuel d'utilisation est valable pour toutes les configurations.

## DESCRIPTIF

Voir illustration en page 3.

- |     |   |
|-----|---|
| 01  | Fiche de branchement du cordon au sécateur            |
| 02  | Cordon sécateur (pour sécateurs électrique FELCO)     |
| 03  | Portage   |
| 04  | Boîtier de commande                                   |
| 05  | Interrupteur "ON-OFF"                                 |
| 06  | <b>Batterie Li-Ion FELCO</b>                          |
| 06a | Batterie Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh              |
| 06b | Batterie Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh               |
| 07  | Etui sécateur   |
| 08  | Chargeur pour batterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz |
| 09  | Lampe témoin chargeur                                 |
| 10  | Câble secteur pour chargeur                           |
| 11  | Mallette  |
| 12  | <b>Sécateur FELCO Power Blade Series</b>              |
| 12a | Sécateur FELCO 802-HP Power Blade Series              |
| 12b | Sécateur FELCO 812-HP Power Blade Series              |
| 12c | Sécateur FELCO 822-HP Power Blade Series              |
| 13  | Gâchette  |
| 14  | Lâme FELCO XPRO                                       |
| 15  | Contre lame FELCO                                     |

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec l'outil.

## À LIRE ATTENTIVEMENT

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat d'un sécateur électrique FELCO Power Blade Series®. Afin d'optimiser les performances et la durée de vie de votre outil, veuillez respecter les préconisations d'entretien.

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité, d'entretien et instructions comprises dans ce manuel d'utilisation. Conformez-vous aux instructions et illustrations présentes dans ce document.

Tout au long de ce manuel d'utilisation, vous trouverez des mises en garde et des renseignements intitulés: REMARQUE,

AVERTISSEMENT ou ATTENTION. La rubrique REMARQUE fournit des renseignements complémentaires, éclaircit un point ou explique une étape à suivre dans son détail. La mise en garde AVERTISSEMENT ou ATTENTION est utilisée pour identifier une procédure qui, si négligée ou incorrectement exécutée, peut entraîner des dommages matériels et/ou corporels graves. La mise en garde GARANTIE indique que si les procédures ou instructions ne sont pas respectées, les dommages ne seront pas couverts par la garantie et les frais de réparation seront à la charge du propriétaire.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sans autorisation écrite de la société FELCO SA. Les caractéristiques techniques et les illustrations présentes dans ce manuel d'utilisation sont données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. La société FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification ou amélioration qu'elle juge nécessaire sans devoir les communiquer aux clients déjà en possession d'un modèle similaire. Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'outil et doit l'accompagner en cas de cession.

**NE TENTEZ JAMAIS D'OUVRIER L'UN OU L'AUTRE DES ÉLÉMENTS DU SÉCATEUR 12 (vous risquez de les détériorer et surtout vous perdrez le bénéfice de la garantie).**

Tous travaux quelconques exécutés en période de garantie devront obligatoirement avoir été effectués par FELCO SA ou par un distributeur agréé par FELCO SA.

Conservez soigneusement les références de votre matériel (VOIR étiquettes sur les différents composants) pour faciliter les relations avec notre service après-vente et éviter les erreurs dans les envois de pièces détachées.

Pour toutes informations complémentaires relatives à la garantie des outils FELCO, veuillez vous rendre sur notre site internet : [www.felco.com](http://www.felco.com)

Avant la première mise en route: **CONSULTEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.**

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT:

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci à votre revendeur ou à un distributeur agréé pour que son traitement soit effectué.



## MESURES DE SECURITÉ



- Votre sécateur électrique FELCO Power Blade Series® est un outil professionnel dont l'usage est réservé exclusivement à la taille des arbres, des buissons, des arbustes et de la vigne. Il facilitera grandement vos opérations de taille dans l'arboriculture, l'entretien des parcs, des jardins, de la forêt et de la vigne.
- Le sécateur électrique FELCO Power Blade Series® peut être équipé d'une tête de coupe spécifique pour différents types de taille. Cette utilisation spécifique est réservée aux personnes formées.
- La société FELCO SA décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués à la suite d'un usage impropre et différent de celui qui a été prévu.
- La société FELCO SA décline également toute responsabilité en cas de dommages engendrés par l'utilisation de pièces ou d'accessoires n'étant pas d'origine.
- Utilisez des équipements de sécurité personnelle. Le port d'équipements de sécurité tels que gants, lunette de protection ou protecteurs d'oreilles réduira le risque de blessure corporelle.



### MESURES DE SECURITÉ LIÉES A L'USAGE DE L'OUTIL

- Vérifiez que l'interrupteur 05 est bien en position arrêté avant de déconnecter la batterie 06a ou 06b du boîtier de commande 04 ou de désaccoupler le sécateur 12 de son cordon 02.
- Débranchez le sécateur 12 de son cordon 02 avant toute intervention sur celui-ci (changement de lame 14, etc...).
- Ne démontez pas le sécateur 12. Seules les manipulations figurant dans le manuel d'utilisation sont autorisées.
- Ne stockez pas le sécateur 12 dans un lieu humide.
- Ne transportez jamais ni le sécateur 12 ni le boîtier de commande 04 par le cordon 02.
- N'essayez pas de couper des bois de section trop grosse ou d'autres matériaux que le bois, sauf mention spécifique.
- Conservez l'emballage d'origine pour le rangement du sécateur 12 pour un éventuel envoi de celui-ci en révision ou en réparation.
- Tenez l'outil hors de portée des enfants.
- Lorsque le sécateur 12 n'est pas utilisé, fermez la lame 14 et mettez systématiquement l'interrupteur 05 en position arrêté, afin d'éviter les accidents corporels et la décharge profonde de la batterie 06a ou 06b.
- Ne jamais utiliser l'outil s'il est abîmé, mal réglé ou monté de façon incomplète.
- Respecter une distance de sécurité minimale de 20cm entre la main libre et l'outil.
- Attention aux projections qui peuvent occasionner des blessures corporelles ou des dégâts matériels. L'utilisateur et les personnes présentes doivent porter des lunettes de protection.
- Portez toujours des chaussures et des vêtements appropriés.

## SIGNAUX DE SECURITÉ

Ne pas utiliser sous la pluie.



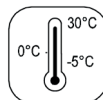
Sécateur à utiliser avec précaution.



Sécateur, respectant les normes CE.



Matériel devant être utilisé à une température comprise entre -5°C et +30°C.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Capacité de coupe:	Suivant le type de bois de 1 à 30 mm
Tension d'alimentation du sécateur:	36-42 Volts
Puissance moyenne du moteur:	98 Watts
Poids du sécateur:	750 g
Accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs suivant EN 50260-1: 2005 (valeur majorée de K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Valeur de bruit mesurée d'après la directive UE 2006/42/UE; selon norme ISO 3746:2010 et ISO 11202:2012. Niveau de pression acoustique au poste de travail mesuré (valeur majorée de K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Capacité de coupe:	Suivant le type de bois de 1 à 35 mm
Tension d'alimentation du sécateur:	36-42 Volts
Puissance moyenne du moteur:	98 Watts
Poids du sécateur:	810 g
Accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs suivant EN 50260-1: 2005 (valeur majorée de K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Valeur de bruit mesurée d'après la directive UE 2006/42/UE; selon norme ISO 3746:2010 et ISO 11202:2012. Niveau de pression acoustique au poste de travail mesuré (valeur majorée de K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Capacité de coupe:	Suivant le type de bois de 1 à 45 mm
Tension d'alimentation du sécateur:	36-42 Volts
Puissance moyenne du moteur:	98 Watts



Poids du sécateur:	980 g
Accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs suivant EN 50260-1: 2005 (valeur majorée de K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Valeur de bruit mesurée d'après la directive UE 2006/42/UE; selon norme ISO 3746:2010 et ISO 11202:2012. Niveau de pression acoustique au poste de travail mesuré (valeur majorée de K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Sortez le sac à dos 03 de la mallette 11.
- Sortez le sécateur 12 de la mallette 11.
- Pour la mise en service du FELCO 882, référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 882-NP se trouvant dans la mallette 11.



Lors de la première mise en service, si vous tentez de travailler avec votre sécateur 12 sans avoir au préalable chargé la batterie 06a ou 06b, le sécateur ne fonctionnera pas. Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 882-NP pour la marche à suivre.

### UTILISATION

Voir descriptif de l'outil en page 3 et marche à suivre A en page 4.

- Branchez le sécateur 12 au cordon sécateur 02.
- Prenez le sécateur 12 en main, basculez l'interrupteur 05, de la position arrêté à la position "ON".
- Appuyer sur la gâchette 13 une fois et la lame 14 s'ouvre. (L'ouverture et la fermeture de la lame 14 sont proportionnelles au déplacement du doigt).
- Pour fermer la lame 4 de votre sécateur 12, refermez la lame 14 à l'aide de la gâchette 14, maintenez celle-ci fermée, basculez l'interrupteur 05 en position arrêté. Il est aussi possible d'arrêter temporairement le sécateur à l'aide de l'option "Mode étui" (Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 882-NP).

### REMARQUES

- Afin d'économiser l'énergie délivrée par la batterie 06a ou 06b et d'assurer ainsi un maximum d'autonomie au sécateur 12, nous vous conseillons d'utiliser l'option "demi-ouverture" qui peut être réglée à 50%, 60% ou 70% via l'application FELCO (à télécharger sur App store ou Google play). (Référez-vous au manuel d'utilisation FELCO 882-NP). Cette option offre un gain de temps significatif lors de la taille de petits diamètres.
- En cas de coupe trop importante, le sécateur 13 se bloque à la fermeture. Seule l'ouverture est possible. FELCO vous recommande l'utilisation d'une plateforme pour la taille en hauteur ou notre gamme d'extension 1m et 1.5m 880/100-100 et 880/100-150 disponibles en accessoire.

### LE PREMIER AFFÛTAGE DE LA LAME ET SON RÉGLAGE DEVRONT ÊTRE RÉALISÉS DÈS LA PREMIÈRE DEMI-HEURE DE TRAVAIL

### CONSEILS D'UTILISATION

- Il n'est pas utile de forcer sur la gâchette 13 pour aider à la coupe, vous risquez de la tordre ou de la casser et de bloquer le sécateur 12.
- Ne déplacez pas le sécateur 12 latéralement pendant la coupe d'une branche. Si vous ne respectez pas cette

consigne, vous risquez des dégâts de la tête de coupe.

- Vous devez prendre toutes les précautions utiles afin d'éviter d'accrocher le cordon 02 d'alimentation du sécateur dans les branches. Pour ce faire, utilisez l'option de passage du cordon 02 par l'épaule et non pas par la taille. Si toutefois vous désirez utiliser le cordon passant par la taille, attachez le cordon 02 au bras à l'aide d'un brasseur (réf. 800/301 disponible en option auprès de votre distributeur agréé) ou passez-le dans votre manche.
- L'autonomie et la durée de vie du sécateur 12 dépendent essentiellement du bon affûtage et du bon réglage de la lame 14 et de la contre-lame 15. Vous devez vous préoccuper en permanence de ces derniers points. (voir chapitres AFFÛTAGE, RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME et ENTRETIENS DIVERS).
- Par temps froid ou humide, protégez le sac à dos en le portant sous votre imperméable.
- Pour minimiser l'exposition aux vibrations de l'outil, il est conseillé de veiller tout particulièrement à son entretien et à son affûtage régulier.



Lors de travail intense ou de fortes sollicitations de coupe, le corps du sécateur 12 peut devenir chaud. Pour éviter tout risque de détérioration de l'outil, veillez à ralentir la cadence ou l'intensité de la taille. En cas de problèmes de température trop élevée, l'électronique de régulation réduit la puissance du sécateur (voir manuel d'utilisation FELCO 882-NP, chapitre "ALARME EN FONCTIONNEMENT").

### REMARQUES

- Si la coupe ne se fait plus nettement et sans effort, cela signifie que le sécateur consomme plus d'énergie que nécessaire. Vérifiez l'affûtage de la lame 14 et l'état général du sécateur 13. Si le problème persiste, veuillez vous rapprocher de votre revendeur.

### DESCRIPTIF DE LA TÊTE DE COUPE

Voir illustration en page 3.

- 14 Lame
- 15 Contre-lame
- 16 Circlips
- 17 Axe de bielle
- 18 Boulon graisseur
- 19 Ecrou denté
- 20 Vis secteur denté
- 21 Secteur denté
- 22 Vis contre-lame

### AFFÛTAGE

Cette opération est essentielle car elle détermine la qualité de la coupe et la longévité de la lame 14, des pièces mécaniques ainsi que l'autonomie de la batterie 06a ou 06b. Sa fréquence dépend du bois coupé (dureté et diamètre), du rythme de taille et de l'outil d'affûtage (FELCO 903 conseillé). Aussi il est nécessaire, dans les premiers jours d'utilisation, de vérifier fréquemment l'état du tranchant de la lame 14 pour l'affûter au bon moment (une vérification toutes les heures vous donnera rapidement une idée de cette fréquence). En cas de taille intensive, un affûtage journalier est recommandé pendant toute la saison de taille.

## ATTENTION

Le premier affûtage doit être fait dès la première demi-heure. Pour effectuer cette opération, voir marche à suivre B en page 4 de ce manuel d'utilisation. A cette occasion, le jeu entre la lame 14 et la contre-lame 15 doit être vérifié et réglé au besoin selon les instructions ci-après "RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME".

### RÉGLAGE LAME ET CONTRE-LAME

Afin de garantir une coupe nette et précise, réglez périodiquement le jeu entre la lame 14 et la contre-lame 15 en suivant les indications de la marche à suivre C en page 4 de ce manuel d'utilisation.

### RÉGLAGE CROISEMENT LAME ET CONTRE-LAME

En cas d'affûtage régulier de la lame 14, il se peut qu'un réglage de croisement de lame soit nécessaire.

Pour ce faire, il vous suffit d'actionner 2 fois rapidement la gâchette 13 et de maintenir celle-ci actionnée à fond. Vous entendrez des séries de 3 signaux sonores. Comptez en 4. Au bout du 4ème, la lame 14 avancera par incréments (trois positions de réglage). Au moment où le croisement est bon (la lame 14 doit chevaucher clairement la contre-lame 15), relâcher la gâchette 13 et l'outil mémorise la position du croisement. Ne procédez à cette opération que si la lame 14 ne croise plus suffisamment la contre-lame 15.

### CHANGEMENT LAME

Lorsqu'il n'est plus possible de régler le croisement de la lame 14 avec la contre-lame 15, il est recommandé de changer la lame 14. Pour cela, suivre les indications de la marche à suivre D en page 5 de ce manuel d'utilisation.

Lors de cette opération, veuillez contrôler l'usure du boulon 18 et le remplacer si nécessaire.

## ATTENTION

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 12 sans lame. Cette opération risque de causer une détérioration de l'outil et des blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 13 du cordon 04 avant cette opération.

### CHANGEMENT LAME ET CONTRE-LAME

Lorsque la lame 14 a été changée plusieurs fois et que, même avec un réglage précis du jeu entre la lame 14 et la contre-lame 15, la coupe est moins nette, il est recommandé le changement de la contre-lame 15.

A cet effet, suivre les indications de la marche à suivre E en page 6 de ce manuel d'utilisation.

## ATTENTION

Ne faites jamais fonctionner le sécateur 12 sans contre lame. Cette opération risque de causer une détérioration de l'outil et des blessures corporelles. Il est impératif de déconnecter le sécateur 12 du cordon 02 avant cette opération.

### MODE DEMI-OUVERTURE

L'utilisateur a la possibilité de mettre en tout temps sa lame en "mode demi-ouverture". Ceci peut être utile lorsqu'il s'agit de couper des bois de petits diamètres

Pour activer cette demi-ouverture, actionnez simplement la gâchette 14 deux fois très rapidement et relâchez-la immédiatement. La lame se place à la moitié de son chemin complet. Pour revenir en mode grande ouverture, il suffit d'actionner à nouveau la gâchette 14 deux fois rapidement et la lame se repositionne en ouverture normale. Ce mode peut être désactivé de manière permanente via l'application FELCO (à télécharger sur

App store ou Google Play) . Pour ce faire, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation FELCO 882-NP.

### MODE ETUI DU SÉCATEUR

Le mode étui du sécateur vous permet de maintenir la lame de l'outil fermée sans avoir à déclencher l'interrupteur 05. Pour activer ce mode, il vous suffit d'actionner 2 fois rapidement la gâchette 13 en la maintenant enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez une série de 3 signaux sonores rapides. Vous pouvez dès lors lâcher la gâchette 13 et la lame 14 ne s'ouvrira plus. Pour rouvrir la lame 14, il vous suffit d'appuyer une fois sur la gâchette 13.

## ATTENTION

Cette option n'est pas considérée comme un arrêt de l'outil mais simplement comme une aide au rangement de l'outil dans son étui. Soyez prudent et attentif car un mouvement de gâchette 13 déclenchera l'ouverture de la lame 14.

Ce mode peut être désactivé de manière permanente via l'application FELCO (à télécharger sur App store ou Google Play) Pour ce faire, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation FELCO 882-NP.

### ENTRETIEN DIVERS

- Nettoyez régulièrement la tête de coupe avec un produit nettoyant et lubrifiant qui protège de la corrosion (par exemple spray FELCO 980). Éliminez tout particulièrement les accumulations de sève sur la lame 14 et la contre-lame 15.
- Nettoyez régulièrement le corps de l'outil avec un chiffon légèrement humide.
- Graissez tous les jours le réservoir à graisse de la contre-lame 15 en appliquant de la graisse avec la pompe de graissage FELCO 991, sur la tête du boulon graisseur 18.
- Ne laissez pas le sécateur 12 dans la terre ni exposé aux intempéries.
- Si vous possédez un FELCO Power Blade Series® 802, 802G ou 812, une révision par un revendeur agréé doit être effectuée au minimum une fois par année. Si cette révision n'est pas effectuée, vous ne pourrez pas bénéficier de l'extension de garantie Les pièces suivantes seront remplacées d'office à titre préventif (l'axe de maillon, le circlips, la douille de protection avec ses vis, le ressort de compression, les coques avant et arrière ainsi que les vis de fixation). Les frais de révision sont à la charge de l'utilisateur final. Toutefois, en utilisation normale, FELCO SA recommande un service préventif tous les 800 000 coupes pour préserver la durée de vie de votre outil.
- Si vous possédez un FELCO Power Blade Series 822, une révision par un revendeur agréé doit être effectuée au minimum une fois par année. Si cette révision n'est pas effectuée, vous ne pourrez pas bénéficier de l'extension de garantie. Les pièces suivantes seront remplacées d'office à titre préventif (l'axe de bielle, le circlips, le râcleur, les coques avant et arrière et les vis de coques). Les frais de révision sont à la charge de l'utilisateur final. Toutefois, en utilisation normale FELCO SA recommande un service préventif tous les 400 000 coupes pour préserver la durée de vie de votre outil.

### HORS PÉRIODE DE TAILLE

- Stockez le sécateur 12 dans la mallette 11 à l'abri de la

- chaleur, de la poussière et de l'humidité.
- Il vous est conseillé de profiter de la période hors saison pour faire effectuer une révision de votre sécateur 12, chez un revendeur agréé. Pour plus de renseignements, consultez votre revendeur agréé sur notre site [www.felco.com](http://www.felco.com) ou contactez-nous (voir coordonnées au verso du manuel d'utilisation)
- Pour le stockage du FELCO 882-NP, veuillez vous référer au manuel d'utilisation FELCO 882-NP.

## INFORMATIONS SONORES



L'utilisateur est aidé par des signaux sonores émis par le boîtier de commande 04 du FELCO 882-NP. Pour connaître la signification de ces signaux, veuillez impérativement vous référer au manuel d'utilisation FELCO 882-NP.

## DYSFONCTIONNEMENT

Si votre sécateur 12 ne fonctionne plus:

- Mettez l'interrupteur 05 en position "ON".
- Vérifiez la charge de la 06a ou 06b en regardant les LEDs sur la batterie ou sur l'application FELCO. Au besoin, chargez la batterie 06a ou 06b selon les instructions figurant dans le manuel d'utilisation FELCO 882-NP.
- Si le sécateur 12 ne fonctionne toujours pas, mettez l'interrupteur 05 en position arrêté puis vérifiez que le cordon 02 est bien connecté et la molette de la fiche de branchement 01 bien serrée. Mettez l'interrupteur 05 en position "ON".
- Si le sécateur ne fonctionne toujours pas, ramenez le sécateur FELCO Power Blade Series®, le FELCO 882-NP et la batterie FELCO dans leur emballage d'origine chez un revendeur agréé.

## ATTESTATION DE CONFORMITÉ

à la "DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL" relative aux machines.

Le constructeur soussigné: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifie que le matériel neuf désigné ci-après: sécateur électrique FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 en combinaison avec le FELCO 882 sont conformes aux normes EN55014-1: 2006 et EN55014-2:1997 +A1 ainsi que FCC 47CFR15 Subpart X: 2008 et peut donc bénéficier du marquage CE.

## MATÉRIEL

- Les caractéristiques techniques sont données à titre indicatif, elles ne sont en aucun cas contractuelles.
- FELCO SA se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification de conception et de fabrication qui serait de nature à les faire progresser dans la voie de la PERFECTION.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
CEO

## CONTENT

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 or 822 (pruning shears only):

If you have purchased FELCO Power Blade Series® electric pruning shears without the FELCO Power Pack, the following items are included in the delivery:

- FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 or 822 electric pruning shears.
- FELCO 903 sharpener
- FELCO 991 lubricating pump
- User guide
- Declaration of conformity

### NOTE:

A FELCO 882-NP and a FELCO battery are necessary for the use of the FELCO Power Blade Series® pruning shears.

The FELCO Power Blade Series® pruning shears may be fitted with different cutting heads. Please contact your reseller for more information. This user guide applies to all configurations.

## DESCRIPTION

See illustration on page 3.

01	Plug for connecting the cord to the pruning shears
02	Power cord of pruning shears (for FELCO electric pruning shears)
03	Carrying System
04	Control unit
05	On/Off switch
06	<b>FELCO Li-Ion battery</b>
06a	Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh battery
06b	Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh battery
07	Holster for pruning shears
08	100 VAC - 240 VAC/50 - 60 Hz battery charger
09	Charger indicator light
10	Charger power cord
11	Case
12	<b>FELCO Power Blade Series pruning shears</b>
12a	FELCO 802-HP Power Blade Series pruning shears
12b	FELCO 812-HP Power Blade Series pruning shears
12c	FELCO 822-HP Power Blade Series pruning shears
13	Trigger
14	FELCO XPRO blade
15	FELCO counter blade

The accessories referenced or described above are not necessarily delivered with the tool.

## READ CAREFULLY

Dear Customer,

Thank you for buying FELCO Power Blade Series® electric pruning shears. For best performance from your tool and a long service life, please follow the maintenance recommendations.

**It is crucial to read all the safety, maintenance and other instructions provided in this user guide. Please follow the instructions and illustrations provided in this document.**

You will come across warnings and information with the following titles throughout this manual: NOTE, WARNING or CAUTION. NOTE provides additional information, clarifies a point or explains a step to be followed in detail. WARNING or CAUTION identify a

procedure which, if neglected or performed improperly, can result in serious injury and/or damage. GUARANTEE indicates that if the procedures or instructions are not followed, any damage would not be covered by the guarantee and the owner would have to bear the costs of repair.

No part of this operating manual may be reproduced without written permission from FELCO SA. The specifications and illustrations provided in this user guide are provided for guidance and are not contractually binding in any event. FELCO SA reserves the right to modify or improve its products as it finds fit without notifying customers who already own a similar model. This user guide forms integral part of the tool and is to be handed over to any new owner.

**DO NOT ATTEMPT TO OPEN ANY PART OF THE PRUNING SHEARS 12 (risk of damage; more importantly, that would void the guarantee).**

Any work whatsoever during the guarantee period may only be carried out by FELCO SA or a dealer authorized by FELCO SA.

Carefully keep the details of your equipment (SEE labels on the various components) to facilitate communication with our after-sales service and prevent errors in the sending of spare parts.

For more information about the guarantee supplied with FELCO tools, please go to our website: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Before first use: READ THIS USER GUIDE CAREFULLY.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION:**

Your equipment contains a number of materials that can be repaired or recycled. Hand it over to your reseller or an authorized dealer for recycling / disposal.



**SAFETY MEASURES**



- Your FELCO Power Blade Series® electric pruning shears are a professional tool that is to be used only for pruning trees, bushes, shrubs and vines. It will make pruning much easier for arboriculture and the maintenance of parks, gardens, forests and vines.
- FELCO Power Blade Series® electric pruning shears may be fitted with a special cutting heads for different pruning jobs. Such specific use is to be made by trained personnel only.
- FELCO SA disclaims all liability in the event of damage due to improper use other than that for which the equipment is designed.
- FELCO SA further disclaims liability for damages due to the use of non-original parts or accessories.
- Use personal protective equipment. The use of protective equipment such as gloves, eye wear and ear protection is highly recommended and will help reduce the risk of injury.



**SAFETY MEASURES RELATED TO THE USE OF THE TOOL**

- Check that the switch 05 is set to Off before disconnecting the battery 06a or 06b from the control unit 04 or disconnecting the pruning shears 12 from the cord 02.
- Disconnect the pruning shears 12 from the cord 02 before you start any work on them (replacement of the blade 14, etc.).
- Do not dismantle the pruning shears 12. Only the operations contained in this user guide are permitted.
- Do not store the pruning shears 12 in a humid or hot environment.
- Never carry the pruning shears 12 or the control unit 04 by the cord 02.
- Do not attempt to cut wood with a particularly large section or materials other than wood, unless otherwise indicated.
- Keep the original packaging for storing the pruning shears 12, in case you need to send them back for servicing or repair.
- Keep the tool out of the reach of children.
- When the pruning shears 12 are not in use, close the blade 14 and always set the switch 05 to the Off position in order to avoid injury and deep discharge of the battery 06a or 06b.
- Never use the tool if it is damaged, incorrectly adjusted or incompletely assembled.
- Keep a minimum safety distance of 20 cm between the free hand and the tool.
- Mind any material that could be emitted while pruning as this may lead to potential injury or damage to property. The user and bystanders must wear protective eye wear.
- Always wear appropriate shoes and clothing.

**SAFETY MARKINGS**

Do not use in rain or water.



Use the pruning shears with caution.



Pruning shears in accordance with CE standards.



The equipment must be used in a temperature range between -5 °C (+23 °F) and +30 °C (+86 °F).



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

**FELCO Power Blade Series® 802-HP**

Cutting capacity:	Depending on the type of wood, 1 to 30 mm
Power voltage of pruning shears:	36-42 Volts

Average motor power:	98 Watts
Weight of pruning shears:	750 g
Acceleration to which upper limbs are exposed according to EN 50260-1:2005 (value plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Noise value measured according to EU Directive 2006/42/EU, ISO 3746:2010 and ISO 11202:2012. Sound pressure level measured at the workstation (value plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Cutting capacity:	Depending on the type of wood, 1 to 35 mm
Power voltage of pruning shears:	36-42 Volts
Average motor power:	98 Watts
Weight of pruning shears:	810 g
Acceleration to which upper limbs are exposed according to EN 50260-1:2005 (value plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Noise value measured according to EU Directive 2006/42/EU, ISO 3746:2010 and ISO 11202:2012. Sound pressure level measured at the workstation (value plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Cutting capacity:	Depending on the type of wood, 1 to 45 mm
Power voltage of pruning shears:	36-42 Volts
Average motor power:	98 Watts
Weight of pruning shears:	980 g
Acceleration to which upper limbs are exposed according to EN 50260-1:2005 (value plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Noise value measured according to EU Directive 2006/42/EU, ISO 3746:2010 and ISO 11202:2012. Sound pressure level measured at the workstation (value plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### PUTTING INTO SERVICE

1. Take the carrying system 03 out of the case 11.
2. Take the pruning shears 12 out of the case 11.
3. For starting up the FELCO 882, please refer to the FELCO 882-NP user guide provided in the case 11.

#### CAUTION

When you first put your pruning shears 12 into service, if you attempt to work with them without first charging the battery 06a or 06b, the pruning shears will not work. Please refer to the user guide of FELCO 882-NP for the correct procedure.

#### USE

Please refer to the description of the tool on page 3 and the procedure A on page 4.

1. Connect the pruning shears 12 to the power cord 02.

2. Grasp the pruning shears 12, set the switch 05 to the On position.
3. Press the trigger 13 once; the blade 14 will open. (The opening and closing of the blade 14 are proportional with the movement of the finger).
4. To switch your pruning shears 12 off, close the blade 14 with the trigger 13, maintain the trigger depressed to keep the blade closed and set the switch 05 to the Off position. You can also switch the pruning shears off temporarily using the Holster mode (please refer to the FELCO 882-NP user guide).

#### NOTES

- In order to save the power supplied by the battery 06a or 06b and thus maximize the operating time of the pruning shears 12, users are advised to use the semi-open option, which can be set to 50%, 60% or 70%, using the FELCO application (download from the App Store or Google Play). (Please refer to the FELCO 882-NP user guide). That option saves time while pruning smaller diameters. The semi-open option is enabled and pre-set at the factory, but can be modified or turned off as required using the FELCO application.
- If the wood is too thick, the pruning shears 12 will stop in the closing direction. Only opening remains possible. FELCO recommends the use of a platform while working at heights or the 1 m and 1.5 m FELCO extension poles, 880/100-100 and 880/100-150, available as accessories.

#### THE BLADE MUST FIRST BE SHARPENED AND ADJUSTED AFTER THE FIRST HALF HOUR OF USE

#### RECOMMENDATIONS FOR USE

- Forcing the trigger 13 does not help pruning; on the contrary, you might twist or break it and block the pruning shears 12.
- Do not move the pruning shears 12 sideways while cutting a branch. If you do not follow this instruction, you could damage the cutting head.
- You need to take all every precaution to make sure that the power cord 02 of the pruning shears does not get caught in the branches. To that end, route the cord 02 over the shoulder and not at the waist. However, if you want to route the cord at the waist, attach the cord 02 to the arm with an armband (part No. 800/301 available as an option from your authorized dealer) or route it through your sleeve.
- The battery life and the life of the pruning shears 12 can heavily depend on the sharpness and adjustment of the blade 14 and the counter blade 15. These points must be kept in mind at all times (see sections SHARPENING, ADJUSTING THE BLADE AND ANVIL BLADE and MISCELLANEOUS MAINTENANCE).
- In cold or wet conditions, protect the carrying system by keeping it under your raincoat and out of the wet environment.
- To minimize tool exposure to vibrations, it is advisable to pay particular attention to its maintenance and regular sharpening.

#### CAUTION

During intensive or heavy-duty cutting, the body of the pruning shears 12 may heat up. In order to avoid the risk of damaging the tool, slow down the speed or intensity of cutting. If the tool overheats, the regulating circuitry reduces the power of the pruning

shears (see FELCO 882-NP user guide, section "OPERATING ALARMS").

#### NOTES

- If cutting is no longer clean and effortless, that means that the pruning shears are consuming more power than required. Check the sharpness of the blade 14, the adjustment of the blade and counter blade crossing and the general condition of the pruning shears 12. If the problem persists, please contact your reseller.

#### DESCRIPTION OF THE CUTTING HEAD

See illustration on page 3.

- 14 Blade
- 15 Counter blade
- 16 Circlips
- 17 Connecting rod
- 18 Grease bolt
- 19 Centre nut
- 20 Locking segment screw
- 21 Locking segment
- 22 Counter blade screw

#### SHARPENING

This operation is crucial, as it determines the cut quality and the life of the blade 14, mechanical parts and the life of the battery 06a or 06b. Sharpening frequency depends on the wood to cut (hardness and diameter), the cutting speed and the quality of the sharpening tool (FELCO 903 recommended). That is why, in the early days of use, it is important to regularly check the sharpness of the blade 14 and to sharpen it whenever necessary (checking every hour will soon give you an idea of that frequency). With intensive pruning, daily sharpening is recommended throughout the cutting season.



#### CAUTION

The blade must be sharpened for the first time after the first half of use. For the sharpening procedure, please refer to the procedure B on page 4 of this user guide. At the same time, check the gap between the blade 14 and the counter blade 15 and adjust it according to the instructions "ADJUSTING THE BLADE AND COUNTER BLADE".

#### ADJUSTING THE BLADE AND COUNTER BLADE

For clean and precise cutting, regularly adjust the gap between the blade 14 and the counter blade 15 as indicated in the procedure C on pages 4 of this user guide.

#### ADJUSTING THE BLADE AND COUNTER BLADE CROSSING

If the blade 14 is regularly sharpened, you may need to repeat the blade crossing adjustment.

To do so, just press the trigger 13 twice quickly and keep it pressed in. You will hear series of three beeps. Count four of them. At the end of the fourth one, the blade 14 will move forward in steps (three adjustment positions). When the passing is as required (the blade 14 must clearly overlap the counter blade 15), release the trigger 13 and the tool will save the passing position. This adjustment is only required if the blade 14 no longer adequately passes the counter blade 15.

#### REPLACING THE BLADE

When it becomes impossible to adjust the passing of the blade 14 and the counter blade 15, the blade 14 should be changed. To do so, please refer to the procedure D on page 5 of this user guide.

During that operation, please check the wear of the bolt 18 and replace it if required.



#### CAUTION

Never operate the pruning shears 12 without a blade. This could damage the tool and lead to injury. It is imperative to disconnect the pruning shears 12 from the cord 02 before you do so.

#### REPLACING THE COUNTER BLADE

When the blade 14 has been replaced several times, and cutting is not as clean even after precise adjustment of the gap between the blade 14 and the counter blade 15, the counter blade 15 should be replaced.

To do so, please refer to the procedure E on page 6 of this user guide.



#### CAUTION

Never operate the pruning shears 12 without a counter blade. That could damage the tool and lead to injury. It is imperative to disconnect the pruning shears 12 from the cord 02 before you do so.

#### SEMI-OPEN MODE

The user can set the blade to the semi-open mode at any time. That can be useful while cutting branches of small diameters

To enable the semi-open mode, just press the trigger 13 twice very quickly and release it immediately. The blade will be positioned midway to the fully open position. To go back to the fully open mode, just press the trigger 13 twice very quickly and the blade will go back to normal opening mode. That mode can be disabled permanently via the FELCO application (download from the App Store or Google Play). To do so, please refer to the FELCO 882-NP user guide. The semi-open option is enabled and pre-set at the factory, but can be modified or turned off as required using the FELCO application.

#### HOLSTER MODE OF THE PRUNING SHEARS

The holster mode of the pruning shears enables you to keep the blade closed without using the switch 05. To enable that mode, just press the trigger 13 twice quickly, and keep it pressed in till you hear a series of 3 quick beeps. Then you can release the trigger 13 and the blade 14 will no longer open. To reopen the blade 14, you only have to press the trigger 13 once.



#### CAUTION

This does not amount to switching off the tool, but just helps you store the tool in its holster. Be careful and pay attention, because a movement of the trigger 13 will open the blade 14.

This mode can be permanently disabled using the FELCO application (download from the App Store or Google Play). To do so, please refer to the FELCO 882-NP user guide. The holster option is enabled and pre-set at the factory, but can be modified or turned off as required using the FELCO application.

#### MISCELLANEOUS MAINTENANCE

- Clean the cutting head regularly with a cleaner and lubricant that offers protection from corrosion (e.g. FELCO 980 spray). In particular, remove any build-up of sap on the blade 14 and counter blade 15.
- Regularly clean the tool body with a moist cloth.
- Grease daily the grease tank of the counter blade 15 by applying grease using the grease pump FELCO 991, on the grease bolt head 18.
- Do not leave pruning shears 12 on the ground or exposed to the weather.

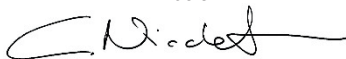
- If you have a FELCO Power Blade Series® 802, 802G, or 812 tool, it should be serviced by an approved reseller at least once a year. If the tool is not serviced, you will not benefit from the guarantee extension. The following parts will be replaced systematically on a preventive basis (link pin, circlip, protective bush and screws, compression spring, front and rear covers and fastening screws). The servicing costs are to be paid by the end user. However, during normal use, FELCO SA recommends preventive servicing after every 800,000 cuts to protect the life of your tool.
- If you have a FELCO Power Blade Series® 822 tool, it should be serviced by an approved reseller at least once a year. If the tool is not serviced, you will not benefit from the guarantee extension. The following parts will be replaced systematically on a preventive basis (connecting rod, circlip, scraper, front and rear covers and fastening screws). The servicing costs are to be paid by the end user. However, during normal use, FELCO SA recommends preventive servicing after every 400,000 cuts to protect the life of your tool.

The undersigned manufacturer: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane SWITZERLAND, hereby certifies that the new equipment identified below: FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 electric pruning shears combined with FELCO 882 complies with the standards EN55014-1:2006 and EN55014-2:1997 +A1 and FCC 47CFR15 Subpart X:2008 and is thus eligible for CE marking

#### EQUIPMENT

- The specifications are provided for guidance only and are not contractually binding in any event.
- FELCO SA reserves the right to make any design and manufacturing changes deemed necessary in order to enhance PERFECTION.

FELCO SA



Christophe Nicolet  
CEO

Text translated from its original version in French. In the event of conflicts of interpretation between the original and translated versions, the original version shall be the authentic text.

#### OUTSIDE THE PRUNING PERIOD

- Store the pruning shears 12 in the case 11, away from heat, dust and humidity.
- You should take advantage of the off-season period to get your pruning shears 12 serviced by an approved reseller. For more information, please identify your authorized reseller on our website [www.felco.com](http://www.felco.com) or contact FELCO SA (see details on the back of the user guide)
- For storing the FELCO 882-NP, please refer to the FELCO 882-NP user guide.
- For storing the FELCO Li-Ion batteries (880/195, 880/194, 880/193), please refer to the battery user guide supplied with the battery.

#### AUDIBLE INDICATIONS



#### CAUTION

The user is assisted by sound signals emitted by the control unit 04 of FELCO 882-NP. For the meaning of those signals, please refer to the FELCO 882-NP user guide.

#### MALFUNCTIONING

If the pruning shears 12 do not work:

1. Set the switch 05 to the On position.
2. Check the charge of the battery 06a or 06b as shown by the LEDs on the battery or the FELCO application. If necessary, charge the battery 06a or 06b according to the instructions in the FELCO 882-NP user guide.
3. If the pruning shears 12 still fail to operate, set the switch 05 of the to the Off position and make sure that the power cord 02 is correctly connected and that the knob of the connection plug 01 is tight. Set the switch 05 to the On position.
4. If the pruning shears still do not work, return the FELCO Power Blade Series®, the FELCO 882-NP and the FELCO battery in the original packaging to an authorized dealer.

#### ATTESTATION OF CONFORMITY

to "DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL" on machinery.

DE

#### Benutzerhandbuch

#### INHALT

#### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 oder 822 (nur Baum, Reb- und Gartenschere):

Wenn Sie die elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® ohne das FELCO POWER PACK gekauft haben, ist Folgendes im Lieferumfang enthalten:

- Eine elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 oder 822
- Ein Schleifstein FELCO 903
- Eine Schmierpresse FELCO 991
- Ein Benutzerhandbuch
- Eine Konformitätserklärung

#### HINWEIS:

Zur Verwendung der Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® sind eine FELCO 882-NP und ein FELCO-Akku erforderlich.

Die Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® kann mit verschiedenen Schneidköpfen versehen werden. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Das vorliegende Benutzerhandbuch gilt für alle Konfigurationen.

#### BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung auf Seite 3.

01	Steckverbindung für das Scherenkabel
02	Scherenkabel (für elektrische Baum-, Reb- und Gartenscheren von FELCO)
03	Tragesystem
04	Steuereinheit
05	ON-OFF-Schalter
06	<b>Lithium-Ionen-Akku von FELCO</b>
06a	Lithium-Ionen-Akku 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
06b	Lithium-Ionen-Akku 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
07	Etui für die Baum-, Reb- und Gartenschere

- 08 Akku-Ladegerät 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
- 09 Kontrollleuchte für das Ladegerät
- 10 Netzkabel für das Ladegerät
- 11 Transportkoffer
- 12 **Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series**
- 12a Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 802-HP der Power Blade Series
- 12b Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 812-HP der Power Blade Series
- 12c Baum-, Reb- und Gartenschere FELCO 822-HP der Power Blade Series
- 13 Abzugshebel
- 14 FELCO XPRO Klinge
- 15 FELCO Gegenklinge

Das abgebildete oder beschriebene Zubehör wird nicht unbedingt mit dem Werkzeug mitgeliefert.

### **BITTE AUFMERKSAM LESEN**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf einer Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series®. Um eine optimale Schnittleistung und eine hohe Lebensdauer ihres Werkzeugs zu gewährleisten, beachten Sie bitte die Pflegeanweisungen.

**Lesen Sie die Sicherheits- und Pflegehinweise sowie die Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch unbedingt vollständig durch. Folgen Sie den Anweisungen und Abbildungen im Handbuch.**

Warnhinweise und Informationen werden im Handbuch mit den folgenden Signalwörtern gekennzeichnet: HINWEIS, WARNUNG oder ACHTUNG. Die Rubrik HINWEIS liefert ergänzende Informationen, klärt Fragen oder erläutert eine Vorgehensweise im Einzelnen. Der Warnhinweis WARNUNG oder ACHTUNG wird verwendet, um eine Verfahrensweise zu kennzeichnen, die bei nachlässiger oder unsachgemäßer Ausführung zu schweren Sach- und/oder Personenschäden führen können. Der Warnhinweis GARANTIE zeigt an, dass Schäden infolge der Nichtbeachtung der Verfahrensweisen oder Anweisungen nicht von der Garantie gedeckt sind und die Reparaturkosten vom Eigentümer zu tragen sind.

Dieses Benutzerhandbuch darf ohne die vorherige schriftliche Genehmigung durch die Firma FELCO SA weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Die technischen Daten und Abbildungen in diesem Benutzerhandbuch sind nur als Richtwerte zu betrachten und sind absolut unverbindlich. Die Firma FELCO SA behält sich das Recht vor, jederzeit Produktänderungen bzw. Produktverbesserungen vorzunehmen, die sie für erforderlich erachtet, ohne die Kunden, die bereits ein ähnliches Modell besitzen, davon unterrichten zu müssen. Dieses Benutzerhandbuch ist integraler Bestandteil des Werkzeugs und muss bei einer Überlassung oder einem Verkauf mit dem Werkzeug weitergegeben werden.

**VERSUCHEN SIE NIEMALS, EINES DER BESTANDTEILE DER SCHERE 12 ZU ÖFFNEN (Sie riskieren, diese zu beschädigen und insbesondere Ihren Garantieanspruch zu verlieren).**

Alle Arbeiten, die während der Garantiezeit durchgeführt werden, müssen unbedingt von der FELCO SA oder von einem Vertragshändler der FELCO SA durchgeführt werden, oder diese Garantie erlischt.

Heben Sie die Dokumente zu Ihrem Gerät sorgfältig auf (AUCH Etiketten auf den einzelnen Komponenten), um den Kontakt mit unserem Kundendienst zu erleichtern und Fehler beim Versand von Einzelteilen zu vermeiden.

Weitere Informationen zur Garantie für Werkzeuge von FELCO finden Sie auf unserer Webseite: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Vor der ersten Inbetriebnahme: **LESEN SIE DIESES BENUTZERHANDBUCH AUFMERKSAM DURCH.**

### **UMWELTSCHUTZ:**

Ihr Gerät enthält viele wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe. Geben Sie es deshalb an Ihren Fachhändler oder an einen Vertragshändler zur ordnungsgemäßen Verwertung zurück.



### **SICHERHEITSMASSNAHMEN**



- Ihre elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® ist ein professionelles Werkzeug, das ausschließlich zum Schneiden von Bäumen, Büschen, Sträuchern und Reben verwendet werden darf. Es erleichtert Ihnen erheblich die Schnittarbeiten im Obstanbau, bei der Parkpflege, in Gärten, Wäldern und Weinbergen.
- Die elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® kann mit speziellen Schneidköpfen für verschiedene Schnittarten versehen werden. Eine solche spezielle Verwendung darf nur von geschulten Personen vorgenommen werden.
- Die Firma FELCO SA ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch falschen und unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Die Firma FELCO SA übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die aus der Verwendung von Teilen oder Zubehör entstehen, die keine Originalteile sind.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen. Das Tragen von Schutzausrüstungen wie Handschuhen, Schutzbrille oder Gehörschutz reduziert die Verletzungsgefahr.



### **SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES WERKZEUGS**

- Stellen Sie sicher, dass der Schalter 05 auf aus steht, ehe Sie den Akku 06a oder 06b vom der Steuereinheit 04 trennen oder das Kabel 02 von der Schere 12 lösen.
- Ziehen Sie das Kabel 02 aus der Schere 12, bevor Sie irgendetwas daran verändern (Klingenwechsel 14 etc.).
- Bauen Sie die Schere 12 nicht auseinander. Es sind nur die in diesem Benutzerhandbuch aufgeführten Maßnahmen erlaubt.
- Lagern Sie die Schere 12 nicht an einem feuchten Ort.
- Tragen Sie niemals die Schere 12 oder die



Steuereinheit 04 am Kabel 02.

- Versuchen Sie nicht, Holz mit zu großem Durchmesser zu schneiden oder andere Materialien außer Holz, es sei denn, dies sei spezifisch erwähnt.
- Bewahren Sie die Originalverpackung zur Lagerung der Schere 12 auf, falls diese einmal zur Prüfung oder Reparatur verschickt werden muss.
- Halten Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Schere 12 nicht in Gebrauch ist, schließen Sie die Klinge 14 und schalten Sie grundsätzlich den Schalter 05 auf aus, um Unfälle und Verletzungen sowie eine Tiefenentladung des Akkus 06a oder 06b zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals, wenn es beschädigt ist, nicht korrekt eingestellt oder unvollständig montiert.
- Beachten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zwischen der freien Hand und dem Werkzeug.
- Achten Sie darauf, dass durch abspringende Splitter körperliche Verletzungen oder Sachschäden verursacht werden können. Der Benutzer und anwesende Personen müssen Schutzbrillen tragen.
- Tragen Sie immer angemessene Schuhe und Kleidung.

Gemessener Lärm gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EU; nach ISO 3746:2010 und ISO 11202:2012. Gemessener Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (um K=1,5 dB erhöhter Wert) ISO 4871:	LpA < 70 dB
---	-------------

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Versorgungsspannung der Schere:	36-42 Volt
Durchschnittliche Motorleistung:	98 Watt
Gewicht der Baum-, Reb- und Gartenschere:	810 g
Beschleunigung, der die oberen Gliedmaßen ausgesetzt sind, gemäß EN 50260-1:2005 (um K=1,5 m/s <sup>2</sup> erhöhter Wert):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.
Gemessener Lärm gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EU; nach ISO 3746:2010 und ISO 11202:2012. Gemessener Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (um K=1,5 dB erhöhter Wert) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### SICHERHEITSSZEICHEN

Nicht bei Regen verwenden.



Die Schere mit Vorsicht zu verwenden.



Die Schere entspricht den CE-Normen.



Das Material darf nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +30 °C verwendet werden.



#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Schnittkapazität:	Je nach Holzart 1 bis 45 mm
Versorgungsspannung der Schere:	36-42 Volt
Durchschnittliche Motorleistung:	98 Watt
Gewicht der Baum-, Reb- und Gartenschere:	980 g
Beschleunigung, der die oberen Gliedmaßen ausgesetzt sind, gemäß EN 50260-1:2005 (um K=1,5 m/s <sup>2</sup> erhöhter Wert):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.
Gemessener Lärm gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EU; nach ISO 3746:2010 und ISO 11202:2012. Gemessener Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (um K=1,5 dB erhöhter Wert) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### TECHNISCHE DATEN

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Schnittkapazität:	Je nach Holzart 1 bis 30 mm
Versorgungsspannung der Schere:	36-42 Volt
Durchschnittliche Motorleistung:	98 Watt
Gewicht der Baum-, Reb- und Gartenschere:	750 g
Beschleunigung, der die oberen Gliedmaßen ausgesetzt sind, gemäß EN 50260-1:2005 (um K=1,5 m/s <sup>2</sup> erhöhter Wert):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.

#### ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Nehmen Sie den Rucksack 03 aus dem Koffer 11.
2. Nehmen Sie die Schere 12 aus dem Transportkoffer 11.
3. Für die Inbetriebnahme der FELCO 882, siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP im Koffer 11.



**ACHTUNG!**  
Bei der ersten Inbetriebnahme wird die Schere 12 nicht funktionieren, wenn Sie versuchen, diese ohne vorheriges Aufladen des Akkus 06a oder 06b zu verwenden. Für das Verfahren, siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.

#### GEBRAUCH

Siehe Beschreibung des Werkzeugs auf Seite 3 und Verfahren A auf Seite 4.

1. Stecken Sie das Scherenkabel 02 in die Schere 12.
2. Nehmen Sie die Schere 12 zur Hand, kippen Sie den Schalter 05 von aus auf „ON“.

- Drücken Sie ein Mal auf den Abzugshebel 13 und die Klinge 14 öffnet sich. (Öffnen und Schließen der Klinge 14 erfolgen im Maß der Fingerbewegung.)
- Zum Ausschalten Ihrer Schere 12 schließen Sie die Klinge 14 mithilfe des Abzugshebels 13, halten Sie diesen, kippen Sie den Schalter 05 auf aus. Über die Option „Etui-Modus“ kann die Schere auch vorübergehend ausgeschaltet werden (Siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP).

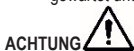
#### HINWEISE

- Um die vom Akku 06a oder 06b gelieferte Energie zu sparen und so die maximale Arbeitsdauer der Schere 12 zu nutzen, raten wir Ihnen, die Option „Halbe Klingennöffnung“ zu wählen, die über die FELCO-Anwendung (Download auf App Store oder Google Play) auf 50 %, 60 % oder 70 % eingestellt werden kann. (Siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP). Die Option sorgt für eine erhebliche Zeitersparnis beim Schnitt kleiner Durchmesser.
- Bei zu großem Schnittdurchmesser blockiert die Schere 12 beim Schließen. Sie kann dann nur noch geöffnet werden. FELCO empfiehlt die Verwendung einer Arbeitsbühne beim Schnitt in größerer Höhe oder unserer als Zubehör erhältlichen Verlängerungen in den Längen 1 m und 1,5 m 880/100-100 und 880/100-150.

#### DAS ERSTE SCHÄRFEN UND EINSTELLEN DER KLINGE IST NACH DER ERSTEN HALBEN STUNDE ARBEIT VORZUNEHMEN

#### BENUTZUNGSHINWEISE

- Es hat keinen Sinn, den Abzugshebel 13 mit Gewalt zu drücken, um den Schnitt zu unterstützen - Sie riskieren nur, diesen zu verbiegen oder zu brechen und die Schere 12 zu blockieren.
- Bewegen Sie die Schere 12 beim Schneiden eines Astes nicht seitwärts. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, besteht die Gefahr, dass der Schneidkopf beschädigt wird.
- Treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um zu vermeiden, dass sich das Netzkabel 02 der Schere in den Ästen verfängt. Nutzen Sie hierfür die Möglichkeit, das Kabel 02 über die Schulter zu führen und nicht um die Taille. Wenn Sie trotzdem die Kabelführung um die Taille verwenden möchten, befestigen Sie das Kabel 02 mit einer Armbinde (Art.-Nr. 800/301, optional erhältlich bei Ihrem Vertragshändler) am Arm oder führen Sie es durch Ihren Ärmel.
- Die Arbeitsdauer und die Lebensdauer der Schere 12 sind im Wesentlichen davon abhängig, ob Klinge 14 und Gegenklinge 15 sorgfältig geschärft und korrekt eingestellt sind. Beides sollten Sie immer kontrollieren (siehe Kapitel SCHÄRFEN, EINSTELLUNG VON KLINGE UND GEGENKLINGE und VERSCHIEDENE PFLEGE MASSNAHMEN).
- Bei kaltem oder nassem Wetter schützen Sie den Rucksack dadurch, dass Sie ihn unter Ihrer Regenjacke tragen.
- Um Vibrationen am Werkzeug zu minimieren, ist insbesondere darauf zu achten, dass es regelmäßig gewartet und geschärft wird.



**ACHTUNG**  
Bei intensiver Arbeit oder hoher Schneidebeanspruchung kann das Gehäuse der Schere 12 heiß werden. Achten Sie darauf, gegebenenfalls die Schnittgeschwindigkeit oder Schnittintensität zu

verringern, um Schäden am Werkzeug zu vermeiden. Bei Problemen wegen zu starker Erhitzung reduziert die Regelelektronik die Leistung der Schere (siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP, Kapitel „WARNSIGNALE WÄHREND DES BETRIEBES“).

#### HINWEISE

- Erfolgt der Schnitt nicht mehr sauber und ohne Mühe, so bedeutet dies, dass die Schere mehr Energie verbraucht als nötig. Prüfen Sie die Schärfe der Klinge 14 und den allgemeinen Zustand der Schere 12. Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer.

#### BESCHREIBUNG DES SCHNEIDKOPFS

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- 14 Klinge
- 15 Gegenklinge
- 16 Sicherungsringe
- 17 Glieddachse
- 18 Schmierbolzen
- 19 Gezahnte Mutter
- 20 Schraube für gezahnten Sektor
- 21 Gezahnter Sektor
- 22 Schraube für Gegenklinge

#### SCHÄRFEN

Diese Maßnahme ist unbedingt erforderlich, da sie für die Schnittqualität und die Langlebigkeit der Klinge 14 und der mechanischen Teile sowie für die Laufzeit des Akkus 06a oder 06b ausschlaggebend ist. Die Schärffähigkeit ist abhängig vom geschnittenen Holz (Härte und Durchmesser), der Schnittfrequenz und dem Scharfwerkzeug (FELCO 903 wird empfohlen). In den ersten Tagen der Verwendung muss außerdem der Zustand der Schneide der Klinge 14 häufig kontrolliert werden, um sie rechtzeitig zu schärfen (durch eine stündliche Kontrolle bekommen Sie schnell eine Vorstellung von der Schärffähigkeit). Bei intensiven Schneidarbeiten wird empfohlen, während der gesamten Schneidesaison täglich zu schärfen.



**ACHTUNG**  
Nach der ersten halben Stunde muss erstmals geschärft werden. Gehen Sie dabei nach dem Verfahren B auf Seite 4 dieses Benutzerhandbuchs vor. Bei dieser Gelegenheit muss das Spiel zwischen Klinge 14 und Gegenklinge 15 geprüft und erforderlichenfalls nachgestellt werden. Folgen Sie dabei den nachstehenden Anweisungen „EINSTELLUNG VON KLINGE UND GEGENKLINGE“.

#### EINSTELLUNG VON KLINGE UND GEGENKLINGE

Für einen sauberen und präzisen Schnitt stellen Sie regelmäßig das Spiel zwischen Klinge 14 und Gegenklinge 15 ein und folgen Sie hierbei den Hinweisen zu Verfahren C auf Seite 4 dieses Benutzerhandbuchs.

#### EINSTELLUNG DES BERÜHRUNGSPUNKTS ZWISCHEN KLINGE UND GEGENKLINGE

Bei regelmäßigem Schärfen muss möglicherweise der Berührungspunkt der Klinge 14 eingestellt werden. Betätigen Sie hierfür zweimal schnell hintereinander den Abzugshebel 13 und halten Sie diesen bis zum Anschlag gedrückt. Es erklingen Abfolgen von je 3 Signaltönen. Zählen Sie 4 Abfolgen. Nach der 4. Abfolge bewegt sich die Klinge 14 stufenweise nach vorn (drei Einstellungspositionen). Sobald der Berührungspunkt richtig positioniert ist (Klinge 14 muss Gegenklinge 15 klar

überlappen), lassen Sie den Abzugshebel 13 los, das Werkzeug merkt sich dann die Position des Berührungspunktes. Nehmen Sie diese Maßnahme nur vor, wenn die Klinge 14 die Gegenklinge 15 nicht mehr stark genug überlappt.

### AUSTAUSCH DER KLINGE

Kann der Berührungspunkt zwischen der Klinge 14 und der Gegenklinge 15 nicht mehr eingestellt werden, wird empfohlen, die Klinge 14 auszutauschen. Folgen Sie hierfür den Anweisungen von Verfahren D auf Seite 5 dieses Benutzerhandbuchs.

Bei diesem Vorgang kontrollieren Sie bitte auch den Verschleiß des Bolzens 18 und ersetzen diesen, falls nötig.



#### ACHTUNG

Setzen Sie die Schere 12 niemals ohne Klinge in Betrieb. Dies kann sonst zu Schäden am Werkzeug und zu Verletzungen führen. Vor dieser Maßnahme muss die Schere 12 unbedingt vom Kabel 02 getrennt werden.

### WECHSELN DER KLINGE UND GEGENKLINGE

Wenn die Klinge 14 schon mehrere Male ausgetauscht wurde und auch bei richtigem Spiel zwischen Klinge 14 und Gegenklinge 15 der Schnitt weniger sauber ist, wird empfohlen, die Gegenklinge 15 auszutauschen.

Folgen Sie hierfür den Anweisungen zu Verfahren E auf Seite 6 dieses Benutzerhandbuchs.



#### ACHTUNG

Setzen Sie die Schere 12 niemals ohne Gegenklinge in Betrieb. Dies kann sonst zu Schäden am Werkzeug und zu Verletzungen führen. Vor dieser Maßnahme muss die Schere 12 unbedingt vom Kabel 02 getrennt werden.

### MODUS HALBE KLINGENÖFFNUNG

Der Benutzer kann für die Klinge jederzeit den „Modus halbe Klängenöffnung“ aktivieren. Dies kann nützlich sein, wenn kleine Durchmesser zu schneiden sind.

Zur Aktivierung des Modus halbe Klängenöffnung betätigen Sie einfach den Abzugshebel 13 zweimal schnell hintereinander und lassen ihn gleich darauf los. Die Klinge bleibt dann auf der Hälfte ihres Weges stehen. Um zurück in den Modus volle Klängenöffnung zu gelangen, muss der Abzugshebel 13 erneut zweimal schnell hintereinander betätigt werden, die Klinge kehrt dann wieder zur normalen Vollöffnung zurück. Der Modus kann über die FELCO-Anwendung (Download auf App Store oder Google Play) dauerhaft deaktiviert werden. Siehe hierzu das Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.

### ETUI-MODUS DER SCHERE

Mit dem Etui-Modus können Sie die Klinge des Werkzeugs geschlossen halten, ohne hierfür den Schalter 05 betätigen zu müssen. Zur Aktivierung dieses Modus muss der Abzugshebel 13 zweimal schnell hintereinander betätigt und so lange gedrückt gehalten werden, bis eine Abfolge von 3 schnell aufeinander folgenden Tönen erklingt. Anschließend können Sie den Abzugshebel 13 loslassen, die Klinge 14 öffnet sich dann nicht mehr. Um die Klinge 14 wieder zu öffnen, brauchen Sie nur einmal den Abzugshebel 13 zu betätigen.



#### ACHTUNG

Diese Maßnahme ist nicht mit dem Ausschalten des Werkzeugs gleichzusetzen, sie ist lediglich eine Hilfe beim Verstauen des

Werkzeugs im Etui. Seien Sie achtsam und vorsichtig, denn bei einer Bewegung des Abzugshebels 13 öffnet sich die Klinge 14. Dieser Modus kann über die FELCO-Anwendung (Download auf App Store oder Google Play) dauerhaft deaktiviert werden. Siehe hierzu das Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.

### DIVERSE WARTUNGSMASSNAHMEN

- Reinigen Sie den Schneidkopf regelmäßig mit einem fettenden Reinigungsmittel, das vor Korrosion schützt (z. B. Spray FELCO 980). Beseitigen Sie insbesondere auf der Klinge 14 und der Gegenklinge 15 klebende Pflanzensäfte.
- Reinigen Sie regelmäßig das Gehäuse des Werkzeugs mit einem leicht feuchten Tuch.
- Schmieren Sie täglich das Schmierreservoir der Gegenklinge 15, indem Sie sie mit der Schmierpresse FELCO 991 Fett auf den Schmierbolzen 18 geben.
- Lassen Sie die Schere 12 nicht auf dem Boden liegen, insbesondere bei feuchtem Wetter..
- Wenn Sie eine FELCO Power Blade Series® 802, 802G oder 812 besitzen, muss jährlich mindestens eine Revision durch einen Vertragshändler vorgenommen werden. Wird diese Revision nicht durchgeführt, haben Sie keinen Anspruch auf eine verlängerte Garantiezeit. Folgende Teile werden vorsorglich immer ausgetauscht (Gliedachse, Sicherungsringe, Schutzbüchse mit Schrauben, Druckfeder, vorderes und hinteres Gehäuse und Befestigungsschrauben). Die Kosten der Revision trägt der Endnutzer. Bei normaler Benutzung empfiehlt FELCO SA dennoch, für eine maximale Lebensdauer Ihres Werkzeugs alle 800.000 Schnitte eine Wartung vornehmen zu lassen.
- Wenn Sie eine FELCO Power Blade Series 822 besitzen, muss jährlich mindestens eine Revision durch einen Vertragshändler vorgenommen werden. Wird diese Revision nicht durchgeführt, haben Sie keinen Anspruch auf eine verlängerte Garantiezeit. Folgende Teile werden vorsorglich immer ausgetauscht (Gliedachse, Sicherungsring, Abstreifer, Druckfeder, vorderes und hinteres Gehäuse und Befestigungsschrauben). Die Kosten der Revision trägt der Endnutzer. Bei normaler Benutzung empfiehlt FELCO SA dennoch, für eine maximale Lebensdauer Ihres Werkzeugs alle 400.000 Schnitte eine Wartung vornehmen zu lassen.

### AUSSERHALB DER SCHNEIDESAI SON

- Lagern Sie die Schere 12 im Koffer 11, geschützt vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit.
- Es wird empfohlen, die Zeit außerhalb der Saison dafür zu nutzen, um bei Ihrem Vertragshändler eine Revision der Schere 12 durchführen zu lassen. Weitere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler, auf unserer Website [www.felco.com](http://www.felco.com) oder bei uns (Kontaktdaten auf der Rückseite des Benutzerhandbuchs).
- Zur Lagerung der FELCO 882-NP siehe Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.

### AKUSTISCHE SIGNALE



#### ACHTUNG

Der Benutzer erhält Hilfe in Form von Signaltönen, die die Steuereinheit 04 der FELCO 882-NP abgibt. Die Bedeutung der

jeweiligen Signaltöne entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.

## STÖRUNGEN

Wenn Ihre Schere 12 nicht mehr funktioniert:

1. Kippen Sie den Schalter 05 auf die Position „ON“.
2. Überprüfen Sie den Ladezustand des Akkus 06a oder 06b anhand der LED-Anzeigen am Akku oder der FELCO-Anwendung. Falls erforderlich, laden Sie den Akku 06a oder 06b nach den Anweisungen im Benutzerhandbuch FELCO 882-NP.
3. Sollte die Schere 12 noch immer nicht funktionieren, drehen Sie den Schalter 05 auf aus und prüfen Sie anschließend, ob das Kabel 02 richtig angeschlossen und die Steckverbindung 01 richtig befestigt ist. Drehen Sie den Schalter 05 auf die Position „ON“.
4. Wenn die Schere immer noch nicht funktioniert, senden Sie die FELCO Power Blade Series®, die FELCO 882-NP und den FELCO-Akku in der Originalverpackung an einen Vertragshändler zurück.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

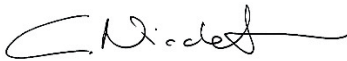
entsprechend der „RICHTLINIE 2006/42/CE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES“ bezüglich Maschinen.

Der unterzeichnete Hersteller: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, bestätigt, dass das nachstehende Neugerät: elektrische Baum-, Reb- und Gartenschere der FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 in Kombination mit der FELCO 882 den Normen EN55014-1:2006 und EN55014-2:1997 +A1 und FCC 47CFR15 Subpart X:2008 entspricht und daher die CE-Kennzeichnung tragen darf.

## GERÄT

- Die technischen Daten dienen der Information und sind in keinem Fall bindend.
- FELCO SA behält sich das Recht vor, etwaige Modifikationen an der Konzeption und Fabrikation ihrer Produkte vorzunehmen, um diese kontinuierlich zu verbessern.

FELCO SA



Christophe Nicolet  
CEO

Übersetzung der Originalfassung (französisch). Im Falle von Auslegungsunterschieden zwischen der Originalfassung und den Übersetzungen ist die Originalfassung maßgebend.

ES

Manual de instrucciones

## CONTENIDO

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 o 822 (solo podadera):

Si ha adquirido usted una podadera eléctrica FELCO Power Blade Series® sin el POWER PACK FELCO, las siguientes referencias se incluyen en la entrega:

- Una podadera eléctrica FELCO Power Blade Series®

802, 802G, 812 o 822

- Un afilador FELCO 903
- Una bomba engrasadora FELCO 991
- Un manual de uso
- Una declaración de conformidad

## OBSERVACIÓN:

Se requiere una FELCO 882-NP y una batería FELCO para el uso de la podadera FELCO Power Blade Series®.

La podadera FELCO Power Blade Series® puede equiparse con distintos cabezales de corte. Consulte con su distribuidor para obtener más información. Este manual de uso es válido para todas las configuraciones.

## DESCRIPCIÓN

Véase ilustración en página 3.

01	Enchufe del cable a la podadera
02	Cordón de podadera (para podaderas eléctricas FELCO)
03	Transporte
04	Caja de mandos
05	Interruptor «ON-OFF»
06	<b>Batería de iones de litio FELCO</b>
06a	Batería de iones de litio 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
06b	Batería de iones de litio 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
07	Estuche para podadera
08	Cargador para la batería 100 VCA - 240 VCA/50 - 60 Hz
09	Testigo indicador del cargador
10	Cable de alimentación para cargador
11	Maleta
12	<b>Podadera FELCO Power Blade Series</b>
12a	Podadera FELCO 802-HP Power Blade Series
12b	Podadera FELCO 812-HP Power Blade Series
12c	Podadera FELCO 822-HP Power Blade Series
13	Gatillo
14	Hoja FELCO XPRO
15	Contra-hoja FELCO

Los accesorios reproducidos o descritos no se entregan necesariamente con la herramienta.

## LÉASE CON ATENCIÓN

Estimado/a cliente/a:

Le agradecemos que haya adquirido una podadera eléctrica FELCO Power Blade Series®. Con el objetivo de optimizar el rendimiento y la duración de su herramienta, respete las recomendaciones de mantenimiento.

**Es obligatorio leer todas las instrucciones de seguridad y de mantenimiento que se incluyen en este manual de uso. Respete las instrucciones e ilustraciones recogidas en este documento.**

A lo largo de este manual de uso, encontrará precauciones e informaciones bajo el título: OBSERVACIÓN, CONSEJO o ATENCIÓN. Una OBSERVACIÓN ofrece información complementaria, aclara un punto o explica detalladamente una etapa que se debe seguir. Un CONSEJO o ATENCIÓN se utilizan para identificar un procedimiento que, si se obvia o ejecuta incorrectamente, podría entrañar daños materiales o personales graves. La GARANTÍA indica que, si no se respetan los procedimientos o instrucciones, los daños no quedarán cubiertos por la misma y los costes de reparación correrán a cargo del propietario.

No está permitida la reproducción de ninguna de las partes de este manual de instrucciones sin la autorización por escrito de la empresa FELCO SA. Las características técnicas e ilustraciones de este manual de instrucciones se proporcionan a título orientativo y en ningún caso constituyen un contrato. La empresa FELCO SA se reserva el derecho de realizar las modificaciones o las mejoras que considere oportunas en sus productos, sin necesidad de comunicar dichas modificaciones o mejoras a los clientes que ya tengan un modelo similar. Este manual de uso forma parte integrante de la herramienta y debe acompañarla en caso de transferencia.

**NUNCA INTENTE ABRIR ALGUNO DE LOS ELEMENTOS DE LA PODADERA 12 (se arriesga a deteriorarlos y sobre todo perderá el beneficio de la garantía).**

Cualquier trabajo realizado durante el periodo de garantía deberá obligatoriamente haber sido realizado por FELCO SA o por un distribuidor oficial de FELCO SA.

Conserve cuidadosamente las referencias de su material (VÉASE las etiquetas en los distintos componentes) para facilitar las relaciones con nuestro servicio posventa y evitar errores en los envíos de recambios.

Para cualquier otra información relativa a la garantía de las herramientas FELCO, visite nuestro sitio web: [www.felco.com](http://www.felco.com).

Antes de usar por primera vez el producto: LEA ATENTAMENTE EL PRESENTE MANUAL DE USO.

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE:**

Su accesorio contiene numerosos materiales que se pueden recuperar o reciclar. Entrégueselo a su proveedor o a un distribuidor oficial para que se efectúe su tratamiento.



**MEDIDAS DE SEGURIDAD**



- La podadera eléctrica FELCO Power Blade Series® es una herramienta profesional cuyo uso se reserva exclusivamente a la poda de árboles, matorrales, arbustos y vides. Facilitará mucho sus labores de poda en arboricultura o en el mantenimiento de parques, jardines, bosques y viñedos.
- La podadera eléctrica FELCO Power Blade Series® se puede equipar con un cabezal de corte específico para distintos tipos de poda. Este uso específico se reserva a personas capacitadas para ello.
- La empresa FELCO SA rechaza toda responsabilidad en caso de daños provocados por un uso inadecuado y distinto de aquel para el que está creada.
- La empresa FELCO SA rechaza igualmente cualquier responsabilidad por daños causados por el uso de piezas o accesorios que no sean originales.
- Use equipos de protección individual. El uso de equipos de protección como, por ejemplo, guantes, gafas de protección o protectores auditivos, reducirá el riesgo de que se produzcan lesiones físicas.



**MEDIDAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA HERRAMIENTA**

- Compruebe que el interruptor 05 se encuentre en posición de parada antes de desconectar la batería 06a o 06b de la caja de mandos 04 o de desacoplar la podadera 12 de su cordón 02.
- Desenchufe la podadera 12 de su cordón 02 antes de manipularla (cambio de hoja 14, etc.).
- No desmonte la podadera 12. Solo se autorizan las manipulaciones recogidas en el manual de uso.
- No guarde la podadera 12 en un lugar húmedo.
- Nunca transporte la podadera 12 ni la caja de mandos 04 por el cordón 02.
- No intente cortar la madera de sección demasiado gruesa u otros materiales distintos a la madera, salvo mención específica.
- Conserve el embalaje original para guardar la podadera 12 en caso de un eventual envío de esta en caso de revisión o reparación.
- Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
- Cuando no utilice la podadera 12, cierre la hoja 14 y mantenga sistemáticamente el interruptor 05 en posición de parada, para evitar lesiones corporales y la descarga total de la batería 06a o 06b.
- Nunca utilice la herramienta si está dañada, mal regulada o montada de forma incompleta.
- Mantenga siempre una distancia de seguridad mínima de 20 cm entre la mano libre y la herramienta.
- Preste atención a los elementos que puedan salir proyectados y que puedan causar lesiones físicas o daños materiales. Tanto el usuario como las personas presentes deben utilizar gafas de protección.
- Lleve siempre calzado y prendas adecuadas.

**SEÑALES DE SEGURIDAD**

No utilizar bajo la lluvia.



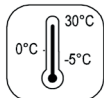
Utilizar la podadera con precaución.



Podadera, respeta las normas CE.



El material debe utilizarse a una temperatura comprendida entre los -5 °C y +30 °C.



**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

**FELCO Power Blade Series® 802-HP**

Capacidad de corte:	Dependiendo del tipo de madera, de 1 a 30 mm
Voltaje de la podadora:	36-42 voltios
Potencia media del motor:	98 vatios
Peso de la podadora:	750 g
Aceleración a la que se exponen los miembros superiores según EN 50260-1:2005 (valor incrementado por $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> máx.
Valor de ruido medido según la directiva UE 2006/42/UE; siguiendo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nivel registrado de presión acústica en el puesto de trabajo (valor incrementado por $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Capacidad de corte:	Dependiendo del tipo de madera, de 1 a 35 mm
Voltaje de la podadora:	36-42 voltios
Potencia media del motor:	98 vatios
Peso de la podadora:	810 g
Aceleración a la que se exponen los miembros superiores según EN 50260-1:2005 (valor incrementado por $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> máx.
Valor de ruido medido según la directiva UE 2006/42/UE; siguiendo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nivel registrado de presión acústica en el puesto de trabajo (valor incrementado por $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Capacidad de corte:	Dependiendo del tipo de madera, de 1 a 45 mm
Voltaje de la podadora:	36-42 voltios
Potencia media del motor:	98 vatios
Peso de la podadora:	980 g
Aceleración a la que se exponen los miembros superiores según EN 50260-1:2005 (valor incrementado por $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> máx.
Valor de ruido medido según la directiva UE 2006/42/UE; siguiendo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nivel registrado de presión acústica en el puesto de trabajo (valor incrementado por $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

1. Saque la bolsa 03 de la maleta 11.
2. Saque la podadora 12 de la maleta 11.

3. Para la puesta en servicio de la FELCO 882, consulte el manual de instrucciones de la FELCO 882-NP que se encuentra en la maleta 11.

#### ATENCIÓN

Durante la primera puesta en servicio, si intenta trabajar con su podadora 12 sin haber recargado antes la batería 06a o 06b, la podadora no funcionará. Consulte el manual de uso FELCO 882-NP para ver el procedimiento.

#### USO

Véase la descripción de la herramienta en la página 3 y el procedimiento A en la página 4.

1. Conecte la podadora 12 al cordón de la podadora 02.
2. Coja la podadora 12 con la mano, cambie el interruptor 05 de la posición de parada a la posición «ON».
3. Accione el gatillo 13 una vez y se abrirá la hoja 14. (la apertura y el cierre de la hoja 14 se corresponden con el desplazamiento del dedo).
4. Para detener su podadora 12, vuelva a cerrar la hoja 14 con ayuda del gatillo 13; manténgala cerrada y cambie el interruptor 05 a la posición de parada. También se puede apagar temporalmente la podadora con la opción «Modo estuche» (consulte el manual de uso FELCO 882-NP).

#### OBSERVACIONES

- Con el fin de ahorrar energía de la batería 06a o 06b y de garantizar la máxima autonomía de la podadora 12, le aconsejamos que utilice la opción «semiapertura», que se puede ajustar en un 50 %, 60 % o 70 % en la aplicación FELCO (podrá descargarla en App Store o en Google Play). (consulte el manual de uso FELCO 882-NP). Esta opción permite ahorrar tiempo cuando se podan diámetros pequeños.
- En caso de corte muy grande, la podadora 12 se bloquea al cerrarse. Solo es posible abrirla. FELCO recomienda el uso de una plataforma para la poda en altura, o bien nuestra gama con prolongación de 1 m y 1,5 m, 880/100-100 y 880/100-150, disponibles como accesorio.

#### EL PRIMER AFILADO DE LA HOJA Y SU AJUSTE DEBERÁN LLEVARSE A CABO TRAS LA PRIMERA MEDIA HORA DE TRABAJO

#### CONSEJOS DE USO

- No sirve de nada forzar el gatillo 13 para ayudar en el corte, se arriesga a torcerlo o romperlo y a bloquear la podadora 12.
- No desplace la podadora 12 lateralmente al cortar una rama. Siga estas instrucciones para no dañar el cabezal de corte.
- Debe tomar todas las precauciones necesarias para evitar que el cordón 02 de alimentación de la podadora se enganche en las ramas. Para ello, pase el cordón 02 por los hombros y no por la cintura. Si prefiere pasar el cordón 02 por la cintura, áteselo al brazo con ayuda de un brazaletes (ref. 800/301, disponible de forma opcional si se solicita al distribuidor oficial) o metiéndolo por dentro de la manga.
- La autonomía y la vida útil de la podadora 12 dependen básicamente de un afilado y ajuste correctos de la hoja 14 y de la contra-hoja 15. Deberá tener siempre en cuenta estos dos últimos puntos (consulte los capítulos AFILADO, AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA Y MANTENIMIENTOS VARIOS).

- Para un tiempo frío o húmedo, proteja la bolsa llevándola bajo su impermeable.
- Para minimizar la exposición a las vibraciones de la herramienta, se aconseja velar en particular por su mantenimiento y su afilado regular.

### ATENCIÓN

Durante trabajos intensivos o cortes muy exigentes, es posible que el cuerpo de la podadera 12 se caliente. Para evitar que se deteriore la herramienta, baje el ritmo o la intensidad de la poda. En caso de que la temperatura suba demasiado, la regulación electrónica reduce la potencia de la podadera (consultar manual de uso FELCO 882-NP, capítulo «ALARMAS EN FUNCIONAMIENTO»).

### OBSERVACIONES

- Si los cortes no se realizan limpiamente y sin esfuerzo, significa que la podadera consume más energía de la necesaria. Compruebe el afilado de la hoja 14 y el estado general de la podadera 12. Si el problema persiste, consulte con su distribuidor.

### DESCRIPCIÓN DE LA CABEZA DE CORTE

Véase ilustración en página 3.

- 14 Hoja
- 15 Contra-hoja
- 16 Circlips
- 17 Eje de biela
- 18 Perno engrasador
- 19 Tuerca dentada
- 20 Tornillo de segmento dentado
- 21 Segmento dentado
- 22 Tornillo de contra-hoja

### AFILADO

Esta operación es esencial, ya que determina la calidad del corte y la vida útil de la hoja 14, de las piezas mecánicas, así como la autonomía de la batería 06a o 06b. Su frecuencia depende de la madera que se corte (dureza y diámetro), del ritmo de poda y de la herramienta de afilado (se aconseja utilizar la FELCO 903). También es necesario, durante los primeros días de uso, comprobar con frecuencia el estado del filo de la hoja 14 para afilarla cuando se requiera (si lo comprueba cada hora, se hará una idea en seguida de la frecuencia). En caso de poda intensiva, se recomienda un afilado diario durante toda la temporada de poda.

### ATENCIÓN

El primer afilado debe realizarse tras la primera media hora. Para llevar a cabo esta operación, consulte el procedimiento B en la página 4 de este manual de uso. Para ello, debe comprobar y ajustar el juego entre la hoja 14 y la contra-hoja 15 según sea necesario y siguiendo las instrucciones en «AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA».

### AJUSTE HOJA Y CONTRA-HOJA

Para garantizar un corte limpio y preciso, ajuste periódicamente el juego entre la hoja 14 y la contra-hoja 15 siguiendo las indicaciones del procedimiento C en las páginas 4 y 5 de este manual de instrucciones.

### AJUSTE CRUCE HOJA Y CONTRA-HOJA

En caso de afilado regular de la hoja 14, es posible que se requiera un ajuste del cruce de la hoja.

Para ello, basta con accionar 2 veces rápidamente el gatillo 13 y mantenerlo accionado a fondo. Oirá series de 3 señales sonoras. Cuenta 4 series. Al terminar la cuarta, la hoja 14 avanzará a incrementos (tres posiciones de ajuste). Cuando el cruce sea correcto (la hoja 14 debe superponerse claramente sobre la contra-hoja 15), suelte el gatillo 13 y la herramienta memorizará la posición de cruce. No realice esta operación a menos que la hoja 14 no se cruce correctamente con la contra-hoja 15.

### CAMBIO DE LA HOJA

Cuando ya no sea posible ajustar el cruce de la hoja 14 con la contra-hoja 15, se recomienda cambiar la hoja 14. Para ello, siga las indicaciones del procedimiento D en la página 5 de este manual de uso.

Durante esta operación, vigile el desgaste del perno 18 y reemplácelo si fuera necesario.

### ATENCIÓN

No utilice nunca la podadera 12 sin hoja. Esta operación podría deteriorar la herramienta y causar lesiones físicas. Es obligatorio desconectar la podadera 12 del cordón 02 antes de llevar a cabo esta operación.

### CAMBIO HOJA Y CONTRA-HOJA

Cuando la hoja 14 se haya cambiado varias veces y aún con un ajuste preciso del juego entre la hoja 14 y la contra-hoja 15 el corte sea menos limpio, se recomienda cambiar la contra-hoja 15.

Para ello, siga las indicaciones del procedimiento E en la página 6 de este manual de uso.

### ATENCIÓN

No utilice nunca la podadera 12 sin contra-hoja. Esta operación podría deteriorar la herramienta y causar lesiones físicas. Es obligatorio desconectar la podadera 12 del cordón 02 antes de llevar a cabo esta operación.

### MODO SEMI-APERTURA

El usuario tiene posibilidad de poner la hoja siempre en «modo semiapertura». Esto puede resultar útil al cortar madera de pequeño diámetro.

Para activar la semiapertura, solo tiene que accionar el gatillo 13 dos veces con mucha rapidez y soltarlo inmediatamente. La hoja se queda fija a mitad de camino. Para volver a la apertura completa, basta con volver a accionar el gatillo 13 dos veces con mucha rapidez, y la hoja volverá a la posición de apertura normal. Este modo se puede desactivar de forma permanente en la aplicación FELCO (se puede descargar en App Store o en Google Play). Para ello, consulte el manual de uso FELCO 882-NP.

### MODO ESTUCHE DE LA PODADERA

El modo estuche de la podadera le permite mantener la hoja de la herramienta cerrada sin activar el interruptor 05. Para activar este modo, basta con accionar 2 veces con rapidez el gatillo 13, manteniéndolo accionado hasta oír una serie de 3 señales sonoras rápidas. Entonces, podrá soltar el gatillo 13 y la hoja 14 ya no se abrirá. Para volver a abrir la hoja 14, bastará con accionar una vez el gatillo 13.

### ATENCIÓN

Esta opción no se considera un apagado de la herramienta, sino una ayuda para almacenar la herramienta en el estuche. Tenga

cuidado y mantenga la atención, ya que un movimiento del gatillo 13 activará la apertura de la hoja 14.

Este modo se puede desactivar de forma permanente en la aplicación FELCO (se puede descargar en App Store o en Google Play). Para ello, consulte el manual de uso FELCO 882-NP.

#### MANTENIMIENTOS VARIOS

- Limpie con regularidad el cabezal de corte con un producto limpiador y lubricante que proteja de la corrosión (por ejemplo, el espray FELCO 980). Elimine especialmente las acumulaciones de savia en la hoja 14 y la contra-hoja 15.
- Limpie regularmente el cuerpo de la herramienta con un trapo ligeramente humedecido.
- Engrase todos los días el depósito de grasa de la contra-hoja 15 aplicando grasa con la bomba engrasadora FELCO 991, sobre el cabezal del perno engrasador 18.
- No deje la podadera 12 sobre el suelo ni expuesta a la intemperie.
- Si tiene una FELCO Power Blade Series® 802, 802G o 812, un distribuidor oficial deberá llevar a cabo una revisión al menos una vez al año. Si esta revisión no tiene lugar, no podrá beneficiarse de la ampliación de la garantía. Las siguientes piezas se reemplazarán directamente con fines de prevención (el eje de eslabón, el circlip, el casquillo de protección con sus tornillos, el muelle de compresión, las carcassas delantera y trasera y los tornillos de fijación). Los gastos de la revisión corren a cargo del usuario final. Sin embargo, cuando el uso es normal, FELCO SA recomienda un servicio preventivo cada 800 000 cortes para mantener la vida útil de la herramienta.
- Si tiene una FELCO Power Blade Series 822, un distribuidor oficial deberá llevar a cabo una revisión al menos una vez al año. Si esta revisión no tiene lugar, no podrá beneficiarse de la ampliación de la garantía. Las siguientes piezas se reemplazarán directamente con fines de prevención (el eje de biela, el circlip, el rascador, las carcassas delantera y trasera y los tornillos de las carcassas). Los gastos de la revisión corren a cargo del usuario final. Sin embargo, cuando el uso es normal, FELCO SA recomienda un servicio preventivo cada 400 000 cortes para mantener la vida útil de la herramienta.

#### FUERA DE TEMPORADA DE PODA

- Guarde la podadera 12 en la maleta 11 resguardada del calor, del polvo y de la humedad.
- Le aconsejamos aprovechar el periodo fuera de temporada para solicitar la revisión de su podadera 12 a un distribuidor oficial. Para obtener más información, busque a su distribuidor oficial en nuestro sitio web, [www.felco.com](http://www.felco.com), o póngase en contacto con nosotros (ver datos de contacto en el dorso del manual de uso).
- Para el almacenamiento de la FELCO 882-NP, remítase al manual de uso de la FELCO 882-NP.

#### INFORMACIONES SONORAS



**ATENCIÓN**  
El usuario cuenta con la ayuda de señales sonoras emitidas por la caja de mandos 04 de la FELCO 882-NP. Para conocer el

significado de dichas señales, remítase al manual de uso de la FELCO 882-NP.

#### MAL FUNCIONAMIENTO

Si ya no funciona su podadera 12:

1. Ponga el interruptor 05 en posición «ON».
2. Compruebe la carga de la 06a o la 06b observando los ledes de la batería o en la aplicación FELCO. Si es necesario, cargue la batería 06a o 06b según las instrucciones que figuran en el manual de uso FELCO 882-NP.
3. Si la podadera 12 sigue sin funcionar, ponga el interruptor 05 en posición de parada y compruebe que el cordón 02 esté bien conectado y que la rueda del enchufe 01 esté bien ajustada. Ponga el interruptor 05 en posición «ON».
4. Si la podadera sigue sin funcionar, lleve la podadera FELCO Power Blade Series®, la FELCO 882-NP y la batería FELCO en su embalaje original a un distribuidor oficial.

#### CERTIFICADO DE CONFORMIDAD

"DIRECTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO" relativa a las máquinas.

El fabricante abajo firmante: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifica que el material nuevo recogido a continuación: podadera eléctrica FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 en combinación con la FELCO 882 cumplen las normas EN55014-1:2006 y EN55014-2:1997 +A1, así como FCC 47CFR15 subparte X:2008 y, por lo tanto, puede beneficiarse del marcado CE.

#### MATERIAL

- Las características técnicas se dan a título indicativo, en ningún caso serán contractuales.
- FELCO SA se reserva el derecho a aportar a sus productos cualquier modificación de concepto y fabricación con objeto de hacerlos evolucionar hacia la PERFECCIÓN.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
Director general

Texto traducido de la versión original en francés. En caso de discrepancias de interpretación entre la versión original y los textos traducidos, la versión original prevalecerá.

IT

Manuale di utilizzo

#### CONTENUTO

#### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 o 822 (Forbici sole):

In caso di acquisto di una forcice elettrica FELCO Power Blade Series® senza il POWER PACK FELCO, nella consegna sono inclusi i seguenti articoli:

- Una forcice elettrica FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 o 822
- Un affilatore FELCO 903
- Una pompa di lubrificazione FELCO 991
- Un manuale di utilizzo
- Una dichiarazione di conformità

NOTA:



Per l'uso delle forbici FELCO Power Blade Series® sono necessari un FELCO 882-NP e una batteria FELCO.

Le forbici FELCO Power Blade Series® possono essere dotate di diverse teste di taglio. Per qualsiasi informazione complementare, rivolgersi al proprio rivenditore. Questo manuale di utilizzo è valido per tutte le configurazioni.

## DESCRIZIONE

Vedere l'illustrazione a pagina 3.

01	Connettore di collegamento del cavo alla forcice
02	Cavo forcice (per forbici elettriche FELCO)
03	Bretelle
04	Pannello di comando
05	Interruttore "ON-OFF"
06	<b>Batteria Li-Ion FELCO</b>
06a	Batteria Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
06b	Batteria Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
07	Fondina per forcice
08	Caricabatterie 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
09	Spia luminosa caricatore
10	Cavo di alimentazione del caricatore
11	Valigetta
12	<b>Forbici FELCO Power Blade Series</b>
12a	Forbici FELCO 802-HP Power Blade Series
12b	Forbici FELCO 812-HP Power Blade Series
12c	Forbici FELCO 822-HP Power Blade Series
13	Grilletto
14	Lama FELCO XPRO
15	Controlama FELCO

Gli accessori riprodotti o descritti non sono tutti forniti con l'utensile.

## LEGGERE CON ATTENZIONE

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto di una forcice elettrica FELCO Power Blade Series®. Per ottimizzare le prestazioni e la durata del suo utensile, la preghiamo di rispettare le istruzioni per la manutenzione.

**È indispensabile leggere tutte le procedure di sicurezza e di manutenzione, e le istruzioni comprese in questo manuale di utilizzo. Attenersi alle istruzioni e alle illustrazioni-presenti in questo documento.**

In questo manuale per l'uso, sono riportate delle avvertenze e delle informazioni dal titolo: OSSERVAZIONE, AVVERTENZA o ATTENZIONE. La rubrica OSSERVAZIONE fornisce informazioni complementari, chiarisce un punto o spiega una tappa da seguire dettagliatamente. L'avviso AVVERTIMENTO o ATTENZIONE è utilizzato per identificare una procedura che, se trascurata o eseguita in modo errato, può comportare gravi danni materiali e/o lesioni alle persone. L'avviso GARANZIA indica che se le procedure o le istruzioni non sono rispettate, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Nessuna parte di questo manuale per l'uso può essere riprodotta senza la previa autorizzazione scritta della società FELCO SA. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni presenti in questo manuale per l'uso sono riportate a titolo indicativo e non sono in nessun caso contrattuali. La società FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai suoi prodotti qualunque modifica o miglioramento che ritiene necessario senza doverlo comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Questo manuale per l'uso fa parte integrante dell'utensile e in caso di cessione deve essere fornito con quest'ultimo.

**NON TENTARE IN ALCUN CASO DI APRIRE UNO O L'ALTRO DEGLI ELEMENTI DELLA FORBICE 12 (in caso contrario si rischia di deteriorarli e, soprattutto, di annullare la garanzia).**

Qualsiasi lavoro eseguito durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuato obbligatoriamente da FELCO SA o da un rivenditore autorizzato da FELCO SA.

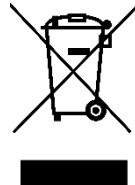
Conservare con cura i riferimenti del materiale (VEDERE le etichette sui differenti componenti) per semplificare le comunicazioni con il servizio post-vendita ed evitare errori negli invii dei pezzi di ricambio.

Per qualsiasi informazione complementare relativa alla garanzia degli attrezzi FELCO, visitare il sito internet: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Prima del primo avvio: **LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PER L'USO.**

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE:

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili. Riportatelo al vostro rivenditore o a un distributore autorizzato per farlo smaltire.



## MISURE DI SICUREZZA



- La forcice elettrica FELCO Power Blade Series® è un utensile professionale il cui uso è riservato esclusivamente alla potatura di alberi, cespugli, arbusti e della vite. Facilita notevolmente le operazioni di potatura in arboricoltura e la manutenzione di parchi, giardini, boschi e vigne.
- La forcice elettrica FELCO Power Blade Series® può essere dotata di una testa di taglio specifica per diversi tipi di potatura. Questo utilizzo specifico è riservato a persone con una formazione adeguata.
- La società FELCO SA declina qualsiasi responsabilità in caso di danni provocati da usi impropri e diversi da quelli prescritti.
- La società FELCO SA declina parimenti qualsiasi responsabilità in caso di danni conseguenti all'uso di pezzi o accessori non originali.
- Utilizzare dispositivi per la sicurezza personale. Il fatto di indossare dispositivi di protezione individuale come guanti, occhiali di protezione e otoprotettori riduce il rischio di lesioni.



## MISURE DI SICUREZZA PER L'USO DELLO STRUMENTO

- Verificare che l'interruttore 05 sia in posizione di arresto prima di scollegare la batteria 06a o 06b dalla scatola di comando 04, o di scollegare il cavo 02 dalla forcice 12.
- Scollegare la forcice 12 dal relativo cavo 02 prima di qualsiasi intervento sullo stesso (sostituzione della lama 14, ecc.).

- Non smontare mai la forbice 12. Sono autorizzate esclusivamente le manipolazioni descritte nel manuale d'uso.
- Non conservare la forbice 12 in luoghi umidi.
- Non trasportare in alcun caso la forbice 12 né il pannello di comando 04 mediante il cavo 02.
- Non cercare di tagliare rami di sezione troppo grande o altri materiali diversi dal legno, salvo se specificato.
- Conservare l'imballaggio originale per riporvi la forbice 12 in caso di invio a fini di revisione o riparazione.
- Tenere l'utensile lontano dalla portata dei bambini.
- Quando la forbice 12 non viene utilizzata, chiudere la lama 14 e posizionare sistematicamente l'interruttore 05 in posizione di arresto, per evitare incidenti a persone e scariche profonde della batteria 06a o 06b.
- Non utilizzare in alcun caso l'utensile se è rovinato, mal regolato o montato in modo incompleto.
- Rispettare una distanza di sicurezza minima di 20cm tra la mano libera e l'utensile.
- Attenzione alle proiezioni che possono provocare lesioni alle persone e danni materiali. L'operatore e le persone presenti devono indossare occhiali di protezione.
- Indossare sempre calzature e abiti appropriati.

Valore del rumore misurato in accordo alla direttiva UE 2006/42/UE; secondo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Livello della pressione acustica sul posto di lavoro misurato (valore maggiorato di K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB
--	-------------

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Capacità di taglio:	A seconda del tipo di legno da 1 a 35 mm
Tensione di alimentazione della forbice:	36-42 volt
Potenza media del motore:	98 watt
Peso della forbice:	810 g
Accelerazione a cui sono esposti gli arti superiori, in accordo allo standard EN 50260-1:2005 (valore maggiorato di K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Valore del rumore misurato in accordo alla direttiva UE 2006/42/UE; secondo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Livello della pressione acustica sul posto di lavoro misurato (valore maggiorato di K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### SEGNALI DI SICUREZZA

Non utilizzare in caso di pioggia.



Forbice da utilizzare con cautela.



La forbice rispetta le norme CE.



Il materiale deve essere utilizzato a una temperatura compresa tra -5°C e +30°C.



#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Capacità di taglio:	A seconda del tipo di legno da 1 a 45 mm
Tensione di alimentazione della forbice:	36-42 volt
Potenza media del motore:	98 watt
Peso della forbice:	980 g
Accelerazione a cui sono esposti gli arti superiori, in accordo allo standard EN 50260-1:2005 (valore maggiorato di K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.
Valore del rumore misurato in accordo alla direttiva UE 2006/42/UE; secondo ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Livello della pressione acustica sul posto di lavoro misurato (valore maggiorato di K=1.5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Capacità di taglio:	A seconda del tipo di legno da 1 a 30 mm
Tensione di alimentazione della forbice:	36-42 volt
Potenza media del motore:	98 watt
Peso della forbice:	750 g
Accelerazione a cui sono esposti gli arti superiori, in accordo allo standard EN 50260-1:2005 (valore maggiorato di K=1.5 m/s <sup>2</sup> )	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> max.

#### PRIMA ACCENSIONE

1. Estrarre lo zainetto 03 dalla valigetta 11.
2. Estrarre la forbice 12 dalla valigetta 11.
3. Per la messa in funzione del FELCO 882, consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP contenuto nella valigetta 11.



**ATTENZIONE**  
Al momento della prima accensione, se si prova a utilizzare la forbice 12 senza avere preliminarmente caricato la batteria 06a o 06b, la forbice non funzionerà. Consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP per la procedura da seguire.

## UTILIZZO

Consultare la descrizione dell'utensile a pagina 3 e la procedura da seguire A a pagina 4.

1. Collegare la forcice 12 al cavo della forcice 02.
2. Impugnare la forcice 12, spostare l'interruttore 05 dalla posizione di arresto alla posizione "ON".
3. Premere il grilletto 13 una volta: la lama 14 si apre. (L'apertura e la chiusura della lama 14 sono proporzionali allo spostamento del dito).
4. Per arrestare la forcice 12, chiudere la lama 14 mediante il grilletto 13, mantenere quest'ultimo in posizione chiusa, spostare l'interruttore 05 in posizione di arresto. È possibile inoltre arrestare temporaneamente la forcice mediante la funzione "Modalità fondina" (Consultare il manuale di utilizzo FELCO 882-NP).

## NOTE

- Per risparmiare l'energia della batteria 06a o 06b e garantire il massimo dell'autonomia alla forcice 12, si consiglia di utilizzare l'opzione "semi-apertura" che può essere regolata al 50%, 60% o 70% tramite l'applicazione FELCO (da scaricare dall'App store o da Google play). (Consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP). Questa funzionalità permette un grande risparmio di tempo durante la potatura di piccoli diametri.
- In caso di taglio particolarmente importante, la forcice 12 si blocca durante la chiusura. È possibile solo l'apertura. FELCO raccomanda l'uso di una piattaforma per la potatura in altezza o la nostra gamma di prolunghes da 1m e 1,5m 880/100-100 e 880/100-150, disponibili nel catalogo degli accessori.

## LA PRIMA AFFILATURA DELLA LAMA E LA SUA REGOLAZIONE DEVONO ESSERE REALIZZATE ENTRO LA PRIMA MEZZORA DI LAVORO

## CONSIGLI PER L'USO

- Non forzare il grilletto 13 nel tentativo di favorire il taglio: si rischia soltanto di piegarlo o romperlo e di bloccare la forcice 12.
- Non spostare la forcice 12 lateralmente durante il taglio di un ramo. Il mancato rispetto di questa istruzione rischia di danneggiare la testa di taglio.
- Prendere tutte le precauzioni utili per evitare che il cavo 02 di alimentazione della forcice si impigli tra i rami. A tal fine, utilizzare l'opzione di passaggio del cavo 02 sulla spalla e non sul girovita. Se tuttavia si desidera utilizzare il cavo facendolo passare intorno al girovita, fissare il cavo 02 al braccio con un bracciale (rif. 800/301 disponibile come opzione presso il proprio rivenditore autorizzato) o passarlo nella manica.
- L'autonomia e la durata della forcice 12 dipendono essenzialmente dalla corretta affilatura e dalla giusta regolazione della lama 14 e della controlama 15. È necessario prestare costantemente attenzione a questi ultimi punti (consultare i capitoli AFFILATURA, REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA, e MANUTENZIONI VARIE).
- In condizioni climatiche fredde o umide, proteggere lo zaino indossandolo sotto l'impermeabile.
- Per ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni dell'utensile, si consiglia di controllare nel dettaglio la manutenzione e l'affilatura regolare.

## ATTENZIONE

Nel corso di lavori intensivi o di forti sollecitazioni di taglio, il corpo della forcice 12 può riscaldarsi. Per evitare qualsiasi rischio di danneggiare l'utensile, rallentare la cadenza o diminuire l'intensità della potatura. In caso di problemi dovuti a una temperatura troppo alta, la componente elettronica di regolazione riduce la potenza della forcice (consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP, capitolo "ALLARMI E FUNZIONAMENTO").

## NOTE

- Se l'azione del taglio non risulta più netta e senza sforzi, vuol dire che la forcice consuma più energia del necessario. Verificare l'affilatura della lama 14 e lo stato generale della forcice 12. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.

## DESCRIZIONE DELLA TESTA DI TAGLIO

vedere l'illustrazione a pagina 3.

- 14 Lama
- 15 Controlama
- 16 Anello Seeger
- 17 Asse di biella
- 18 Bullone lubrificatore
- 19 Dado dentato
- 20 Vite settore dentato
- 21 Settore dentato
- 22 Vite controlama

## AFFILATURA

Questa operazione è fondamentale in quanto determina la qualità del taglio, la longevità della lama 14 e dei pezzi meccanici, nonché l'autonomia della batteria 06a o 06b. La sua frequenza dipende dal legno tagliato (durezza e diametro), dal ritmo del taglio e dall'utensile di affilatura (FELCO 903 consigliato). Inoltre, nei primi giorni di utilizzo, è necessario verificare spesso lo stato del filo della lama 14 per affilarlo al momento giusto (una verifica ogni ora darà subito un'idea della frequenza da applicare). In caso di taglio intensivo, si raccomanda un'affilatura giornaliera durante tutta la stagione della potatura.

## ATTENZIONE

La prima affilatura deve essere effettuata entro la prima mezzora. Per effettuare questa operazione, consultare la procedura da seguire B a pagina 4 del presente manuale d'uso. In questa occasione, il gioco tra la lama 14 e la controlama 15 va verificato e se necessario regolato, in base alle istruzioni che seguono: "REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA".

## REGOLAZIONE LAMA E CONTROLAMA

Per garantire un taglio netto e preciso, regolare periodicamente il gioco tra la lama 14 e la controlama 15 seguendo le indicazioni della procedura C a pagina 4 del presente manuale d'uso.

## REGOLAZIONE INCROCIO LAMA E CONTROLAMA

In caso di affilatura regolare della lama 14, è possibile che sia necessario regolare l'incrocio tra lama e controlama.

A tal fine, è sufficiente azionare 2 volte rapidamente il grilletto 13 e mantenere premuto a fondo. Saranno udibili alcune serie di 3 segnali sonori. Contarne 4. Al termine della quarta serie, la lama 14 avanzerà progressivamente (tre posizioni di regolazione). Quando l'incrocio è corretto (la lama 14 deve sovrapporsi chiaramente alla controlama 15), rilasciare il grilletto 13 e l'utensile memorizzerà la

posizione dell'incrocio. Procedere a questa operazione soltanto se la lama 14 non incrocia più sufficientemente la controlama 15.

### SOSTITUZIONE LAMA

Quando non è più possibile regolare l'incrocio della lama 14 con la controlama 15, si consiglia di sostituire la lama 14. Per questo, seguire le istruzioni della procedura D a pagina 5 del presente manuale d'uso.

Quando si effettua quest'operazione controllare l'usura del bullone 18 e sostituirlo se necessario.

### ATTENZIONE

Non azionare mai la forbice 12 senza lama. Questa operazione rischia di causare il deterioramento dell'utensile e lesioni alle persone. Prima di eseguire questa operazione è obbligatorio scollegare la forbice 12 dal cavo 02.

### SOSTITUZIONE LAMA E CONTROLAMA

Se la lama 14 viene sostituita più volte e, nonostante una regolazione precisa del gioco tra la lama 14 e la controlama 15, il taglio è meno netto, si raccomanda di sostituire la controlama 15. A tal fine, seguire le istruzioni della procedura E a pagina 6 del presente manuale d'uso.

### ATTENZIONE

Non azionare mai la forbice 12 senza controlama. Questa operazione rischia di causare il deterioramento dell'utensile e lesioni alle persone. Prima di eseguire questa operazione è obbligatorio scollegare la forbice 12 dal cavo 02.

### MODALITÀ DI SEMI-APERTURA

L'operatore ha la possibilità di posizionare in qualsiasi momento la lama in "modalità di semi-apertura". Questa funzionalità può essere utile quando si tratta di tagliare legni di piccolo diametro.

Per attivare la semi-apertura, azionare semplicemente il grilletto 13 due volte molto rapidamente e rilasciarlo immediatamente. La lama si posizionerà a metà del percorso completo. Per tornare in modalità di grande apertura, è sufficiente azionare di nuovo il grilletto 13 due volte rapidamente e la lama si riposiziona in apertura normale. Questa modalità può essere disattivata in modo permanente tramite l'applicazione FELCO (da scaricare dall'App store o da Google Play). A tal fine, consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP.

### MODALITÀ FONDINA DELLA FORBICE

La modalità fondina della forbice consente di mantenere la lama dell'utensile chiusa senza disattivare l'interruttore 05. Per attivare questa modalità, è sufficiente azionare 2 volte rapidamente il grilletto 13, mantenendolo premuto fino a quando è udibile una serie di 3 segnali sonori rapidi. Si può quindi lasciare il grilletto 13 e la lama 14 non si aprirà più. Per riaprire la lama 14, è sufficiente premere una volta il grilletto 13.

### ATTENZIONE

Questa funzione non è considerata come un arresto dell'utensile ma semplicemente come un ausilio alla sistemazione dell'utensile nella sua fondina. Procedere con prudenza e attenzione perché un movimento del grilletto 13 provocherà l'apertura della lama 14. Questa modalità può essere disattivata in modo permanente mediante l'applicazione FELCO (da scaricare dall'App store o da Google Play). A tal fine, consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP.

### MANUTENZIONI VARIE

- Pulire regolarmente la testa di taglio con un prodotto detergente e lubrificante che protegga dalla corrosione (per esempio, lo spray FELCO 980). Eliminare in particolare gli accumuli di linfa sulla lama 14 e la controlama 15.
- Pulire regolarmente il corpo dell'utensile con un panno leggermente umido.
- Ingrassare sempre il serbatoio della controlama 15 applicando del grasso con la pompa di ingrassaggio FELCO 991 sulla testa del bullone di ingrassaggio 18.
- Non lasciare la forbice 12 sulla terra né esposta alle intemperie.
- Per i modelli FELCO Power Blade Series® 802, 802G o 812, una revisione presso un rivenditore autorizzato va effettuata almeno una volta l'anno. In caso contrario, non è possibile usufruire dell'estensione di garanzia. I seguenti pezzi saranno sostituiti sistematicamente a titolo preventivo (asse di biella, anello Seeger, boccia di protezione con relative viti, molla di compressione, protezioni anteriori e posteriori e viti di fissaggio). Le spese di revisione sono a carico dell'utilizzatore finale. Tuttavia, nell'ambito di un normale uso, FELCO SA raccomanda un servizio preventivo ogni 800.000 tagli per preservare la durata dell'utensile.
- Nel caso di un FELCO Power Blade Series 822, una revisione presso un rivenditore autorizzato va effettuata almeno una volta l'anno. Se questa revisione non è stata effettuata, non è possibile usufruire dell'estensione di garanzia. I seguenti pezzi saranno sostituiti sistematicamente a titolo preventivo (asse di biella, anello Seeger, raschiatore, protezioni anteriori e posteriore e relative viti). Le spese di revisione sono a carico dell'utilizzatore finale. Tuttavia, nell'ambito di un normale uso, FELCO SA raccomanda un servizio preventivo ogni 400.000 tagli per preservare la durata dell'utensile.

### FUORI PERIODO DI POTATURA

- Conservare la forbice 12 nell'apposita valigetta 11, lontano da fonti di calore, da polvere e da umidità.
- Si consiglia di approfittare del periodo fuori stagione per fare effettuare una revisione della forbice 12 presso un rivenditore autorizzato. Per maggiori informazioni, consultate il vostro rivenditore autorizzato sul sito [www.felco.com](http://www.felco.com) o contattateci (recapito sul retro del manuale di utilizzo)
- Per la conservazione del FELCO 882-NP, consultare il manuale d'uso FELCO 882-NP.

### INFORMAZIONI AUDIO

### ATTENZIONE

L'operatore è coadiuvato da segnali audio emessi dal pannello di comando 04 del FELCO 882-NP. Per conoscere il significato di questi segnali, consultare obbligatoriamente il manuale d'uso FELCO 882-NP.

### MALFUNZIONAMENTO

Se la forbice 12 non funziona più:

1. Posizionare l'interruttore 05 in posizione "ON".
2. Controllare la carica della batteria 06a o 06b osservando i LED sulla batteria stessa o sull'applicazione FELCO. Se

necessario, caricare la batteria 06a o 06b secondo le istruzioni presenti nel manuale d'uso FELCO 882-NP.

3. Se la forcibce 12 non funziona più, posizionare l'interruttore 05 in posizione di arresto, quindi verificare che il cavo 02 sia correttamente collegato e la rotella del connettore di collegamento 01 sia correttamente fissata. Posizionare l'interruttore 05 in posizione "ON".
4. Se la forcibce non funziona, ricollocare la forcibce FELCO Power Blade Series®, FELCO 882-NP e la batteria FELCO nell'imballaggio originale e portarli presso un rivenditore autorizzato.

#### CERTIFICAZIONE DI CONFORMITÀ

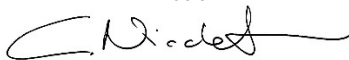
alla "DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO" relativa alle macchine.

Il sottoscritto costruttore: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certifica che il materiale nuovo qui di seguito denominato: forcibce elettrica FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 combinata al FELCO 882 sono conformi alle norme EN55014-1:2006 e EN55014-2:1997 +A1 e alla FCC 47CFR15 Sottoparte X:2008 e può quindi usufruire della marcatura CE.

#### MATERIALE

- Le caratteristiche tecniche sono riportate a titolo indicativo e non sono in alcun caso vincolanti.
- FELCO SA si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica di progettazione e di fabbricazione volta a favorire progressi verso il PERFEZIONAMENTO.

FELCO SA



Christophe Nicolet  
CEO

Questo tradotto in italiano dalla versione originale (francese). In caso di divergenze di interpretazione tra la versione originale e i testi tradotti, fa fede la versione originale.

PT

Manual de utilização

#### CONTEÚDO

##### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ou 822 (Tesoura de podar apenas):

Se tiver comprado uma tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® sem o POWERPACK FELCO, as seguintes referências são incluídas na entrega:

- Uma tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ou 822
- Um afiador FELCO 903
- Uma bomba de lubrificação FELCO 991
- Um manual de utilização
- Uma declaração de conformidade

#### NOTA:

Um FELCO 882-NP e uma bateria FELCO são necessários para a utilização da tesoura de podar FELCO Power Blade Series®.

A tesoura de podar FELCO Power Blade Series® pode ser equipada com diferentes cabeças de corte. Contacte o seu revendedor para obter todas as informações adicionais. Este manual de utilização é válido para todas as configurações.

#### DESCRIÇÃO

Veja a ilustração na página 3.

01	Cabo adaptador de ligação à tesoura de podar
02	Cabo da tesoura de podar (para tesouras de podar elétricas FELCO)
03	Mochila
04	Caixa de controlo
05	Interruptor geral "ON-OFF" (Ligar/Desligar)
06	<b>Bateria de iões de lítio FELCO</b>
06a	Bateria de iões de lítio 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
06b	Bateria de iões de lítio 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
07	Estojo para tesoura de podar
08	Carregador para bateria 100 VCA - 240 VCA/50 - 60 Hz
09	Luz de indicação do carregador
10	Cabo de alimentação para carregador
11	Maleta
12	<b>Tesoura de podar FELCO Power Blade Series</b>
12a	Tesoura de podar FELCO 802-HP Power Blade Series
12b	Tesoura de podar FELCO 812-HP Power Blade Series
12c	Tesoura de podar FELCO 822-HP Power Blade Series
13	Gatilho
14	Lâmina FELCO XPRO
15	Contra-lâmina FELCO

Os acessórios ilustrados ou descritos não são necessariamente fornecidos com a ferramenta.

#### ALER COM ATENÇÃO

Prezado Cliente,

Agradecemos a compra de uma tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series®. De modo a otimizar os desempenhos e a durabilidade da sua ferramenta, cumpra as recomendações de manutenção.

**É obrigatório ler todas as normas de segurança, de manutenção e instruções incluídas neste manual de utilização. Siga as instruções e ilustrações apresentadas neste documento.**

Ao longo deste manual de utilização, encontrará várias advertências e informações intituladas: NOTA, AVISO ou ATENÇÃO. A secção NOTA apresenta informações adicionais, esclarece um ponto ou explica um passo a seguir detalhadamente. A advertência AVISO ou ATENÇÃO é utilizada para identificar um processo que, se ignorado ou executado incorretamente, pode causar danos materiais e/ou ferimentos graves. A advertência GARANTIA indica que se os procedimentos ou instruções não forem respeitados, os danos não serão cobertos pela garantia e os custos de reparação serão suportados pelo proprietário.

Nenhuma parte deste manual de utilização poderá ser reproduzida sem autorização, por escrito, da empresa FELCO SA. As características técnicas e as ilustrações presentes neste manual de utilização são fornecidas a título indicativo e não são, em caso algum, contratuais. A empresa FELCO SA reserva-se o direito de efetuar qualquer modificação ou melhoria nos seus produtos que considere necessárias, sem ter que o comunicar aos clientes que já possuam um modelo similar. Este manual de utilização é parte integrante da ferramenta e deve acompanhá-la em caso de cessação.

**NUNCA TENTE ABRIR QUALQUER UM DOS ELEMENTOS DA TESOURA DE PODAR 12 (pode danificá-los e, principalmente, perderá o benefício da garantia).**

Todos os trabalhos realizados durante o período da garantia devem obrigatoriamente ter sido efetuados pela FELCO SA ou por um distribuidor autorizado pela FELCO SA.

Guarde cuidadosamente as referências do seu equipamento (VEJA as etiquetas nos vários componentes) para facilitar as comunicações com o nosso serviço pós-venda e evitar erros no envio de peças de substituição.

Para todas as informações adicionais relativas à garantia das ferramentas FELCO, visite o nosso site Internet: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Antes da primeira colocação em funcionamento: **CONSULTE ATENTAMENTE O PRESENTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO.**

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL:

O seu aparelho contém vários materiais reutilizáveis ou recicláveis. Entregue-o ao seu revendedor ou a um distribuidor autorizado para que o seu tratamento seja efetuado.



#### MEDIDAS DE SEGURANÇA



- A sua tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® é uma ferramenta profissional cuja utilização é exclusivamente reservada à poda de árvores, arbustos e vinhas. Facilitará significativamente a poda em arboricultura, a manutenção de parques, de jardins, de bosques e da vinha.
- A tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® pode ser equipada com uma cabeça de corte específica para diferentes tipos de poda. Esta utilização específica está reservada a pessoas com formação.
- A empresa FELCO SA recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados em resultado do uso indevido e diferente do previsto.
- A empresa FELCO SA não assume qualquer responsabilidade por danos decorrentes da utilização de peças ou acessórios não originais.
- Utilize equipamento de segurança individual. O uso de equipamento de segurança, tais como luvas, óculos de proteção ou protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos físicos.



#### MEDIDAS DE SEGURANÇA ASSOCIADAS AO USO DA FERRAMENTA

- Verifique se o interruptor 05 está na posição desligada antes de desligar a bateria 06a ou 06b da caixa de controlo 04 ou de retirar a tesoura de podar 12 do cabo 02.
- Retire a tesoura de podar 12 do cabo 02 antes de executar qualquer intervenção na mesma (substituição da lâmina 14, etc.).
- Não desmonte a tesoura de podar 12. Apenas os

procedimentos incluídos neste manual de utilização são permitidos.

- Não guarde a tesoura de podar 12 num local húmido.
- Nunca transporte a tesoura de podar 12 nem a caixa de controlo 04 segurando pelo cabo 02.
- Não tente cortar ramos com diâmetros muito grandes ou outros materiais que não ramos, salvo indicação em contrário.
- Guarde a embalagem original para arrumação da tesoura de podar 12 para um possível envio para revisão ou reparação.
- Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças.
- Quando a tesoura de podar 12 não for utilizada, feche a lâmina 14 e ajuste sistematicamente o interruptor 05 para a posição desligada de modo a evitar acidentes físicos e a descarga total da bateria 06a ou 06b.
- Nunca utilize a ferramenta se estiver danificada, mal ajustada ou montada de forma incompleta.
- Mantenha uma distância de segurança mínima de 20 cm entre a mão livre e a ferramenta.
- Cuidado com as projeções que podem causar ferimentos físicos ou danos materiais. O utilizador e as pessoas presentes devem usar óculos de proteção.
- Use sempre sapatos e vestuário apropriado.

#### SINALIZAÇÃO DE SEGURANÇA

Não use à chuva.



Tesoura de podar a utilizar com cuidado.



Tesoura de podar, em conformidade com as normas CE.



O equipamento deve ser utilizado a uma temperatura entre -5 °C e +30 °C.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Capacidade de corte:	Dependendo do tipo de ramo de 1 mm a 30 mm
Tensão de alimentação da tesoura de podar:	36-42 volts
Potência média do motor:	98 watts
Peso da tesoura de podar:	750 g
Aceleração a que os membros superiores estão expostos de acordo com a EN 50260-1:2005 (valor acrescido de K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> máx.

Valor do ruído medido ao abrigo da diretiva UE 2006/42/UE; de acordo com a ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nível de pressão acústica medida no local de trabalho (valor acrescentado K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB
--	-------------

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Capacidade de corte:	Dependendo do tipo de ramo de 1 mm a 35 mm
Tensão de alimentação da tesoura de podar:	36-42 volts
Potência média do motor:	98 watts
Peso da tesoura de podar:	810 g
Aceleração a que os membros superiores estão expostos de acordo com a EN 50260-1:2005 (valor acrescido de K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> máx.
Valor do ruído medido ao abrigo da diretiva UE 2006/42/UE; de acordo com a ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nível de pressão acústica medida no local de trabalho (valor acrescentado K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Capacidade de corte:	Dependendo do tipo de ramo de 1 mm a 45 mm
Tensão de alimentação da tesoura de podar:	36-42 volts
Potência média do motor:	98 watts
Peso da tesoura de podar:	980 g
Aceleração a que os membros superiores estão expostos de acordo com a EN 50260-1:2005 (valor acrescido de K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> máx.
Valor do ruído medido ao abrigo da diretiva UE 2006/42/UE; de acordo com a ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Nível de pressão acústica medida no local de trabalho (valor acrescentado K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retire a mochila 03 da mala 11.
2. Retire a tesoura de podar 12 da mala 11.
3. Para ativar o FELCO 882 consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP que se encontra na mala 11.

#### ATENÇÃO

Quando utilizar pela primeira vez, se tentar trabalhar com a sua tesoura de podar 12 sem carregar previamente a bateria 06a ou 06b, a tesoura de podar não funcionará. Consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP para saber como proceder.

#### UTILIZAÇÃO

Veja a descrição da ferramenta na página 3 e o procedimento A a seguir na página 4.

1. Ligue a tesoura de podar 12 ao cabo da tesoura de podar 02.
2. Segure na tesoura de podar 12, ajuste o interruptor 05, da posição desligada para a posição ligada.
3. Prima o gatilho 13 uma vez e a lâmina 14 abre-se. (A abertura e o fecho da lâmina 14 são proporcionais ao movimento do dedo).
4. Para parar a sua tesoura de podar 12, volte a fechar a lâmina 14 através do gatilho 13, mantendo-a fechada, ajuste o interruptor 05 para a posição desligada. Também é possível parar temporariamente a tesoura de podar através da opção "modo estorjo" (consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP).

#### NOTAS

- Para poupar a energia da bateria 06a ou 06b e, assim, garantir o máximo de autonomia com a tesoura de podar 12, aconselhamos a utilização da opção "semiabertura" que pode ser ajustada entre 50%, 60% ou 70% através da aplicação FELCO (a transferir na App store ou Google Play). (Consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP). Esta opção permite poupar tempo significativo durante a poda de diâmetros mais pequenos.
- Quando o corte for muito grande, a tesoura de podar 12 bloqueia ao fechar. Só é possível abrir. A FELCO recomenda a utilização de uma plataforma para a poda em altura ou a nossa gama de extensão de 1 m e 1,5 m 880/100-100 e 880/100-150 disponíveis como acessório.

#### A PRIMEIRA AFIAÇÃO DA LÂMINA E O SEU AJUSTE DEVEM SER FEITOS LOGO NA PRIMEIRA MEIA HORA DE TRABALHO

#### CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- É inútil forçar o gatilho 13 para ajudar o corte, pode torcer ou quebrar e bloquear a tesoura de podar 12.
- Não mova lateralmente a tesoura de podar 12 ao cortar um ramo. Se não respeitar este aviso, pode danificar a cabeça de corte.
- Deve tomar todas as precauções úteis para evitar prender o cabo 02 de alimentação da tesoura de podar nos ramos. Para tal, opte por passar o cabo 02 pelo ombro e não pela cintura. Se, no entanto, pretender utilizar o cabo ao passar pela cintura, prenda o cabo 02 ao braço com uma braçadeira (ref. 800/301 disponível como opção no seu distribuidor autorizado) ou passe-o pela sua manga.
- A autonomia e a durabilidade da tesoura de podar 12 dependem essencialmente da afiação e ajuste corretos da lâmina 14 e da contra-lâmina 15. Deve considerar constantemente estes últimos pontos (veja os capítulos AFIAÇÃO, AJUSTAR A LÂMINA E CONTRA-LÂMINA e MANUTENÇÕES VÁRIAS).
- Em tempo frio ou húmido, proteja a mochila transportando-a sob o seu impermeável.
- Para minimizar a exposição à vibração da ferramenta, é aconselhável prestar especial atenção à sua manutenção e afiação periodicamente.

#### ATENÇÃO

Durante cortes intensos ou fortes, o corpo da tesoura de podar 12 pode ficar quente. Para evitar o risco de deterioração da ferramenta, tente diminuir o ritmo ou a intensidade da poda. Em caso de temperatura muito elevada, o sistema eletrónico de controlo reduz a potência da tesoura de podar (consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP, capítulo "ALARMES EM FUNCIONAMENTO").

## NOTAS

- Se o corte já não for feito limpo e sem esforço, significa que a tesoura de podar consome mais energia do que o necessário. Verifique a afiação da lâmina 14 e o estado geral da tesoura de podar 12. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor.

## DESCRIÇÃO DA CABEÇA DE CORTE

Veja a ilustração na página 3.

- 14 Lâmina
- 15 Contra-lâmina
- 16 Clipes circulares
- 17 Pino da biela
- 18 Eixo lubrificante
- 19 Porca dentada
- 20 Parafuso de segurança dentada
- 21 Segurança dentada
- 22 Parafuso de contra-lâmina

## AFIAÇÃO

Esta operação é importante porque determina a qualidade de corte e a longevidade da lâmina 14, das peças mecânicas e a autonomia da bateria 06a ou 06b. A sua frequência depende da madeira cortada (rigidez e diâmetro) do ritmo da poda e da ferramenta de afiar (FELCO 903 aconselhada). É necessário, portanto, nos primeiros dias de utilização, verificar periodicamente o estado do rebordo de corte da lâmina 14 para a afiar no momento certo (uma verificação de hora a hora dará uma impressão rápida desta frequência). Em caso de poda intensiva, uma afiação diária é recomendada durante toda a época de poda.

### ATENÇÃO

A primeira afiação deve ser realizada logo na primeira meia hora. Para efetuar esta operação, ver o procedimento B a seguir na página 4 deste manual de utilização. Nesta ocasião, a folga entre a lâmina 14 e a contra-lâmina 15 deve ser verificada e ajustada, se necessário, de acordo com as seguintes instruções "AJUSTAR A LÂMINA E CONTRA-LÂMINA".

## AJUSTAR A LÂMINA E CONTRA-LÂMINA

Para assegurar um corte limpo e preciso, ajuste periodicamente a folga entre a lâmina 14 e a contra-lâmina 15 seguindo as instruções do procedimento C a seguir na página 4 do presente manual de utilização.

## AJUSTAR O CRUZAMENTO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Em caso de afiação regular da lâmina 14, poderá ser necessário ajustar o cruzamento da lâmina.

Para tal, basta ativar 2 vezes mais rápido o gatilho 13 e mantê-lo totalmente premido. Irá ouvir séries de 3 sinais sonoros. Conte 4. Após a 4.ª série, a lâmina 14 irá mover-se em incrementos (três posições de ajuste). Assim que o cruzamento estiver bom (a lâmina 14 deve sobrepor-se claramente à contra-lâmina 15), solte o gatilho 13 e a ferramenta memoriza a posição do cruzamento. Execute esta operação somente se a lâmina 14 não se cruzar suficientemente com a contra-lâmina 15.

## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

Quando já não for possível ajustar o cruzamento da lâmina 14 com a contra-lâmina 15, é aconselhável substituir a lâmina 14. Para tal, siga as indicações do procedimento D a seguir na página 5 deste manual de utilização.

Durante esta operação, verifique o desgaste no parafuso 18 e se necessário substitua-o.

### ATENÇÃO

Nunca coloque a tesoura de podar 12 a funcionar sem lâmina. Esta operação pode causar uma deterioração da ferramenta e dos ferimentos físicos. É obrigatório desligar a tesoura de podar 12 do cabo 02 antes desta operação.

## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA E DA CONTRA-LÂMINA

Depois da lâmina 14 ter sido substituída várias vezes, mesmo com um ajuste preciso da folga entre a lâmina 14 e a contra-lâmina 15, o corte é menos limpo, é recomendada a substituição da contra-lâmina 15.

Para tal, siga as indicações do procedimento E a seguir na página 6 deste manual de utilização.

### ATENÇÃO

Nunca coloque a tesoura de podar 12 a funcionar sem contra-lâmina. Esta operação pode causar uma deterioração da ferramenta e dos ferimentos físicos. É obrigatório desligar a tesoura de podar 12 do cabo 02 antes desta operação.

## MODO DE SEMIABERTURA

O utilizador pode colocar, em qualquer momento, a sua lâmina em "modo de semiabertura". Isto pode ser útil quando se trata de cortar ramos de diâmetros mais pequenos

Para ativar esta semiabertura, ative simplesmente o gatilho 13 duas vezes mais rápido e solte imediatamente. A lâmina coloca-se a meio da totalidade do percurso. Para voltar ao modo de abertura grande, basta acionar de novo o gatilho 13 duas vezes mais rápido e a lâmina reposiciona-se na abertura normal. Este modo pode ser desativado permanentemente através da aplicação FELCO (a transferir na App store ou Google Play). Para tal, consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP.

## MODO SEGURANÇA DA TESOURA DE PODAR

O modo segurança da tesoura de podar permite-lhe manter a lâmina da ferramenta fechada sem ter de ativar o interruptor 05. Para ativar esse modo, basta ativar 2 vezes mais rápido o gatilho 13 mantendo-o assim até ouvir uma série de 3 sinais sonoros rápidos. Então pode soltar o gatilho 13 e a lâmina 14 deixa de abrir. Para abrir a lâmina 14, prima o gatilho 13 uma vez.

### ATENÇÃO

Esta opção não deve ser considerada para parar a ferramenta mas apenas para ajudar na arrumação da ferramenta no estojo. Seja cuidadoso e esteja atento porque um movimento de gatilho 13 ativa a abertura da lâmina 14.

Este modo pode ser desativo permanentemente através da aplicação FELCO (a transferir na App store ou Google Play). Para tal, consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP.

## MANUTENÇÕES VÁRIAS

- Limpe periodicamente a cabeça de corte com um produto de limpeza e lubrificante que proteja da corrosão (por exemplo, pulverizador FELCO 980). Remova especialmente a acumulação de seiva na lâmina 14 e na contra-lâmina 15.
- Limpe periodicamente o corpo da ferramenta com um pano ligeiramente húmido.
- Lubrifique diariamente o reservatório de massa lubrificante da contra-lâmina 15, aplicando a massa lubrificante com a bomba de lubrificação FELCO 991, na



cabeça do eixo lubrificante 18.

- Não deixe a tesoura de podar 12 no chão nem exposta às intempéries.
- Se possuir uma FELCO Power Blade Series® 802, 802G ou 812, deve ser efetuada uma revisão por um revendedor autorizado, no mínimo, uma vez por ano. Se esta revisão não for efetuada, não poderá beneficiar da extensão da garantia. As seguintes peças serão substituídas automaticamente de modo preventivo (o eixo da biela, o clipe circular, a abertura de proteção com os respetivos parafusos, a mola de compressão, os revestimentos dianteiros e traseiros, bem como os parafusos de fixação). Os custos de revisão são assumidos pelo utilizador final. No entanto, durante uma utilização normal, a FELCO SA recomenda um serviço preventivo a cada 800 000 cortes para preservar a durabilidade da sua ferramenta.
- Se possuir uma FELCO Power Blade Series® 822, deve ser efetuada uma revisão por um revendedor autorizado, no mínimo, uma vez por ano. Se esta revisão não for efetuada, não poderá beneficiar da extensão da garantia. As seguintes peças serão substituídas automaticamente de modo preventivo (o eixo da biela, o clipe circular, o raspador, os revestimentos dianteiros e traseiros, bem como os parafusos de fixação). Os custos de revisão são assumidos pelo utilizador final. No entanto, durante uma utilização normal, a FELCO SA recomenda um serviço preventivo a cada 400 000 cortes para preservar a durabilidade da sua ferramenta.

#### FORA DA ÉPOCA DAS PODAS

- Guarde a tesoura de podar 12 na mala 11 protegida do calor, poeira e humidade.
- Aconselhamos que aproveite o período fora de época para fazer uma revisão da sua tesoura de podar 12, num distribuidor autorizado. Para mais informações, consulte o seu revendedor autorizado no nosso site [www.felco.com](http://www.felco.com) ou contacte-nos (ver dados no verso do manual de utilização)
- Para armazenar o FELCO 882-NP, consulte o manual de utilização do FELCO 882-NP.

#### INFORMAÇÕES SONORAS



O utilizador é auxiliado por sinais sonoros emitidos pela caixa de controlo 04 do FELCO 882-NP. Para conhecer o significado destes sinais, consulte obrigatoriamente o manual de utilização do FELCO 882-NP.

#### ANOMALIAS

Se a sua tesoura de podar 12 não funcionar:

1. Ajuste o interruptor 05 para a posição "ON".
2. Verifique o carregamento da bateria 06a ou 06b enquanto observa os LED na aplicação FELCO. Se necessário, carregue a bateria 06a ou 06b de acordo com as instruções do manual de utilização do FELCO 882-NP.
3. Se a tesoura de podar 12 ainda não funcionar, ajuste o interruptor 05 para a posição desligada e, em seguida, verifique se o cabo 02 está ligado corretamente e o botão da ficha de ligação 01 está bem apertado. Ajuste o interruptor 05 para a posição "ON".

4. Se a tesoura de podar ainda não funcionar, leve a tesoura de podar FELCO Power Blade Series®, o FELCO 882-NP e a bateria FELCO na embalagem original a um distribuidor autorizado.

#### CERTIFICADO DE CONFORMIDADE

com a "Diretiva 2006/42/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO" relativa aos equipamentos.

O fabricante signatário: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, atesta que o equipamento novo designado a seguir: tesoura de podar elétrica FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 juntamente com o FELCO 882 são compatíveis com as normas EN55014-1:2006 e EN55014-2:1997 +A1, bem como FCC 47CFR15 Subparte X:2008 e podem beneficiar da marcação CE.

#### MATERIAL

- As especificações técnicas são apresentadas a título informativo, não são de forma alguma vinculativas.
- A FELCO SA reserva-se o direito de alterar o design e fabrico dos seus produtos, para os fazer progredir no sentido da PERFEIÇÃO.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
CEO

Texto traduzido a partir da versão original (francês). Em caso de divergências de interpretação entre a versão original e os textos traduzidos, apenas a versão original faz fé.

NL

Gebruikershandleiding

#### INHOUD

#### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 of 822 (enkel snoeischaar):

Als u een FELCO Power Blade Series® elektrische snoeischaar zonder POWER PACK FELCO hebt gekocht, zijn de volgende producten in de levering inbegrepen:

- Een FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 of 822 elektrische snoeischaar
- Een FELCO 903 slijper
- Een smeerpomp FELCO 991
- Een gebruikershandleiding
- Een conformiteitsverklaring

#### OPMERKING:

Een FELCO 882-NP en een FELCO-accu zijn vereist voor het gebruik van de FELCO Power Blade Series®.

De FELCO Power Blade Series® snoeischaar kan worden uitgerust met verschillende snijkoppen. Neem contact op met uw verkoper voor meer informatie. Deze gebruikershandleiding is geldig voor alle configuraties.

#### BESCHRIJVING

Zie de afbeelding op pagina 3.

- |    |  |
|----|--|
| 01 | Snoeischaar aansluitstekker                            |
| 02 | Snoer snoeischaar (voor elektrische FELCO snoeischaar) |
| 03 | Draagzak   |

04	Besturingskast
05	AAN-UIT-schakelaar
06	<b>Accu Li-ion FELCO</b>
06a	Li-ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh accu
06b	Li-ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh accu
07	Snoeischaarhoes
08	Acculader 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
09	Lader indicatielampje
10	Opladsnoer
11	Koffer
12	<b>FELCO Power Blade Series snoeischaar</b>
12a	FELCO 802-HP Power Blade Series snoeischaar
12b	FELCO 812-HP Power Blade Series snoeischaar
12c	FELCO 822-HP Power Blade Series snoeischaar
13	Trekker
14	FELCO XPRO mes
15	FELCO tegenmes

De accessoires waarnaar boven wordt verwezen of die beschreven staan, zijn niet noodzakelijkerwijs geleverd met het gereedschap.

## AANDACHTIG LEZEN

Geachte klant,

Bedankt voor uw aankoop van een FELCO Power Blade Series® elektrische snoeischaar. Om de prestaties en de levensduur van uw gereedschap te optimaliseren, dient u de onderhoudsaanbevelingen op te volgen.

**Het is van essentieel belang om alle richtlijnen en veiligheids- en onderhoudsinstructies in deze gebruiksaanwijzing te lezen. Neem de richtlijnen en afbeeldingen in dit document in acht.**

In deze handleiding vindt u waarschuwingen en voorschriften die aangeduid worden met: **OPMERKING**, **WAARSCHUWING** of **OPGELET**. De rubriek **OPMERKING** geeft aanvullende informatie, verduidelijkt een punt of legt een te volgen stap in detail uit. De waarschuwingen **WAARSCHUWING** of **OPGELET** worden gebruikt om een procedure aan te duiden die, wanneer deze niet gevolgd of onjuist uitgevoerd wordt tot ernstige materiële en/of lichamelijke schade kan leiden. **GARANTIE** duidt aan dat wanneer de procedures of instructies niet gerespecteerd worden de schade niet gedekt zal worden door de garantie en dat de herstelkosten ten laste van de eigenaar zullen zijn.

Deze gebruikershandleiding of stukken ervan mogen enkel gekopieerd worden mits schriftelijke toestemming van de onderneming FELCO SA. De technische eigenschappen en de afbeeldingen in deze gebruikershandleiding worden ter info gegeven en zijn in geen geval bindend. De onderneming FELCO SA behoudt zich het recht voor haar producten te wijzigen of te verbeteren indien zij dit nodig acht zonder de klanten, die reeds in het bezit zijn van een gelijkaardig model, op de hoogte te stellen. Deze gebruikershandleiding maakt integraal deel uit van het gereedschap en dient bezorgd te worden wanneer het toestel aan anderen doorgegeven wordt.

**PROBEER IN GEEN GEVAL OM DE ONDERDELEN VAN DE SNOEISCHAAR 12 TE OPENEN (er bestaat een kans op schade en in ieder geval is er kans op het vervallen van de garantie).**

Alle eventuele werkzaamheden die worden uitgevoerd moeten verplicht worden uitgevoerd door FELCO SA of door een erkende distributeur van FELCO SA, op straffe van het vervallen van de garantie.

Bewaar de gegevens van uw apparaat zorgvuldig (zie labels op de verschillende onderdelen) om de communicatie te

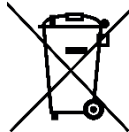
vergemakkelijken met onze dienst na verkoop en fouten te voorkomen bij verzending van reserveonderdelen.

Meer informatie over de FELCO gereedschapsgarantie vindt u op onze website: [www.felco.com](http://www.felco.com)

DEZE HANDLEIDING AANDACHTIG LEZEN voor het eerste gebruik.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU:

Uw apparaat bevat tal van herbruikbare of recyclebare materialen. Vertrouw het toestel toe aan uw verkoper of aan een erkend verdeler zodat het verwerkt kan worden.



## VEILIGHEIDSMaatregelen



- Uw FELCO Power Blade Series® elektrische snoeischaar is een professioneel gereedschap dat uitsluitend gebruikt mag worden voor het snoeien van bomen, struiken, sierheesters en wijnstokken. De snoeischaar zal uw snoeiwerkzaamheden in de boomkwekerij, tijdens het onderhoud van parken, tuinen, bossen en wijngaarden aanzienlijk vergemakkelijken.
- De FELCO Power Blade Series® elektrische snoeischaar kan worden uitgerust met een specifieke snijkop voor verschillende soorten snoeimaten. Dit specifieke gebruik is voorbehouden aan getrainde personen.
- Het bedrijf FELCO SA aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, anders dan voorgeschreven is.
- Het bedrijf FELCO SA verwerpt verder elke aansprakelijkheid voor schade ontstaan door het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.
- Gebruik persoonlijke veiligheidsuitrusting. Het dragen van veiligheidsuitrusting zoals handschoenen, een veiligheidsbril of oorbeschermers zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.



## VEILIGHEIDSMaatregelen IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- Controleer of de schakelaar 05 is ingesteld op de stpositie voordat u de accu 06a of 06b uit de besturingskast 04 haalt of de snoeischaar 12 van het snoer 02 ontkoppelt.
- Vóór elke ingreep (vervangning van het mes 14, enz.) altijd eerst snoeischaar 12 loskoppelen van het snoer 02.
- Demonteer de snoeischaar 12 niet. Alleen de bewerkingen zoals beschreven in deze handleiding zijn toegestaan.
- De snoeischaar 12 niet opslaan in een vochtige ruimte.
- De snoeischaar 12 of de besturingskast 04 nooit aan het snoer 02 oppakken of dragen.

- Probeer nooit om hout met een te grote diameter, of andere materialen dan hout te knippen, tenzij anders aangegeven.
- Bewaar de originele verpakking voor het opslaan van de snoeischaar 12, voor het geval het apparaat moet worden verzonden i.v.m. inspectie of reparatie.
- Het gereedschap buiten het bereik van kinderen houden.
- Wanneer de snoeischaar 12 niet wordt gebruikt, sluit u het mes 14 en zet u de schakelaar 05 altijd op de stoppositie om lichamelijk letsel en te verre ontlading van de accu 06a of 06b te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd, verkeerd afgesteld of slechts deels gemonteerd is.
- Houd een veiligheidsafstand van ten minste 20 cm aan tussen de vrije hand en het toestel.
- Pas op voor wegspringend materiaal dat persoonlijk letsel of materiële schade kunnen veroorzaken. De gebruiker en de aanwezigen moeten een veiligheidsbril dragen.
- Draag altijd geschikte schoenen en kleding.

Knipcapaciteit:	Afhankelijk van de houtsoort 1 tot 35 mm
Voeding snoeischaar:	36-42 volt
Gemiddeld motorvermogen:	98 watt
Gewicht snoeischaar:	810 g
Versnelling waaraan de bovenste ledematen worden blootgesteld volgens EN 50260-1:2005 (waarde plus K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> Max.
Geluidsniveau gemeten volgens EU-richtlijn 2006/42/EU; volgens ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Geluidsdruk niveau gemeten op de werkplek (waarde plus K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## VEILIGHEIDSMARKERINGEN

Niet gebruiken in de regen.



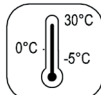
Wees voorzichtig bij het gebruik van de snoeischaar.



Snoeischaar in overeenstemming met de CE-normen.



De uitrusting moet bij een temperatuur tussen -5°C en +30°C worden gebruikt.



## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Knipcapaciteit:	Afhankelijk van de houtsoort 1 tot 30 mm
Voeding snoeischaar:	36-42 volt
Gemiddeld motorvermogen:	98 watt
Gewicht snoeischaar:	750 g
Versnelling waaraan de bovenste ledematen worden blootgesteld volgens EN 50260-1:2005 (waarde plus K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> Max.
Geluidsniveau gemeten volgens EU-richtlijn 2006/42/EU; volgens ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Geluidsdruk niveau gemeten op de werkplek (waarde plus K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Knipcapaciteit:	Afhankelijk van de houtsoort 1 tot 45 mm
Voeding snoeischaar:	36-42 volt
Gemiddeld motorvermogen:	98 watt
Gewicht snoeischaar:	980 g
Versnelling waaraan de bovenste ledematen worden blootgesteld volgens EN 50260-1:2005 (waarde plus K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> Max.
Geluidsniveau gemeten volgens EU-richtlijn 2006/42/EU; volgens ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Geluidsdruk niveau gemeten op de werkplek (waarde plus K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## EERSTE INGEBRIJKNAME

1. Verwijder de FELCO draagzak 03 uit verpakking 11.
2. Verwijder de snoeischaar 12 uit verpakking 11.
3. Voor gebruik van de FELCO 882, zie FELCO 882-NP gebruikershandleiding in verpakking 11.

## LET OP

Wanneer u tijdens het eerste gebruik, probeert om met de snoeischaar 12 te werken zonder voorafgaand de accu 06a of 06b op te laden, zal de snoeischaar niet werken. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de FELCO 882-NP voor instructies.

## GEBRUIK

Zie de beschrijving van het gereedschap op pagina 3 en afbeelding A op pagina 4.

1. Sluit de snoeischaar 12 aan op het netsnoer 02 voor de snoeischaar.
2. Neem de snoeischaar 12 in de hand, schakel de schakelaar 05 van de stopstand naar de stand 'ON'.
3. Druk één keer op de trekker 13 en het mes 14 gaat open. (Het openen en sluiten van het mes 14 is evenredig met de beweging van de vinger).

4. Om uw snoeischaar 12 uit te schakelen, sluit u het mes 14 met de trekker 13, houdt u deze gesloten en zet u de schakelaar 05 in de stopstand. Het is ook mogelijk om de snoeischaar tijdelijk te stoppen met de optie 'Holstermodus' (zie de FELCO 882-NP gebruikershandleiding).

#### OPMERKINGEN

- Voor een energiebesparend gebruik van de accu 06a of 06b en ook een optimaal gebruik van de snoeischaar 12 te garanderen, kunt u de optie 'halfopen modus' overwegen die via de FELCO-toepassing op 50%, 60% of 70% kan worden ingesteld (om te downloaden uit de App store of Google play). (Zie de FELCO 882-NP gebruikershandleiding). Deze optie garandeert aanzienlijke tijdswinst bij het snijden van kleine diameters.
- Als het hout te dik is, stopt de snoeischaar 12 bij het sluiten. Alleen openen is dan nog mogelijk. FELCO adviseert het gebruik van een platform voor het snoeien op hoogte of ons verlengingsassortiment 880/100-100 en 880/100-150 als accessoire waarmee u de snoeischaar tot 1 m en 1,5 m kunt verlengen.

#### DE EERSTE KEER SLIJPEN EN AFSTELLEN VAN HET MES DIENT NA HET EERSTE HALF UUR VAN GEBRUIK WORDEN UITGEVOERD

#### ADVIES VOOR GEBRUIK

- Het heeft geen zin de trekker 13 te forceren, dit kan alleen maar leiden tot verdraaiing of breken van de trekker en/of het blokkeren van de snoeischaar 12.
- Verplaats de snoeischaar 12 niet zijwaarts tijdens het snijden van een tak. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan de snijkop.
- U moet alle nodige voorzorgsmaatregelen nemen om te voorkomen dat het netsnoer 02 van de snoeischaar in de takken terecht komt. Draag het snoer 02 over de schouder en niet rond de taille. Als u het snoer echter toch rond de taille wilt dragen, bevestig dan het snoer 02 aan de arm met een armband (ref. 800/301, verkrijgbaar als optie bij uw geautoriseerde distributeur) of steek het door uw mouw.
- De autonomie en levensduur van de snoeischaar 12 is vooral afhankelijk van het correct slijpen en een goede afstelling van mes 14 en tegenmes 15. U moet deze laatste punten steeds in het achterhoofd houden (zie de hoofdstukken SLIJPEN, MES EN TEGENMES AANPASSEN en DIVERSE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN).
- De ruzzak in koude of natte omstandigheden beschermen door deze onder uw jas te dragen.
- Om onnodige trillingen van het gereedschap te voorkomen, is het raadzaam om aandacht te besteden aan het onderhoud en regelmatig de messen te slijpen.

#### LET OP

Bij zware werkzaamheden of zware snijbelastingen kan het lichaam van de snoeischaar 12 heet worden. Om elk risico van beschadiging van het apparaat te voorkomen, moet u de snelheid of de intensiteit van het snoeien verminderen. Bij problemen als gevolg van te hoge temperaturen vermindert de besturingselektronica het vermogen van de snoeischaar (zie gebruikershandleiding FELCO 882-NP, hoofdstuk 'ALARMEN TIJDENS WERKING').

#### OPMERKINGEN

- Als het knippen niet langer net is en niet meer moeiteloos

verloopt, betekent dit dat de snoeischaar meer energie verbruikt dan nodig is. Controleer de scherpte van het mes 14 en de algemene staat van de snoeischaar 12. Als het probleem aanhoudt, neem dan contact op met uw distributeur.

#### BESCHRIJVING VAN DE SNIJKOP

Zie de afbeelding op pagina 3.

- 14 Mes
- 15 Tegenmes
- 16 Borgring
- 17 Drijfstang
- 18 Smeerbout
- 19 Getande moer
- 20 Sectorschroef
- 21 Getande sector
- 22 Schroef voor tegenmes

#### SLIJPEN

Deze bewerking is essentieel omdat het de snoeikwaliteit en de levensduur van mes 14, de mechanische onderdelen en de autonomie van de accu 06a of 06b bepaalt. De frequentie van het slijpen is afhankelijk van het te snoeien hout (hardheid en diameter), het snoeinrime en het slijpinstrument (FELCO 903 aanbevolen). Daarom is het noodzakelijk om in de eerste dagen van gebruik regelmatig de toestand van de mesrand 14 te controleren om deze op het juiste moment te slijpen (een controle om het uur geeft u snel een idee van deze frequentie). Bij intensief snoeien wordt dagelijks slijpen aangeraden gedurende het hele snoeiseizoen.

#### LET OP

U moet de eerste keer slijpen binnen het eerste half uur. Om deze handeling uit te voeren, raadpleegt u procedure B op pagina 4 van deze gebruikershandleiding. In dit geval moet de afstand tussen mes 14 en tegenmes 15 worden gecontroleerd en indien nodig worden aangepast volgens de onderstaande instructies 'MES EN TEGENMES AANPASSEN'.

#### MES EN TEGENMES AANPASSEN

Met het oog op een scherpe en zuivere knip, dient u regelmatig de speling tussen het mes 14 en het tegenmes 15 aan te passen, zie afbeelding C op pagina's 4 van deze gebruikershandleiding.

#### AFSTELLEN VAN MES EN TEGENMES

Als het mes 14 regelmatig wordt geslepen, kan het nodig zijn het mes af te stellen.

Om dit te doen, haalt u gewoon 2 keer snel de trekker 13 over en houdt u deze volledig ingedrukt. U hoort een reeks van 3 pieptonen. U telt 4 pieptonen. Aan het einde van de 4e zal het mes 14 in stappen vooruit bewegen (drie regelstanden). Als de kruising tussen mes en tegenmes goed is (het mes 14 moet duidelijk het tegenmes 15 overlappen), laat u de trekker 13 los, het gereedschap onthoudt vervolgens de positie van de kruising. Doe dit alleen als het mes 14 het tegenmes 15 niet meer voldoende kruist.

#### MES VERVANGEN

Wanneer het mes 14 niet langer over de hele lengte van het tegenmes 15 passeert, is het aanbevolen dat u mes 14 vervangt. Volg hiervoor de instructies in stap D op pagina 5 van deze gebruikershandleiding.

Tijdens deze bewerking dient u de slijtage van de bout 18 te controleren en, indien nodig, te vervangen.

## LET OP

Gebruik de snoeischaar 12 nooit zonder mes. Deze handeling kan schade aan het apparaat en persoonlijk letsel veroorzaken. Het is absoluut noodzakelijk om de snoeischaar 12 los te koppelen van het snoer 02 voor deze handeling.

## MES EN TEGENMES VERVANGEN

Als het mes 14 meerdere malen werd vervangen en de snede minder scherp geworden is, zelfs na nauwkeurige afstelling van de speling tussen het mes 14 en het tegenmes 15, is het aanbevolen om het tegenmes 15 te vervangen.

Volg hiervoor de instructies in stap E op pagina 6 van deze gebruikershandleiding.

## LET OP

Gebruik de snoeischaar 12 nooit zonder tegenmes. Deze handeling kan schade aan het apparaat en persoonlijk letsel veroorzaken. Het is absoluut noodzakelijk om de snoeischaar 12 los te koppelen van het snoer 02 voor deze handeling.

## HALFOPEN MODUS

De gebruiker heeft de mogelijkheid om zijn mes op elk moment in 'halfopen modus' te zetten. Dit kan nuttig zijn bij het snijden van hout met een kleine diameter.

Om deze halfopen modus te activeren, haalt u de trekker 13 twee keer heel snel over en laat u hem onmiddellijk los. Het mes wordt halverwege zijn volledige baan geplaatst. Om terug te keren naar de modus met volledige opening, haalt u de trekker 13 nog eens twee keer snel over en zet u het mes terug naar de normale openingsstand. Deze modus kan permanent worden uitgeschakeld via de FELCO-toepassing (te downloaden in de App store of Google Play). Raadpleeg hiervoor de gebruikershandleiding van de FELCO 882-NP.

## HOLSTERMODUS VAN DE SNOEISCHAAR

De Holstermodus van de snoeischaar maakt het mogelijk om het mes van het gereedschap gesloten te houden zonder dat u schakelaar 05 hoeft te activeren. Om deze modus te activeren, haalt u de trekker 13 twee keer snel over en houdt u hem ingedrukt tot u een reeks van 3 snelle pieptonen hoort. U kunt dan de trekker 13 loslaten en hierna zal mes 14 niet meer opengaan. Om het mes 14 te heropenen, hoeft u slechts één keer de trekker 13 over te halen.

## LET OP

Deze optie wordt niet beschouwd als het uitschakelen van het gereedschap, maar gewoon als een hulpmiddel om het gereedschap in zijn hoes op te bergen. Wees voorzichtig en aandachtig, want een beweging van trekker 13 zal het openen van mes 14 in gang zetten.

Deze modus kan permanent worden uitgeschakeld via de FELCO-toepassing (te downloaden in de App Store of Google Play). Raadpleeg hiervoor de FELCO 882-NP gebruikershandleiding.

## DIVERSE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

- Reinig de slijpkop regelmatig met een reinigings- en smeermiddel dat beschermt tegen corrosie (bijv. FELCO 980 spray). Verwijder in het bijzonder saphopingen op mes 14 en tegenmes 15.
- Reinig het gereedschap regelmatig met een vochtige doek.
- Smeer elke dag het smeereservoir van het tegenmes 15 door smeermiddel aan te brengen met behulp van de

- smeerpomp FELCO 991 op de kop van de smeerbout 18.
- Laat de snoeischaar 12 niet op de grond liggen of blootgesteld aan de weersomstandigheden buiten.
- Als u in het bezit bent van een FELCO Power Blade Series® 802, 802G of 812, moet er minstens één keer per jaar een onderhoudsbeurt door een erkende distributeur worden uitgevoerd. Als deze revisie niet wordt uitgevoerd, kunt u niet genieten van de verlengde garantie. De volgende onderdelen worden automatisch vervangen als preventieve maatregel (verbindingspen, borgring, beschermhoes met schroeven, drukveer, voor- en achterframe en bevestigingsschroeven). De kosten van de revisie zijn voor rekening van de eindgebruiker. Bij normaal gebruik adviseert FELCO SA echter een preventief onderhoud om de 800.000 knippen om de levensduur van uw gereedschap te verlengen.
- Als u in het bezit bent van een FELCO Power Blade Series 822, moet er minstens één keer per jaar een onderhoudsbeurt door een erkende distributeur worden uitgevoerd. Als deze revisie niet wordt uitgevoerd, kunt u niet genieten van de verlengde garantie. De volgende onderdelen worden automatisch vervangen als preventieve maatregel (drijfstangas, borgring, schraper, voor- en achterframe en buitenschroeven). De kosten van de revisie zijn voor rekening van de eindgebruiker. Bij normaal gebruik adviseert FELCO SA echter een preventief onderhoud om de 400.000 knippen om de levensduur van uw gereedschap te verlengen.

## NA DE SNOEIPIERODE

- De snoeischaar 12 in de verpakking 11 opbergen, beschermd tegen hitte, vochtigheid en stof.
- Het is aan te raden om de revisie van snoeischaar 12 buiten het seizoen te laten uitvoeren door een distributeur. Voor meer informatie raadpleegt u uw erkende distributeur op onze website [www.felco.com](http://www.felco.com) of neemt u contact met ons op (zie contactgegevens op de achterkant van de gebruikershandleiding)
- Met betrekking tot het opslaan van de FELCO 882-NP, zie FELCO 882-NP gebruikershandleiding.

## GELUIDSSIGNALLEN

### LET OP

De gebruiker wordt geholpen geassisteerd door geluidssignalen die door de besturingskast 04 van de FELCO 882-NP te horen zijn produceert. De betekenis van deze signalen vindt u in de gebruikershandleiding van de FELCO 882-NP.

## DEFECTEN

Indien de snoeischaar 12 niet meer werkt:

1. Zet schakelaar 05 op de 'ON' positie.
2. Controleer de lading van de 06a of 06b door te kijken naar de leds op de accu of op de FELCO-toepassing en laad indien nodig de 06a of 06b accu op volgens de instructies in de FELCO 882-NP gebruikershandleiding.
3. Als de snoeischaar 12 nog steeds niet werkt, zet dan schakelaar 05 in de stopstand en controleer of het netsnoer 02 correct is aangesloten en dat de aansluitstekker 01 goed vast zit. Zet schakelaar 05 op de 'ON' positie.
4. Als de snoeischaar nog steeds niet werkt, retourneert u de snoeischaar FELCO Power Blade Series®, en FELCO 882-

NP en de FELCO-accu in de originele verpakking naar een erkende verkoper.

### VERKLARING VAN CONFORMITEIT

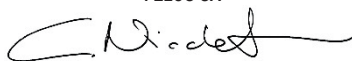
volgens de 'RICHTLIJN 2006/42/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD' met betrekking tot machines.

De ondergetekende fabrikant: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, certificeert dat de nieuwe apparatuur die hieronder wordt genoemd: FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812 en FELCO 822 in combinatie met FELCO 882 voldoen aan de EN55014-1 normen:2006 en EN55014-2:1997 +A1 alsook FCC 47CFR15 Subpart X:2008 en dus voorzien is van CE-markering.

### MATERIAAL

- De technische kenmerken worden gegeven ter informatie, ze zijn in geen geval bindend.
- FELCO SA behoudt zich het recht voor om wijzigingen in ontwerp en productie aan te brengen indien deze nodig worden geacht voor verdere PERFECTIENERING.

FELCO SA



Christophe Nicolet  
CEO

Tekst vertaald uit de originele versie (Frans). In geval van interpretatieverschillen tussen de oorspronkelijke versie en de vertaalde teksten, heeft de oorspronkelijke versie voorrang.

PL

Instrukcja użytkownika

### ZAWARTOŚĆ

#### **FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 lub 822 (sam sekator):**

Jeśli kupiłeś sekator elektryczny FELCO Power Blade Series® bez POWER PACK FELCO, zestaw zawiera następujące elementy:

- Sekator elektryczny FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 lub 822
- Ostrzałka FELCO 903
- Smarownica FELCO 991
- Instrukcja obsługi
- Deklaracja zgodności

#### UWAGA:

Urządzenie FELCO 882-NP i akumulator FELCO są niezbędne do korzystania z sekatora FELCO Power Blade Series®. Sekator FELCO Power Blade Series® może być wyposażony w różne głowice tnące. Skontaktuj się z dilerem w sprawie dodatkowych informacji. Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla wszystkich konfiguracji.

### OPIS

Patrz ilustracja na stronie 3.

- 01 Wtyczka przyłączeniowa sekatora
- 02 Kabel sekatora (dla sekatorów elektrycznych FELCO)
- 03 Uchwyt
- 04 Skrzynka sterownicza
- 05 Wylącznik „ON-OFF”
- 06 **Akumulator Li-Ion FELCO**
- 06a Akumulator Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh
- 06b Akumulator Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh
- 07 Etui sekatora
- 08 Ładowarka akumulatora 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
- 09 Kontrolka ładowarki
- 10 Przewód zasilający ładowarki
- 11 Walizka
- 12 **Sekator FELCO Power Blade Series**
- 12a Sekator FELCO 802-HP Power Blade Series
- 12b Sekator FELCO 812-HP Power Blade Series
- 12c Sekator FELCO 822-HP Power Blade Series
- 13 Spust
- 14 Ostrze FELCO XPRO
- 15 Kowadełko FELCO

Akcesoria wymienione lub opisane powyżej nie zawsze są dostarczane z narzędziem.

### PRZECZYTAJ UWAGNIE

Szanowni Państwo,

Điękujemy za zakup sekatora elektrycznego FELCO Power Blade Series®. W celu zapewnienia jak najlepszej wydajności i trwałości narzędzia, prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących konserwacji.

**Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy przestrzegać instrukcji i ilustracji przedstawionych w dokumencie.**

W kolejnych częściach instrukcji zamieszczamy ostrzeżenia i informacje opatrzone tytułami: KOMENTARZ, OSTRZEŻENIE lub UWAGA. KOMENTARZ to informacje uzupełniające, dodatkowe wyjaśnienia lub wskazówki dotyczące szczegółowych działań. OSTRZEŻENIE lub UWAGA pojawiają się przy opisie działań, które – przeprowadzone niezgodnie z zaleceniami – mogą spowodować poważne szkody materialne lub uszkodzenia ciała. Informacje o GWARANCJI wyjaśniają, że jeżeli urządzenie będzie używane niezgodnie z procedurami i instrukcjami, wszelkie powstałe wtedy szkody nie będą objęte gwarancją, a koszty naprawy poniesie właściciel.

Źadna część niniejszej instrukcji obsługi nie może być kopiowana bez pisemnej zgody spółki FELCO SA. Charakterystyka techniczna oraz ilustracje zawarte w instrukcji są orientacyjne i nie stanowią umowy. Spółka FELCO SA zastrzega sobie prawo wprowadzania w swoich produktach wszelkich zmian i ulepszeń, jakie uzna za konieczne, bez konieczności powiadomienia o tym klientów, którzy już mają podobny model urządzenia. Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią narzędzia i powinna być do niego dołączona w przypadku jego sprzedaży lub odstąpienia.

**NIE WOLNO PRÓBOWAĆ OTWIERAĆ ŹADNEJ Z CZĘŚCI SKŁADOWYCH SEKATORA 12 (istnieje ryzyko uszkodzenia oraz unieważnienia gwarancji).**

Wszelkie prace w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane przez FELCO SA lub autoryzowanego dystrybutora FELCO SA.

Przechowywać starannie szczegóły urządzenia (PATRZ etykiety na różnych podzespołach) w celu ułatwienia komunikacji z naszym serwisem oraz uniknięcia błędów w wysyłce części zamiennych.

Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące gwarancji na narzędzia FELCO można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.felco.com](http://www.felco.com).

Przed pierwszym uruchomieniem: **NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

#### OCHRONA ŚRODOWISKA:

Urządzenie składa się z wielu różnych materiałów, które mogą być ponownie użyte lub poddane recyklingowi. Należy przekazać je dilerowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi, aby mogły być przetworzone.



#### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA



- Sekator elektryczny FELCO Power Blade Series® to profesjonalne narzędzie przeznaczone wyłącznie do przycinania drzew, krzewów i winorośli. Znacząco ułatwia czynności przycinania w sadownictwie, pielęgnację parków, ogrodów, lasów i winnic.
- Sekator elektryczny FELCO Power Blade Series® może być wyposażony w głowicę tnącą dostosowaną do różnych rodzajów przycinania. To szczególnie zastosowanie jest zastrzeżone wyłącznie dla przeszkolonych osób.
- Firma FELCO SA nie ponosi odpowiedzialności w przypadku szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, innego niż przewidziane.
- Firma FELCO SA nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku korzystania z nieoryginalnych części lub akcesoriów.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Noszenie środków bezpieczeństwa, takich jak rękawice, okulary ochronne lub ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko urazów.



#### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM NARZĘDZIA

- Przed odłączeniem akumulatora 06a lub 06b z obudowy sterowania 04 lub odłączeniem sekatora 12 od przewodu 02 sprawdź, czy przełącznik 05 jest ustawiony na pozycji „OFF”.
- Przed każdą czynnością konserwacyjną (wymiana ostrza 14, itd.) odłącz sekator 12 od przewodu 02.
- Nie demontuj sekatora 12. Dozwolone są tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przechowuj sekatora 12 w pomieszczeniach wilgotnych.
- Nie wolno przenosić sekatora 12 lub obudowy kontrolnej

04, trzymając za przewód 02.

- Nie próbuj ciąć drewna o dużej średnicy, ani materiałów innych niż drewno, chyba że zaznaczono inaczej.
- Zachować oryginalne opakowanie sekatora 12, dla ewentualnego wysłania go do przeglądu lub naprawy.
- Trzymaj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli sekator 12 nie jest używany, zamknij ostrze 14 i zawsze ustawiaj przełącznik 05 w pozycji „OFF”, aby uniknąć obrażeń ciała oraz głębokiego rozładowania akumulatora 06a lub 06b.
- Nigdy nie należy używać narzędzia, jeśli jest ono uszkodzone, źle wyregulowane lub w nieprawidłowy sposób zamontowane.
- Zachowaj minimalną bezpieczną odległość 20 cm między wolną ręką a narzędziem.
- Uważaj na odłamki, które mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne. Użytkownicy i osoby obecne w pobliżu powinny nosić okulary ochronne.
- Zawsze noś odpowiednie obuwie i odzież.

#### OZNAKOWANIA BEZPIECZEŃSTWA

Nie używać w deszczu.



Sekatora należy używać z dużą ostrożnością.



Sekator jest zgodny z normami CE.



Urządzenia muszą być używane w zakresie temperatur od -5°C do +30°C.



#### SPECYFIKACJE TECHNICZNE

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Wydajność cięcia:	W zależności od rodzaju drewna 1 do 30 mm
Zasilanie sekatora:	36-42 V
Średnia moc silnika:	98 W
Masa sekatora:	750 g
Przyspieszenie, na które narażone są końcowy górne zgodnie z normą EN 50260-1:20005 (wartość powiększona o $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
Wartość hałasu zmierzona zgodnie z normą UE 2006/42/UE dyrektywy; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na stanowisku pracy (wartość plus $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## FELCO Power Blade Series® 812-HP

Wydajność cięcia:	W zależności od rodzaju drewna 1 do 35 mm
Zasilanie sekatora:	36-42 V
Średnia moc silnika:	98 W
Masa sekatora:	810 g
Przyspieszenie, na które narażone są kończyny górne zgodnie z normą EN 50260-1:20005 (wartość powiększona o $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
Wartość hałasu zmierzona zgodnie z normą UE 2006/42/UE dyrektywy; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na stanowisku pracy (wartość plus $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## FELCO Power Blade Series® 822-HP

Wydajność cięcia:	W zależności od rodzaju drewna 1 do 45 mm
Zasilanie sekatora:	36-42 V
Średnia moc silnika:	98 W
Masa sekatora:	980 g
Przyspieszenie, na które narażone są kończyny górne zgodnie z normą EN 50260-1:20005 (wartość powiększona o $K=1,5 \text{ m/s}^2$ ):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
Wartość hałasu zmierzona zgodnie z normą UE 2006/42/UE dyrektywy; ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Poziom ciśnienia akustycznego mierzony na stanowisku pracy (wartość plus $K=1,5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## PIERWSZE UŻYCIE

1. Wymij plecak 03 z walizki 11.
2. Wymij sekator 12 z walizki 11.
3. Użycie FELCO 882, patrz instrukcja użytkownika FELCO 882-NP znajdująca się w walizce 11.

## UWAGA

Podczas pierwszego użycia, jeśli będziesz próbował pracować sekatorem 12 bez uprzedniego naładowania akumulatora 06a lub 06b, wówczas sekator nie będzie działał. Sprawdź instrukcję obsługi FELCO 882-NP.

## UŻYTKOWANIE

Zapoznaj się z opisem narzędzia na stronie 3 oraz ilustracją A na stronie 4.

1. Podłącz sekator 12 do przewodu zasilającego 02.
2. Weź do ręki sekator 12, przesuń przełącznik 05 z pozycji OFF na pozycję ON.
3. Wciśnij jednokrotnie spust 13, otworzy się ostrze 14. (Otwarcie i zamknięcie ostrza 14 jest proporcjonalne do przesunięcia palca).
4. By wyłączyć sekator 12, zamknij ostrze 14 za pomocą spustu 13, przytrzymaj je zamknięte i przesuń przełącznik 05 na pozycję OFF. Możesz również czasowo wyłączyć sekator za

pomocą opcji „Tryb etui” (patrz instrukcja obsługi FELCO 882-NP).

## UWAGI

- Aby zaoszczędzić energię dostarczaną przez akumulator 06a lub 06b i tym samym zapewnić maksymalną długość pracy sekatora 12, zalecamy użycie opcji „półotwarcia”, którą można ustawić na 50%, 60% lub 70% za pośrednictwem aplikacji FELCO (do pobrania ze sklepu App Store lub Google Play). (Patrz instrukcja obsługi FELCO 882-NP). Opcja ta zapewnia znaczną oszczędność czasu przy cięciu małych średnic.
- W przypadku za dużych średnic sekator 12 blokuje się przy zamknięciu. Możliwe jest tylko otwarcie. FELCO zaleca użycie podestu do przycinania na wysokości lub naszej gamy przedłużonej 1mi et 1.5m 880/100-100 oraz 880/100-150 dostępnych jako akcesoria.

## PIERWSZE OSTRZENIE ORAZ REGULACJA OSTRZA MUSZĄ ZOSTAĆ PRZEPROWADZONE PO PIERWSZEJ GODZINIE UŻYTKOWANIA!

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Wywieranie zbyt dużego nacisku na spust 13 nie jest zalecane. Może to doprowadzić do skręcenia lub złamania spustu oraz zablokowania sekatora 12.
- Podczas cięcia gałęzi nie przesuwaj sekatora 12 w bok. Może to spowodować uszkodzenie głowicy tnącej.
- Należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć wieszania przewodu zasilającego 02 sekatora na gałęziach. W tym celu należy skorzystać z opcji przeprowadzenia przewodu 02 przez ramię, a nie talię. Jeśli jednak chcesz przeprowadzić przewód przez talie, przymocuj przewód 02 do ramienia za pomocą opaski (nr ref. 800/301 dostępnej jako opcja u autoryzowanego dystrybutora) lub przepuść go przez rękaw.
- Czas pracy i żywotność sekatora 12 zależy głównie od prawidłowego naostrzenia i regulacji ostrza 14 oraz kowadełka 15. Należy stale dbać o te kwestie.(patrz rozdziały OSTRZENIE, REGULACJA OSTRZA I KOWADEŁKA oraz RÓŻNE CZYNNOSCI KONSERWACYJNE).
- W warunkach zimnych lub mokrych należy chronić plecak, nosząc go pod płaszczem przeciwdeszczowym.
- Aby zminimalizować drgania narzędzia, wskazane jest, aby zwracać szczególną uwagę na jego utrzymanie i regularne ostrzenie.

## UWAGA

Podczas ciężkich prac lub dużych obciążeniach związanych z cięciem, korpus sekatora 12 może się nagrzewać. Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia narzędzia, należy zmniejszyć tempo lub intensywność cięcia. W przypadku problemów spowodowanych zbyt wysokimi temperaturami, elektronika sterująca zmniejsza moc sekatora (patrz instrukcja obsługi FELCO 882-NP, rozdział „ALARMY EKSPLOATACYJNE”).

## UWAGI

- Jeśli cięcie przestaje być równe łatwe, oznacza to, że sekator zużywa więcej energii, niż potrzebuje. Sprawdź naostrzenie ostrza 14 i ogólny stan sekatora 12. Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z dilerem.

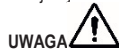
## OPIS GŁOWICY TNĄCEJ

Patrz ilustracja na stronie 3.



- 14 Ostrze
- 15 Kowadełko
- 16 Pierścienie zabezpieczające
- 17 Sworzeń drążka łączącego
- 18 Śruba smarująca
- 19 Nakrętka ząbkowana
- 20 Śruba zębaki
- 21 Zębata
- 22 Śruba kowadełka

W tym celu należy postępować zgodnie z punktem E na stronie 6 niniejszej instrukcji.



**UWAGA**  
Nigdy nie uruchamaj sekatora 12 bez kowadełka. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia i obrażenia ciała. Przed tym działaniem należy odłączyć sekator 12 od przewodu 02.

### OSTRZENIE

Działanie to jest niezwykle istotne, zależy od niego jakość cięcia i żywotność ostrza 14 i elementów mechanicznych, a także czas pracy akumulatora 06a lub 06b. Jego częstotliwość zależy od ciętego drzewa (twardość i średnica), tempa przycinania i narzędzia ostrzącego (zaleca się FELCO 903). W pierwszych dniach użytkowania zaleca się częste sprawdzanie stanu krawędzi ostrza 14 w celu naostrożenia go w odpowiednim momencie (kontrola co godzinę pozwoli szybko określić częstotliwość). W przypadku intensywnego przycinania zaleca się codzienne ostrzenie przez cały sezon użytkowania.



**UWAGA**  
Pierwsze ostrzenie należy wykonać po pół godzinie. W celu naostrożenia urządzenia postępuj zgodnie z punktem B na stronie 4 niniejszej instrukcji. Przy tej okazji należy sprawdzić luz między ostrzem 14 a kowadełkiem 15 i wyregulować go w razie potrzeby zgodnie z zaleceniami rozdziału REGULACJA OSTRZA I KOWADEŁKA.

### REGULACJA OSTRZA ORAZ KOWADEŁKA

W celu zapewnienia prawidłowego i precyzyjnego cięcia, należy okresowo wyregulować luz pomiędzy ostrzem 14 i kowadełkiem 15, powołując się na ilustrację C na stronach 4 niniejszej instrukcji.

### REGULACJA MIJANIA SIĘ OSTRZA I KOWADEŁKA

Jeżeli ostrze 14 jest regularnie ostrzone, może być konieczna regulacja mijania się ostrza.

W tym celu wystarczy wcisnąć dwukrotnie i szybko spust 13 i przytrzymać go wciśnięty do końca. Usłyszysz serie 3 sygnałów dźwiękowych. Poczekaj na 4 serie. Po 4 serii ostrze 14 znacznie przesunie się skokowo (trzy pozycje regulacji). Gdy mijanie się będzie prawidłowe (ostrze 14 musi wyraźnie zachodzić na kowadełko 15), zwolnij spust 13, a narzędzie zapamięta pozycję mijania się. Wykonaj to działanie wyłącznie, jeśli ostrze 14 nie mijają się odpowiednio z kowadełkiem 15.

### WYMIANA OSTRZA

Jeśli nie da się już ustawić mijania się ostrza 14 z kowadełkiem 15, zalecana jest wymiana ostrza 14. W tym celu należy postępować zgodnie z punktem D na stronie 5 niniejszej instrukcji.

Podczas tej operacji należy sprawdzić zużycie śruby 18 i wymienić ją w razie potrzeby.



**UWAGA**  
Nigdy nie uruchamaj sekatora 12 bez ostrza. Może to spowodować uszkodzenie narzędzia i obrażenia ciała. Przed tym działaniem należy odłączyć sekator 12 od przewodu 02.

### WYMIANA OSTRZA I KOWADEŁKA

Jeśli ostrze 14 było już kilkakrotnie wymieniane, a cięcie jest mniej dokładne pomimo regulacji luzu między ostrzem 14 a kowadełkiem 15, zaleca się wymianę kowadełka 15.

### TRYB PÓLOTWARCIA

Użytkownik może zawsze ustawić ostrze w trybie półotwarcia. Jest to przydatne w przypadku cięcia drzewa o małych średnicach.

By uruchomić tryb półotwarcia, wcisnij dwukrotnie i szybko spust 13 i natychmiast go zwolnij. Ostrze ustawi się w połowie swojej trasy. By przywrócić tryb pełnego otwarcia, ponownie wcisnij dwukrotnie i szybko spust 13, ostrze wróci do pełnego otwarcia. Tryb ten można wyłączyć na stałe za pomocą aplikacji FELCO (do pobrania z App Store lub Google Play). W tym celu należy zapoznać się z instrukcją FELCO 882-NP.

### TRYB ETUI SEKATORA

Tryb etui sekatora umożliwia utrzymanie zamkniętego ostrza bez uruchamiania przełącznika 05. W celu aktywowania tego trybu wystarczy dwukrotnie i szybko wcisnąć spust 13 i przytrzymać go wciśnięty do momentu usłyszenia 3 szybkich sygnałów dźwiękowych. Zwolnij spust 13, a ostrze 14 nie będzie się otwierać. By ponownie otworzyć ostrze 14, wcisnij jednokrotnie spust 13.



**UWAGA**  
Opcja ta nie jest traktowana jako wyłączenie narzędzia, a wyłączenie jako pomoc przy chowaniu narzędzia do futerału. Bądź ostrożny, ponieważ ruch spustu 13 spowoduje otwarcie ostrza 14.

Tryb ten można wyłączyć na stałe za pomocą aplikacji FELCO (do pobrania z App Store lub Google Play). W tym celu należy zapoznać się z instrukcją FELCO 882-NP.

### RÓŻNE CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE

- Regularnie czyść głowicę tnącą za pomocą produktu czyszczącego i smaru chroniącego przed korozją (np. sprayu FELCO 980). W szczególności należy usuwać sok roślinny nagromadzony na ostrzu 14 i kowadełku 15.
- Regularnie czyść obudowę narzędzia wilgotną szmatką.
- Codziennie napełniaj zbiornik smaru kowadełka 15, przy pomocy pompki do smaru FELCO 991 oraz śruby do smarowania. 18.
- Nie zostawiaj sekatora 12 na ziemi i nie wystawiaj go na warunki pogodowe.
- Jeśli posiadasz sekator FELCO Power Blade Series® 802, 802G lub 812, konieczny jest jego przegląd przez autoryzowanego dealera co najmniej raz w roku. W przypadku braku przeglądu nie możesz skorzystać z przedłużenia gwarancji. Automatycznie wymieniane są następujące części: sworzeń łączący, pierścień zabezpieczający, tuleja ochronna ze śrubami, sprężyna ściskająca, osłona przednia i tylna oraz śruby mocujące. Koszty przeglądu pokrywa użytkownik końcowy. Przy normalnym użytkowaniu FELCO SA zaleca serwis co 800 000 cięć w celu zachowania żywotności narzędzia.
- Jeśli posiadasz FELCO Power Blade Series 822, konieczny jest przegląd u autoryzowanego dealera co najmniej raz w roku. W przypadku braku przeglądu nie możesz skorzystać z przedłużenia gwarancji. Automatycznie wymieniane są następujące części: sworzeń łączący, pierścień zabezpieczający, skrobak, osłona przednia i tylna oraz śruby osłon. Koszty przeglądu

pokrywa użytkownik końcowy. Przy normalnym użytkowaniu FELCO SA zaleca serwis co 400 000 cięć w celu zachowania żywotności narzędzia.

## PO ZAKOŃCZENIU SEZONU

- Przechowuj sekator 12 w walizce 11 i chroń przed wysokimi temperaturami, kurzem i wilgocią.
- Poza sezonem zaleca się przeprowadzenie przeglądu sekatora 12 u autoryzowanego dealera. W celu uzyskania dodatkowych informacji znajdź autoryzowanego dealera na naszej stronie [www.felco.com](http://www.felco.com) lub skontaktuj się z nami (dane z tyłu instrukcji).
- Przechowywanie urządzenia FELCO 882-NP, patrz instrukcja obsługi FELCO 882-NP.

## KOMUNIKATY DŹWIĘKOWE



Użytkownik jest wspomagany przez sygnały dźwiękowe emitowane przez obudowę sterującą 04 FELCO 882-NP. Informacje dotyczące znaczenia sygnałów podane są w instrukcji FELCO 882-NP.

## USTERKI

Jeśli sekator 12 nie działa:

1. Ustaw przełącznik 05 w pozycji ON.
2. Skontroluj naładowanie akumulatora 06a lub 06b, sprawdzając diody LED na akumulatorze lub w aplikacji FELCO. W razie potrzeby naładuj akumulator 06a lub 06b zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi FELCO 882-NP.
3. Jeśli sekator 12 nadal nie działa, ustaw przełącznik 05 w pozycji OFF, a następnie sprawdź, czy przewód 02 jest dobrze podłączony, a pokrętko wtyczki podłączeniowej 01 odpowiednio dokręcone. Ustaw przełącznik 05 w pozycji ON.
4. Jeśli sekator nadal nie działa, należy odesłać sekator FELCO Power Blade Series®, FELCO 882-NP i akumulator FELCO w oryginalnym opakowaniu do autoryzowanego dealera.

### CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

zgodnie z „DYREKTYWĄ 2006/42/CE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY” dotyczącą maszyn.

Niżej wskazany producent: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, zaświadcza że nowe urządzenie opisane poniżej: sekator elektryczny FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 w połączeniu z FELCO 882 jest zgodny z normami EN55014-1:20006 i EN55014-2:1997 +A1 oraz FCC 47CFR15 Subpart X:20008 i w związku z tym może korzystać z oznakowania CE.

## URZĄDZENIE

- Parametry techniczne są podane w celach informacyjnych, nie są w żaden sposób wiążące.
- FELCO SA zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i produkcyjnych uważanych za konieczne w celu zwiększenia DOKŁADNOŚCI.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
Prezes

Tekst przetłumaczony z wersji oryginalnej (francuskiej). W przypadku jakichkolwiek rozbieżności w interpretacji między wersją oryginalną a przetłumaczonymi tekstami, wersja oryginalna ma pierwszeństwo.

CS

Návod k použití

## OBSAH

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 nebo 822 (samotné nůžky):

Pokud jste si zakoupili elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® bez popruhů POWER PACK FELCO, dodávka bude obsahovat následující reference:

- Elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 nebo 822
- Brousek FELCO 903
- Mazací lis FELCO 991
- Návod k použití
- Prohlášení o shodě

### POZNÁMKA:

Při použití nůžek FELCO Power Blade Series® je třeba FELCO 882-NP a baterie FELCO.

Nůžky FELCO Power Blade Series® mohou mít různé stříhací hlavice. Pro veškeré bližší informace kontaktujte svého prodejce. Tento návod k použití platí pro všechny modely.

## POPIS

Viz obrázek na straně 3.

01	Zástrčka napájecího kabelu k nůžkám
02	Napájecí kabel k nůžkám (pro elektrické nůžky FELCO)
03	Popruhy
04	Rídící jednotka
05	Spínač „ON-OFF“
06	<b>Baterie Li-Ion FELCO</b>
06a	Baterie Li-Ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh
06b	Baterie Li-Ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh
07	Pouzdro na nůžky
08	Nabíječka pro baterie 100 VAC - 240 VAC/ 50 - 60 Hz
09	Světelný panel pro zobrazení stavu nabití baterie
10	Napájecí kabel do nabíječky
11	Kufřík
12	<b>Nůžky FELCO Power Blade Series</b>
12a	Nůžky FELCO 802-HP Power Blade Series
12b	Nůžky FELCO 812-HP Power Blade Series
12c	Nůžky FELCO 822-HP Power Blade Series
13	Spoušť
14	Ostří FELCO XPRO
15	Protiostrí FELCO

Vyobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být nutně dodáno s nůžkami.

## ČTĚTE POZORNĚ

Vážení zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali elektrické nůžky FELCO Power Blade Series®. Pro zajištění optimálního výkonu a životnosti vašich nůžek dodržujte doporučení týkající se údržby.

**Je bezpodmínečně nutné, abyste si přečetli všechny pokyny a informace týkající se bezpečnosti a údržby uvedené v tomto návodu. Dbejte všech pokynů a vyobrazení uvedených v tomto návodu.**

V tomto návodu najdete upozornění a informace označené těmito výrazy: POZNÁMKA, UPOZORNĚNÍ nebo POZOR. Označení POZNÁMKA uvádí doplňující informace, blíže popisuje nebo v detailu vysvětluje následující krok. Výrazy VÝSTRAHA a POZOR se používají k označení postupu, který při nedodržení nebo nesprávném provedení může vést k vážným hmotným škodám a/nebo zraněním. Výraz ZÁRUKA označuje situaci, kdy nedodržení uvedeného postupu nebo pokynu povede ke zrušení záruky na vady a náklady na opravu ponese majitel.

Žádná část tohoto návodu k použití nesmí být šířena bez písemného souhlasu společnosti FELCO SA. Technické parametry a vyobrazení uvedené v tomto návodu jsou pouze orientační a nejsou v žádném případě závazné. Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo na svých výrobcích provádět jakékoli potřebné úpravy či vylepšení, a není povinna o tom informovat zákazníky, kteří již vlastní podobný typ. Tento návod k použití je součástí nůžek a musí být spolu s nimi předán každému dalšímu majiteli.

**NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE OTEVÍRAT JAKÝKOLI DÍL NŮŽEK 12 (hrozí riziko poškození a zejména zánik záruky).**

Veškeré zásahy jakékoli povahy v době trvání záruky smí provádět výhradně společnost FELCO SA nebo její autorizovaný distributor.

Pečlivě uschovejte kódy vámi zakoupeného zboží (VIZ štítky na jednotlivých dílech), usnadníte si kontakt s naším záručním a pozáručním servisem a zabráníte případným omylům při zaslání náhradních dílů.

Více informací týkajících se záruky na nářadí FELCO naleznete na našich webových stránkách: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Před prvním uvedením do provozu: PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:

Váš přístroj obsahuje spoustu cenných nebo recyklovatelných materiálů. Předějte výrobek k likvidaci svému prodejci nebo autorizovanému distributorovi, umožníte tak jejich opětovné využití.



#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



- Vaše elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® jsou profesionální nástroj, jehož použití se výhradně omezuje na stříhání stromů, keřů, dřevin a vinné révy. Významně vám ulehčí práci při stříhání větví v sadech, parcích, zahradách, lesích a vinohradu.
- Elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® mohou být vybaveny speciální střížnou hlavicí pro různé typy stříhů. Toto speciální použití je vyhrazeno pouze pro zaškolené osoby.
- Společnost FELCO SA nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo použitím nůžek k jiným účelům, než je uvedeno.
- Společnost FELCO SA dále nezodpovídá za škody způsobené použitím jiných, než originálních dílů nebo příslušenství.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Nošení bezpečnostních pomůcek jako jsou rukavice, ochranné brýle nebo ochrana sluchu snižuje riziko zranění.



#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ NŮŽEK

- Zkontrolujte, jestli je spínač 05 v poloze vypnuto, než začnete odpojovat baterie 06a nebo 06b z řídicí jednotky 04 nebo odpojovat nůžky 12 od kabelu 02.
- Před jakýmkoli zásahem (výměna ostří 14 atd.) odpojte kabel 02 od nůžek 12.
- Nůžky 12 nerozebírejte. Povolené jsou pouze úkony uvedené v návodu k použití.
- Nůžky 12 neskladujte na vlhkém místě.
- Nůžky 12 a řídicí jednotku 04 nedržte při manipulaci za kabel 02.
- Není-li uvedeno jinak, nepokoušejte se řezat stromy s příliš silným kmenem nebo jiné materiály než dřeviny.
- Původní obal nůžek 12 uschovejte, slouží ke skladování nůžek nebo pro případ jejich zaslání na revizi nebo opravu.
- Nástroj udržujte mimo dosah dětí.
- Pokud nůžky 12 nepoužíváte, zavřete ostří 14 a vždy přepněte spínač 05 do polohy vypnuto, aby nedošlo ke zranění nebo úplnému vybití baterie 06a nebo 06b.
- Nikdy zařízení nepoužívejte, je-li poškozeno, špatně seřizeno nebo neúplně smontováno.
- Udržujte minimální bezpečnostní vzdálenost 20 cm mezi volnou rukou a zařízením.
- Pozor na odstříhované části dřevin, které mohou způsobit zranění nebo hmotné škody. Obsluha a osoby stojící v blízkosti musí nosit ochranné brýle.
- Noste vždy odpovídající pracovní obuv a oděv.

#### VÝSTRAŽNÉ ZNAČENÍ

Nepoužívejte v dešti.



Při použití nůžek dbejte zvýšené opatrnosti.



Nůžky splňují požadavky EU norem.



Zařízení se smí používat při teplotě v rozmezí - 5 °C až +30 °C.

## TECHNICKÉ VLASTNOSTI

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Kapacita stříhu:	Podle typu dřeviny od 1 do 30 mm
Napájecí napětí nůžek:	36 - 42 V
Průměrný příkon motoru:	98 W
Hmotnost nůžek:	750 g
Zrychlení na rukojetích podle EN 50260-1:2005 (hodnota navýšena o K=1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.
Hodnota hluku měřená podle směrnice EU 2006/42/EU; podle normy ISO 3746:2010 a ISO 11202:2012. Hladina akustického tlaku měřená na pracovišti (hodnota navýšena o K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Kapacita stříhu:	Podle typu dřeviny od 1 do 35 mm
Napájecí napětí nůžek:	36 - 42 V
Průměrný příkon motoru:	98 W
Hmotnost nůžek:	810 g
Zrychlení na rukojetích podle EN 50260-1:2005 (hodnota navýšena o K=1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.
Hodnota hluku měřená podle směrnice EU 2006/42/EU; podle normy ISO 3746:2010 a ISO 11202:2012. Hladina akustického tlaku měřená na pracovišti (hodnota navýšena o K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Kapacita stříhu:	Podle typu dřeviny od 1 do 45 mm
Napájecí napětí nůžek:	36 - 42 V
Průměrný příkon motoru:	98 W
Hmotnost nůžek:	980 g
Zrychlení na rukojetích podle EN 50260-1:2005 (hodnota navýšena o K=1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> max.
Hodnota hluku měřená podle směrnice EU 2006/42/EU; podle normy ISO 3746:2010 a ISO 11202:2012. Hladina akustického tlaku měřená na pracovišti (hodnota navýšena o K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Vyjměte batoh 03 z kufříku 11.
2. Vyjměte nůžky 12 z kufříku 11.
3. Zprovoznění nůžek FELCO 882 viz návod k použití FELCO 882-NP, který najdete v kufříku 11.

## POZOR

Pokud se při prvním uvedení do provozu budete pokoušet o práci s nůžkami 12 bez předchozího nabíjení baterie 06a nebo 06b, nůžky nebudou fungovat. Postup najdete v návodu k použití nůžek FELCO 882-NP.

## POUŽITÍ

Viz popis nůžek na straně 3 a postup A na straně 4.

1. K nůžkám 12 připojte napájecí kabel 02.
2. Uchopte nůžky 12, spínač 05 přepněte z polohy vypnuto do polohy „ON“.
3. Stiskněte jednou spoušť 13 a ostří 14 se otevře. (Ostří 14 se otevírá a zavírá podle pohybu ukazováčku na spoušti).
4. Ostří 4 nůžek 12 se zavře tak, že zavřete a podržíte zavřeně ostří 14 pomocí spouště 14, spínač 05 nastavíte do polohy vypnuto. Nůžky lze také dočasně zavřít pomocí volby „Režim pouzdro“ (viz návod k použití FELCO 882-NP).

## POZNÁMKY

- K úspoře energie baterie 06a nebo 06b a k maximální autonomii nůžek 12 doporučujeme použít volbu „částečného rozevírání“, které lze nastavit na 50 %, 60 % nebo 70 % přes aplikaci FELCO (ke stažení na App store nebo Google play). (Viz návod k použití FELCO 882-NP). Tato volba nabízí významnou úsporu času při stříhání slabších větvíček.
- Při stříhu příliš velkého průměru se nůžky 13 při zavření blokují. Nůžky lze pouze otevřít. FELCO vám doporučuje použít příslušenství pro stříh ve výškách nebo prodlužující nástavce 1 m a 1,5 m 880/100-100 a 880/100-150, které jsou k dispozici jako volitelné příslušenství.

## PRVNÍ BROUŠENÍ OSTRÍ A JEHO NASTAVENÍ JE TŘEBA PROVÉST JIŽ PO PRVNÍ PŮLHOUDINĚ PRÁCE

## RADY TÝKAJÍCÍ SE OBSLUHY

- Není potřeba tlačit silou na spoušť 13 s cílem stříhu napomoci, riskujete, že dojde ke zkroucení, rozbití nebo zablokování nůžek 12.
- Při stříhání větví neprovádějte s nůžkami 12 manipulace po stranách. Pokud nebudete dbát tohoto pokynu, může dojít k poškození stříhací hlavice.
- Učiňte veškerá možná opatření, aby nedošlo k zachycení napájecího kabelu 02 nůžek do větví. Z tohoto důvodu využívejte i protažení kabelu 02 přes rameno, nikoli okolo pasu. Pokud i přesto potřebujete vést kabel kolem pasu, protáhněte kabel 02 poutkem u ramene (kód 800/301 k dispozici jako volitelné příslušenství u vašeho autorizovaného distributora) nebo ho protáhněte rukávem.
- Autonomní provoz a životnost nůžek 12 závisí výhradně na správném nabroušení a správném seřízení ostří 14 a protiostrí 15. Zvláštní péči věnujte vždy těmto posledním uvedeným bodům. (Viz kapitoly BROUŠENÍ, NASTAVENÍ OSTRÍ A PROTIOSTRÍ a ÚDRŽBA).
- Při chladném nebo vlhkém počasí noste batoh z důvodu ochrany pod nepromokavým svrškem.
- Doporučujeme dbát zejména na pravidelnou údržbu a

broušení, snižíte tak vznik vibrací u nářadí na minimum.



## POZOR

Při intenzivnější práci nebo při vysokém počtu stříhů se tělo nůžek 12 může značně zahřívát. Abyste předešli poškození nástroje, zpomalte frekvenci nebo intenzitu průměru. Při problémech se zvýšenou teplotou regulační elektronika sníží výkon nůžek (viz návod k použití FELCO 882-NP, kapitola „ALARMY ZA CHODU“).

## POZNÁMKY

- Není-li stříh precizní nebo je-li třeba při práci vynaložit větší úsilí, znamená to, že nůžky spotřebují více energie než je nutné. Zkontrolujte, zda je ostří 14 nabroušené, a celkový stav nůžek 13. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého prodejce.

## POPIS STŘÍHACÍ HLAVICE

Viz obrázek na straně 3.

- 14 Ostří
- 15 Protiostrí
- 16 Pojistné kroužky
- 17 Čep
- 18 Mazací šroub
- 19 Ozubená matka
- 20 Šroub zajišťovacího segmentu
- 21 Zajišťovací segment
- 22 Šroub protiostrí

## BROUŠENÍ

Tento postup je zásadní, protože ovlivňuje kvalitu stříhu a životnost ostří 14, mechanických dílů a baterie 06a nebo 06b. Frekvence broušení závisí na druhu stříhané dřeviny (tvrdost a průměr), pravidelnosti průměru a použitím brouska (doporučujeme FELCO 903). Velmi důležité je také již od prvních dnů používání pravidelně kontrolovat stav řezné hrany ostří 14 a brousit ho ve správný čas (kontrola každou hodinu vám pomůže udělat si představu o frekvenci broušení). Při intenzivním stříhání se doporučuje brousit nůžky každý den po celou dobu období stříhu.



## POZOR

První nabroušení musí proběhnout již po první půlhodině práce. Broušení, viz postup B na straně 4 tohoto návodu k použití. Rozteč ostří 14 a protiostrí 15 je třeba přitom zkontrolovat a v případě potřeby seřídit podle pokynů „SEŘÍZENÍ OSTRÍ A PROTIOSTRÍ“.

## SEŘÍZENÍ OSTRÍ A PROTIOSTRÍ

Pro zajištění čistého a přesného stříhu provádějte pravidelné seřízení rozteče ostří 14 a protiostrí 15 podle pokynů C na straně 4 tohoto návodu k použití.

## SEŘÍZENÍ PŘEKRÝVÁNÍ OSTRÍ A PROTIOSTRÍ

Při pravidelném broušení ostří 14 se může stát, že bude nutné seřídit překryvání ostří.

K tomu stačí rychle 2x stisknout nadoraz spoušť 13 a podržet ji stisknutou. Ulyšíte sérii 3 zvukových signálů. Počítejte do 4. Po 4. signálu se ostří 14 postupně posune (tři pozice seřízení). Ve chvíli, kdy je překrytí správné (ostří 14 musí jasně překrývat protiostrí 15), pusťte spoušť 13 a nůžky si pozici překrytí zapamatují. Tento postup provádějte pouze v případě, že ostří 14 přestalo dostatečně překrývat protiostrí 15.

## VÝMĚNA OSTRÍ

Pokud již nelze nastavit překryvání ostří 14 a protiostrí 15, doporučujeme ostří 14 vyměnit. Postupujte podle pokynů D na straně 5 tohoto návodu k použití.

Při tomto postupu zkontrolujte také stav šroubu 18 a v případě potřeby ho vyměňte.



## POZOR

Nikdy nezapínejte nůžky 12 bez ostří. Takový krok by mohl způsobit poškození nástroje a zranění. Před tímto úkonem je nezbytné nutné odpojit nůžky 13 od kabelu 02.

## VÝMĚNA OSTRÍ A PROTIOSTRÍ

Pokud jste již ostří 14 několikrát vyměnili, a i přes precizní seřízení rozteče mezi ostřím 14 a protiostrí 15 stříh přestává být dokonale čistý, doporučujeme provést výměnu protiostrí 15.

Postupujte přitom podle pokynů E na straně 6 tohoto návodu k použití.



## POZOR

Nikdy nůžky 12 nezapínejte bez protiostrí. Takový krok by mohl způsobit poškození nástroje a zranění. Před tímto úkonem je nezbytné nutné odpojit nůžky 12 od kabelu 02.

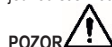
## REŽIM ČÁSTEČNÉHO ROZEVRÁNÍ

Obsluha má kdykoli možnost přepnout ostří do „režimu částečného rozevrání“. Tento režim je vhodný zejména při stříhání slabších větvíček.

K aktivaci tohoto částečného rozevrání stačí pouze velmi rychle dvakrát za sebou stisknout spoušť 14 a ihned ji pustit. Ostří se nastaví do poloviny svého běžného rozevrání. Chcete-li se vrátit do režimu úplného rozevrání, stačí znovu dvakrát rychle za sebou stisknout spoušť 14 a ostří se vrátí do normálního rozevrání. Trvalé vypnutí tohoto režimu lze provést přes aplikaci FELCO (ke stažení na App store nebo Google Play). Postup najdete v návodu k použití FELCO 882-NP.

## REŽIM POUZDRO

V režimu pouzdro zůstane ostří zavřené, aniž byste museli spínač 05 jakkoli přepínat. K aktivaci tohoto režimu stačí 2x za sebou rychle stisknout spoušť 13 a podržet ji, dokud neuslyšíte sérii 3 rychlých zvukových signálů. Nyní můžete pustit spoušť 13 a ostří 14 se již nebude otevírat. Aby se ostří 14 znovu otevřelo, stačí jednou stisknout spoušť 13.



## POZOR

Tato volba se nepovažuje za vypnutí nůžek, ale slouží pouze jako pomoc při uklizení nůžek do pouzdra. Buďte opatrní, protože pohyb spouště 13 způsobí otevření ostří 14.

Trvalé vypnutí tohoto režimu lze provést přes aplikaci FELCO (ke stažení na App store nebo Google Play). Postup najdete v návodu k použití FELCO 882-NP.

## ÚDRŽBA

- Stříhací hlavici pravidelně čistěte čisticím přípravkem a ošetřujte mazivem proti korozi (například sprej FELCO 980). Zejména pak odstraňujte zasklou mizu z ostří 14 a protiostrí 15.
- Tělo nůžek pravidelně čistěte navlhčeným hadříkem.
- Každý den naplňujte maznici protiostrí 15 mazivem pomocí mazacího lisu FELCO 991, a to na hlavici mazacího šroubu 18.
- Nenechávejte nůžky 12 na zemi a chraňte je před nepřízní

počasí.

- Pokud jste si opatřili FELCO Power Blade Series® 802, 802G nebo 812, nechte alespoň jednou ročně provést revizi u autorizovaného prodejce. Pokud se tato revize neprovede, ztrácíte nárok na prodlouženou záruku. Následující díly se z preventivních důvodů automaticky vyměňují (čep, pojistné kroužky, objímka se šrouby, tlačná pružina, přední a zadní skořepina nůžek a upínací šroub). Náklady na revizi nese konečný uživatel. Při běžném používání společnost FELCO SA doporučuje preventivní servis po 800 000 stříhnutí, aby životnost vašich nůžek byla co nejdelší.
- Pokud jste si opatřili FELCO Power Blade Series® 822, nechte alespoň jednou ročně provést revizi u autorizovaného prodejce. Pokud se revize neprovede, ztrácíte nárok na prodlouženou záruku. Následující díly se z preventivních důvodů automaticky vyměňují (čep, pojistné kroužky, škrabka, přední a zadní skořepina nůžek a jejich šrouby). Náklady na revizi nese konečný uživatel. Při běžném používání společnost FELCO SA doporučuje preventivní servis po 400 000 stříhnutí, aby životnost vašich nůžek byla co nejdelší.

#### MIMO OBDOBÍ STŘIHU

- Skladujte nůžky 12 v kuffíku 11 na místě, kde nehrozí horko, prach, ani vlhkost.
- Období mimo sezonu stříhu doporučujeme využít k zajištění revize vašich nůžek 12 u autorizovaného prodejce. Pro více informací kontaktujte svého autorizovaného prodejce na stránkách [www.felco.com](http://www.felco.com) nebo kontaktujte naši společnost (viz kontaktní údaje na zadní straně návodu k použití)
- Skladování nůžek FELCO 882-NP, viz návod k použití FELCO 882-NP.

#### ZVUKOVÉ POKYNY



Uživatel je veden pomocí zvukových signálů, které vydává řídicí jednotka 04 nůžek FELCO 882-NP. Je bezpodmínečně nutné, abyste se seznámili s významem jednotlivých signálů v návodu k použití FELCO 882-NP.

#### PORUCHA

Pokud nůžky 12 nefungují:

1. Nastavte spínač 05 do polohy „ON“.
2. Zkontrolujte nabití 06a nebo 06b pomocí LED na bateriích nebo pomocí aplikace FELCO. V případě potřeby dobijte baterii 06a nebo 06b podle pokynů uvedených v návodu k použití FELCO 882-NP.
3. Pokud nůžky 12 stále nefungují, nastavte spínač 05 do polohy vypnuté a poté zkontrolujte správné zapojení kabelu 02 a správné dotažení matky na přípojovací zástrčce 01. Nastavte spínač 05 do polohy „ON“.
4. Pokud nůžky stále nefungují, předejte nůžky FELCO Power Blade Series®, FELCO 882-NP a baterii FELCO v originálním obalu autorizovanému prodejci.

#### POSOUZENÍ SHODY

podle SMĚRNICE 2006/42/EU EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RÁDY o strojních zařízeních.

Níže podepsaný výrobce: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, potvrzuje, že nově zařízení označené níže: elektrické nůžky FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 v kombinaci s FELCO 882 splňují požadavky norem EN55014-1:2006 a EN55014-2:1997 +A1 a dále FCC 47CFR15 Subpart X:2008, a může tak nést označení EU.

#### ZARÍZENÍ

- Technické specifikace jsou pouze orientační a nejsou v žádném případě závazné.
- Společnost FELCO SA si vyhrazuje právo na jakékoli koncepční a výrobní změny, které přispějí k posunu na cestě k DOKONALOSTI.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
Generální ředitel

Text přeložen z originálu (francouzština). V případě rozporu ve výkladu mezi originální a přeloženou verzí rozhoduje originál.

DA

Brugervejledning

#### INDHOLD

#### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 eller 822 (kun beskæresaks):

Hvis du har købt en elektrisk beskæresaks FELCO Power Blade Series® uden POWER PACK FELCO, omfatter leveringen følgende elementer:

- En elektrisk beskæresaks FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 eller 822
- Et hvæssestål FELCO 903
- En smørepumpe FELCO 991
- En brugervejledning
- En overensstemmelseserklæring

#### BEMÆRK:

En FELCO 882-NP og et FELCO-batteri er nødvendige for at bruge beskæresaksen FELCO Power Blade Series®.

En beskæresaks FELCO Power Blade Series® kan udstyres med forskellige skærehoveder. Kontakt venligst din forhandler for yderligere oplysninger. Denne brugervejledning gælder for alle konfigurationer.

#### BESKRIVELSE

Se illustration på side 3.

01	Beskæresaksens tilslutningsstik
02	Ledning til beskæresaks (til FELCO's batteridrevne beskæresaks)
03	Bæretaske
04	Kontrolenhed
05	"ON-OFF"-kontakt
06	<b>Li-Ion-batteri fra FELCO</b>
06a	Li-Ion 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh batteri
06b	Li-Ion 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh batteri
07	Hylster til beskæresaks
08	Batterioplæer 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz
09	Opladerens indikator
10	Ledning til opladning

- 11 Opbevaringskasse
- 12 **Beskæresaks FELCO Power Blade Series**
- 12a Beskæresaks FELCO 802-HP Power Blade Series
- 12b Beskæresaks FELCO 812-HP Power Blade Series
- 12c Beskæresaks FELCO 822-HP Power Blade Series
- 13 Afrækker
- 14 FELCO XPRO klinge
- 15 FELCO underklinge

Det ovennævnte eller beskrevne tilbehør leveres ikke nødvendigvis med værktøjet.

## SKAL LÆSES NØJE

Kære kunde,

Tillykke med dine nye elektriske beskæresaks FELCO Power Blade Series®. Det er vigtigt at overholde følgende anbefalinger vedrørende vedligeholdelse for at optimere dit redskabs ydeevne og levetid.

**Det er strengt nødvendigt at læse alle anvisninger i denne vejledning angående sikkerhed, vedligeholdelse og anvendelse. Overhold anvisningerne og illustrationerne i dette dokument.**

Der findes advarsler og oplysninger i denne vejledning, som er angivet således: BEMÆRKNING, ADVARSEL eller PAS PÅ. En BEMÆRKNING giver supplerende oplysninger, uddyber et særligt punkt eller forklarer et trin nærmere. En ADVARSEL eller PAS PÅ bruges til at identificere en fremgangsmåde, som kan medføre materielle skader og/eller alvorlige kvæstelser, hvis den springes over eller udføres forkert. Advarslen GARANTI angiver, at hvis fremgangsmåderne eller anvisningerne ikke overholdes, er skaderne ikke dækket af garantien og udgifterne i forbindelse med reparation skal varetages af ejeren.

Det er ikke tilladt at reproducere dele af denne brugervejledning uden forudgående skriftlig tilladelse hertil af FELCO SA. De tekniske egenskaber og illustrationerne i denne brugervejledning er kun vejledende og under ingen omstændigheder kontraktmæssigt bindende. FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage ændringer eller forbedringer af sine produkter, som firmaet anser for at være nødvendige, uden at kommunikere det til de kunder, som allerede har en lignende model. Denne brugervejledning er en uadskillelig del af redskabet og skal medfølge i tilfælde af overdragelse.

**FORSØG IKKE AT ÅBNE NOGEN AF DELENE, DER UDGØR BESKÆRESAKSEN 12 (der er risiko for at beskadige dem, og risiko for bortfald af garantien).**

Alt arbejde, ligegyldigt hvad, som udføres i garantiperioden, skal obligatorisk varetages af FELCO SA eller af en autoriseret FELCO SA-forhandler.

Gem og opbevar omhyggeligt materiellets varenumre (SE mærkater på de forskellige komponenter) for at lette kommunikationen med vores eftersalgsservice og undgå fejl i forbindelse med forsendelse af reservedele.

Hvis du ønsker yderligere oplysninger om FELCO-redskabernes garanti, besøg venligst vores hjemmeside: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Før første opstart: LÆS OMHYGGELIGT NÆRVÆRENDE BRUGERVEJLEDNING. MILJØBESKYTTELSE:

Dette redskab indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges. Ved bortskaffelse skal udstyret afleveres hos en autoriseret forhandler eller distributør med henblik på genbrug.



## SIKKERHEDSREGLER



- Din elektriske beskæresaks FELCO Power Blade Series® er et professionelt redskab, som udelukkende er beregnet til beskæring af træer, buskads, buske og vinranker. Det vil være dig til stor hjælp, når du beskærer træer, vedligeholder parker, haver, skove og vinmarker.
- Den elektriske beskæresaks FELCO Power Blade Series® kan udstyres med et specifikt skærehoved til forskellige typer beskæring. Denne specifikke anvendelse er forbeholdt personer, som har modtaget en uddannelse.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af skader, som følge af forkert brug eller en anden brug end den anbefalede.
- Virksomheden FELCO SA fraskriver sig ligeledes ethvert ansvar for skader, som er opstået på grund af brug af dele eller tilbehør, som ikke er originale.
- Brug personlige værnemidler. Værnemidler såsom handsker, sikkerhedsbriller eller høreværn reducerer risikoen for kvæstelser.



## SIKKERHEDSREGLER FORBUNDET MED BRUGEN AF VÆRKTØJET

- Kontrollér, at kontakten 05 er slået fra, før batteriet 06a eller 06b afbrydes fra kontrolenheden 04, eller før beskæresaksen 12 afbrydes fra ledningen 02.
- Afbryd beskæresaksen 12 fra dens ledning 02, før udførelse af indgreb på den (udskiftning af klinge 14, osv...).
- Adskil ikke beskæresaksen 12. Kun håndteringer nævnt i denne brugervejledning er tilladt.
- Beskæresaksen 12 må ikke opbevares i fugtige områder.
- Beskæresaksen 12 eller kontrolenheden 04 må aldrig bæres ved at tage fat i ledningen 02.
- Prøv ikke at beskære træstykker med alt for stor diameter, eller materialer som ikke er i træ, med mindre andet er angivet.
- Behold den originale emballage til opbevaring af beskæresaksen 12 i tilfælde af forsendelse til inspektion, service eller reparation.
- Opbevar værktøjet uden for børns rækkevidde.
- Når beskæresaksen 12 ikke bruges, skal klingens 14 altid lukkes og kontakten 05 slås fra for at undgå kvæstelser og dyb afladning af batteriet 06a eller 06b.
- Værktøjet må aldrig bruges, når det er beskadiget, forkert justeret, eller ikke er blevet samlet fuldstændigt.
- Overhold en minimal sikkerhedsafstand på 20 cm mellem den frie hånd og værktøjet.

- Vær opmærksom på grene, træstykker m.v. der slynges tilbage, som kan forårsage kvæstelser eller materielle skader. Brugeren og de tilstedeværende personer skal bære sikkerhedsbriller.
- Brug altid egnet fodtøj og påklædning.

#### SIKKERHEDSMÆRKATER

Brug ikke teleskopstangen i regnvej.



Beskæresaksen skal bruges forsigtigt.



Beskæresaks i overensstemmelse med CE-standarder.



Udstyret skal anvendes ved en temperatur på mellem -5°C og +30°C.



#### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Beskæringskapacitet:	Afhængig af trætypen, 1 til 30 mm
Beskæresaksens strømforsyning:	36-42 Volt
Gennemsnitlig motoreffekt:	98 Watt
Beskæresaksens vægt:	750 g
Acceleration, som de øvre lemmer udsættes for i henhold til EN 50260-1:2005 (værdi plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> maks.
Støjværdi målt i henhold til EU-Direktiv 2006/42/EF; til ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Lydtryksniveau målt på arbejdsstationen (værdi plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

##### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Beskæringskapacitet:	Afhængig af trætypen, 1 til 35 mm
Beskæresaksens strømforsyning:	36-42 Volt
Gennemsnitlig motoreffekt:	98 Watt
Beskæresaksens vægt:	810 g
Acceleration, som de øvre lemmer udsættes for i henhold til EN 50260-1:2005 (værdi plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> maks.
Støjværdi målt i henhold til EU-Direktiv 2006/42/EF; til ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Lydtryksniveau målt på arbejdsstationen (værdi plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

##### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Beskæringskapacitet:	Afhængig af trætypen, 1 til 45 mm
Beskæresaksens strømforsyning:	36-42 Volt
Gennemsnitlig motoreffekt:	98 Watt
Beskæresaksens vægt:	980 g
Acceleration, som de øvre lemmer udsættes for i henhold til EN 50260-1:2005 (værdi plus $K=1.5 \text{ m/s}^2$ ):	ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> maks.
Støjværdi målt i henhold til EU-Direktiv 2006/42/EF; til ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Lydtryksniveau målt på arbejdsstationen (værdi plus $K=1.5 \text{ dB}$ ) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FØRSTE IBRUGTAGNING

- Tag rygsækken 03 op af opbevaringskassen 11.
- Udtag beskæresaksen 12 fra opbevaringskassen 11.
- Se brugervejledningen FELCO 882-NP, der medfølger i opbevaringskassen 11, vedrørende opstart af FELCO 882.

**PAS PÅ** 

Hvis du ved første ibrugtagning forsøger at arbejde med din beskæresaks 12 uden først at have opladet batteri 06a eller 06b, vil beskæresaksen ikke fungere. Se fremgangsmåden i brugervejledningen FELCO 882-NP.

#### BRUG

Se værktøjsbeskrivelsen på side 3 og fremgangsmåden A på side 4.

- Tilslut beskæresaksen 12 ved beskæresaksens el-ledning 02.
- Tag beskæresaksen 12 op i hånden, vip kontakten 05 fra "OFF" til "ON".
- Tryk på udløseren 13, når klingens 14 åbner sig. (Åbning og lukning af klingens 14 er proportional med fingerens bevægelse).
- For at slukke beskæresaksen 12: Luk klingens 14 ved hjælp af aftrækkeren 13, hold den lukket, vip kontakten 05 på standset position. Det er også muligt at standse beskæresaksen midlertidigt ved hjælp af valgmuligheden "Stand-by" (Se brugervejledningen til FELCO 882-NP).

#### BEMÆRKNINGER

- For at spare på den energi batteriet bruger 06a eller 06b og sørge for at maksimere brugstiden for beskæresaksen 12, anbefaler vi at bruge valgmuligheden "halv åbning", der kan indstilles på 50%, 60% eller 70% ved hjælp af FELCO-app'en (kan hentes på App Store eller Google Play). (Se brugervejledningen til FELCO 882-NP). Denne valgmulighed giver en betydelig tidsbesparelse under beskæring af grene med lille diameter.
- Hvis grenen er for tyk, blokeres beskæresaksen 12 under lukning. FELCO anbefaler, når du skal arbejde i højden at benytte platform eller vores forlængere på 1m og 1,5m 880/100- og 880/100-150, der leveres som tilbehør.

#### FØRSTE SLIBNING OG JUSTERING AF KLINGEN SKAL UDFØRES EFTER DEN FØRSTE HALVE TIMES BRUG

#### RÅD OM BRUGEN

- Det nytter ikke noget at forcere aftrækkeren 13 for at hjælpe med beskæringen. Det kan derimod vride eller



knække aftrækkeren og blokere beskæresaksen 12.

- Bevæg ikke beskæresaksen 12 sidelæns under overskæring af en gren. Hvis du ikke overholder denne anvisning, risikerer du at beskadige skærehovedet.
- Du skal tage alle de nødvendige forholdsregler for at undgå, at beskæresaksens ledning 02 hænger fast i grene. Med henblik herpå kan du bruge valgmuligheden, som fører ledningen 02 over skulderen og ikke frem ved taljen. Hvis du dog ønsker at føre ledningen frem ved taljen, kan du fastgøre ledningen 02 på armen ved hjælp af et armbind (varenr. 800/301 som kan fås som tilvalg hos din autoriserede forhandler) eller føre den ind i dit ærme.
- Beskæresaksens 12 brugs og levetid afhænger hovedsageligt af en god slibning og en god justering af klingens 14 og underklingen 15. Du skal altid være opmærksom på disse sidstnævnte punkter. (se afsnittene SLIBNING, INDSTILLING AF KLINGE OG UNDERKLINGE samt DIVERSE VEDLIGEHOLDELSESOPGAVER).
- I koldt eller fugtigt vejr skal rygsækken beskyttes under dit regnslag.
- For at minimere udsættelsen for værktøjets vibrationer, anbefales det at være ekstra opmærksom på vedligeholdelse og regelmæssig slibning af værktøjet.

#### PAS PÅ

Under intens arbejde eller krævende beskæringer kan beskæresaksens 12 krop blive varm. Sørg for at reducere tempoet eller gøre beskæringer mindre intense for at undgå enhver risiko for at beskadige redskabet. Hvis temperaturen bliver for høj, vil en elektronisk reguleringsmekanisme reducere beskæresaksens effekt (se brugervejledningen FELCO 882-NP, afsnit "ALARMER UNDER DRIFT").

#### BEMÆRKNINGER

- Hvis der ikke opnås et pænt og præcist snit, betyder det, at beskæresaksen bruger mere energi end nødvendigt. Kontroller klingens 14 skarphed og beskæresaksens 12 generelle tilstand. Kontakt din forhandler, hvis problemet vedvarer.

#### BESKRIVELSE AF SKÆREHOVEDET

Se illustration på side 3.

- 14 Klinge
- 15 Underklinge
- 16 Låsering
- 17 Låsestang
- 18 Smørebolt
- 19 Centermøtrik
- 20 Skruer til låsestykker
- 21 Låsestykker
- 22 Skruer underklinge

#### SLIBNING

Denne handling er nødvendig, fordi den er afgørende for beskæringens kvalitet samt klingens 14 og de mekaniske deles levetid såvel som brugstiden af batteriet 06a eller 06b. Dens hyppighed afhænger af det træ, der beskæres (hårdhed og diameter), samt beskæringstempoet og sliberedskabet (FELCO 903 anbefales). Hvis den er nødvendig i løbet af de første dages anvendelse, skal klingens 14 æg ofte kontrolleres for at slibe den på det rigtige tidspunkt (en kontrol hver time vil hurtigt give dig en idé om denne hyppighed). I tilfælde af en intensiv beskæring er en daglig slibning anbefalet i hele sæsonen med beskæring.

#### PAS PÅ

En første slibning skal udføres allerede i løbet af den første halv time. Se fremgangsmåden B på side 4 i denne brugervejledning for at udføre denne handling. Ved denne lejlighed skal spillet mellem klingens 14 og underklingen 15 kontrolleres og om nødvendigt justeres iht. anvisningerne nedenfor "JUSTERING AF KLINGEN OG UNDERKLINGEN".

#### JUSTERING AF KLINGEN OG UNDERKLINGEN

Spillet mellem klingens 14 og underklingen 15 skal justeres regelmæssigt for at sikre et rent og præcist snit. Se illustration C på side 4 af denne brugervejledning.

#### JUSTERING AF OVERKLINGENS OG UNDERKLINGENS KRYDSNING

Hvis klingens 14 skal slibes jævnlige, kan det være nødvendigt at justere krydsningen.

Det gør man ved at trykke hurtigt 2 gange på aftrækkeren 13 og holde den trykket helt ind. Du hører serier med 3 efterfølgende bip. Tæl 4 af dem. Efter den 4. serie med bip føres klingens 14 frem i trin (tre justeringspositioner). Når krydsningen er korrekt (klingens 14 skal tydeligt krydse underklingen 15), slip aftrækkeren 13, dernæst husker redskabet krydsningens position. Denne handling skal kun udføres, hvis klingens 14 ikke krydser underklingen 15 tilstrækkeligt.

#### UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN

Når det ikke mere er muligt at justere krydsningen af klingens 14 med underklingen 15, anbefales det at udskifte klingens 14. For at gøre dette, se fremgangsmåden D på side 5 i denne brugervejledning. Under denne handling, kontroller slitage af bolten 18 og udskift den, hvis det er nødvendigt.

#### PAS PÅ

Start aldrig beskæresaksen 12 uden klinge. Denne handling risikerer at beskadige redskabet og kan forårsage kvæstelser. Det er strengt nødvendigt at afbryde beskæresaksen 12 og ledningen 02 før denne handling.

#### UDSKIFTNING AF OVERKLINGEN OG UNDERKLINGEN

Når overklingen 14 er blevet udskiftet flere gange, og snittet er mindre rent, selv efter en præcis justering af spillet mellem overklingen 14 og underklingen 15, anbefales det at udskifte underklingen 15.

For at gøre dette, se fremgangsmåden E på side 6 i denne brugervejledning.

#### PAS PÅ

Start aldrig beskæresaksen 12 uden underklinge. Denne handling risikerer at beskadige redskabet og kan forårsage kvæstelser. Det er strengt nødvendigt at afbryde beskæresaksen 12 og ledningen 02 før denne handling.

#### FUNKTION MED HALV ÅBNING

Brugeren har altid mulighed for at sætte sin klinge i "funktion med halv åbning". Det kan være en fordel, når man skal skære grene med en lille diameter

Funktionen med halv åbning aktiveres ved blot at trykke på aftrækkeren 13 to gange hurtigt efter hinanden og slippe straks igen. Klingens 14 placerer sig på halv åbning. For at vende tilbage til komplet åbning, skal man blot trykke på aftrækkeren 13 igen to gange hurtigt efter hinanden, dernæst placerer klingens 14 sig i normal åbning. Denne funktion kan deaktiveres permanent ved hjælp af

FELCO-app'en (kan hentes på App store eller Google Play) . For at gøre det, se brugervejledning til FELCO 882-NP.

### BESKÆRESAKSENS STAND-BY FUNKTION

Beskæresaksens stand-by funktion giver dig mulighed for at holde redskabet lukket uden at trykke på afbryderen 05. Denne funktion aktiveres ved at trykke 2 gange hurtigt efter hinanden på aftrækkeren 13 og holde den trykket ind, indtil du hører en serie med hurtige 3 bip. Derefter kan du slippe aftrækkeren 13 og klingene 14 vil ikke åbne sig. For at åbne klingene 14 igen, skal du blot trykke én gang på aftrækkeren 13.



### PAS PÅ

Denne valgmulighed anses ikke for at være en standstning af redskabet, men kun en hjælp til at opbevare redskabet i sit hylster. Du skal være forsigtig og opmærksom, fordi en bevægelse af aftrækkeren 13 vil fremkalde en åbning af klingene 14.

Denne funktion kan deaktiveres permanent ved hjælp af FELCO-app'en (kan hentes på App Store eller Google Play). Se brugervejledningen til FELCO 882-NP for at gøre det.

### DIVERSE VEDLIGEHOLDESEOPGAVER

- Rengør jævnligt skærehovedet med et rensmiddel og et smøremiddel, som beskytter den mod korrosion (f.eks. sprayen FELCO 980). Sørg især for at fjerne saft fra klingene 14 og underklingen 15.
- Rengør redskabets krop regelmæssigt med en fugtig klud.
- Underklingens 15 fedtbeholder skal smøres hver dag, ved at påføre fedt på smøreboltens hoved 18 med fedtpumpen FELCO 991.
- Lad ikke beskæresaksen 12 ligge på jorden og udsæt den ikke for lunefuld vejr.
- Hvis du har en FELCO Power Blade Series® 802, 802G eller 812, skal den kontrolleres af en autoriseret forhandler mindst én gang om året. Hvis denne kontrol ikke udføres, kan du ikke drage fordel af garantiudvidelsen. Følgende dele udskiftes systematisk som en forebyggende handling (kædeleddets akse, låsering, beskyttende fatning med skruer, kompressionsfjeder, hus foran og bag samt fastgørelsesskruer). Slutbrugeren skal varetage udgifterne i forbindelse med denne kontrol. Under normale brugsbetingelser anbefaler FELCO SA dog en forebyggende servicering efter hver 800.000 beskæringer for at bevare redskabets ydeevne.
- Hvis du har en FELCO Power Blade Series 822, skal der udføres en kontrol af en autoriseret forhandler mindst én gang om året. Hvis denne kontrol ikke udføres, kan du ikke drage fordel af garantiudvidelsen. Følgende dele udskiftes systematisk som en forebyggende handling (forbindelsesstangens akse, låsering, hus foran og bag samt husets skruer). Slutbrugeren skal varetage udgifterne i forbindelse med denne kontrol. Under normale brugsbetingelser anbefaler FELCO SA dog en forebyggende servicering efter hver 400.000 beskæringer for at bevare redskabets ydeevne.

### UDEN FOR BESKÆRINGSPERIODEN

- Opbevar beskæresaksen 12 i opbevaringskassen 11, beskyttet mod varme, støv og fugt.
- Vi anbefaler, at du benytter dig af perioden uden for sæson til at få udført en kontrol af din beskæresaks 12 hos en autoriseret forhandler. For ydeligere oplysninger, kontakt din autoriserede forhandler på vores hjemmeside

www.felco.com eller kontakt os (se kontaktoplysninger bag på brugervejledningen)

- Vedrørende opbevaring af FELCO 882-NP, se brugervejledningen til FELCO 882-NP.

### LYDINFORMATIONER



### PAS PÅ

Brugeren får hjælp af lydsignaler, som udsendes af kontrolenheden 04 på FELCO 882-NP. For at kende disse lydsignalers betydning, se brugervejledningen til FELCO 882-NP.

### DRIFTSFORSTYRRELSER

Hvis beskæresaksen 12 ikke fungerer:

1. Sæt afbryderen 05 på position "ON".
2. Kontroller opladningen af batteriet 06a eller 06b ved at se på batteriets LED eller FELCO-app'en. Oplad om nødvendigt batteriet 06a eller 06b ved at følge anvisningerne i brugervejledningen FELCO 882-NP.
3. Hvis beskæresaksen 12 stadig ikke fungerer, sæt afbryderen 05 på slukket position og kontroller dernæst, at el-ledningen 02 er tilsluttet korrekt, og at beskæresaksens tilslutningsstik 01 er ført godt ind. Sæt afbryderen 05 på position "ON".
4. Hvis beskæresaksen stadig ikke fungerer, returner beskæresaksen FELCO Power Blade Series®, FELCO 882-NP og FELCO-batteriet i deres oprindelige emballage til en autoriseret forhandler.

### OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

ifølge "EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2006/42/EF" angående maskiner.

Undertegnede konstruktør: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, erklærer, at det nye udstyr herefter betegnet: elektrisk beskæresaks FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 i kombination med FELCO 882 er i overensstemmelse med standarderne EN55014-1:2006 og EN55014-2:1997 +A1 samt FCC 47CFR15 Subpart X:2008 og kan dermed bære CE-mærkningen.

### UDSTYR

- De tekniske egenskaber er kun vejledende og under ingen omstændigheder kontraktbindende.
- FELCO SA forbeholder sig ret til at foretage enhver ændring i forbindelse med design og fremstilling, som anses for at være et fremskridt i vores bestræbelser på et opnå PERFEKTION.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
CEO

Tekst oversat fra den originale version (fransk). I tilfælde af forskelle mellem den originale udgave og de oversatte tekster, er den originale udgave gældende.

**KAZALO****FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ili 822 (samo škare):**

Ako ste kupili električne škare FELCO Power Blade Series® bez jedinice POWER PACK FELCO, isporučuju vam se sljedeći proizvodi u kompletu:

- Električne škare FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ili 822
- Brus za škare FELCO 903
- Pumpa FELCO 991 za podmazivanje
- Priručnik za uporabu
- Izjava o sukladnosti

**NAPOMENA:**

Jedinica FELCO 882-NP i baterija FELCO potrebni su za korištenje škarama FELCO Power Blade Series®.

Škare FELCO Power Blade Series® mogu se opremiti različitim reznim glavama. Obratite se svojem prodavaču za sve dodatne informacije. Ovaj priručnik za uporabu primjenjuje se na sve inačice škara.

**OPIS**

Pogledajte grafički prikaz na 3. stranici.

- |            |  |
|------------|--|
| <b>01</b>  | Priključnica za povezivanje kabela na škare    |
| <b>02</b>  | Kabel za škare (za električne škare FELCO)     |
| <b>03</b>  | Drška  |
| <b>04</b>  | Upravljačka jedinica                           |
| <b>05</b>  | Prekidač za uključivanje/isključivanje         |
| <b>06</b>  | <b>Litij-ionska baterija FELCO</b>             |
| <b>06a</b> | Litij-ionska baterija 36 V – 5,4 Ah – 194,4 Wh |
| <b>06b</b> | Litij-ionska baterija 36 V – 2,7 Ah – 97,2 Wh  |
| <b>07</b>  | Torbica za škare                               |
| <b>08</b>  | Punjač baterije 100 VAC – 240 VAC / 50 – 60 Hz |
| <b>09</b>  | Lampica pokazatelja na punjaču                 |
| <b>10</b>  | Kabel za punjač                                |
| <b>11</b>  | Kutija   |
| <b>12</b>  | <b>Škare FELCO Power Blade Series</b>          |
| <b>12a</b> | Škare FELCO 802-HP Power Blade Series          |
| <b>12b</b> | Škare FELCO 812-HP Power Blade Series          |
| <b>12c</b> | Škare FELCO 822-HP Power Blade Series          |
| <b>13</b>  | Otponac  |
| <b>14</b>  | Oštrica FELCO XPRO                             |
| <b>15</b>  | Protuoštrica FELCO                             |

Dodatci koji se navode ili su prethodno opisani ne isporučuju se uvijek s alatom.

**PAŽLJIVO PROČITAJTE**

Dragi kupče,

zahvaljujemo vam što ste kupili električne škare FELCO Power Blade Series®. Kako biste optimizirali radni učinak i radni vijek svojeg alata, pridržavajte se preporuka za održavanje.

**Iznimno je važno da pročitate sve sigurnosne upute, upute za održavanje i napomene koje se navode u ovom priručniku za uporabu. Pridržavajte se uputa i grafičkih prikaza navedenih u ovom priručniku.**

Kroz cijeli se priručnik za uporabu navode pojmovi upozorenja i napomene označeni sljedećim riječima: NAPOMENA, UPOZORENJE ili OPREZ. Pojmom NAPOMENA ukazuje se na

dodatne informacije kojima se pruža dodatno objašnjenje ili kojima se opisuju korak koji se treba pažljivo izvesti. Pojmovima UPOZORENJE ili OPREZ ukazuje se na postupak, koji ako se zanemari ili neispravno izvede, može prouzrokovati nastanak materijalnih oštećenja i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Pojmom JAMSTVO ukazuje se na činjenicu da oštećenja, koja nastanu kao posljedica nepridržavanja postupaka ili uputa, ne pokriva jamstvo i troškove popravka snosi sam vlasnik.

Nijedan dio ovog priručnika za uporabu ne smije se reproducirati bez pisanoga odobrenja poduzeća FELCO SA. Tehničke značajke i grafički prikazi navedeni u ovom priručniku za uporabu koriste se samo u ilustrativne svrhe i nisu ni na koji način obavezujući. Poduzeće FELCO SA zadržava pravo izvođenja bilo kakvih promjena na svojim proizvodima ili poboljšanja koje smatra potrebnima, a da pritom nema obvezu obavijestiti o navedenim promjenama klijente koji posjeduju sličan model. Ovaj priručnik za uporabu, koji se isporučuje se s alatom, mora se predati kupcu prilikom prodaje navedenog alata.

**NIKADA NE POKUŠAVAJTE OTVORITI BILO KOJI OD DIJELOVA ŠKARA 12 (postoji rizik od oštećenja i, u svakom slučaju, rizik od poništavanja jamstva).**

Sve radove, koji se obavljaju tijekom jamstvenog razdoblja, mora obavezno obaviti poduzeće FELCO SA ili ovlašteni distributer poduzeća FELCO SA.

Pažljivo sačuvajte dokumentaciju (POGLEDAJTE naljepnice na različitim sastavnim dijelovima) kako biste lakše komunicirali s našim odjelom za poslijeprodajne usluge i izbjegli pogreške u isporuci rezervnih dijelova.

Za sve dodatne informacije koje se odnose na jamstvo alata poduzeća FELCO posjetite naše mrežno mjesto: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Prije prve uporabe: **PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA UPORABU.**

**ZAŠTITA OKOLIŠA:**

Vaš uređaj sastoji se od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati nakon uporabe. Predajte ga svojem prodavaču ili ovlaštenom distributeru koji će se pobrinuti za



njegovo zbrinjavanje. XXXXXXXXXX

## SIGURNOSNE MJERE



- Vaše električne škare FELCO Power Blade Series® predstavljaju profesionalni alat koji je namijenjen isključivo za rezanje drveća, grmlja, grmova i vinograda. Njegovom se uporabom olakšava vaši poslovi u voćnjaku, postupci održavanja parkova, vrtova, šume i vinograda.
- Električne se škare FELCO Power Blade Series® mogu opremiti posebnom reznom glavom za različite vrste rezanja. Navedena posebna uporaba namijenjena je obučanim korisnicima.
- Poduzeće FELCO SA odriče se bilo kakvih odgovornosti za oštećenja prouzrokovana nepravilnom upotrebom i uporabom koja je drugačija od one za koju je namijenjen.
- Poduzeće se FELCO SA također odriče bilo kakvih odgovornosti za oštećenja nastala upotrebom neoriginalnih dijelova ili dodataka.
- Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Nošenjem se zaštitne opreme poput rukavica, zaštitnih naočala ili štitnika za uši smanjuje rizik od nastanka tjelesne ozljede.



### SIGURNOSNE MJERE VEZANE UZ UPOTREBU ALATA

- Provjerite je li se prekidač 05 nalazi u neaktivnom položaju prije nego što odspojite bateriju 06a ili 06b s upravljačke jedinice 04 ili škare 12 s kabela 02.
- Odspojite škare 12 s njihovog kabela 02 prije izvođenja bilo kakve radnje na njima (zamjena oštrice 14, itd.).
- Ne rastavljajte škare 12. Dozvoljeno je izvođenje radnji rukovanja koje su navedene u ovom priručniku za uporabu.
- Ne skladištite škare 12 na vlažnim mjestima.
- Nikada ne prenosite škare 12 ili upravljačku jedinicu 04 držanjem za kabel 02.
- Ne pokušavajte prerezati granu iznimno velikog promjera ili materijale koji nisu drvo, osim ako nije drugačije navedeno.
- Sačuvajte izvorno pakiranje kako biste u njega mogli staviti škare 12 ako ih trebate poslati na pregled ili popravak.
- Držite alat izvan dohvata djece.
- Kad se škare 12 ne upotrebljavaju, zatvorite oštricu 14 i uvijek postavite prekidač 05 u neaktivni položaj kako biste spriječili nastanak tjelesnih ozljeda i brzo pražnjenje baterije 06a ili 06b.
- Nikada se ne koristite alatom koji je oštećen, nepravilno namješten ili necjelovit.
- Pridržavajte se najmanje sigurnosne udaljenosti od 20 cm između slobodne ruke i alata.
- Pazite na leteće otpatke kojima se mogu prouzrokovati tjelesne ozljede ili materijalna oštećenja. Korisnik i prisutne osobe trebaju nositi zaštitne naočale.
- Uvijek nosite odgovarajuće cipele i odjeću.

## SIGURNOSNE OZNAKE

Ne upotrebljavate na kiši.



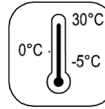
Oprezno upotrebljavajte škare.



Škarama se udovoljava standardima CE.



Oprema se treba upotrebljavati na temperaturi između -5 °C i +30 °C.



## TEHNIČKE ZNAČAJKE

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Mogućnost rezanja:	ovisno o vrsti drveta od 1 to 30 mm
Napajanje škara:	36 do 42 V
Prosječna snaga motora:	98 W
Težina škara:	750 g
Ubrzanje kojem su izloženi gornji ekstremiteti u skladu s normom EN 50260-1:2005 (vrijednost veća od K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> najviše
Vrijednost buke izmjerena u skladu s Uredbom 2006/42/EZ; ISO 3746:2010 i ISO 11202:2012. Razina jačine zvuka izmjerena na radnom mjestu (vrijednost veća od K = 1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Mogućnost rezanja:	ovisno o vrsti drveta od 1 do 35 mm
Napajanje škara:	36 do 42 V
Prosječna snaga motora:	98 W
Težina škara:	810 g
Ubrzanje kojem su izloženi gornji ekstremiteti u skladu s normom EN 50260-1:2005 (vrijednost veća od K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> najviše
Vrijednost buke izmjerena u skladu s Uredbom 2006/42/EZ; ISO 3746:2010 i ISO 11202:2012. Razina jačine zvuka izmjerena na radnom mjestu (vrijednost veća od K = 1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

## FELCO Power Blade Series® 822-HP

Mogućnost rezanja:	ovisno o vrsti drveta od 1 do 45 mm
Napajanje škara:	36 do 42 V
Prosječna snaga motora:	98 W
Težina škara:	980 g
Ubrzanje kojem su izloženi gornji ekstremiteti u skladu s normom EN 50260-1:2005 (vrijednost veća od K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> najviše
Vrijednost buke izmjerena u skladu s Uredbom 2006/42/EZ; ISO 3746:2010 i ISO 11202:2012. Razina jačine zvuka izmjerena na radnom mjestu (vrijednost veća od K = 1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### PRVA UPORABA

1. Izvadite naprtnjaču 03 iz kutije 11.
2. Izvadite škare 12 iz kutije 11.
3. Za korištenje škarama FELCO 882 pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP koji se nalazi u kutiji 11.



Ako prilikom prve uporabe pokušate raditi škarama 12 bez prethodnog punjenja baterije 06a ili 06b, škare neće raditi. Pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP kako biste znali što napraviti.

### UPORABA

Pogledajte opis alata na 3. stranici i prikladnu radnju A na 4. stranici.

1. Priključite škare 12 na kabel za škare 02.
2. Uzmite škare 12 u ruke, pritisnite prekidač 05 i prebacite ga iz neaktivnog položaja u položaj UKLJUČENO.
3. Jednom pritisnite otkopac 13 kako bi se oštrica 14 otvorila. (Otvaranje i zatvaranje oštrice 14 proporcionalni su pomicanju prsta).
4. Kako biste zatvorili vaše škare 12, ponovno zatvorite oštricu 14 uporabom otkopca 13 kako biste je držali zatvorenom te pomaknete prekidač 05 u neaktivni položaj. Privremeno se škare mogu zaustaviti primjenom mogućnosti „Način torbica“ (pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP).

### BILJEŠKE

- Kako biste štedili energiju koja se pruža baterijom 06a ili 06b te zajamčili najdulji neovisan rad škara 12, preporučujemo vam da se koristite mogućnošću „Poluotvoreni način rada“ koja se može namjestiti na 50, 60 ili 70 % uporabom aplikacije FELCO (aplikacije se može preuzeti u trgovini App Store ili Google Play). (Pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP). Ovom se mogućnošću značajno šteti vrijeme tijekom rezanja malih promjera.
- Prilikom prevelikog reza škare 12 se zapriječuju prilikom zatvaranja. Samo ih je moguće otvoriti. Poduzeće FELCO preporučuje vam uporabu platforme za rezanje na visini ili naše teleskopske dodatke dužine od 1 m i 1,5 m 880/100-100 i 880/100-150 koji se mogu zasebno kupiti.

**PRVO SE OŠTRENJE I NAMJEŠTANJE NOŽA MORA OBAVITI NAKON PRVIH POLA SATA RADA**

### SAVJETI ZA UPORABU

- Jakim se pritiskom na otkopac 13 ne olakšava postupak rezanja. Naprotiv se može prouzrokovati zavrtnje i lomljenje otkopca i zaprečavanje škara 12.
- Ne pomičite bočno škare 12 tijekom rezanja grane. Ako se ne pridržavate navedene napomene, rezna se glava može oštetiti.
- Trebate primijeniti sve korisne mjere opreza kako biste izbjegli da se kabel 02 za napajanje ne zaglavi među granama. Stoga vam preporučujemo da postavite kabel 02 u usmjernik koji prelazi preko ramena, a ne preko struka. Međutim, ako želite postaviti kabel u usmjernik koji prelazi preko struka, pričvrstite kabel 02 za ruku manžetnom (br. artikla 800/301 dostupan kao dodatna oprema jed vašeg ovlaštenog distributera) ili ga uvucite u ruku.
- Neovisan rad i vijek trajanja škara 12 najviše ovise o tome jesu li dobro naoštrene i namještene oštrica 14 i protooštrica 15. Stalno morate paziti na navedene dijelove (pogledajte odjeljke OŠTRENJE I NAMJEŠTANJE OŠTRICE I PROTUOŠTRICE i RAZLIČITI POSTUPCI ODRŽAVANJA).
- Pri hladnim ili mokrim uvjetima zaštitite naprtnjaču nošenjem ispod kišnog ogrtača.
- Kako bi se smanjila izloženost vibracijama alata, preporučava se posebna pozornost na njegovo održavanje i redovito oštrenje.



Tijekom intenzivnog rada ili snažnih opterećenja prilikom rezanja tijelo se škara 12 može zagrijati. Kako biste izbjegli bilo kakvo oštećenje alata, usporite tempo rezanja ili intenzitet rezanja. Ako se škare previše zagriju, elektroničkim se sklopovima za regulaciju smanjuje snaga škara (pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP, odjeljak „ALARMI TIJEKOM RADA“.)

### BILJEŠKE

- Ako se rezanje ne obavlja glatko i bez napora, škare troše više energije nego što je potrebno. Provjerite naoštrenost oštrice 14 i opće stanje škara 12. Ako problem i dalje postoji, obratite se svojem prodavaču.

### OPIS REZNE GLAVE

Pogledajte grafički prikaz na 3. strani.

- 14 Oštrica
- 15 Protooštrica
- 16 Obujmice
- 17 Osovina poluge
- 18 Otvor za podmazivanje
- 19 Nazubljena matica
- 20 Vijak nazubljenog dijela
- 21 Nazubljeni dio
- 22 Vijak protooštrice

### OŠTRENJE

Ovaj je postupak iznimno važan jer se njime određuje kvaliteta rezanja i vijek trajanja oštrice 14, mehaničkih dijelova kao i autonomija baterije 06a ili 06b. Učestalost oštrenja ovisi o vrsti rezanog drveta (tvrdoći i promjeru), brzini rezanja i priboru za oštrenje (predlaže se FELCO 903). Također se treba u prvim danima uporabe često provjeravati stanje oštrice 14 kako biste je naoštrili u pravo vrijeme (pregledom svakog sata brzo ćete dobiti predodžbu o ovoj učestalosti). Prilikom intenzivnog rezanja preporučuje se svakodnevno oštrenje tijekom cijele sezone rezanja.



## OPREZ

Prvo se oštrenje trebate obaviti već nakon prvih pola sata. Kako biste izveli navedenu radnju, pogledajte radnju B na 4. stranici ovog priručnika za uporabu. Razmak se između oštrice 14 i protuoštrice 15 treba provjeriti i namjestiti po potrebi prema uputama koje su navedene u nastavku pod odjeljkom „NAMJEŠTANJE OŠTRICE I PROTUOŠTRICE“.

### NAMJEŠTANJE OŠTRICE I PROTUOŠTRICE

Kako bi se uz zajamčio čist i precizan rez, povremeno namjestite razmak između oštrice 14 i protuoštrice 15 pridržavanjem uputa koje su navedene za izvođenje radnje C na 4. stranici ovog priručnika za uporabu.

### NAMJEŠTANJE KRIŽANJA OŠTRICE I PROTUOŠTRICE

Tijekom redovitog oštrenja oštrice 14 može biti potrebno namjestiti križanje oštrice.

Kako biste izveli navedenu radnju, potrebno je dva puta brzo pritisnuti otponac 13 i držati ga pritisnutim. Začut ćete niz od tri zvučna signala. Brojite do četiri. Kada začujete četvrti zvučni signal oštrica 14 se postepeno pomiče (tri položaja namještanja). Kada je križanje dobro (oštrica 14 se treba jasno preklapati s protuoštricom 15), otpustite otponac 13 i alat pamtí položaj križanja. Ne obavljajte navedenu radnju ako se oštrica 14 ne križa dovoljno s protuoštricom 15.

### MIJENJANJE OŠTRICE

Kada se više ne može namjestiti križanje oštrice 14 s protuoštricom 15, preporučuje se mijenjanje oštrice 14. Stoga se pridržavajte uputa za izvođenje radnje D koja je navedena na 5. stranici ovog priručnika za uporabu.

Tijekom izvođenja ove radnje provjerite pohabnost vijka 18 i zamijenite ga ako je potrebno.



## OPREZ

Nikada ne rabite škare 12 bez oštrice. Navedenom radnjom možete prouzrokovati oštećenje alata i nastanak tjelesnih ozljeda. Iznimno je važno odspojiti škare 12 s kabela 02 prije izvođenja navedene radnje.

### MIJENJANJE OŠTRICE I PROTUOŠTRICE

Kada se oštrica 14 zamijeni nekoliko puta i kada se obavi precizno namještanje razmaka između oštrice 14 i protuoštrice 15, a rez i dalje nije jasan, preporučuje se da zamijenite protuoštricu 15.

Kako biste je zamijenili, pridržavajte se uputa za izvođenje radnje E koja je navedena na 6. stranici ovog priručnika za uporabu.



## OPREZ

Nikada ne rabite škare 12 bez protuoštrice. Navedenom radnjom možete prouzrokovati oštećenje alata i nastanak tjelesnih ozljeda. Iznimno je važno odspojiti škare 12 s kabela 02 prije izvođenja navedene radnje.

### POLUOTVORENI NAČIN RADA

Korisnik ima mogućnost postavljanja oštrice cijelo vrijeme u poluotvoreni način rada. Navedeni način može biti koristan prilikom rezanja drva malog promjera.

Kako bi se omogućio poluotvoreni način rada, jednostavno pritisnite dva puta brzo otponac 13 i odmah ga otpustite. Oštrica se postavlja na pola raspona svojeg kretanja. Kako biste ponovno postavili škare u način velike otvorenosti, dovoljno je samo dva puta brzo ponovno pritisnuti otponac 13 i oštrica se ponovno vraća u stanje normalne otvorenosti. Ovaj se način može trajno onemogućiti

uporabom aplikacije FELCO (aplikacija se preuzima u trgovini App Store ili Google Play). Kako biste ga trajno onemogućili, pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP.

### NAČIN TORBICE ZA ŠKARE

Načinom torbice za škare omogućava se držanje oštrice alata zatvorenom, a da pritom se ne mora pritisnuti prekidač 05. Kako biste omogućili navedeni način, dovoljno je da dva puta brzo pritisnete otponac 13 koji držite pritisnutim dok ne začujete niz od tri brza zvučna signala. Zatim možete otpustiti otponac 13 i oštrica 14 ne otvara se više. Kako biste ponovno otvorili oštricu 14, dovoljno je da jednom pritisnete otponac 13.



## OPREZ

Ova mogućnost ne predstavlja radnju zaprečivanja alata, već jednostavno samo način lakšeg spremanja alata u njegovu torbicu. Budite oprezni i pažljiviji jer se pomicanjem otponca 13 otvara oštrica 14.

Ovaj se način može trajno onemogućiti uporabom aplikacije FELCO (aplikacija se preuzima u trgovini App Store ili Google Play). Kako biste ga trajno onemogućili, pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP.

### DRUGAČIJI POSTUPCI ODRŽAVANJA

- Redovito čistite reznu glavu proizvodom za čišćenje i sredstvom za podmazivanje kojim se štiti od korozije (na primjer, sprej FELCO 980). Uklonite posebice sve nakupine biljnog soka na oštrici 14 i protuoštrici 15.
- Redovno čistite kućište škara lagano vlažnom krpom.
- Svakodnevno podmazujte odjeljak s mazivom protuoštrice 15 nanošenjem maziva pumpom FELCO 991 za podmazivanje na glavi otvora za podmazivanje 18.
- Ne ostavljajte škare 12 na tlu ili izložene vremenskim neprilikama.
- Ako imate FELCO Power Blade Series® 802, 802G ili 812, pregled navedenog alata treba obaviti ovlašteni prodavač najmanje jednom godišnje. Ako se navedeni pregled ne obavi, nemate pravo na produljenje jamstva. Sljedeći se sastavni dijelovi mijenjaju iz preventivnih razloga (osovina lanca, objumice, zaštitna čahura s pripadajućim vijcima, kompresijska opruga, prednji i stražnji utori te pričvršni vijci). Troškove pregleda snosi krajnji korisnik. Međutim, tijekom normalne uporabe poduzeće FELCO preporučuje preventivni pregled nakon svakih 800 000 rezanja kako bi se produljio vijek trajanja vašeg alata.
- Ako imate FELCO Power Blade Series® 822, pregled navedenog alata treba obaviti ovlašteni prodavač najmanje jednom godišnje. Ako se navedeni pregled ne obavi, nemate pravo na produljenje jamstva. Sljedeći se sastavni dijelovi mijenjaju iz preventivnih razloga (osovina poluge, objumice, strugač, kompresijska opruga, prednji i stražnji utori te pripadajući vijci). Troškove pregleda snosi krajnji korisnik. Međutim, tijekom normalne uporabe poduzeće FELCO preporučuje preventivni pregled nakon svakih 400 000 rezanja kako bi se produljio vijek trajanja vašeg alata.

### IZVAN RAZDOBLJA REZANJA

- Skladištite škare 12 u njihovoj kutiji 11 gdje su zaštićene od topline, prašine i vlage.
- Preporučujemo vam da iskoristite vrijeme izvan razdoblja rezanja kako biste obavili pregled vaših škara 12 kod

ovlaštenog prodavača. Za više informacija obratite se ovlaštenom prodavaču na našoj mrežnoj stranici [www.felco.com](http://www.felco.com) ili nam se obratite (pogledajte podatke za kontakt na strażnoj stranici priručnika za uporabu)

- Kada je riječ o skladištenju škara FELCO 882-NP, pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP.

## ZVUČNE OBAVIJESTI



**OPREZ**  
Zvučnim se signalima koje emitira upravljačka jedinica 04 jedinice FELCO 882-NP pomaže korisniku. Kako biste upoznali značenje navedenih signala, obavezno pogledajte priručnik za uporabu jedinice FELCO 882-NP.

## NEISPRAVAN RAD

Ako vaše škare 12 ne rade:

1. Postavite prekidač 05 u položaj Uključeno.
2. Provjerite pune li se baterija 06a ili 06b pogledom na lampice LED na bateriji ili unutar aplikacije FELCO. Prema potrebi napunite bateriju 06a ili 06b prema uputama koje su navedene u priručniku za uporabu jedinice FELCO 882-NP.
3. Ako škare 12 i dalje ne rade, postavite prekidač 05 u neaktivni položaj, a zatim provjerite je li kabel 02 dobro priključen i je li matica priključka 01 dobro stegnuta. Postavite prekidač 05 u položaj Uključeno.
4. Ako škare i dalje ne rade, odnesite škare FELCO Power Blade Series®, jedinicu FELCO 882-NP i bateriju FELCO natrag ovlaštenom prodavaču u izvornom pakiranju.

## POTVRDA O USKLAĐENOSTI

u skladu s DIREKTIVOM 2006/42/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA koja se odnosi na strojeve.

Supotpisani proizvođač: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, izjavljuje da je nova oprema navedena u nastavku: električne škare FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 u kombinaciji s proizvodom le FELCO 882 u skladu s normama EN55014-1:2006 i EN55014-2:1997 +A1 kao i standardom FCC 47CFR15 Subpart X:2008 pa stoga udovoljava uvjetima za oznaku CE.

## OPREMA

- Tehničke se značajke navode u informativne svrhe te one ni u kojem slučaju nisu obvezujuće.
- Poduzeće FELCO SA zadržava pravo bilo kakve promjene u dizajnu i proizvodnji koja se smatra neophodnom za postizanje SAVRŠENSTVA.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
Generální izvršni direktor

Prejevod izvornog teksta s francuskog jezika (francuski). Ako nastanu razlike u tumačenju između izvorne verzije i prevedenih tekstova, izvorna verzija ima prednost.

HU

Használati utasítás

## TARTALOM

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 vagy 822 (csak metszőolló):

Amennyiben Ön a FELCO Power Blade Series® terméksalád valamely elektromos metszőollóját a POWER PACK FELCO csomag nélkül vásárolta meg, az alábbi tételeket kapja kézhez:

- 1 db FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 vagy 822 elektromos metszőolló
- 1 db FELCO 903 élező
- 1 db FELCO 991 zsírózó pumpa
- 1 db használati utasítás
- 1 db megfelelőségi nyilatkozat

### MEGJEGYZÉS:

A FELCO Power Blade Series® terméksalád metszőollóinak használatához szükséges egy FELCO 882-NP alkatrész és egy FELCO akkumulátor.

A FELCO Power Blade Series® metszőolló különböző vágófejekkel szerelhető fel. Minden további információért, kérjük, forduljon viszonteladójához. Ez a használati utasítás minden konfigurációra érvényes.

## A TERMÉK BEMUTATÁSA

Lásd az ábrát a 3. oldalon.

- |     |   |
|-----|---|
| 01  | A metszőolló kábelének csatlakozója                   |
| 02  | A metszőolló kábele (FELCO elektromos metszőollókhöz) |
| 03  | Hátításk  |
| 04  | Vezérlődoboz  |
| 05  | „ON-OFF” (BE/KI) kapcsoló                             |
| 06  | FELCO lítiumion-akkumulátor                           |
| 06a | Lítiumion-akkumulátor, 36 V – 5,4 Ah – 194,4 Wh       |
| 06b | Lítiumion-akkumulátor, 36 V – 2,7 Ah – 97,2 Wh        |
| 07  | Metszőolló-tok  |
| 08  | Akkumulátortöltő, 100 V AC – 240 V AC / 50-60 Hz      |
| 09  | Töltő visszajelző lámpája                             |
| 10  | Töltő tápkábele                                       |
| 11  | Bőrönd  |
| 12  | FELCO Power Blade Series metszőolló                   |
| 12a | FELCO 802-HP Power Blade Series metszőolló            |
| 12b | FELCO 812-HP Power Blade Series metszőolló            |
| 12c | FELCO 822-HP Power Blade Series metszőolló            |
| 13  | Ravasz  |
| 14  | FELCO XPRO penge                                      |
| 15  | FELCO ellenpenge                                      |

A felsorolt vagy bemutatott tartozékok nem feltétlenül tartoznak a készleték szállítási terjedelmébe.

## OLVASSA EL FIGYELMESEN!

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta a FELCO Power Blade Series® elektromos metszőollót. Szerszáma teljesítményének és élettartamának optimalizálása érdekében, kérjük, tartsa be a karbantartási ajánlásokat.

**Mindenképpen olvassa el a jelen használati utasításban található összes biztonsági, karbantartási ajánlást és utasítást. Kövesse a jelen dokumentumban bemutatott utasításokat és ábrákat.**

Jelen használati utasításban az alábbi besorolási figyelmeztetésekkel és tájékoztatásokkal találkozhat: MEGJEGYZÉS, FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! A MEGJEGYZÉS jelöléssel ellátott bejegyzések kiegészítő információkat tartalmaznak, részletesebben bemutatnak egy adott pontot vagy részletesen elmagyaráznak egy adott lépést. A FIGYELEM! vagy VIGYÁZAT! olyan folyamatot jelez, amelynek elhanyagolása vagy nem megfelelő végrehajtása komoly anyagi kárt és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat. A GARANCIA figyelmeztetés azt jelzi, hogy az eljárások vagy utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a garancia nem lesz érvényes, és a javítási költségeket a tulajdonosnak kell viselnie.

Jelen használati utasítás egyetlen része sem reprodukálható a FELCO SA vállalat írásos engedélye nélkül. A jelen használati utasításban közreadott műszaki jellemzők és ábrák csak tájékoztatósi célúak, és semmilyen esetben sem jelentenek szerződéses kötelezettségvállalást. A FELCO SA vállalat fenntartja a jogot, hogy termékein az általa szükségesnek ítélt bármely módosítást vagy fejlesztést – a hasonló modellel már rendelkező ügyfelek tájékoztatásának kötelezettsége nélkül – végrehajtsa. Jelen használati utasítás a készülék részét képezi, amit átruházás esetén tovább kell adni a készülékkel együtt.

**SOHA NE KÍSÉRELJE MEG A METSZŐLLÓ (12) EGYES ELEMEINEK FELNYITÁSÁT (ezzel azok károsodását, és főként a garancia előnyeinek elvesztését kockáztatja).**

A készüléken a garanciális időszak alatt végzett minden munkát kötelezően a FELCO SA vállalatnak, vagy a FELCO SA által jóváhagyott forgalmazónak kell végrehajtania.

Gondosan őrizze meg a készülékére vonatkozó dokumentumokat (PÉLDÁUL a különböző alkatrészek címkéit), hogy az ügyfélszolgálatunkkal folytatott ügyintézés egyszerűbb legyen, és ne forduljanak elő hibák a pótlakatrészek küldése során.

A FELCO szerszámok garanciájára vonatkozó minden további információt, kérjük, keresse a weboldalunkon: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Az első üzembe helyezés előtt: OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

KÖRNYEZETVÉDELMEI:

A berendezés számos hasznosítható vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz. Kérjük, hogy ezeket a megfelelő kezelés érdekében viszonteladójánál, vagy valamelyik szerződéses forgalmazónál adja le.



## BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK



- A FELCO Power Blade Series® elektromos metszőolló egy professzionális szerszám, amely kizárólag fák, bokrok, cserjék és szőlő metszésére szolgál. Nagyon megkönnyíti a metszési munkálatokat a faiskolákban, a parkfenntartás során, a kertekben, az erdőkben és a szőlőültvényeken.
- A FELCO Power Blade Series® elektromos metszőolló a különböző metszési típusokhoz speciális vágófejekkel szerelhető fel. Ilyen speciális célra csak képzett személyek használják a készüléket.
- A nem megfelelő vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a FELCO SA vállalat semmilyen felelősséget nem vállal.
- A FELCO SA nem vállal felelősséget továbbá a nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok használatából eredő károkért sem.
- Használjon egyéni védőfelszereléseket. A személyi sérülések kockázatát csökkentheti az olyan biztonsági felszerelések, mint a védőkesztyű, a védőszemüveg vagy a fülvédő.



## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Mielőtt leválasztja az akkumulátort (06a vagy 06b) a vezérlődobozról (04), vagy a metszőollót (12) a kábeléről (02), ellenőrizze, hogy a kapcsoló (05) „OFF” állásban van.
- A metszőollón végzett bármilyen művelet (penge (14) cseréje, stb.) előtt válassza le a metszőollót (12) a kábeléről (02).
- Ne szerelje szét a metszőollót (12). Csak a használati utasításban bemutatott beavatkozások engedélyezettek.
- Ne tárolja a metszőollót (12) nedves helyen.
- Soha ne szállítsa se a metszőollót (12), se a vezérlődobozt (04) a kábelnél (02) fogva.
- Ne kíséreljen meg túl nagy átmérőjű faágat vagy fától különböző anyagot vágni, hacsak nincs kifejezetten feltüntetve.
- Őrizze meg az eredeti csomagolást a metszőolló (12) tárolása, és esetleges – felülvizsgálatra vagy javításra történő – postázása céljából.
- A szerszámot a gyermekektől tartsa távol.
- Amikor a metszőollót (12) nem használja, zárja be a pengét (14), majd állítsa minden esetben a kapcsolót (05) „OFF” állásba, hogy a baleseti sérülések és az akkumulátor (06a vagy 06b) mélymerülése elkerülhetők legyenek.
- Soha ne használjon sérült, rosszul beállított vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket.
- A szabad keze és a készülék között tartson 20 cm-es biztonsági távolságot.
- Ügyeljen a vágás közben elrepülő levágott darabokra, amelyek személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhatnak. A felhasználónak és a jelenlévő személyeknek védőszemüveget kell viselniük.
- Viseljen mindig megfelelő lábbelit és ruházatot.



## BIZTONSÁGI JELZÉSEK

Ne használja esőben.



Körültekintéssel használja a metszőollót.



A metszőolló megfelel az EK-szabványoknak.



A terméket -5°C és +30°C közötti hőmérsékleten kell használni.



Vágásteljesítmény:	A fa típusától függően 1 és 45 mm között
A metszőolló tápfeszültsége:	36-42 V
A motor átlagos teljesítménye:	98 W
A metszőolló tömege:	980 g
Gyorsulás, amelynek a felső végtag az EN 50260-1:2005 szabvány szerint ki van téve (K=1,5 m/s <sup>2</sup> -tel megnövelt érték):	max. ah < 2,5 m/s <sup>2</sup>
A zajszint az UE 2006/42/UE direktíva szerint került megállapításra, figyelembe véve az ISO 3746:2010 és ISO 11202:2012 szabványokat. A munkavégzés helyén mért hangnyomásszint (K=1,5 dB-lal növelt érték), ISO 4871:	LpA < 70 dB

## ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Vegye ki a háttáskát (03) a bőröndből (11).
2. Vegye ki a metszőollót (12) a bőröndből (11).
3. A FELCO 882 készülék üzembe helyezéséhez lásd a bőröndben (11) található FELCO 882-NP használati utasítást.



**FIGYELEM!**  
Az első üzembe helyezéskor, ha a metszőollóval (12) az akkumulátor (06 a vagy 06b) előzetes feltöltése nélkül kíván dolgozni, a metszőolló nem fog működni. A követendő eljárás leírását a FELCO 882-NP használati utasításában találja.

## HASZNÁLAT

Lásd a készülék bemutatását a 3. oldalon és az A-jelű követendő eljárást a 4. oldalon.

1. Csatlakoztassa a metszőollót (12) a metszőolló kábeléhez (02).
2. Vegye kézbe a metszőollót (12), állítsa a kapcsolót (05) „OFF” állásból „ON” állásba.
3. Nyomja meg egyszer a ravaszt (13), és a penge (14) kinyílik. (A penge (14) nyílása és záródása arányos az ujj elmozdulásával).
4. A metszőolló (12) kikapcsolásához zárja be a pengét (14) a ravasz (13) segítségével, tartsa zárva, állítsa a kapcsolót (05) „OFF” helyzetbe. Lehetőse van a metszőolló ideiglenes leállítására is a „Készenléti üzemmód” opció használatával (Lásd a FELCO 882-NP használati utasítást).

## MEGJEGYZÉSEK

- Az akkumulátor (06a vagy 06b) által biztosított energia gazdaságos felhasználása és ezáltal a metszőolló (12) lehető leghosszabb töltésmentes üzemideje biztosítása érdekében javasoljuk a „részleges nyitás” opció használatát, amely 50%, 60% vagy 70% értékre állítható be a FELCO alkalmazáson keresztül (letölthető az App Store-ból vagy a Google Play oldalról). (Lásd a FELCO 882-NP használati utasítást). Ez az opció jelentős időmegtakarítást tesz lehetővé kis átmérők vágása esetén.
- Túl vastag ágak vágása esetén a metszőolló (12) megáll vágás közben. Ebben az esetben csak nyitni lehet a pengéket. A FELCO magasban végzett metszéshez javasolja emelvény vagy a hosszabbító termékcsaládunk használatát, amelynek elemei tartozékként rendelhetők 1 m-es és 1,5 méteres méretben (880/100-100 és 880/100-150).

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Vágásteljesítmény:	A fa típusától függően 1 és 30 mm között
A metszőolló tápfeszültsége:	36-42 V
A motor átlagos teljesítménye:	98 W
A metszőolló tömege:	750 g
Gyorsulás, amelynek a felső végtag az EN 50260-1:2005 szabvány szerint ki van téve (K=1,5 m/s <sup>2</sup> -tel megnövelt érték):	max. ah < 2,5 m/s <sup>2</sup>
A zajszint az UE 2006/42/UE direktíva szerint került megállapításra, figyelembe véve az ISO 3746:2010 és ISO 11202:2012 szabványokat. A munkavégzés helyén mért hangnyomásszint (K=1,5 dB-lal növelt érték), ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Vágásteljesítmény:	A fa típusától függően 1 és 35 mm között
A metszőolló tápfeszültsége:	36-42 V
A motor átlagos teljesítménye:	98 W
A metszőolló tömege:	810 g
Gyorsulás, amelynek a felső végtag az EN 50260-1:2005 szabvány szerint ki van téve (K=1,5 m/s <sup>2</sup> -tel megnövelt érték):	max. ah < 2,5 m/s <sup>2</sup>
A zajszint az UE 2006/42/UE direktíva szerint került megállapításra, figyelembe véve az ISO 3746:2010 és ISO 11202:2012 szabványokat. A munkavégzés helyén mért hangnyomásszint (K=1,5 dB-lal növelt érték), ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 822-HP

## A PENGE ELSŐ ÉLÉZÉSÉT ÉS BEÁLLÍTÁSÁT MÁR AZ ELSŐ FÉL ÓRA MUNKA UTÁN EL KELL VÉGEZNI

### TANÁCSOK A HASZNÁLATHOZ

- Nem érdemes a vágás elősegítése érdekében nagyobb erővel nyomni a ravaszt (13), mivel ezzel a ravasz elgörbülését vagy eltörését, és a metszőolló (12) leállítását kockáztatja.
- Vágás közben ne forgassa oldalirányban a metszőollót (12). Ezen utasítás figyelmen kívül hagyásával a vágófej károsodását kockáztatja.
- Minden észszerű óvintézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a metszőolló tápkábele (02) ne akadjon bele az ágakba. Ennek érdekében a kábelt (02) ne a derekánál, hanem a vállánál vezesse át. Ha ennek ellenére a deréknál kívánja elvezetni a kábelt, rögzítse a kábelt (02) a karjához egy karszalag segítségével (cikkszám: 800/301, opcionális tartozékként rendelhető a szerződéses forgalmazónál) vagy vezesse át a ruháján keresztül.
- A metszőolló (12) töltés nélkül elérhető üzemideje és élettartama alapvetően a penge (14) és az ellenpenge (15) megfelelő élézésétől és beállításától függ. Kérjük, folyamatosan ügyeljen az előző pontokban foglaltakra (lásd az ÉLÉZÉS, A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE BEÁLLÍTÁSA és az EGYÉB KARBANTARTÁS fejezeteket).
- Hideg vagy nedves időjárás esetén védje a hátizsákot, viselje esőkabát alatt.
- Annak érdekében, hogy a felhasználó minél kisebb mértékben legyen kitéve a készülékből eredő rázkódásoknak, ajánlatos különösen ügyelni a rendszeres karbantartására és élzésére.

### FIGYELEM!

Intenzív munkavégzés vagy erőteljes vágási igénybevétel esetén a metszőolló (12) készülékháza felmelegedhet. A készülék mindennemű károsodásának elkerülése érdekében csökkentse a munkavégzés tempóját vagy a metszés intenzitását. Ha túl magas hőmérséklettel kapcsolatos probléma lép fel, a szabályozó elektronika csökkenti a metszőolló teljesítményét (lásd a FELCO 882-NP, használati utasítás „FIGYELMEZTETÉSEK A MŰKÖDÉS SORÁN” fejezetét).

### MEGJEGYZÉSEK

- Ha a vágás már nem határozottan és erőfeszítés nélkül történik, az azt jelenti, hogy a metszőolló a szükségesnél több energiát használ fel. Ellenőrizze a penge (14) élzését és a metszőolló (12) általános állapotát. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a viszonteladóhoz.

### A VÁGÓFEJ BEMUTATÁSA

Lásd az ábrát a 3. oldalon.

- 14 Vágópenge
- 15 Ellenpenge
- 16 Seeger gyűrű
- 17 Csapszeg
- 18 Zsirzószem
- 19 Fogazott központi anya
- 20 Mikrometrikus állító rögzítőcsavar
- 21 Mikrometrikus állító
- 22 Ellenpenge-csavarok

### ÉLÉZÉS

Ez a művelet létfonosságú, mivel ez határozza meg a metszés minőségét, a penge (14) és a mechanikus alkatrészek élettartamát, valamint az akkumulátor (06a vagy 06b) által biztosított üzemidőt. Gyakorisága függ a vágott fa fajtájától (keménység és átmérő), a metszés ritmusától és az élező szerszámtól (FELCO 903 javasolt). Szükséges továbbá, hogy a használat első napjaiban rendszeresen ellenőrizze a penge (14) állapotát, hogy az élzés a megfelelő időben történhessen (óránkénti ellenőrzés révén gyorsan képet kaphat róla, hogy milyen gyakoriság szükséges). Intenzív metszés esetében a teljes metszési szezonban ajánlott a naponkénti élzés.

### FIGYELEM!

Az első élézést az első félóra elteltével végre kell hajtani. Ennek a műveletnek a végrehajtásához lásd a B-jelű eljárást, jelen használati utasítás 4. oldalán. Ekkor ellenőrizni kell a penge (14) és az ellenpenge (15) közötti távolságot is, és szükség esetén be kell állítani az alábbi „A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE BEÁLLÍTÁSA” című rész utasításai szerint.

### A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE BEÁLLÍTÁSA

A sima és precíz vágás érdekében rendszeresen ellenőrizze a penge (14) és az ellenpenge (15) közötti távolságot a jelen használati utasítás 4. oldalán bemutatott C-jelű művelet alapján.

### A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE ÁTFEDÉSÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A penge (14) rendszeres élzése esetén előfordulhat, hogy szükségessé válik a pengék átfedésének beállítása. Ehhez nem kell más tennie, mint kétszer gyorsan megnyomni a ravaszt (13), majd teljesen benyomva tartani. Ekkor 3 hangjelzésből álló sorozatokat hall. Várja meg a 4. sorozatot. A 4. sorozat után a penge (14) kis lépésekben elmozdul (három beállítási pozíció). Amint az átfedés megfelelő (a pengének (14) egyértelműen átfedésben kell lennie az ellenpengével (15)), engedje fel a ravaszt (13), és a készülék memorizálja az átfedési helyzetet. Ezt a műveletet csak akkor végezze el, ha a penge (14) nem fedti át kellőképpen az ellenpengét (15).

### PENGECSERE

Amikor már nem lehetséges a penge (14) és az ellenpenge (15) átfedésének beállítása, ajánlott lecserélni a pengét (14). Ennek a műveletnek a végrehajtásához kövesse a D-jelű eljárást, amelyet jelen használati utasítás 5. oldalán talál.

E művelet során ellenőrizze a zsirzószem (18) kopását, és szükség esetén cserélje.

### FIGYELEM!

Penge nélkül soha ne működtesse a metszőollót (12). Ellenkező esetben károsodhat a készülék, és személyi sérülés is bekövetkezhet. E művelet végrehajtása előtt feltétlenül válassza le a metszőollót (12) a kábelről (02).

### A PENGE ÉS AZ ELLENPENGE CSERÉJE

Miután a pengét (14) már több alkalommal cserélték, és a penge (14) és az ellenpenge (15) közötti távolság beállítása után sem igazán tisztá már a vágás, javasolt az ellenpengét is (15) kicserélni. Ennek érdekében kövesse az E-jelű eljárást, amelyet ezen használati utasítás 6. oldalán talál.

### FIGYELEM!

Ellenpenge nélkül soha ne működtesse a metszőollót (12). Ellenkező esetben károsodhat a készülék, és személyi sérülés is bekövetkezhet. E művelet végrehajtása előtt mindenképpen válassza le a metszőollót (12) a kábelről (02).

## RÉSZLEGES NYITÁS MÓD

A felhasználónak bármikor lehetősége van rá, hogy a metszőollót „részleges nyitásra” állítsa. Ez akkor lehet hasznos, ha kisebb átmérőjű ágakat kell metszeni.

A részleges nyitás mód aktiválásához nyomja le a ravaszt (13) gyorsan egymás után kétszer, majd azonnal engedje fel. A penge a teljes nyitási úf felét tesz meg. A nagy nyitáshoz való visszatéréshez elegendő, ha újból egymás után kétszer gyorsan benyomja a ravaszt (13), és a penge visszatér a normál nyitási helyzetbe. Ez az üzemmód állandó jelleggel letiltható a FELCO alkalmazáson keresztül (amely letölthető az App Store vagy a Google Play oldalról). A letiltáshoz lásd a FELCO 882-NP használati utasítást.

## KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD

A metszőolló készlenléti üzemmódja lehetővé teszi a készülék pengéjének zárt állapotban tartását a kapcsoló (05) kikapcsolása nélkül. Ennek az üzemmódnak az aktiválásához elegendő kétszer gyorsan lenyomni a ravaszt (13), majd benyomva tartani, amíg 3 gyors hangjelzésből álló sorozat nem hallható. Ekkor felengedheti a ravaszt (13), és a penge (14) már nem nyílik ki. A penge (14) ismételt kinyitásához elegendő egyszer megnyomni a ravaszt (13).

### FIGYELEM!

Ez az opció nem jelenti a készülék leállítását, csupán csak megkönnyíti a készülék tartótokba helyezését. Legyen óvatos és körültekintő, mivel a ravasz (13) megmozdítására a penge (14) kinyílik.

Ez az üzemmód állandó jelleggel letiltható a FELCO alkalmazáson keresztül (amely letölthető az App Store vagy a Google Play oldalról). Ehhez lásd a FELCO 882-NP használati utasítást.

## EGYÉB KARBANTARTÁS

- Rendszeresen tisztítsa a vágófejet olyan tisztító- és kenőanyaggal, amely véd a korrózió ellen (például a FELCO 980 spray-vel). Különösen távolítson el minden növénynedv-lerakódást a pengéről (14) és az ellenpengéről (15).
- Rendszeresen tisztítsa meg a készülékházat enyhén benedvesített ruhadarabbal.
- Minden nap töltsse fel az ellenpenge (15) zsírtartályát a FELCO 991 zsírpumpa segítségével a zsírszöszemen (18) keresztül.
- Ne hagyja a metszőollót (12) a földön, se az időjárás viszontagságainak kitéve.
- A FELCO Power Blade Series® 802, 802G és 812 készülékeket legalább évente egyszer szerződéses viszonteladóval felül kell vizsgáltatni. A felülvizsgálat elmaradása esetén a garancia kiterjesztése nem vehető igénybe. A felülvizsgálat során az alábbi alkatrészeket cserélik prevencióss céllal (hajtórúd, seeger gyűrű, burkolat és csavarjai, nyomórúgó, első és hátsó csapok, valamint a rögzítő csavarok). A felülvizsgálat költségei a végfelhasználót terhelik. Mindemellát a FELCO SA normál használat mellett minden 800 000 vágást követően megelőző szervizelést javasol a készülék élettartamának megőrzése érdekében.
- A FELCO Power Blade Series® 822 készülékeket legalább évente egyszer szerződéses viszonteladóval felül kell vizsgáltatni. A felülvizsgálat elmaradása esetén a garancia kiterjesztése nem vehető igénybe. A felülvizsgálat során az alábbi alkatrészeket cserélik prevencióss céllal (csapszeg, seeger gyűrű, kaparó, első és hátsó csapok, valamint a csaprgóztó csavarok). A

felülvizsgálat költségei a végfelhasználót terhelik. Mindemellát a FELCO SA normál használat mellett minden 400 000 vágást követően megelőző szervizelést javasol a készülék élettartamának megőrzése érdekében.

## METSZÉSI IDŐSZAKON KÍVÜL

- A metszőollót (12) a bőröndben (11) tárolja, hőtől, portól és nedvességtől védve.
- Javasoljuk, hogy a szezonon kívüli időszakot használja ki a metszőolló (12) átvizsgálatására valamelyik szerződéses viszonteladónál. További információért keresse ki a szerződéses viszonteladóját a [www.felco.com](http://www.felco.com) oldalon vagy forduljon hozzánk (a kapcsolattartási adatokat lásd a használati útmutató hátoldalán).
- A FELCO 882-NP tárolásával kapcsolatban lásd a FELCO 882-NP használati útmutatóját.

## HANGJELZÉSEK

### FIGYELEM!

A felhasználót segítik a FELCO 882-NP vezérlődoboz (04) által kiadott hangjelzések. E jelzések jelentésének megismeréséhez feltétlenül olvassa el a FELCO 882-NP használati útmutatóját.

## MEGHIBÁSODÁS

Amennyiben a metszőolló (12) nem működik:

1. Állítsa a kapcsolót (05) „ON” állásba.
2. Ellenőrizze az akkumulátor (06a vagy 06b) töltöttségét az akkumulátor vagy a FELCO alkalmazás LED-jeire pillantva. Ha szükséges, töltsse fel az akkumulátort (06a vagy 06b) a FELCO 882-NP használati utasításban foglaltak szerint.
3. Ha a metszőolló (12) még mindig nem működik, állítsa a kapcsolót (05) „OFF” állásba, majd ellenőrizze, hogy a kábel (02) megfelelően csatlakozik-e, és hogy a csatlakozó dugója (01) kellően szoros-e. Állítsa a kapcsolót (05) „ON” állásba.
4. Ha a metszőolló még mindig nem működik, küldje vissza a FELCO Power Blade Series® készüléket, a FELCO 882-NP készüléket és a FELCO akkumulátort egy szerződéses viszonteladóhoz az eredeti csomagolásban.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

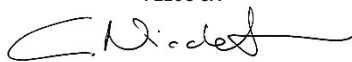
a gépekről szóló „2006/42/EK EURÓPAI PARLAMENTI ÉS TANÁCSI IRÁNYELV” értelmében

Alulírott gyártó: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, ezennel tanúsítom, hogy az alábbi meghatározás szerinti új anyag: FELCO Power Blade Series® elektromos metszőolló, FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822, a FELCO 882 készülékkel kombinálva megfelel az alábbi szabványoknak: EN55014-1:2006 és EN55014-2:1997+A1, továbbá FCC 47CFR15 X bekezdés:2008 normáknak, ennél fogva CE-jelölésre jogosult.

## AZ ANYAG

- A műszaki jellemzők csak tájékoztatósi célúak, és semmilyen esetben sem jelentenek szerződéses kötelezettségvállalást.
- A FELCO SA fenntartja a jogot, hogy a termékeit bármilyen tekintetben, a kialakítás vagy a gyártás során

FELCO SA



Christophe Nicolet  
Elnök-vezérigazgató

Az eredeti változatból (francia) fordított szöveg. Az eredeti változat és a lefordított szövegek értelmezése közötti eltérés esetén az eredeti változat a mérvadó.

EL

Τρόπος χρήσης

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ή 822 (μόνο ψαλίδι κλαδέματος):

Αν αγοράσατε ένα ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® χωρίς POWERPACK FELCO, περιλαμβάνονται τα παρακάτω στην συσκευασία:

- Ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 ή 822
- Ακονιστήρι FELCO 903
- Αντλία λίπανσης FELCO 991
- Εγχειρίδιο χρήσης
- Δήλωση συμμόρφωσης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για τη χρήση του ψαλιδιού κλαδέματος FELCO Power Blade Series® είναι απαραίτητο ένα FELCO 882-NP και μια μπαταρία FELCO.

Το ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® μπορεί να διαθέτει διαφορετικές κεφαλές κοπής. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης ισχύει για όλες τις διαμορφώσεις.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλέπε εικόνα στη σελίδα 3.

- |     |   |
|-----|---|
| 01  | Βύσμα σύνδεσης καλωδίου ψαλιδιού κλαδέματος                         |
| 02  | Καλώδιο ψαλιδιού κλαδέματος (για ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO) |
| 03  | Σακίδιο μεταφοράς   |
| 04  | Περιβλήμα ελέγχου   |
| 05  | Διακόπτης ON-OFF  |
| 06  | <b>Μπαταρία Li-Ion FELCO</b>  |
| 06a | Μπαταρία Li-Ion 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh                            |
| 06b | Μπαταρία Li-Ion 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh                             |
| 07  | Θήκη ψαλιδιού κλαδέματος  |
| 08  | Φορτιστής μπαταρίας 100 VAC-240 VAC / 50-60 Hz                      |
| 09  | Ενδεικτική λυχνία φορτιστή  |
| 10  | Ηλεκτρικό καλώδιο φορτιστή  |
| 11  | Βαλιτσάκι   |
| 12  | <b>Ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series</b>                   |
| 12α | Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 802-HP Power Blade Series                   |
| 12β | Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 812-HP Power Blade Series                   |
| 12γ | Ψαλίδι κλαδέματος FELCO 822-HP Power Blade Series                   |
| 13  | Σκανδάλη  |
| 14  | Λεπίδα FELCO XPRO   |
| 15  | Λεπίδα αμονιού FELCO  |

Τα αξεσουάρ που αναφέρονται ή περιγράφονται παραπάνω δεν είναι απαραίτητα να παραδοθούν με το εργαλείο.

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series®. Για τη βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής του εργαλείου, ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης.

**Διαβάστε όλες τις οδηγίες για την ασφάλεια, τις οδηγίες συντήρησης και κάθε άλλη οδηγία που περιλαμβάνεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Να συμμορφώνεστε με τις οδηγίες και τις εικόνες που εμφανίζονται στο παρόν έγγραφο.**

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει προειδοποιήσεις και πληροφορίες που φέρουν τους ακόλουθους τίτλους: ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ. Η ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ παρέχει συμπληρωματικές πληροφορίες, διευκρινίζει ένα σημείο ή εξηγεί λεπτομερώς ένα στάδιο που πρέπει να ακολουθήσετε. Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΣΥΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ χρησιμοποιείται για να προσδιορίσει μια διαδικασία ή οποία, αν παραλειφθεί ή δεν εκτελεστεί σωστά, ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών υλικών ζημιών ή/και σωματικών βλαβών. Στην ΕΓΓΥΗΣΗ αναφέρεται ότι, σε περίπτωση μη τήρησης των διαδικασιών ή των οδηγιών, οι ζημιές δεν θα καλύπτονται από την εγγύηση και τα έξοδα επισκευής θα επιβαρύνουν τον κάτοχο.

Δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή κανενός μέρους του παρόντος εγχειριδίου χρήσης χωρίς τη γραπτή άδεια της εταιρείας FELCO SA. Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι εικόνες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης παρέχονται ενδεικτικά και δεν είναι σε καμία περίπτωση δεσμευτικά. Η εταιρεία FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει στα προϊόντα της οποιαδήποτε τροποποίηση ή βελτίωση που κρίνει απαραίτητη χωρίς να είναι υποχρεωμένη να τις κοινοποιεί προς τους πελάτες που κατέχουν ήδη παρόμοιο μοντέλο. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του εργαλείου και πρέπει να το συνοδεύει σε περίπτωση μεταβίβασης της κυριότητας.

**ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΠΟΙΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ 12 (υπάρχει κίνδυνος βλάβης όπως και ακύρωσης της εγγύησης).**

Όλες οι εργασίες που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης πρέπει να εκτελούνται υποχρεωτικά από τη FELCO SA ή από εξουσιοδοτημένο διανομέα της FELCO SA.

Φυλάξτε τις αναφορές της συσκευής σας (ΒΛΕΠΕ ετικέτες σε διάφορα εξαρτήματα) για να διευκολύνετε την επικοινωνία με την υπηρεσία Εξυπηρέτησης Μετά την Πώληση και την αποφυγή σφαλμάτων κατά την αποστολή ανταλλακτικών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση για τα εργαλεία FELCO, ανατρέξτε στον ιστότοπό μας: [www.felco.com](http://www.felco.com)

Πριν από την πρώτη λειτουργία: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.  
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να αξιοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Αναθέστε την αξιοποίηση ή την ανακύκλωση σε μεταπωλητή ή σε εξουσιοδοτημένο διανομέα προκειμένου να ολοκληρωθεί η διαδικασία.



## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



- Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® είναι ένα επαγγελματικό εργαλείο το οποίο προορίζεται αποκλειστικά για το κλάδεμα δέντρων, θάμνων, ποών και αμπελιών. Θα διευκολύνει σημαντικά τις εργασίες σας στην καλλιέργεια και στη συντήρηση πάρκων, κήπων, δασών και αμπελώνων.
- Το ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® μπορεί να διαθέτει ειδική κεφαλή κοπής για τα διάφορα είδη κλαδέματος. Η χρήση τους πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένα άτομα.
- Η εταιρία FELCO SA αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε ακατάλληλη και μη προβλεπόμενη χρήση.
- Η εταιρία FELCO SA αποποιείται πάσα ευθύνη για βλάβες που προκύπτουν από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Η χρήση εξοπλισμού ασφαλείας όπως γάντια, γυαλιά και υδροασπίδες μειώνει τις πιθανότητες τραυματισμού.



## ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΙΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 05 έχει ρυθμιστεί στη θέση απενεργοποίησης OFF πριν από την αποσύνδεση της μπαταρίας 06a ή 06b από το περίβλημα ελέγχου 04 ή την αποσύνδεση του ψαλιδιού κλαδέματος 12 από το καλώδιο 02.
- Αποσυνδέστε το ψαλίδι κλαδέματος 12 από το καλώδιο του 02 πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση (αντικατάσταση της λεπίδας 14 κ.λπ.).
- Μην αποσυναρμολογείτε το ψαλίδι κλαδέματος 12. Επιτρέπονται μόνο οι παρεμβάσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης.
- Απαγορεύεται η αποθήκευση του ψαλιδιού κλαδέματος 12 σε χώρους με υγρασία.
- Μην μεταφέρετε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 12 ή το περίβλημα ελέγχου 04 από το καλώδιο 02.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να κόψετε ξύλο πολύ μεγάλης διαμέτρου ή υλικά εκτός από ξύλο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό.
- Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για την αποθήκευση του ψαλιδιού κλαδέματος 12 σε περίπτωση αποστολής του για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από τα παιδιά.
- Όταν το ψαλίδι κλαδέματος 12 δεν χρησιμοποιείται, να κλείνετε τη λεπίδα 14 και να ρυθμίζετε πάντα τον διακόπτη 05 στη θέση απενεργοποίησης OFF, ούτως ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή

πλήρους αποφόρτισης της μπαταρίας 06a ή 06b.

- Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου όταν είναι κατεστραμμένο, έχει ρυθμιστεί με λάθος τρόπο ή έχει συν αρμολογηθεί με ακατάλληλο τρόπο.
- Τηρείτε ελάχιστη απόσταση ασφαλείας 20 cm μεταξύ του ελεύθερου χεριού και του εργαλείου.
- Προσοχή στα μέρη που προεξέχουν και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές. Ο χρήστης και τα παρακείμενα άτομα πρέπει να φοράνε προστατευτικά γυαλιά.
- Να φοράτε πάντα κατάλληλα παπούτσια και ρούχα.

## ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην το χρησιμοποιήσετε σε βροχή.



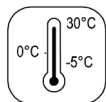
Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι κλαδέματος με προσοχή.



Το ψαλίδι κλαδέματος συμμορφώνεται στα πρότυπα CE.



Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία μεταξύ -5°C και +30°C.



## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Ικανότητα κοπής:	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, 1 έως 30 mm
Ηλεκτρική τροφοδοσία ψαλιδιού κλαδέματος:	36-42 Volt
Μέση ισχύς μοτέρ:	98 Watt
Βάρος ψαλιδιού κλαδέματος:	750 g
Επιτάχυνση, στην οποία εκτίθενται τα άνω άκρα σύμφωνα με το EN 50260-1:2005 (τιμή συν K=1,5 m/s²):	ah < 2,5 m/s² μέγ.
Τιμή θορύβου που μετρείται σύμφωνα με την οδηγία UE 2006/42/UE, σύμφωνα με ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Στάθμη ηχητικής πίεσης που μετρείται στη θέση εργασίας (τιμή συν K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Ικανότητα κοπής:	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, 1 έως 35 mm
Ηλεκτρική τροφοδοσία ψαλιδιού κλαδέματος:	36-42 Volt
Μέση ισχύς μοτέρ:	98 Watt
Βάρος ψαλιδιού κλαδέματος:	810 g

Επιτάχυνση, στην οποία εκτίθενται τα άνω άκρα σύμφωνα με το EN 50260-1:2005 (τιμή συν K=1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> μέγ.
Τιμή θορύβου που μετριέται σύμφωνα με την οδηγία UE 2006/42/UE, σύμφωνα με ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Στάθμη ηχητικής πίεσης που μετριέται στη θέση εργασίας (τιμή συν K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Ικανότητα κοπής:	Ανάλογα με το είδος του ξύλου, 1 έως 45 mm
Ηλεκτρική τροφοδοσία ψαλιδιού κλαδέματος:	36-42 Volt
Μέση ισχύς μοτέρ:	98 Watt
Βάρος ψαλιδιού κλαδέματος:	980 g
Επιτάχυνση, στην οποία εκτίθενται τα άνω άκρα σύμφωνα με το EN 50260-1:2005 (τιμή συν K=1,5 m/s <sup>2</sup> ):	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> μέγ.
Τιμή θορύβου που μετριέται σύμφωνα με την οδηγία UE 2006/42/UE, σύμφωνα με ISO 3746:2010 + ISO 11202:2012. Στάθμη ηχητικής πίεσης που μετριέται στη θέση εργασίας (τιμή συν K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε το σακίδιο 03 από το βαλτσάκι 11.
2. Αφαιρέστε το ψαλίδι κλαδέματος 12 από το βαλτσάκι 11.
3. Σε ό,τι αφορά τη χρήση του FELCO 882, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP που βρίσκεται μέσα στο βαλτσάκι 11.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ



Κατά την πρώτη χρήση, εάν προσπαθήσετε να εργαστείτε με το ψαλίδι κλαδέματος 12 χωρίς να φοριστείτε προηγουμένως τη μπαστάρια 06α ή 06β, το ψαλίδι κλαδέματος δεν θα λειτουργεί. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP για το πώς θα συνεχίσετε.

#### ΧΡΗΣΗ

Ανατρέξτε στην περιγραφή του εργαλείου στη σελίδα 3 και στην απεικόνιση A στη σελίδα 4.

1. Συνδέστε το ψαλίδι κλαδέματος 12 στο καλώδιο τροφοδοσίας του ψαλιδιού κλαδέματος 02.
2. Πάρτε το ψαλίδι κλαδέματος 12 στο χέρι και γυρίστε το διακόπτη 05 από τη θέση απενεργοποίησης OFF στη θέση "ON".
3. Πιέστε τη σκανδάλη 13 μία φορά. Η λεπίδα 14 ανοίγει. (Το άνοιγμα και το κλείσιμο της λεπίδας 14 εξαρτώνται από τη μετατόπιση του δαχτύλου).
4. Για να διακόψετε τη λειτουργία του ψαλιδιού κλαδέματος 12, κλείστε ξανά τη λεπίδα 14 με τη βοήθεια της σκανδάλης 13 και, κρατώντας την κλειστή, γυρίστε τον διακόπτη 05 στη θέση απενεργοποίησης OFF. Επίσης, μπορείτε να θέσετε προσωρινά εκτός λειτουργίας το ψαλίδι κλαδέματος χρησιμοποιώντας την επιλογή "Λειτουργία θήκης" (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP).

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας από την

μπαστάρια 06α ή 06β και να διασφαλίσετε τη μέγιστη αυτονομία για το ψαλίδι κλαδέματος 12, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την επιλογή "ημι-άνοιγμα", η οποία μπορεί να ρυθμιστεί σε 50%, 60% ή 70% μέσω της εφαρμογής FELCO (μπορείτε να την κατεβάσετε από το App store ή το Google play). (Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP). Η επιλογή αυτή παρέχει πολύτιμη εξοικονόμηση χρόνου κατά την κοπή μικρών διαμέτρων.

- Εάν το ξύλο έχει πολύ μεγάλο πάχος, το ψαλίδι κλαδέματος 12 σταματάει στη θέση κλεισίματος. Μπορείτε μόνο να το ανοίξετε. Η FELCO συνιστά τη χρήση σκάλας για κλάδεμα σε μεγάλο ύψος ή των κονταριών επιμήκυνσης 1 και 1,5 μέτρο (880/100-100 και 880/100-150 αντίστοιχα) τα οποία είναι διαθέσιμα ως βοηθητικός εξοπλισμός.

#### Η ΠΡΩΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΟΝΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΜΙΣΗ ΩΡΑ ΧΡΗΣΗΣ

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Η άσκηση μεγάλης δύναμης στη σκανδάλη 13 δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία κοπής. Υπάρχει όμως το ενδεχόμενο συστροφής ή σπασίματος της σκανδάλης και του μπλοκαρίσματος του ψαλιδιού κλαδέματος 12.
- Μην μετακινείτε το ψαλίδι κλαδέματος 12 πλάγιως ενώ κόβετε τα κλαδιά. Μη συμμόρφωση με αυτήν την οδηγία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην κεφαλή κοπής.
- Λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα προφύλαξης για να μην μεπτεδευτεί το καλώδιο τροφοδοσίας 02 του ψαλιδιού κλαδέματος στα κλαδιά. Για το σκοπό αυτό, περάστε το καλώδιο 02 από τον ώμο και όχι από τη μέση. Εάν, για κάποιο λόγο, επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο περνώντας το από τη μέση, στερεώστε το καλώδιο 02 στο χέρι σας με τη βοήθεια ενός περιβραχιονίου (κωδικός 800/301 - διαθέσιμο κατά παραγγελία στον διανομέα) ή περάστε το μέσα από το μανίκι σας.
- Η αυτονομία και η διάρκεια ζωής του ψαλιδιού κλαδέματος 12 εξαρτώνται κυρίως από το καλό ακόνισμα και την καλή ρύθμιση της λάμας 14 και του αμονίου 15. Φροντίστε πάντα αυτά τα δύο σημεία (ανατρέξτε στις ενότητες ΑΚΟΝΙΣΜΑ, ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Όταν επικρατεί κρύο ή υγρασία, προστατεύστε το σακίδιο κατά τη μεταφορά του τοποθετώντας το κάτω από το αδιάβροχο σας.
- Για να ελαχιστοποιήσετε την έκθεση του εργαλείου σε κραδασμούς, συνιστάται να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή στη συντήρηση και στο τακτικό ακόνισμα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ



Σε περιπτώσεις έντονης εργασίας ή απαιτητικών κοπών, το σώμα του ψαλιδιού κλαδέματος 12 μπορεί να ζεσταθεί. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο φθοράς του εργαλείου, μειώστε το ρυθμό ή την ένταση της εργασίας. Σε περίπτωση υπερβολικής αύξησης της θερμοκρασίας, ο ηλεκτρονικός ρυθμιστής μειώνει την ισχύ του ψαλιδιού κλαδέματος (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP, ενότητα "ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ").

#### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Αν η κοπή δεν γίνεται πλέον καθαρά και εύκολα, είναι ένδειξη ότι το ψαλίδι κλαδέματος καταναλώνει περισσότερη ενέργεια από όση χρειάζεται. Ελέγξτε το

ακόνισμα της λεπίδας 14 και τη γενική κατάσταση του ψαλιδιού κλαδέματος 12. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Βλέπε εικόνα στη σελίδα 3.

- 14 Λεπίδα
- 15 Λεπίδα αμονιού
- 16 Ασφάλεια συνδετικού άξονα.
- 17 Συνδετική ράβδος
- 18 Μπουλόνι λίπανσης
- 19 Οδοντωτό παζιμάδι
- 20 Βίδα τμήματος ασφάλισης
- 21 Τμήμα ασφάλισης
- 22 Βίδα λεπίδας αμονιού

### ΑΚΟΝΙΣΜΑ

Η διαδικασία αυτή είναι ζωτικής σημασίας επειδή καθορίζει την ποιότητα της κοπής και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της λεπίδας 14, των μηχανικών τμημάτων καθώς και την αυτονομία της μπαταρίας 06a ή 06b. Η συχνότητα ακονίσματος εξαρτάται από τα ξύλα που κόβονται (σκληρότητα και διάμετρος), από τον ρυθμό εργασίας και από το εργαλείο ακονίσματος (συνιστάται το FELCO 903). Επίσης, τις πρώτες ημέρες χρήσης είναι απαραίτητο να ελέγχετε συχνά την κατάσταση της λεπίδας 14 έτσι ώστε να την ακονίσετε την κατάλληλη στιγμή (με έναν έλεγχο ανά ώρα θα αποκτήσετε γρήγορα εικόνα της απαιτούμενης συχνότητας). Σε περίπτωση εντατικού κλαδέματος, συνιστάται ακόνισμα σε καθημερινή βάση καθ' όλη τη διάρκεια της κλαδευτικής περιόδου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το πρώτο ακόνισμα πρέπει να γίνει μέσα στο πρώτο μισάωρο. Για να εκτελέσετε τη διαδικασία, ακολουθήστε το βήμα Β στη σελίδα 4 του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Σε αυτή την περίπτωση, ο τζόγος μεταξύ της λεπίδας 14 και της λεπίδας αμονιού 15 πρέπει να ελέγχεται και να ρυθμίζεται κατ' απαίτηση, σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα "ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ".

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Προκειμένου να διασφαλίσετε καθαρή και ακριβή κοπή, ρυθμίστε τακτικά το τζόγο μεταξύ της λεπίδας 14 και της λεπίδας αμονιού 15 σύμφωνα με την εικόνα C στις σελίδες 4 μέσα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Σε περίπτωση τακτικού ακονίσματος της λεπίδας 14, ενδέχεται να χρειάζεται ρύθμιση της ευθυγράμμισης της λεπίδας.

Για να ρυθμίσετε την ευθυγράμμιση, αρκεί να πατήσετε γρήγορα 2 φορές τη σκανδάλη 13 και να την κρατήσετε πατημένη. Θα ακούσετε ακουστικές 3 ηχητικές σημάτων. Μετρήστε μέχρι την 4η ακολουθία. Στην αρχή της 4ης, η λεπίδα 14 θα μετακινήθει προοδευτικά (τρεις θέσεις ρύθμισης). Όταν επιτευχθεί η σωστή ευθυγράμμιση (η λεπίδα 14 πρέπει να πέφτει ακριβώς πάνω στη λεπίδα αμονιού 15), αφήστε τη σκανδάλη 13. Το εργαλείο θα αποθηκεύσει τη θέση ευθυγράμμισης. Πραγματοποιήστε αυτή τη διαδικασία μόνο αν η λεπίδα 14 δεν ευθυγραμμίζεται πλέον ικανοποιητικά με τη λεπίδα αμονιού 15.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Αν δεν είναι πλέον δυνατόν να ρυθμίσετε την ευθυγράμμιση της λεπίδας 14 με τη λεπίδα αμονιού 15, συνιστάται να αντικαταστήσετε τη λεπίδα 14. Για να εκτελέσετε τη διαδικασία,

ακολουθήστε το βήμα D στη σελίδα 5 του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, ελέγξτε τη φθορά στο μπουλόνι 18 και αντικαταστήστε το, εφόσον κριθεί απαραίτητο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 12 χωρίς λεπίδα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στο εργαλείο. Πριν προχωρήσετε στην αντικατάσταση, αποσυνδέστε υποχρεωτικά το ψαλίδι κλαδέματος 12 από το καλώδιο 02.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ ΑΜΟΝΙΟΥ

Αν έχετε αντικαταστήσει τη λεπίδα 14 πολλές φορές και εάν, ακόμα και με ακριβή ρύθμιση του τζόγου μεταξύ της λεπίδας 14 και της λεπίδας αμονιού 15, η κοπή δεν είναι πολύ καθαρή, συνιστάται να αντικαταστήσετε τη λεπίδα αμονιού 15.

Για να εκτελέσετε τη διαδικασία, ακολουθήστε το βήμα Ε στη σελίδα 6 του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι κλαδέματος 12 χωρίς λεπίδα αμονιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης βλάβης στο εργαλείο. Πριν προχωρήσετε στην αντικατάσταση, αποσυνδέστε υποχρεωτικά το ψαλίδι κλαδέματος 12 από το καλώδιο 02.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΜΙ-ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

Ο χρήστης μπορεί να θέσει τη λεπίδα σε λειτουργία ημι-ανοίγματος ανά πάσα στιγμή. Η επιλογή αυτή είναι χρήσιμη όταν γίνεται κοπή ξύλων μικρής διαμέτρου.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ημι-ανοίγματος, απλά πατήστε τη σκανδάλη 13 δύο φορές γρήγορα και αφήστε την αμέσως. Η λεπίδα τοποθετείται στο μέσο της πλήρους διαδρομής. Για να επιστρέψετε στη λειτουργία πλήρους ανοίγματος, αρκεί να πατήσετε ξανά τη σκανδάλη 13 δύο φορές γρήγορα. Η λεπίδα θα επανέλθει σε κανονικό άνοιγμα. Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνιμα μέσω της εφαρμογής FELCO (μπορείτε να την κατεβάσετε από το App store ή το Google Play) . Για την απενεργοποίηση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΗΚΗΣ

Η λειτουργία θήκης σας επιτρέπει να διατηρείτε τη λεπίδα του εργαλείου κλειστή χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη 05. Για να την ενεργοποιήσετε, αρκεί να πατήσετε τη σκανδάλη 13 δύο φορές γρήγορα και να την κρατήσετε πατημένη μέχρι να ακούσετε 3 σύντομα ηχητικά σήματα. Μπορείτε να αφήσετε τη σκανδάλη 13. Η λεπίδα 14 δεν θα ανοίξει. Για να ανοίξετε ξανά τη λεπίδα 14, αρκεί να πατήσετε τη σκανδάλη 13 μία φορά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η επιλογή αυτή δεν απενεργοποιεί το εργαλείο. Διευκολύνει απλά τη φύλαξη του εργαλείου στη θήκη του. Να είστε προσεκτικοί καθώς μία κίνηση της σκανδάλης 13 θα απελευθερώσει το άνοιγμα της λεπίδας 14.

Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί μόνιμα μέσω της εφαρμογής FELCO (μπορείτε να την κατεβάσετε από το App store ή το Google Play). Για την απενεργοποίηση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP.

### ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά την κεφαλή κοπής με ένα καθαριστικό και λιπαντικό που προστατεύει από τη διάβρωση (για

παράδειγμα, το σπρέι FELCO 980). Απομακρύνετε προσεκτικά τα υπολείμματα ξύλου από τη λεπίδα 14 και τη λεπίδα αμονιού 15.

- Καθαρίστε το σώμα του εργαλείου με ένα νοτισμένο πανί σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Λιπαίνετε ημερησίως το ρεζερβουάρ γράσου της λεπίδας αμονιού 15, εφαρμόζοντας γράσο χρησιμοποιώντας την αντίλια λίπανσης FELCO 991, στην κεφαλή του μπουλονιού λίπανσης 18.
- Μην αφήνετε το ψαλίδι κλαδέματος 12 πάνω στο έδαφος και μην το αφήνετε εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.
- Αν έχετε στην κατοχή σας ένα ψαλίδι FELCO Power Blade Series® 802, 802G ή 812, πρέπει να γίνεται επιθεώρησή του από έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Σε περίπτωση μη πραγματοποίησης της επιθεώρησης, δεν θα μπορείτε να επωφεληθείτε από την επέκταση της εγγύησης. Τα παρακάτω εξαρτήματα θα αντικατασταθούν προληπτικά (συνδεδετικός άξονας, ασφάλεια συνδέσμου άξονα, κώνος προστασίας με τις βίδες του, ελατήριο συμπίεσης, πίσω και εμπρός προστατευτικά, βίδες στερέωσης). Το κόστος της συντήρησης βαραινεί τον τελικό χρήστη. Σε κάθε περίπτωση, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, η FELCO SA συνιστά προληπτικό σέρβις ανά 800.000 κοπές, για τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου.
- Αν έχετε στην κατοχή σας ένα ψαλίδι FELCO Power Blade Series 822, πρέπει να γίνεται συντήρηση του από έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Σε περίπτωση μη πραγματοποίησης της συντήρησης, δεν θα μπορείτε να επωφεληθείτε από την επέκταση της εγγύησης. Τα παρακάτω εξαρτήματα θα αντικατασταθούν προληπτικά (συνδεδετικός άξονας, ασφάλεια συνδεδετικού άξονα, ξύστρα, πίσω και εμπρός προστατευτικά, βίδες προστατευτικών). Το κόστος της συντήρησης βαραινεί τον τελικό χρήστη. Σε κάθε περίπτωση, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, η FELCO SA συνιστά προληπτικό σέρβις ανά 400.000 κοπές, για τη βέλτιστη λειτουργία του εργαλείου.

#### ΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΣΑΙΖΟΝ ΚΛΑΔΕΜΑΤΟΣ

- Φυλάξτε το ψαλίδι κλαδέματος 12 μέσα στο βαλιτσάκι 11, σε χώρο προστατευμένο από θερμότητα, σκόνη και υγρασία.
- Συνιστάται να αξιοποιήσετε το διάστημα εκτός κλαδευτικής περιόδου για να πραγματοποιήσετε μια συντήρηση του ψαλιδιού κλαδέματος 12 από εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή της περιοχής σας στον ιστότοπό μας [www.felco.com](http://www.felco.com) ή επικοινωνήστε μαζί μας (βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο πίσω μέρος του εγχειριδίου χρήσης).
- Σε ό,τι αφορά στη φύλαξη του FELCO 882-NP, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP.

#### ΗΧΗΤΙΚΕΣ ΔΙΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Ο χρήστης υποστηρίζεται μέσω ηχητικών σημάτων που εκπέμπονται από το περιβάλλον ελέγχου 04 του FELCO 882-NP.

Για τη σημασία των σημάτων αυτών, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP.

#### ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αν το ψαλίδι κλαδέματος 12 δεν λειτουργεί:

1. Γυρίστε τον διακόπτη 05 στη θέση "ON".
2. Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας 06α ή 06β ελέγχοντας τις φωτεινές ενδείξεις LED στην μπαταρία ή στην εφαρμογή FELCO. Αν χρειάζεται, φορτίστε την μπαταρία 06α ή 06β σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης FELCO 882-NP.
3. Αν το ψαλίδι κλαδέματος 12 συνεχίζει να μην λειτουργεί, γυρίστε τον διακόπτη 05 στη θέση απενεργοποίησης OFF, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο 02 είναι σωστά συνδεδεμένο και ότι το βύσμα σύνδεσης 01 είναι σταθερό. Γυρίστε τον διακόπτη 05 στη θέση "ON".
4. Αν το ψαλίδι κλαδέματος συνεχίζει να μην λειτουργεί, επιστρέψτε το ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series®, το FELCO 882-NP και την μπαταρία FELCO μέσα στην αρχική τους συσκευασία σε έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή.

#### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

σύμφωνα με την "ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/CE ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΙΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ" σχετικά με τα μηχανήματα. Ο υπογράφων κατασκευαστής: FELCO SA, CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, πιστοποιεί ότι τα νέα υλικά που παρατίθενται παρακάτω: ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 σε συνδυασμό με το FELCO 882 συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των προτύπων EN55014-1:2006 και EN55014-2:1997 +A1 καθώς και με το Υπο-τμήμα X:2008 του FCC 47CFR15 και μπορούν να λάβουν τη σήμανση CE.

#### ΥΛΙΚΟ

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται σκοπεύουν αποκλειστικά στην πληροφορόρηση, δεν είναι σε καμία περίπτωση δεσμευτικά.
- Η FELCO SA διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών στο σχεδιασμό και στην κατασκευή των προϊόντων της, εφόσον το κρίνει απαραίτητο, για την ΤΕΛΕΙΟΠΟΙΗΣΗ τους.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
CEO

Κείμενο μεταφρασμένο από το πρωτότυπο (Γαλλικά). Σε περίπτωση απόκλισης μεταξύ του πρωτότυπου και της μετάφρασης, υπερισχύει η πρωτότυπη έκδοση.

TR

Kullanım kılavuzu

#### İÇERİK

#### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 veya 822 (Yalnızca Budama Makası):

FELCO Power Blade Series® ten bir elektrikli budama makasını FELCO POWERPACK olmadan satın aldıysanız, aşağıdakiler teslimata dahildir:

- Bir FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makası 802, 802G, 812 veya 822 ile bir



- FELCO 903 bileme taşı
- FELCO 991 gres pompası
- Bir kullanım kılavuzu
- Bir uygunluk beyanı

#### NOT:

FELCO Power Blade Series® budama makasını kullanmak için bir FELCO 882-NP ve bir FELCO batarya gereklidir.

FELCO Power Blade Series® budama makası, farklı kesme başlılarıyla donatılmış olabilir. Daha fazla bilgi almak için lütfen satıcınıza danışın. Bu kullanım kılavuzu tüm kurulumlar için kullanılabilir.

#### AÇIKLAMA

3. sayfadaki resme bakın.

- |     |   |
|-----|---|
| 01  | Budama makası kablosunun bağlantı fişi                      |
| 02  | Budama makası kablosu (FELCO elektrikli budama makası için) |
| 03  | Taşıma  |
| 04  | Kontrol kutusu  |
| 05  | "AÇIK-KAPALI" anahtarı                                      |
| 06  | <b>FELCO Lityum-iyon batarya</b>                            |
| 06a | Lityum-iyon 36 V - 5,4 Ah - 194,4 Wh batarya                |
| 06b | Lityum-iyon 36 V - 2,7 Ah - 97,2 Wh batarya                 |
| 07  | Budama makası kılıfı  |
| 08  | 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz batarya şarj cihazı          |
| 09  | Şarj cihazı göstergesi ışığı                                |
| 10  | Şarj aleti güç kablosu                                      |
| 11  | Takım çantası   |
| 12  | <b>FELCO Power Blade Series budama bıçağı</b>               |
| 12a | FELCO Power Blade Series 802-HP budama bıçağı               |
| 12b | FELCO Power Blade Series 812-HP budama bıçağı               |
| 12c | FELCO Power Blade Series 822-HP budama bıçağı               |
| 13  | Tetik   |
| 14  | FELCO XPRO bıçağı   |
| 15  | FELCO örs bıçak   |

Yukarıda atıfta bulunan veya tarif edilen aksesuarlar zorunlu olarak alet ile teslim edilmez.

#### DİKKATLİCE OKUYUN

Değerli müşterimiz,

FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makasını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Makasının en iyi performansta çalışması ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için bakım talimatlarına uyun.

**Bu kullanım kılavuzundaki tüm güvenlik bakım önerilerini ve yönergeleri okumak zorunludur. Yönergeleri ve bu dokümanda sunulan resimleri takip edin.**

Bu kullanım kılavuzu boyunca şu uyarı ve bilgi başlıklarını bulacaksınız: İHTAR, UYARI veya İKAZ. Bir İHTAR, ilave bilgi sağlar, bir noktayı aydınlığa kavuşturur veya izlenecek bir adımı ayrıntılı şekilde açıklar. UYARI veya İKAZ, ihmal edilirse veya doğru şekilde yürütülmezse, maddi hasarlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilecek bir prosedürü tanımlamak için kullanılır. GARANTİ uyarısı, prosedürlere veya talimatlara uyulmazsa, hasarların garanti tarafından kapsanmayacağını ve onarım masraflarının mal sahibinin sorumluluğunda olacağını belirtir.

Bu kılavuzun hiçbir bölümü FELCO SA Şirketinin yazılı onayı olmaksızın çoğaltılamaz. Bu kullanım kılavuzunda mevcut teknik özellikler ve çizimler, açıklama amacıyla verilmiştir ve hiçbir durumda sözleşmeye bağlı değildir. FELCO SA Şirketi, zaten benzer bir modele sahip müşterilere haber vermeden ürünleri için

gerekli gördüğü herhangi bir değişikliği veya iyileştirmeyi yapma hakkını saklı tutar. Bu kullanım kılavuzu, aletlerin ayrılmaz bir parçasıdır ve devir durumunda yanında verilmelidir.

**BUDAMA MAKASI 12'NİN PARÇALARINDAN HERHANGİ BİRİNİ SÖKMEYİN (hasar tehlikesi vardır ve her durumda garanti iptal edilir).**

Garanti süresi dahilindeki tüm işlemlerin FELCO SA veya bir FELCO SA yetkili satıcısı tarafından gerçekleştirilmesi zorunludur.

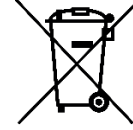
Bizim satış sonrası servisimizle ilişkileri kolaylaştırmak ve yedek parça gönderimlerindeki hataları önlemek için cihazınız ile ilgili ayrıntılara dikkatlice uyun (farklı bileşenlerin üzerindeki etiketlere BAKIN).

FELCO cihazlarınızın garantisizlikle ilgili daha fazla bilgi için internet sitemizi ziyaret edin: [www.felco.com](http://www.felco.com)

İlk çalıştırmadan önce: BU KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN.

ÇEVRE KORUMA:

Aksesuarınız, çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir malzeme içerir. Bu malzemeleri, işlenmeleri için satıcınıza veya bir distribütöre teslim edin.



#### GÜVENLİK ÖNLEMLERİ



- FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makasının, özellikle ağaç, çalı, tıfvan ve asma budama için ayarlanmış profesyonel bir alettir. Ağaç yetiştiriliğinde; park, bahçe, orman ve bağ bakımında işlemlerinizi büyük ölçüde kolaylaştırır.
- FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makası, farklı budama tipleri için özel bir kesme başıyla donatılmış olabilir. Bu özel kullanım, yetkin kişilere mahsustur.
- FELCO SA Şirketi, burada belirtilene uymayan kullanım sonucu meydana gelen tüm hasarlardan feragat eder.
- FELCO SA Şirketi, orijinal olmayan parça veya aksesuar kullanımdan doğan zararlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.
- Kişisel güvenlik ekipmanını kullanın. Eldiven, koruma gözlüğü ya da kulak koruyucu gibi ekipman kullanmak bedensel yaralanma riskini azaltır.



#### ALETİN KULLANIMIYLA İLGİLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Batarya 06a veya 06b'yi kontrol kutusu 04'ten çıkarmadan veya budama makası 12'yi kablo 02'den çıkarmadan önce anahtar 05'in konuma ayarlandığını doğrulayın.
- Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce (bıçak 14 değişimi vb.) budama makası 12'yi kablo 02'den ayırın.
- Budama makası 12'yi parçalarına ayırmayın. Sadece bu kılavuzda bulunan işlemler gerçekleştirilebilir.
- Budama makası 12'yi nemli alanlarda depolamayın.
- Budama makası 12'yi veya kontrol muhafazası 04'ü asla

kablo 02'den tutarak taşımayın.

- Aksi belirtilmedikçe, çok büyük çaplı odunları veya odun dışındaki materyalleri kesmeyi denemeyin.
- Budama makası 12'nin orijinal paketini, depolamak ve denetim veya onarımın gerekli olması durumunda göndermek için saklayın.
- Aleti çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Budama makası 12 kullanılmadığında, bedensel yaralanma ve aşırı 06a veya 06b batarya deşarjını önlemek için bıçak 14'ü kapatın ve anahtar 05'i sistematik olarak kapalı konuma getirin.
- Hasar görmesi, düzgün bir biçimde ayarlanmaması veya eksik bir şekilde monte edilmesi durumunda aleti asla kullanmayın.
- Serbest el ve alet arasında 20 cm'lik minimum bir güvenli mesafesi bırakın.
- Fiziksel yaralanmalara veya materyalde hasara yol açabilecek düşmelere dikkat edin. Kullanıcı ve işlem sırasında hazır bulunan kişiler koruma gözlüğü takmalıdır.
- Daima uygun ayakkabı ve elbise giyin.

#### GÜVENLİK İŞARETLERİ

Yağmurda kullanmayın.



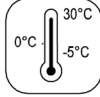
Budama makasını dikkatli kullanın.



Budama makası CE standartlarına uygundur.



Makas, -5°C ve +30°C aralığındaki sıcaklıklarda kullanılmalıdır.



#### TEKNİK ÖZELLİKLER

##### FELCO Power Blade Series® 802-HP

Kesme kapasitesi:	Odun türüne bağlı olarak, 1 ile 30 mm arası
Budama makası güç kaynağı:	36-42 Volt
Ortalama motor gücü:	98 Watt
Budama makası ağırlığı:	750 g
EN 50260-1:2005'e göre üst uzuvların maruz kaldığı hızlanma: (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> 'nin artan değeri):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
UE 2006/42/UE Direktiflerine göre ölçülen gürültü değeri; ISO 3746:2010 ve ISO 11202:2012'ye göre. Çalışma alanında ölçülen ses basıncı seviyesi (artan değer K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

##### FELCO Power Blade Series® 812-HP

Kesme kapasitesi:	Odun türüne bağlı olarak, 1 ile 35 mm arası
Budama makası güç kaynağı:	36-42 Volt
Ortalama motor gücü:	98 Watt
Budama makası ağırlığı:	810 g
EN 50260-1:2005'e göre üst uzuvların maruz kaldığı hızlanma: (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> 'nin artan değeri):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
UE 2006/42/UE Direktiflerine göre ölçülen gürültü değeri; ISO 3746:2010 ve ISO 11202:2012'ye göre. Çalışma alanında ölçülen ses basıncı seviyesi (artan değer K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

##### FELCO Power Blade Series® 822-HP

Kesme kapasitesi:	Odun türüne bağlı olarak, 1 ile 45 mm arası
Budama makası güç kaynağı:	36-42 Volt
Ortalama motor gücü:	98 Watt
Budama makası ağırlığı:	980 g
EN 50260-1:2005'e göre üst uzuvların maruz kaldığı hızlanma: (K = 1,5 m/s <sup>2</sup> 'nin artan değeri):	ah <2,5 m/s <sup>2</sup> maks.
UE 2006/42/UE Direktiflerine göre ölçülen gürültü değeri; ISO 3746:2010 ve ISO 11202:2012'ye göre. Çalışma alanında ölçülen ses basıncı seviyesi (artan değer K=1,5 dB) ISO 4871:	LpA < 70 dB

#### İLK KULLANIM

1. Sırt çantası 03'ü çanta 11'den çıkarın.
2. Budama makası 12'yi çanta 11'den çıkarın.
3. FELCO 882 kullanımı için, çanta 11'de bulunan FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun.

#### DİKKAT



İlk kullanım sırasında budama makası 12 ile batarya 06a ya da 06b'yi şarj etmeden çalışmaya kalkarsanız budama makası çalışmayacaktır. Takip prosedürü için FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna bakın.

#### KULLANIM

Alet açıklaması için sayfa 3'e ve sayfa 4'teki resim A'ya bakın.

1. Budama makası 12'yi budama makası güç kablosu 02'ye bağlayın.
2. Budama makası 12'yi elinize alın, anahtar 05'i kapalı konumdan "AÇIK" konuma getirin.
3. Tetik 13'e bir kez dokununuz, bıçak 14 açılacaktır. (Bıçak 14'ün açılıp kapanması parmağın hareketiyle orantılıdır.)
4. Budama makası 12'nizin bıçak 14'ünü kapamak için tetik 13'ün yardımıyla bıçak 14'ü kapatın ve onu kapalı tutarken anahtar 05'i kapalı konuma getirin. "Bekleme modu" seçeneğiyle budama makasını geçici olarak durdurmanız da mümkündür (FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna bakın).

#### NOTLAR

- Batarya 06a veya 06b'den alınan enerji miktarını azaltmak ve budama makası 12'ye yönelik maksimum otonomi sağlamak için FELCO uygulaması aracılığıyla %50, %60

veya %70'e ayarlanabilen "yarı açık" seçeneğini kullanmanızı tavsiye ederiz (Uygulamayı App store veya Google Play'den indirebilirsiniz). (FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun). Bu seçenek, küçük çaplı nesnelere keserken zamandan yüksek oranda tasarruf sağlar.

- Kesilen dal çok kalın ise, budama makası 12 kapanmaya karşı kilitletir. Yalnızca açmak mümkündür. FELCO, yüksekteki budama işlemleri için bir platform kullanmanızı veya aksesuar bölümünden ulaşabileceğiniz uzatma çubuğu serimizden 1 m ve 1,5 m 880/100-100'ü ve 880/100-150'yi tercih etmenizi tavsiye eder.

## İLK BİLEME İŞLEMİ VE BIÇAK AYARI İLK KULLANIMDAN YARIM SAAT SONRA YAPILMALIDIR

### KULLANIM İÇİN TAVSİYE

- Tetik 13'ü zorlamanın kesim işlemine bir katkısı olmaz. Budama makası 12'nin burkulmasına, kırılmasına veya tıkanmasına neden olabilirsiniz.
- Bir dalı keserken budama makası 12'yi yanlamasına hareket ettirmeyin. Bu uyarıyı dikkate almazsanız kesme başına hasar verebilirsiniz.
- Budama makası güç kablosu 02'nin dallara takılmaması için gerekli tüm önlemleri almalısınız. Bunu yapmak için, kablo 02'yi omuzunuzdan geçirmeyin. Yine de kabloyu belinizden geçirerek kullanmak istiyorsanız, kablo 02'yi bir pazubent (ref. 800/301'e sızın en yakın yetkili satıcınızdan ulaşabilirsiniz) yardımıyla kolunuzda veya manşetinizde sabitleyin.
- Budama makası 12'nin otonomi süresi ve kullanım ömrü, özellikle bıçak 14 ile örs bıçak 15'in iyi bilmesine ve iyi ayarlanmasına bağlıdır. Bu son noktalara daima özen göstermelisiniz (bkz.: BİLEME; BIÇAK VE ÖRS BIÇAK AYARLAMASI ve ÇEŞİTLİ BAKIMLAR bölümleri).
- Soğuk veya ıslak koşullarda, sırt çantasını yağmurluğunuzun altında taşıyarak koruyun.
- Aletin titreşime maruz kalma oranını en aza indirmek için bakımına ve bilmesine özel bir özen gösterilmesi önerilir.

### DİKKAT

Yoğun çalışma ya da zorlu kesme işlemleri sırasında budama makası 12'nin gövdesi ısınabilir. Aletin bozulma riskinden bütünüyle kaçınmak için ritminizi veya budama yoğunluğunu düşürün. Çok yüksek düzeyde ısınma problemlerinde, kontrol elektroniği budama makasının gücünü keser (bkz.: FELCO 882-NP kullanım kılavuzu, "UYGULAMADA ALARMLAR" bölümü).

### NOTLAR

- Kesim, açık bir şekilde olduğundan kolay ve çaba sarf etmeden gerçekleşiyorsa bu, budama makasının gereğinden fazla enerji tükettiği anlamına gelir. Bıçak 14'ün keskinliğini ve budama makası 12'nin genel durumunu kontrol edin. Sorun hâlâ devam ediyorsa satıcınıza danışın.

### KESME BAŞI AÇIKLAMASI

3. sayfadaki resme bakın.

- 14 Bıçak
- 15 Örs bıçak
- 16 Segman
- 17 Biyel kolu pimi
- 18 Gres memesi

- 19 Somun
- 20 Kilitleme parçası vidası
- 21 Kilitleme parçası
- 22 Örs bıçak vidası

### BİLEME

Bu işlem, kesme kalitesini, bıçak 14'ün kullanım ömrünü, mekanik parçaların ve batarya 06a ya da 06b'nin kullanım süresini belirlediğinden çok önemlidir. Bileme sıklığı, kesilen ağaca (sertliğine ve çapına), budama ritmine ve bileme aletine (FELCO 903 tavsiye edilir) göre değişir. Aynı zamanda, kullanım ilk günlerinde, doğru zamanda bileme yapmak adına bıçak 14'ün keskinlik durumunu sıklıkla kontrol etmek için de gereklidir (her saat başı yapılacak bir kontrol, size bu işlemin sıklığı hakkında hızlıca bir fikir verecektir). Yoğun budama durumunda, tüm budama sezonu boyunca günlük bileme önerilir.

### DİKKAT

İlk bileme işlemi ilk kullanımdan yarım saat sonra yapılmalıdır. Bu işlemi gerçekleştirmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasındaki resim B'ye bakın. Bu durumda, bıçak 14 ile örs bıçak 15 arasındaki hareket kontrol edilmeli ve aşağıdaki "BIÇAK VE ÖRS BIÇAK AYARI" talimatlarına göre ayarlanmalıdır.

### BIÇAK VE ÖRS BIÇAK AYARI

Temiz ve hassas bir kesim sağlamak için bıçak 14 ve örs bıçak 15 arasındaki hareketi, bu kılavuzun 4. sayfalarındaki resim C'ye bakarak, belirli aralıklarla ayarlayın.

### BIÇAK VE ÖRS BIÇAK KESİŞİMİ AYARI

Bıçak 14'ün düzensiz bilmesi durumunda bir bıçak kesişim ayarı gerekebilir. Bunu yapmak için, tetik 13'e 2 kez hızlı bir şekilde basmak ve tamamen etkinleşmesini sağlamak yeterli olacaktır. 3 sesli sinyal duyacaksınız. Bu sesli sinyalleri 4 kez dinleyin. 4. seferde bıçak 14 artarak ilerleyecektir (üç ayar konumu). İki bir kesişim yakalanınca (bıçak 14 açık bir şekilde örs bıçak 15'in üstüne binecektir) tetik 13'ü gevşetin; alet, kesişim pozisyonunu hatırlayacaktır. Bu işlemi yalnızca, bıçak 14'ün örs bıçak 15'le yeterince kesişmesi durumunda gerçekleştirin.

### BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçak 14'ün örs bıçak 15'le kesişmesi mümkün olmadığında bıçak 14'ün değiştirilmesi tavsiye edilir. Bu işlemi gerçekleştirmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun 5. sayfasındaki resim D'ye bakın. Bu işlem sırasında, Civata 18'in aşınma durumunu kontrol edin ve gerekirse lütfen değiştirin.

### DİKKAT

Budama makası 12'yi asla bıçaksız kullanmayın. Bu işlem, alette bozulmaya ve fiziksel yaralanmalara sebebiyet verebilir. Bu işlemden önce, budama makası 12 ile kablo 02'nin bağlantılarının kesilmesi zorunludur.

### BIÇAK VE ÖRS BIÇAK DEĞİŞTİRME

Bıçak 14 birçok kez değiştirildiğinde, aynı zamanda bıçak 14 ile örs bıçak 15'in arasındaki hareket net bir şekilde ayarlanmadığında, kesim pek sağlıklı değildir. Bu durumda örs bıçak 15'in değiştirilmesi tavsiye edilir.

Bu işlemi gerçekleştirmek için lütfen bu kullanım kılavuzunun 6. sayfasındaki resim E'ye bakın.



## DİKKAT

Budama makası 12'yi asla örs bıçaksız kullanmayın. Bu işlem, alette bozulmaya ve fiziksel yaralanmalara sebebiyet verebilir. Bu işlemden önce, budama makası 12 ile kablo 02'nin bağlantılarının kesilmesi zorunludur.

## YARI AÇIK MOD

Kullanıcı, dilediği zaman bıçağını "yari açık mod"a alma imkanına sahiptir. Bu, küçük çaplı ağaçların kesimi söz konusu olduğunda kullanılabilir.

Bu yari açık modu aktifleştirmek için tetik 13'e çok hızlı bir şekilde iki kez basın ve ardından hızlıca bırakın. Bıçak, kendi hareket aralığının yarısından duracaktır. Yeniden tam açık moda dönmek için tetik 13'e tekrar iki kez hızlıca basmak yeterli olacak ve bıçak normal açık pozisyonunu alacaktır. Bu mod, FELCO uygulaması aracılığıyla tamamen devre dışı bırakılabilir (App store ya da Google Play üzerinden indirebilirsiniz). Bunu yapmak için FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun.

## BUDAMA MAKASININ BEKLEME MODU

Budama makasının bekleme modu, aletin bıçağını anahtar 05'i devreye sokmadan kapatmanızı sağlar. Bu modu aktifleştirmek için tetik 13'e 2 kez hızlı bir şekilde basmanız, 3 sesli sinyal duyuncaya kadar basılı tutmanız yeterli olacaktır. Ardından, tetik 13'ü bırakabilirsiniz, bıçak 14 artık açılmayacaktır. Bıçak 14'ü yeniden açmak için tetik 13'e bir kez basmanız yeterli olacaktır.



## DİKKAT

Bu seçeneğe, aleti durdurmak olarak düşünülmemeli ancak yalnızca aleti kılıfına yerleştirmek için bir yardımcı olarak kabul edilmelidir. Tetik 13'ün bir hareketi bıçak 14'ün açılmasına sebep olabileceğinden dikkatli olun.

Bu mod, FELCO uygulaması (App store veya Google Play'den indirebilirsiniz) aracılığıyla daimi olarak devre dışı bırakılabilir. Bunu yapmak için, FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun.

## DİĞER BAKIM İŞLEMLERİ

- Kesme başını, bir temizleme ürünü ve paslanmaya karşı yağlayıcı madde (örneğin FELCO 980 sprey) kullanarak düzenli olarak temizleyin. Bıçak 14 ile örs bıçak 15'in üstündeki tüm bitki özü kalıntılarını temizleyin.
- Alet gövdesini nemli bir bez ile düzenli olarak temizleyin.
- Gres pompası FELCO 991 kullanarak, gres civatası başı 18 üzerinde bulunan örs bıçak 15 gres tankını her gün gresleyin.
- Budama makası 12'yi zemin üzerinde veya havaya maruz kalacak şekilde bırakmayın.
- Bir FELCO Power Blade Series® 802, 802G veya 812'ye sahipseniz yılda en az bir kez bir yetkili satıcıda bakımını gerçekleştirmeniz gerekir. Bu bakım gerçekleştirilmezse garanti uzatma hakkından yararlanamazsınız. Şu parçalar koruyucu önlem olarak otomatikman değiştirilecektir: bağlantı pimi, segman, vidalarıyla birlikte koruma duyu, sıkıştırma yayı, odaklama vidasıyla birlikte ön ve arka kapaklar. Bakım masrafları kullanıcıya aittir. Bununla birlikte, aletinizin uzun ömürlü olmasını sağlamanız için, FELCO SA, normal kullanımda, her 800.000 kesimde bir bakım yapmanızı tavsiye eder.
- Bir FELCO Power Blade Series 822'ye sahipseniz yılda en az bir kez bir yetkili satıcıda bakımını gerçekleştirmeniz gerekir. Bu bakım gerçekleştirilmezse garanti uzatma hakkından yararlanamazsınız. Şu parçalar koruyucu önlem olarak otomatikman değiştirilecektir: biyel kolu

pimi, segman, raspa, ön ve arka kapaklar ile kapak vidaları. Bakım masrafları kullanıcıya aittir. Bununla birlikte, aletinizin uzun ömürlü olmasını sağlamanız için, FELCO SA, normal kullanımda, her 400.000 kesimde bir bakım yapmanızı tavsiye eder.

## BUDAMA DÖNEMİ DIŞI

- Budama makası 12'yi çanta 11 içinde ısı, toz ve neme karşı korunaklı şekilde saklayın.
- Budama döneminin sona ermesinden faydalanarak, bir yetkili satıcıda, budama makası 12'nizin bakımlarını gerçekleştirin. Daha fazla bilgi için internet sitemiz [www.felco.com](http://www.felco.com) üzerinden yetkili satıcınızla veya bizimle iletişime geçin (iletişim bilgileri için kullanım kılavuzunun arkasına bakın).
- FELCO 882-NP'nin depolanması ile ilgili olarak, FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun.

## SESLİ BİLDİRİMLER



## DİKKAT

FELCO 882-NP'nin kontrol kutusu 04'ten çıkan ses sinyalleri kullanıcıya yardımcı olur. Bu sinyallerin anlamlarını öğrenmek için FELCO 882-NP kullanım kılavuzuna başvurun.

## ARIZA

Budama makası 12 çalışmazsa:

1. Anahtar 05'i "AÇIK" konumuna getirin.
2. Batarya üzerindeki veya FELCO uygulamasındaki LED'lere bakarak 06a veya 06b'nin şarjını kontrol edin. Gerekirse 06a veya 06b'yi, FELCO 882-NP kullanım kılavuzundaki talimatlara göre şarj edin.
3. Budama makası 12 çalışmamaya devam ederse, anahtar 05'i kapalı konuma getirin ve kablo 02'nin doğru şekilde bağlandığını ve fiş 01'in gevşek olmadığını doğrulayın. Anahtar 05'i "AÇIK" konumuna getirin.
4. Budama makası hâlâ çalışmıyorsa, FELCO Power Blade Series® budama makasını, FELCO 882-NP'yi ve FELCO bataryayı orijinal paketinde yetkili bir satıcıya gönderin.

## UYGUNLUK BELGESİ

İlgili makineler için geçerli, "AVRUPA PARLAMENTOSU VE KONSEYİ DİREKTİFLERİ 2006/42/CE"ye göre uygundur.

Üretici imzası: Aşağıda imzası bulunan üretici FELCO SA, CH-2206 Geneveys-sur-Coffrane, yeni FELCO Power Blade Series® elektrikli budama makasları FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812 ve FELCO 882 ile birlikte FELCO 822'nin EN55014-1:2006 ve EN55014-2:1997 +A1 ile FCC 47CFR15 Alt Bölüm X:2008 ile uyumlu olduğunu ve bu nedenle CE işaretinden faydalanabileceğini doğrular.

## MATERYAL

- Teknik özellikler bilgi amaçlı verilmiştir; bunlar hiçbir durumda sözleşme ile ilgili değildir.
- FELCO SA, MÜKEMMELLİĞİ arttırmak amacıyla gerekli görülen her türlü tasarımı ve üretim değişikliğini yapma

hakkını saklı tutar.

FELCO SA

Christophe Nicolet  
CEO

Metin, orijinal versiyonundan çevrilmiştir (Fransızca). Çeviriyle orijinal versiyon arasında farklılık olması durumunda orijinal versiyon geçerlidir.

KO

사용 설명서

## 구성품

### FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 또는 822

#### (전지가위 단품):

POWER PACK FELCO를 제외하고 FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위를 구매한 경우, 배송 품목에 다음과 같은 구성품이 포함됩니다:

- FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 또는 822 전기 전지가위
- FELCO 903 연마기
- FELCO 991 구리스 주입기
- 사용 설명서
- 적합성 선언

#### 참고:

FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위를 사용하려면 FELCO 882-NP 및 FELCO 배터리가 필요합니다.

FELCO Power Blade Series® 전지가위에는 다양한 절단 헤드를 장착할 수 있습니다. 더 자세한 내용은 대리점에 문의하십시오. 본 사용 설명서는 모든 구성에 대해 유효합니다.

## 설명

3페이지 이미지 참고.

- 01 전지가위 연결 플러그
- 02 전지가위 코드(FELCO 전기 전지가위용)
- 03 가방
- 04 제어 장치
- 05 “ON-OFF” 스위치
- 06 **FELCO 리튬 이온 배터리**
- 06a Li-Ion 36V - 5.4Ah - 194.4Wh 배터리
- 06b 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh 리튬 이온 배터리
- 07 전지가위집
- 08 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz 배터리 충전기

- 09 충전기 표시등
- 10 충전기 전원 케이블
- 11 케이스
- 12 **FELCO Power Blade Series 전지가위**
- 12a FELCO 802-HP Power Blade Series 전지가위
- 12b FELCO 812-HP Power Blade Series 전지가위
- 12c FELCO 822-HP Power Blade Series 전지가위
- 13 방아쇠
- 14 FELCO XPRO 칼날
- 15 FELCO 아랫날

위에서 언급되었거나 설명된 액세서리 일체가 제품과 함께 제공되는 것은 아닙니다.

## 주의 깊게 읽으십시오

고객님께,

FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위를 구입해주셔서 감사합니다. 구입하신 도구의 성능을 최대로 발휘하고, 오래 사용할 수 있도록, 유지보수 권장사항을 준수하시길 바랍니다.

**본 사용 설명서에 포함된 모든 안전, 유지보수 및 지침을 숙지하시는 것이 중요합니다. 본 문서에 기재된 지침과 사용 이미지를 따라주시기 바랍니다.**

본 사용 설명서에는 다음과 같은 제목이 붙은 경고 및 정보 항목이 포함되어 있습니다: 참고, 경고 또는 주의. 참고 항목은 추가 정보를 제공하고 특정 사항을 더욱 명료하게 서술하거나 사용자가 따라야 할 절차를 자세히 설명합니다. 경고 또는 주의 항목은 사용자가 무시하거나 올바로 행하지 않을 경우, 제품 손상 및/또는 심각한 부상을 초래할 수 있는 절차에 대해 설명합니다. 품질 보증 항목은 사용자가 절차 또는 사용 지침을 준수하지 않은 경우, 손해 내용에 대해 품질 보증의 혜택이 적용되지 않으며 수리 비용은 제품 소유자가 부담해야 함을 명시합니다.

FELCO SA사의 서면 허가 없이 본 사용 설명서의 일부를 복제할 수 없습니다. 본 사용 설명서에 포함된 기술 사양 및 이미지는 참고용으로 제공되며 그 어떤 경우에도 계약상으로 귀속되지 않습니다. FELCO SA사는 필요하다고 판단될 경우, 비슷한 모델을 이미 소유하고 있는 고객에게 사전 고지 없이 당사 제품을 수정 또는 개조할 수 있는 권리를 가집니다. 본 사용 설명서는 제품의 필수 구성 요소로 제품 양도 시 반드시 함께 동봉해야 합니다.

전지가위 12를 구성하는 그 어떤 부품도 절대로 분해하지 마십시오(제품에 손상을 초래할 수 있으며 특히 품질 보증 혜택이 무효화될 수 있습니다).

품질 보증 기간에 행해지는 모든 유형의 작업은 반드시 FELCO SA 또는 FELCO SA 공인 판매처에서 이루어져야 합니다.

구매하신 제품의 참고 자료(여러 구성품의 라벨을 확인할 것)를 잘 보관하시기 바랍니다. AS 서비스 요청 시 필요할 수 있으며 예비 부품 배송과 관련된 오류를 방지할 수 있습니다.

FELCO 도구의 품질 보증과 관련한 자세한 내용은 모두 당사의 웹사이트 [www.felco.com](http://www.felco.com)에서 확인하실 수 있습니다.

처음 사용하기 전에: 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다.

**환경 보호:**

본 장비에는 재활용할 수 있는 소중한 자원이 포함되어 있습니다. 폐기 시에는 구입처 또는 공인 판매처로 가져가 적절하게 처리될 수 있도록 하십시오.



**안전 지침**



- FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위는 오직 나무, 관목, 관상수, 포도나무의 전정 작업 전용의 전문가용 도구입니다. 본 장비는 수목 전정은 물론 공원, 정원, 삼림, 포도원 관리 시 작업의 편의성을 크게 향상시켜 줍니다.
- FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위에는 다양한 유형의 전정을 위한 특수 절단 헤드를 장착할 수 있습니다. 이 특수 부품은 오직 훈련된 사람만 사용할 수 있습니다.
- FELCO SA사는 사전에 규정된 용도 외 사용이나 부적절한 사용으로 발생한 손상에 대해 그 어떤 책임도 지지 않습니다.
- FELCO SA사는 또한 정품이 아닌 부품 또는 액세서리를 사용하여 발생한 손상에 대해서도 책임을 지지 않습니다.
- 개인안전장구를 사용하십시오. 장갑, 보호 안경 또는 청력 보호장치와 같은 안전장구 착용은 부상 위험을 감소시킵니다.



**장비 사용 관련 안전 지침**

- 배터리 06a 또는 06b를 제어 장치 하우징 04에서 분리하거나 코드 02를 전지가위 12에서 분리하기 전에 스위치 05가 꺼져있는지 확인하십시오.
- 전지가위에 어떤 점검 작업(윗날 14 교체 등)을 하기 전에는 먼저 전지가위 12를 코드 02에서 분리하십시오.
- 전지가위 12를 분해하지 마십시오. 오직 이 사용 설명서에 안내된 작업만 허용됩니다.
- 습한 곳에 전지가위 12를 보관하지 마십시오.
- 코드 02를 잡고 전지가위 12 또는 제어 장치 하우징 04를 절대로 운반하지 마십시오.
- 너무 두꺼운 나무를 자르거나 별도의 언급이 없는 한 나무 이외의 자재를 절단하는 데 본 전지가위를 사용하지 마십시오.
- 점검 또는 수리를 위해 제품을 발송할 경우를 대비하여 전지가위 12의 원래 포장재를 잘 보관하시기 바랍니다.
- 장비는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 부상과 배터리 06a 또는 06b의 심방전 현상을

방지하기 위해 전지가위 12를 사용하지 않을 때에는 뒷날 14이 닫혀 있는 상태로 보관하고 스위치 05가 꺼져있는지 반드시 확인하시기 바랍니다.

- 장비가 손상되었거나 제대로 조정되어 있지 않으며 불안전하게 장착된 경우, 절대로 사용하지 마십시오.
- 장비를 잡고 있지 않은 손과 장비 사이의 최소 안전 거리인 20cm를 유지하십시오.
- 부상 또는 제품 손상을 유발할 수 있는 돌기에 주의하십시오. 사용자와 작업장에 있는 사람은 보호 안경을 착용해야 합니다.
- 항상 적합한 신발과 의류를 착용하십시오.

### 안전 표식

우천 시 사용하지 마십시오.



전지가위는 조심히 사용하십시오.



본제품은 CE규정을 따릅니다



제품은 -5° C ~ +30° C의 온도 범위 내에서 사용해야 합니다.



### 기술 사양

#### FELCO Power Blade Series® 802-HP

절단 성능:	나무 종류에 따라 1 ~ 30 mm
전지가위 공급 전압:	36~42V
평균 모터 파워:	98W
전지가위 무게:	750 g
EN 50260-1:2005에 따른 팔에 가해지는 가속도(K=1.5m/s <sup>2</sup> 를 더한 값):	ah < 최대 2.5m/s <sup>2</sup>

지침 UE 2006/42/UE, 규정 ISO 3746:2010 및 ISO 11202:2012에 따라 측정된 소음값. 작업장에서 측정된 음압 레벨(K=1.5dB를 더한 값) ISO 4871:	LpA < 70dB
--	------------

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

절단 성능:	나무 종류에 따라 1 ~ 35 mm
전지가위 공급 전압:	36~42V
평균 모터 파워:	98W
전지가위 무게:	810 g
EN 50260-1:2005에 따른 팔에 가해지는 가속도(K=1.5m/s <sup>2</sup> 를 더한 값):	ah < 최대 2.5m/s <sup>2</sup>
지침 UE 2006/42/UE, 규정 ISO 3746:2010 및 ISO 11202:2012에 따라 측정된 소음값. 작업장에서 측정된 음압 레벨(K=1.5dB를 더한 값) ISO 4871:	LpA < 70dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

절단 성능:	나무 종류에 따라 1 ~ 45mm
전지가위 공급 전압:	36~42V
평균 모터 파워:	98W
전지가위 무게:	980g
EN 50260-1:2005에 따른 팔에 가해지는 가속도(K=1.5m/s <sup>2</sup> 를 더한 값):	ah < 최대 2.5m/s <sup>2</sup>
지침 UE 2006/42/UE, 규정 ISO 3746:2010 및 ISO 11202:2012에 따라 측정된 소음값. 작업장에서 측정된 음압 레벨(K=1.5dB를 더한 값) ISO 4871:	LpA < 70dB

### 최초 사용

1. 케이스 11에서 배낭 03을 꺼냅니다.
2. 케이스 11에서 전지가위 12를 꺼냅니다.
3. FELCO 882의 사용 방법은 케이스 11에 포함된 FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오.

## 주의

전지가위 12를 처음 사용하기 전에 배터리 06a 또는 06b를 사전에 충전해야 전지가위가 정상적으로 작동합니다. 정확한 사용 방법은 FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오.

## 사용

3 페이지의 장비 설명 및 4 페이지의 이미지 A를 참고하십시오.

1. 전지가위 12를 전지가위 전선 02에 연결합니다.
2. 전지가위 12를 손으로 잡고, 스위치 05를 “OFF” 위치에서 “ON” 위치로 전환합니다.
3. 방아쇠 13를 한 번 누르면 윗날 14이 벌어집니다. (윗날 14의 개폐 정도는 손가락으로 누르는 압력에 비례합니다).
4. 전지가위 12의 윗날 14를 정지하려면, 방아쇠 13를 사용하여 윗날 14을 오므리고, 윗날가 닫혀 있는 상태에서 스위치 05를 정지 위치로 전환합니다. “케이스 모드” 옵션을 통해 전지가위의 작동을 일시적으로 중지할 수도 있습니다(FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오).

## 참고

- 배터리 06a 또는 06b의 전력을 절약하고 전지가위 12의 사용 시간을 최적화하기 위해 칼날이 벌어지는 정도를 50%, 60% 또는 70%로 설정할 수 있는 “세미 오프닝” 옵션을 사용할 것을 권장합니다. 이는 FELCO 애플리케이션을 통해 가능합니다(앱 스토어 또는 구글 플레이에서 다운받을 수 있습니다). (FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오). 이 옵션은 직경이 작은 나뭇가지를 절단할 때 유용하게 활용하여 작업 시간을 상당히 절약할 수 있습니다.
- 너무 두꺼운 나무를 절단할 경우, 전지가위 12는 칼날이 닫힌 상태에서 작동이 중지되며, 개방만 가능합니다. FELCO는 높이 위치한 전지용 플랫폼 또는 1m 및 1.5m 길이의 확장 스키페일(880/100-100 및 880/100-150)을 액세서리로 사용할 수 있습니다.

**장비를 처음 사용한 지 30분이 지난 후, 반드시 첫 연마 및 윗날 조정 작업을 행하시기 바랍니다**

## 사용 시 권장 사항

- 방아쇠 13를 세게 누른다고 해서 절단 작업이 수월해지는 것은 아닙니다. 이럴 경우 오히려 방아쇠가 비틀어지거나 고장날 수 있으며 전지가위 12의 작동이 멈출 수 있습니다.
- 나뭇가지를 자를 때 전지가위 12를 좌우로 움직이지 마십시오. 이 지침을 따르지 않을 경우 절단 헤드가 손상이 갈 수 있습니다.
- 나뭇가지에 전지가위의 전선 02이 꼬이지 않도록 각별한 주의를 기울이시기 바랍니다. 전선 02를 허리가 아닌 어깨 쪽으로 빼내어 정리하면 꼬임 현상을 방지할 수 있습니다. 허리를 통과하여 코드를 사용하고 싶으신 경우, 완장을 사용하여 코드 02를 팔에 부착하거나(800/301이 공인 판매처에 따라 옵션으로 구매 가능합니다) 소매를 통과하도록 하십시오.
- 전지가위 12의 사용 지속 시간 및 수명은 기본적으로 윗날 14과 아랫날 15의 올바른 연마 및 조정에 따라 좌우됩니다. 윗날과 아랫날을 지속적으로 관리해야 합니다(연마, 윗날과 아랫날 조정 및 기타 관리 요령 항목 참고).
- 기온이 낮거나 습한 날씨에는 배낭 위로 우의를 입어 배낭을 보호하십시오.
- 장비에서 발생하는 진동을 최소한으로 줄이려면 장비 관리 및 주기적인 연마에 각별한 주의를 기울이시기 바랍니다.

## 주의

작업량이 많거나 두꺼운 가지를 자를 경우, 전지가위 12의 본체가 뜨거워질 수 있습니다. 장비 손상을 막기 위해 작업 속도를 늦추거나 절단 강도를 낮추시기 바랍니다. 고온으로 인한 문제 발생 시, 전자 제어 장치가 전지가위의 출력을 낮춥니다(FELCO 882-NP 사용 설명서의 “알람 및 기능” 항목 참고).

## 참고

- 나무가 깨끗이 잘리지 않거나 절단 시 힘이 들어갈 경우, 전지가위가 필요 이상의 전력을 소모하고 있다는 것을 의미합니다. 윗날 14의 연마 및 전지가위 12의 전반적인 작동 상태를 점검하십시오. 문제가 계속되는 경우, 대리점에 문의하십시오.

## 절단 헤드 설명



3페이지 이미지 참고.

- 14 잇날
- 15 아랫날
- 16 서클립
- 17 커넥팅 로드
- 18 그리스 볼트
- 19 센터 너트
- 20 로킹 세그먼트 나사
- 21 로킹 스크루
- 22 아랫날 나사

### 연마

연마는 절단 품질, 잇날 14과 기계적 부품의 수명 및 배터리 06a 또는 06b 사용 지속 시간에 영향을 미칩니다. 연마 주기는 절단하는 나무 종류(경도 및 직경), 전정 속도 및 연마 도구(FELCO 903 권장)에 따라 달라집니다. 또한, 처음 사용하는 날에는 잇날 14의 절삭날 상태를 자주 확인하여, 적절한 때에 이를 연마하십시오(매 시간 점검하면, 연마 주기에 대해 쉽게 파악할 수 있습니다). 집중적인 전지의 경우, 전지 시즌 내내 매일 칼날을 연마할 것을 추천합니다.



첫 번째 연마는 전지가위를 처음 사용한 지 30분 후에 행해야 합니다. 연마 방법은 본 사용 설명서 4 페이지의 B 항목을 참고하십시오. 연마 시, 잇날 14과 아랫날 15이 제대로 맞물려 움직이는지 확인하십시오. 자세한 내용은 “잇날 및 아랫날 조정” 항목의 지침을 참고하십시오.

### 잇날 및 아랫날 조정

깨끗하고 정교한 절단을 위해 본 사용 설명서의 4 페이지에 나와 있는 이미지 C의 지침에 따라 잇날 14 및 아랫날 15이 제대로 맞물려 움직이는지 주기적으로 확인하고 조정하십시오.

### 잇날 및 아랫날 맞물림 조정

주기적으로 잇날 14를 연마하는 경우, 날이 잘 맞물리는지 점검해야 합니다. 이를 위해서는 먼저 방아쇠 13를 두 번 누른 다음, 방아쇠가 완전히 눌린 상태로 계속 잡고 있으면 세 번의 신호음이 울립니다. 숫자 4까지 셉니다. 4까지 세고 나면 잇날 14는 조금씩 움직입니다(세 가지 위치로 조절 가능). 맞물림이 올바로 되었을 때(잇날 14이 아랫날 15에 정확히 겹쳐져야 함), 방아쇠 13에서 손을 떼면 장비는 이

맞물림 지점을 저장합니다. 이 작업은 잇날 14가 아랫날 15에 정확히 겹쳐지지 않을 때에만 행하십시오.

### 잇날 교체

잇날 14가 아랫날 15에 더 이상 정확히 겹쳐지지 않을 경우, 잇날 14을 교체할 것을 권장합니다. 이를 위해서는 본 사용 설명서 5페이지의 D 항목을 참고하십시오. 이 작업 시 볼트 18의 마모도를 확인하고 필요할 경우 교체하십시오.



전지가워 12를 절대 잇날 없이 작동하지 마십시오. 이와 같은 작동은 도구의 성능을 저하시키며 부상을 야기할 위험이 있습니다. 또한 이 작업 전에 반드시 전지가워 12를 코드 02와 분리하십시오.

### 잇날 및 아랫날 교체

잇날 14을 여러 번 교체하고 잇날 14와 아랫날 15의 맞물림을 정확히 교정한 후에도 절단면이 매끄럽지 않다면 아랫날 15를 교체하는 것이 좋습니다. 이를 위해서는 본 사용 설명서 6페이지의 E 항목을 참고하십시오.



전지가워 12를 절대 아랫날 없이 작동하지 마십시오. 이와 같은 작동은 도구의 성능을 저하시키며 부상을 야기할 위험이 있습니다. 또한 이 작업 전에 반드시 전지가워 12를 코드 02와 분리하십시오.

### 세미 오프닝 모드

사용자는 언제든지 잇날을 “세미 오프닝 모드” 로 설정할 수 있습니다. 이 모드는 직경이 작은 나무를 자를 때 유용합니다.

세미 오프닝 모드를 활성화하려면 방아쇠 13를 두 번 빠르게 누른 다음 즉시 손에서 놓습니다. 잇날가 전체 개방 범위의 절반 정도까지만 벌어집니다. 다시 완전 개방 모드로 전환하려면 방아쇠 13를 빠르게 두 번 누르기만 하면 됩니다. 그러면 잇날은 다시 원래의 개방 상태로 되돌아 옵니다. 이 모드는 FELCO 앱을 통해 영구적으로 비활성화할 수 있습니다(앱 스토어 또는 구글 플레이에서 다운로드). 이를 위해서는 FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오.

## 전지가위 케이스 모드

전지가위의 케이스 모드를 이용하여 스위치 05를 작동시키지 않고 장비를 닫힌 상태로 유지할 수 있습니다. 이 모드를 활성화하려면 방아쇠 13를 빠르게 두 번 누른 다음 빠른 신호음이 3번 들릴 때까지 방아쇠를 계속 누른 상태로 잡고 있으면 됩니다. 그리고 난 후 방아쇠 13에서 손을 떼면 윗날 14가 더 이상 벌어지지 않습니다. 윗날 14을 다시 작동시키려면 방아쇠 13를 한번 누르기만 하면 됩니다.

### 주의

이 옵션은 장비의 사용을 중지하는 것이 아닌, 단순히 도구를 케이스에 정리할 수 있도록 제공되는 기능입니다. 방아쇠 13를 누르면 윗날 14가 벌어지므로 주의하십시오.

이 모드는 FELCO 앱을 통해 영구적으로 비활성화할 수 있습니다(앱 스토어 또는 구글 플레이에서 다운로드). 이를 위해서는 FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오.

## 기타 관리 요령

- 부식을 방지하는 세척제와 윤활유(예: FELCO 980 스프레이)를 사용하여 절단 헤드를 주기적으로 세척하십시오. 특히 윗날 14과 아랫날 15에 묻어있는 수액을 깨끗이 제거하시기 바랍니다.
- 물기가 있는 천으로 장비 본체를 주기적으로 세척하십시오.
- FELCO 991 그리스 펌프를 사용하여 아랫날 15의 그리스 탱크와 그리스 볼트 헤드 18에 매일 그리스를 주입하십시오.
- 전지가위 12를 땅에 내려 놓거나 약천후에 노출시키지 마십시오.
- FELCO Power Blade Series® 802, 802G 또는 812를 소유하고 계신 경우, 최소 일 년에 한 번, 공인 대리점을 통한 점검을 실시해야 합니다. 이 점검을 실시하지 않으면, 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다. 다음과 같은 부품은 사전 예방 조치의 일환으로 자동 교체됩니다(링크 핀, 서클립, 커버 및 부속 스크류, 압축 스프링, 전면 및 후면의 커버 및 부속 고정 나사). 점검 비용은 최종 사용자가 부담해야 합니다. 정상적인 사용 시, FELCO SA는 공구 수명을 보장하기 위해 800,000회의 절지 후, 예방 서비스를 받으시길 권장합니다.

- FELCO Power Blade Series 822를 소유하고 계신 경우, 최소 일 년에 한 번, 공인 대리점을 통한 점검을 실시해야 합니다. 이 점검을 실시하지 않으면, 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다. 다음과 같은 부품은 사전 예방 조치의 일환으로 자동 교체됩니다(커넥팅 로드, 서클립, 스크레이퍼 및 뒷면 커버 나사). 점검 비용은 최종 사용자가 부담해야 합니다. 정상적인 사용 시, FELCO SA는 공구 수명을 보장하기 위해 400,000회의 절지 후, 예방 서비스를 받으시길 권장합니다.

## 비 전정시기

- 전지가위 12를 케이스 11에 넣어 열, 먼지, 습기가 없는 곳에 보관하십시오.
- 비 전정시기에는 공인 판매처를 방문하여 전지가위 12의 점검을 받으시길 바랍니다. 더 자세한 내용은 공인 판매처 또는 당사의 웹사이트 [www.felco.com](http://www.felco.com)에 문의하시거나 당사료 직접 연락 부탁드립니다(사용 설명서 뒷면의 위치 참조).
- FELCO 882-NP 보관 방법은 FELCO 882-NP 사용 설명서를 참고하십시오.

## 알림

### 주의

사용자는 FELCO 882-NP의 제어 장치 하우징 04에서 발생하는 신호음을 듣고 다양한 정보를 파악할 수 있습니다. 이 신호음의 의미를 확인하려면 FELCO 882-NP 사용 설명서를 반드시 확인하십시오.

## 오작동

전지가위 12가 더 이상 작동하지 않을 경우:

- 스위치 05를 “ON” 위치로 놓습니다.
- 06a 또는 06b의 충전 상태를 배터리의 LED 또는 FELCO 앱을 통해 확인하십시오. 필요 시, FELCO 882-NP 사용 설명서의 지침에 따라 배터리 06a 또는 06b를 충전하십시오.
- 전지가위 12가 여전히 작동하지 않는다면 스위치 05를 정지 위치로 놓은 후 코드 02가 제대로 연결되어 있으며 연결 플러그 01가 제대로 꽂혀 있는지 확인합니다. 스위치 05를 “ON” 위치로 놓습니다.

4. 전지가위가 여전히 작동하지 않는다면 FELCO Power Blade Series® 전지가위, le FELCO 882-NP 및 FELCO 배터리를 원래의 포장재로 포장하여 공인 대리점으로 가져가시기 바랍니다.

#### 적합성 인증서

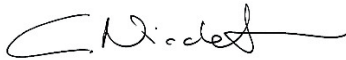
기계와 관련된 “유럽의회 및 유럽이사회의 지침 2006/42/CE” 에 따른 인증.

아래 서명한 FELCO SA(주소: CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane)는, 하기 제품: FELCO Power Blade Series® 전기 전지가위 FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822, FELCO 882과 결합하여, 규정 EN55014-1:2006 및 EN55014-2:1997 +A1을 비롯하여 FCC 47CFR15 Subpart X:2008 규정을 준수하며 CE 인증 조건을 만족함을 보증합니다.

#### 제품

- 기술 사양은 참고용으로 제공되었으며 그 어떤 경우에도 계약상으로 귀속되지 않습니다.
- FELCO SA는 더욱 완벽한 제품을 완성하기 위해 필요한 모든 제품 디자인 및 제조 변경을 행할 수 있는 권리를 가집니다.

FELCO SA



Christophe Nicolet  
CEO

본 텍스트는 원본(프랑스어)에서 번역되었습니다. 원본과 번역본 간의 해석상의 차이가 있는 경우, 원본이 우선합니다.

JA

유저매뉴얼

#### 本製品の内容

#### FELCO 파워브レード시리즈®802、802G、812、822 (剪定鋏のみ) :

FELCO 파워팩이 별売りの FELCO 파워브レード 시리즈®電動剪定鋏をお買い上げになった場合、本製品には以下のものが含まれます。

- FELCO 파워브レード시리즈®802、802G、812、822.
- FELCO シャープナー-903
- FELCO 그리스ガン991
- 유저매뉴얼
- 適合宣言書

#### 注記 :

FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏を使用するには、FELCO882-NP (リックサクタイプ) および FELCO 배터리が必要です。

FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏には、様々なタイプのカッティングヘッドを装着することができます。詳細は、ご購入先の販売代理店にお問い合わせください。本ユーザーマニュアルは、装着可能な全てのカッティングヘッドに対し有効です。

#### 製品説明

3ページの説明図を参照のこと。

- |     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 01  | 剪定鋏ケーブルソケット                    |
| 02  | 剪定鋏ケーブル (FELCO電動剪定鋏用)          |
| 03  | ショルダーベルト                       |
| 04  | コントロールボックス                     |
| 05  | 「ON-OFF」スイッチ                   |
| 06  | FELCO リチウムイオンバッテリー             |
| 06a | リチウムイオンバッテリー 36V-5.4Ah-194.4Wh |
| 06b | リチウムイオンバッテリー 36V-2.7Ah-97.2Wh  |
| 07  | 剪定鋏収納ケース                       |
| 08  | バッテリー充電器 100 V-240V/50-60 Hz   |
| 09  | 充電ランプ                          |
| 10  | 充電器電源ケーブル                      |
| 11  | キャリーボックス                       |
| 12  | FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏            |
| 12a | FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏802-HP      |
| 12b | FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏812-HP      |
| 12c | FELCO 파워브レード시리즈®剪定鋏822-HP      |
| 13  | トリガー                           |
| 14  | FELCO XPRO ブレード (上刃)           |
| 15  | FELCO ブレード (下刃)                |

ここに転載または記載されている付属品は、製品に含まれていない場合があります。

#### 本ユーザーマニュアルを必ずよくお読みください。

お客様各位

この度は、FELCO 파워브レード시리즈®電動剪定鋏をお買い上げいただき誠にありがとうございます。製品の性能を最大限に活かし、できるだけ長く快適にご使用いただくために、メンテナンスに関する指示事項を遵守してください。

#### 本ユーザーマニュアルに記載されている安全、メンテナンスに関する全ての指示および使用説明をよく読み、必ずそれらに従ってください。

本ユーザーマニュアルには、使用における注意事項および使用法を、「注記」、「警告」または「注意」の項目に分類し説明しています。「注記」は、補足情報を提供し、使用のポイントを分かりやすく示したり、従うべき手順について詳しく説明します。「警告」または「注意」は、正しい使用のための手順を示します。これら正しい使用法を守らなかったり正しく実行しなかった場合は、製品または人体に深刻な被害を与える恐れがあります。「保証」の注意書きには、従うべき手順や指示に従わなかった場合に生じた損害は保証

の対象とならず、修理にかかる費用は製品の所有者の負担となることが示されています。

株式会社FELCOの書面による許可なく、本ユーザーマニュアルの全ての箇所を転載を禁止します。本ユーザーマニュアルの技術特性および説明図は参考情報として記載されており、いかなる場合も契約的拘束力を持つものではありません。株式会社FELCOは、必要と判断した場合、同社の類似製品をすでに所有している顧客に知らせることなくあらゆる修正、改良を行う権利を有します。本ユーザーマニュアルは、本製品の構成要素の一部を成し、製品は必ず本ユーザーマニュアルとともに販売されます。

**剪定鋏12のパーツを決して外さないでください（パーツを傷める恐れがあり、さらに保証が受けられなくなります）。**

保証期間中の製品に対して行われる全ての補修は、必ず株式会社FELCOまたは株式会社FELCO正規販売代理店によって行われなければなりません。

補修の際アフターサービス課とのやり取りをスムーズに行うため、また外したパーツを送る際生じうるエラーを避けるために、必ず製品の商品番号（各構成パーツのラベルをご参照ください）を控えておいてください。

FELCO製品の保証に関する詳しい情報は、当社のWEBサイト（[www.felco.com](http://www.felco.com)）をご覧ください。

初めて本製品をご使用になる前に：本ユーザーマニュアルをよく読み理解してください。

環境保護のために：

当製品は、再利用またはリサイクル可能な資材を多く含んでいます。廃棄の際は、資材の有効活用のため販売代理店または正規販売業者にお持ちください。



## 安全措置



- FELCOパワーブレードシリーズ®電動剪定鋏は、樹木、低木、灌木、ブドウの木の剪定に特化した、プロフェッショナルのための剪定鋏です。樹木栽培、公園、庭園、森林やブドウ園の手入れのための剪定作業負担を飛躍的に軽減します。
- FELCOパワーブレードシリーズ®電動剪定鋏には、様々な切断に適した特殊カッティングヘッドを装着することができます。必要な指導を受けた者以外の特殊カッティングヘッドの使用は禁止されています。
- 株式会社FELCOは、本製品の不適切な使用、または本製品が本来の目的から外れた目的で使用された場合に生じた損害について一切の責任を負いかねます。
- 同様に、株式会社FELCOは、非純正パーツまたは付属品の使用によって生じた損害についても一切の責任を負わないものとします。
- 本製品をご使用の際は、安全保護具を着用してください。手袋、保護メガネ、イヤーマフなどの安全保護具の装着により、怪我のリスクを減らすことができます。



### 剪定鋏の使用に関わる安全措置

- バッテリー06aまたは06bをコントロールボックス04から外す前、あるいは剪定鋏12からケーブル02を抜く前に、スイッチ05がオフの位置になっているか確認してください。
- ブレード（上刃）14交換などの操作を行う前は、剪定鋏12からケーブル02を抜いてください。
- 剪定鋏12を分解しないでください。本ユーザーマニュアルに記載されている操作以外は行わないでください。
- 剪定鋏12を湿度の高い場所や濡れた場所に保管しないでください。
- 剪定鋏12やコントロールボックス04を、本体を持たずケーブル02を持って移動させるのは止めてください。
- 特記事項のない限り、枝径サイズの大きすぎる枝や木材以外の素材を切らないでください。
- 剪定鋏12の購入時の梱包材は、点検や修理の際に梱包して送付できるよう保管しておいてください。
- 当製品をお子様の手の届く場所に置いたり、お子様のいる場所の近くで使用しないでください。
- 剪定鋏12を使用していないときは、バッテリー06aまたは06bの過放電や怪我を防ぐために、ブレード（上刃）14を閉じて必ずスイッチ05をオフにしてください。
- 破損、調整不良、またはきちんとセットされていない状態で当製品を使用することは絶対

に止めてください。

- 本製品と何も持っていない手との間に、必ず20cm以上の安全距離を設けてください。
- 切りクズの跳ね返りによって、製品が傷ついたり怪我をする恐れがあります。十分に注意してください。本製品の使用者および周囲にいる人は、必ず保護メガネを装着してください。
- 本製品の使用の際は、必ず使用に適した靴および衣服を着用してください。

## 安全標識

雨の中で使用しないでください。



この剪定鋏は、慎重に扱ってください。



この剪定鋏は、EU規格に準拠しています。



この製品は、-5℃～+30℃の範囲で使用してください。



## 技術特性

### FELCOパワーブレードシリーズ® 802-HP

切断可能径：	1-30mm（樹木の種類によって異なる）
剪定鋏の電源電圧：	36-42V
モーター平均電力：	98W
剪定鋏重量：	750 g
欧州規格EN50260-1：2005に従って算出した振動エミッション値（手腕振動暴露）：(K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	a <2.5 m/s <sup>2</sup> （最大）
機械指令2006/42/EC、ISO 3746：2010およびISO 11202:2012に従って測定した騒音値 ISO 4871に従い作業場所で測定した音圧レベル測定値(K=1.5 dB)：	LpA <70 dB

### FELCOパワーブレードシリーズ® 812-HP

切断可能径：	1-35mm（樹木の種類によって異なる）
剪定鋏の電源電圧：	36-42V
モーター平均電力：	98W
剪定鋏重量：	810 g

欧州規格EN50260-1：2005に従って算出した振動エミッション値（手腕振動暴露）：(K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	a <2.5 m/s <sup>2</sup> （最大）
機械指令2006/42/EC、ISO 3746：2010およびISO 11202:2012に従って測定した騒音値 ISO 4871に従い作業場所で測定した音圧レベル測定値(K=1.5 dB)：	LpA <70 dB

### FELCOパワーブレードシリーズ® 822-HP

切断可能径：	1-45mm（樹木の種類によって異なる）
剪定鋏の電源電圧：	36-42V
モーター平均電力：	98W
剪定鋏重量：	980 g
欧州規格EN50260-1：2005に従って算出した振動エミッション値（手腕振動暴露）：(K=1.5 m/s <sup>2</sup> ):	a <2.5 m/s <sup>2</sup> （最大）
機械指令2006/42/EC、ISO 3746：2010およびISO 11202:2012に従って測定した騒音値 ISO 4871に従い作業場所で測定した音圧レベル測定値(K=1.5 dB)：	LpA <70 dB

## 初めてご使用になる際

- 1 ボックス11から、リュックサック03を取り出します。
- 2 ボックス11から、剪定鋏12を取り出します。
- 3 FELCO882を使用する際は、ボックス11の中にあるFELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください。



### 注意

初めてご使用になる前に、バッテリー06aまたは06bを事前に充電しておいてください。充電していない場合、剪定鋏12は作動しません。詳細はFELCO882-NPのユーザーマニュアルの「従うべき手順について」をご参照ください。

## 本製品の使用について

「製品についての説明（3 ページ）」および「従うべき手順についてA（4ページ）」をご参照ください。

- 1 剪定鋏ケーブル02を剪定鋏12に繋がします。
- 2 剪定鋏12を手に取り、スイッチ05を停止位置から「ON」の位置へ動かします。
- 3 トリガー13を一回引いて、ブレード（上刃）14を開きます。（ブレード（上刃）14の開閉は、指の動きに連動してなされます）。
- 4 お使いの剪定鋏12のブレード（上刃）14を再び閉じるには、トリガーを使ってください。ブレード（上刃）13を閉じたままで、スイッチ05を停止位置に戻してください。「ケース収納モード」のオプションを使って、剪定鋏を一時的に停止させることも可能です（FELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください）。

注記：

- FELCOのアプリケーション (App StoreまたはGoogle Playでダウンロード可) を使って、刃の開度を50%、60%、70%に調整できる「半開調整モード」オプションを使用すると、バッテリー06aまたは06bのエネルギーをセーブでき、剪定鋏12の持続時間を最大にすることができます。(詳細はFELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください)。このオプションを使うことで、枝径の小さな枝などを切る場合、時間が大幅に節約できます。
- 切断する木の枝径が大きすぎる場合、剪定鋏12の閉じる機能がブロックされ、開くことができなくなります。高所での開くには、高所剪定用の台や、FELCO製品シリーズで付属品として販売されている1m (880/100-100) および1, 5m (880/100-150) の延長ポールの使用をお勧めします。

**最初の刃の研磨および刃の調整は、使用開始から30分後に行ってください。**

### 使用に関するアドバイス

- 切断の際にトリガー13に過度の負担をかけた場合、トリガーを捻じ曲げたり破損させたり、剪定鋏12の機能をブロックする恐れがあります。
- 枝を切る際は、剪定鋏12を左右に移動させないでください。カッティングヘッドを傷つける恐れがあります。
- 剪定鋏の電源ケーブル02を枝に引っ掛けないよう、あらゆる予防策を講じてください。このため、ケーブル02は腰からでなく、肩から通すようにしてください。ケーブルを腰に通して使用する場合は、アームバンド(正規販売代理店でオプション製品800/301として購入可) を使って腕にケーブル02を固定してください。あるいは袖の中にケーブルを通してください。
- 剪定鋏12の持続時間および寿命は、ブレード(上刃) 14とブレード(下刃) 15の研磨と調整の質によって大きく変わります。刃の研磨および調整の状態を常に確認するようにしてください(「上刃および下刃の研磨、調整と様々なメンテナンスについて」の章を参照)。
- 寒気、湿度の高い時期は、リュックサックの上にレインコートを着てリュックサックを保護してください。
- 本製品の振動による影響を最小にするために、本製品のメンテナンスに十分に気を配り、定期的な刃の研磨を実施してください。

**注意**



長時間作業、または作業量の多い場合、剪定鋏12は熱を帯びることがあります。製品の損傷リスクを減らすために、剪定作業のスピードを落とすか作業量を減らしてください。剪定鋏の温度が高くなりすぎた場合は

、レギュレータが剪定鋏の出力を縮小させます( FELCO882-NPのユーザーマニュアル「警報機能について」の章を参照)。

注記：

- 明らかに何の力も必要なく切断できる場合は、剪定鋏が必要以上のエネルギーを消費している証拠です。ブレード(上刃) 14の研磨状態および剪定鋏12の状態を確認してください。もし問題が改善しない場合、ご購入先の販売代理店にお問い合わせください。

### カッティングヘッドの説明

3ページの説明図を参照のこと。

- 14 ブレード(上刃)
- 15 ブレード(下刃)
- 16 サークリップ
- 17 シャフト
- 18 グリスアップボルト
- 19 歯付座金ナット
- 20 歯付セクターギア用ビス
- 21 歯付セクターギア
- 22 ブレード(下刃) ビス

### 刃の研磨について

刃の研磨は、切断の質、ブレード(上刃) 14と製品構成パーツの寿命、バッテリー06aまたは06bの持続時間を決定づける大切な作業です。研磨の頻度は、切断する木(硬さや枝径)、切断のリズムおよびシャープナーの種類(FELCO903シャープナーを奨励します)によって変わります。使用初期にはまた、適切な時期に研磨を行えるようにブレード(上刃) 14の切れ味を定期的に確認することが必要です(1時間毎に確認することで、適切な研磨の時期が分かるようになります)。繁忙期には、毎日研磨することをお勧めします。

**注意**



本製品の使用を開始してから30分後に、最初の研磨を行ってください。この研磨を適切に行うために、本ユーザーマニュアルの「手順についてB(4ページ)」をご参照ください。同時にブレード(上刃) 14とブレード(下刃) 15の噛み合わせ具合を確認し、「ブレード(上刃) およびブレード(下刃) の調整」の章の指示にしたがって、必要な場合は調整してください。

### ブレード(上刃) およびブレード(下刃) の調整

美しく正確な切断を保つために、本ユーザーマニュアルの「手順についてC(4ページ)」の指示にしたがって、定期的にブレード(上刃) 14およびブレード(下刃) 15の噛み合わせを調整してください。

### ブレード(上刃) およびブレード(下刃) の噛み合わせの調整

ブレード(上刃) 14を定期的に研磨にかけることで、上刃と下刃の噛み合わせの調整が必要になることがあります。

調整には、トリガー13を2回素早く握り、目一杯握ったままの状態を保ってください。ピープ音が3回連続

で聞こえます。連続音を4回目まで数えます。4回目まで数えたとき、ブレード（上刃）14がインクリメントで前進します（3段階の調整ポジションがあります）。

噛み合わせがきちんとできていると判断したら（上刃14が下刃15ときちんと重なっている）、トリガー13を離してください。剪定鋏が噛み合わせの適切な位置を記憶します。ブレード（上刃）14がブレード（下刃）15に十分に重なるまでは、トリガーを離さないでください。

### ブレード（上刃）の交換

ブレード（上刃）14とブレード（下刃）15の噛み合わせの調整がうまくできなくなってしまう場合は、ブレード（上刃）14を交換することをお勧めします。交換の際は、本ユーザーマニュアルの「手順についてD（5ページ）」の指示にしたがってください。

交換作業の際、ボルト18の状態を点検し、損耗している場合は交換してください。



ブレード（上刃）を取り付けずに、剪定鋏12を作動させることは絶対にやめてください。交換作業の際、本製品の損傷および怪我を引き起こす危険があります。交換作業の前には、剪定鋏12から必ずケーブル02を抜いてください。

### ブレード（上刃）およびブレード（下刃）の交換

ブレード（上刃）14を何度も交換し、ブレード（上刃）14とブレード（下刃）15の間の噛み合わせを正確に調整した後でも、本来の切れ味が戻ってこない場合は、ブレード（下刃）15を交換することをお勧めします。

交換の際は、本ユーザーマニュアルの「手順についてE（6ページ）」の指示にしたがってください。



ブレード（下刃）を取り付けずに、剪定鋏12を作動させることは絶対にやめてください。交換作業の際、本製品の損傷および怪我を引き起こす危険があります。交換作業の前には、剪定鋏12から必ずケーブル02を抜いてください。

### 半開調整モード

剪定鋏を使って作業する間、刃を「半開調整モード」にしておくことができます。枝径の小さい枝などを切断する場合に便利なモードです。

「半開調整モード」を有効にするには、トリガー13を2回素早く握って、その後すぐに離すだけです。刃が半開になって固定されます。刃を全開モードにするには、トリガー13を再度2回素早く握ります。ブレードは通常の開き位置に戻ります。「半開調整モード」は、FELCOアプリケーション（App StoreまたはGoogle Playでダウンロード可）を使って常に無効にすることもできます。無効にするにはFELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください。

### 剪定鋏カバー収納モード

剪定鋏カバー収納モードは、スイッチ05をオンにすることなく、刃を閉じたままにしておけます。このモードを有効にするには、トリガー13を2回素早く動かして、素早いピープ音が3回連続で聞こえるまで目一杯握ってください。ピープ音が3回連続で聞こえたら、トリガー13を離してください。ブレード（上刃）14は閉じたままになります。トリガー13を1回握ると、ブレード（上刃）14が再び開きます。



このオプションは、剪定鋏を停止させるため、また剪定鋏をカバーにしまう際に使えます。トリガー13の動きによってブレード（上刃）14が開く場合もあるので十分に注意してください。

「半開調整モード」は、FELCOアプリケーション（App StoreまたはGoogle Playでダウンロード可）を使って常に無効にすることもできます。無効にするにはFELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください。

### 様々なメンテナンスについて

- カuttingヘッドは、腐食を防ぐために洗浄剤および潤滑剤などで定期的に汚れを落としてください（FELCO980スプレーなどを使ってください）。ブレード（上刃）14とブレード（下刃）15に付着した樹液は特に注意して取り除くようにしてください。
- 剪定鋏本体は、湿らせた布で定期的に拭いてください。
- グリースガンFELCO991を使って、グリスアップボルト18の上から、ブレード（下刃）15のグリースタンクに毎日注油してください。
- 土の上に剪定鋏12を置いたままにしたり、風雨にさらさないでください。
- FELCOパワーブレードシリーズ802、802G、812の所有者は、最低でも年1回、FELCO社正規販売代理店によるメンテナンス点検を行わなければなりません。この点検を実施しない場合は、保証を延長することができません。環軸、サークリップ、保護ソケットとビス、圧縮ばね、前部、後部ボディと固定用ビスなどのパーツが交換されます。メンテナンス点検にかかる費用は、最終所有者が負担するものとします。株式会社FELCOは、通常使用の場合、剪定鋏の本来の耐久性を持続させるために、80万回切断毎にメンテナンス点検サービスを受けることを奨励しています。
- FELCOパワーブレードシリーズ822の所有者は、最低でも年1回、FELCO社正規販売代理店によるメンテナンス点検を行わなければなりません。この点検を実施しない場合は、保証を延長することができません。環軸、サークリップ、保護ソケットとビス、圧縮ばね、前部、後部ボディと固定用ビスなどのパーツが、メンテナンス点検で交換されます。メンテナンス点検にかかる費用は、最終所有者が負担するものとします。株式会社FELCOは、通常使

用の場合、剪定鋏の本来の耐久性を継続させるために、40万回切断毎にメンテナンス点検サービスを受けることを奨励しています。

### 剪定オフシーズンの際は

- 使わない剪定鋏12は、熱、ほこり、湿気を避けて、ボックス11の中で保管してください。
- オフシーズンに、正規販売代理店にて剪定鋏12のメンテナンス点検を行うことをお勧めします。より詳しい情報は、FELCOのWEBサイト(www.felco.com)でお近くの正規販売代理店を探るか、本ユーザーマニュアルの裏面に記載の問い合わせ先にお問い合わせください。
- FELCO882-NPの保管については、FELCO882-NPのユーザーマニュアルをご参照ください。

### ビープ音に関する情報



FELCO882-NPの操作ボックス04が発する様々なビープ音は、使用者をアシストするためのものです。これらのビープ音が持つ意味について、ユーザーマニュアルFELCO882-NPを必ず参照して確認してください。

### 機能不良

- 剪定鋏12がまったく作動しなくなった場合、
- 1 スイッチ05を「ON」の位置に動かしてください。
  - 2 バッテリー06aまたは06bのチャージ残量を、バッテリーのLED表示ランプ、またはFELCOのアプリケーションで確認してください。バッテリー06aまたは06bを充電する必要がある場合は、FELCO882-NPのユーザーマニュアルの指示にしたがってチャージしてください。
  - 3 上記の操作の後でも剪定鋏12が作動しない場合は、スイッチ05を停止位置にして、ケーブル02がきちんと接続されているか、ソケット01がきちんと締められているか確認してください。スイッチ05を「ON」の位置に動かしてください。
  - 4 上記の操作の後でも剪定鋏が作動しない場合は、FELCOパワーブレードシリーズ®、FELCO882-NP、FELCOバッテリーを、お買い上げ時の梱包材に入れて正規販売代理店へお持ちください。

### 適合性証明

機械に関する欧州議会・理事会指令2006/42/ECに準拠

下記署名の製造者、株式会社FELCO（本社所在地：CH2206, Les Geneveys-sur-Coffrane）は、以下の名称の新製品：FELCOパワーブレードシリーズ電動剪定鋏®FELCO802、FELCO802G、FELCO812、FELCO822、FELCO882が、次の規格、規則に適合していることをここに保証します：EN55014-1:2006、EN55014-2:1997A1、FCC 47CFR15 Subpart X:2008。よって、当該製品はCEマークを使用できるものとします。

### 製品について

- 技術特性は参考情報として記載されており、いかなる場合も契約的拘束力を持つものではありません。
- 株式会社FELCOは、「完璧さ」を追求し製品をさらに発展させるために、同社の製品に対し設計および製造に関わるあらゆる修正を行う権利を有します。

株式会社FELCO

クリストフ・ニコレ (Christophe Nicolet)  
CEO (最高経営責任者)

本文書は、原文（仏語）からの翻訳テキストです。原文と翻訳テキストの間に齟齬が生じた場合、原文を優先するものとします。

RU

Руководство по эксплуатации

### СОДЕРЖАНИЕ

#### **FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 или 822 (только секатор):**

Если вы приобрели электрический секатор FELCO Power Blade Series® без портативного набора POWER PACK FELCO, в поставку входят следующие наименования продукции:

- электрический секатор FELCO Power Blade Series® 802, 802G, 812 или 822;
- точильный инструмент FELCO 903;
- шприц для смазки FELCO 991;
- руководство по эксплуатации;
- декларация соответствия.

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Для использования секатора FELCO Power Blade Series® необходимы FELCO 882-NP и аккумуляторная батарея FELCO. Секатор FELCO Power Blade Series® может быть снабжен различными режущими головками. Для получения дополнительной информации свяжитесь с вашим дилером. Данное руководство по эксплуатации подходит для всех конфигураций.

### ОПИСАНИЕ

См. иллюстрацию на стр. 3.

01	Контактный штепсель шнура секатора
02	Шнур секатора (для электросекаторов FELCO)
03	Система переноски
04	Блок управления
05	Переключатель ON-OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)
06	<b>Литий-ионная батарея FELCO</b>
06a	Литий-ионная батарея: 36 В / 5,4 А·ч / 194,4 Вт·ч
06b	Литий-ионная батарея: 36 В / 2,7 А·ч / 97,2 Вт·ч
07	Чехол секатора
08	Зарядное устройство 100–240 В переменного тока / 50–60 Гц
09	Индикаторная лампа зарядного устройства
10	Шнур питания зарядного устройства
11	Чемоданчик
12	Секатор FELCO Power Blade Series
12a	Секатор FELCO 802-HP Power Blade Series



- 12b Секатор FELCO 812-HP Power Blade Series
- 12c Секатор FELCO 822-HP Power Blade Series
- 13 Спускной крючок
- 14 Лезвие FELCO XPRO
- 15 Опорное лезвие FELCO

Изображенные или описанные выше приспособления могут не входить в комплект поставки данного инструмента.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ

Уважаемый покупатель,

Мы благодарим вас за покупку электросекатора FELCO Power Blade Series®. Чтобы оптимизировать производительность и срок службы вашего инструмента, соблюдайте рекомендации по техническому обслуживанию.

**Обязательно прочитайте все правила техники безопасности и обслуживания, а также инструкции, включенные в данное руководство по эксплуатации. Следуйте инструкциям и иллюстрациям, предоставленным в данном документе.**

В тексте данного руководства по эксплуатации имеются предостережения и справочные сведения, отмеченные заголовками ПРИМЕЧАНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ. В ПРИМЕЧАНИЯХ содержатся дополнительные сведения, которые проясняют какой-либо момент или подробно объясняют порядок действий. Предостережение ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ВНИМАНИЕ используется для маркировки операции, игнорирование или неправильное выполнение которой может привести к повреждению оборудования и/или к тяжелым травмам. Предостережение ГАРАНТИЯ означает, что если не соблюдать установленные процедуры или инструкции, то повреждения не будут попадать под действие гарантии и расходы по ремонту будут оплачиваться владельцем.

Никакую часть данного руководства по эксплуатации нельзя воспроизводить без письменного разрешения со стороны компании FELCO SA. Технические характеристики и иллюстрации, представленные в данном руководстве по эксплуатации, носят ориентировочный характер и ни в коем случае не являются контрактными обязательствами. Компания FELCO SA оставляет за собой право вносить любые модификации или улучшения в свои изделия, какие она считает необходимыми, и не обязана сообщать об этом клиентам, которые уже являются владельцами подобных моделей. Настоящее руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью устройства и должно идти с ним в комплекте при передаче другому владельцу.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОТКРЫТЬ ЛЮБУЮ ИЗ ЧАСТЕЙ СЕКАТОРА 12 (существует риск повреждения и в любом случае автоматическая отмена гарантии).**

Любые виды работ по ремонту или обслуживанию, выполняемые в течение гарантийного срока, в обязательном порядке осуществляются компанией FELCO SA или авторизованным дилером компании FELCO SA.

Сохраните идентификационную информацию о вашем устройстве (см. этикетки на различных компонентах) для облегчения связи с нашей службой послепродажного обслуживания и недопущения ошибок при поставке запасных частей.

Любую дополнительную информацию относительно гарантии на инструменты FELCO вы сможете найти на нашем интернет-сайте: [www.felco.com](http://www.felco.com).

Перед первым использованием: **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**

Ваше устройство содержит множество материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны. Доверьте выполнение их переработки своему продавцу или официальному дистрибьютору.



### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



- Ваш электрический секатор FELCO Power Blade Series® — это профессиональный инструмент, использование которого предназначено исключительно для обрезки деревьев, кустарников, полукустарников и виноградных лоз. Он значительно облегчит ваши работы по обрезке при разведении деревьев, содержании парков, садов, лесов и виноградников.
- Электрический секатор FELCO Power Blade Series® может быть укомплектован специальной режущей головкой для разных типов обрезки. Данная работа должна выполняться только квалифицированными специалистами.
- Компания FELCO SA не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования инструмента.
- Компания FELCO SA также не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный использованием неоригинальных деталей или приспособлений.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Применение средств защиты, таких как перчатки, защитные очки или беруши, сократит риск получения физических травм.



### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА

- Перед отсоединением аккумулятора 06a или 06b от блока управления 04 или секатора 12 от шнура 02 убедитесь, что переключатель 05 установлен в положение OFF (Выкл.).
- Перед выполнением любых работ по обслуживанию (замена лезвия 14 и т. д.), отсоедините секатор 12 от шнура 02.
- Не разбирайте секатор 12. Разрешается выполнять только те операции, которые перечислены в данном руководстве.
- Не храните секатор 12 в местах с повышенной влажностью.
- Никогда не носите секатор 12 и блок управления 04 за

- шнур 02.
- Не пытайтесь резать древесину особо большого диаметра или материалы помимо древесины, если не указано иное.
- Сохраните оригинальную упаковку для хранения секатора 12 на случай возможной транспортировки секатора для проверки или ремонта.
- Храните инструмент в недоступном для детей месте.
- Если секатор 12 не используется, закройте лезвие 14 и установите переключатель 05 в положение OFF (Выкл.), чтобы избежать телесных повреждений и полной разрядки аккумулятора 06а или 06б.
- Никогда не используйте инструмент, если он поврежден, неправильно отрегулирован или собран.
- Соблюдайте минимальное безопасное расстояние в 20 см между свободной рукой и инструментом.
- Обращайте внимание на выступающие части деталей, которые могут привести к телесным травмам или повреждению имущества. Пользователь и присутствующие люди должны носить защитные очки.
- Всегда надевайте соответствующую одежду и обувь.

### ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Не использовать под дождем.



Использовать секатор с осторожностью.



Секатор соответствует стандартам CE.



Оборудование должно использоваться в диапазоне температур от -5 до +30 °C.



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### FELCO Power Blade Series® 802-NP

Режущая способность:	В зависимости от типа древесины, от 1 до 30 мм
Питание секатора:	36–42 Вольт
Средняя мощность электромотора:	98 Ватт
Вес секатора:	750 г
Перегрузка, которой подвергаются верхние конечности согласно стандарту EN 50260-1:2005 (верхнее значение K = 1,5 м/с <sup>2</sup> ):	ah <макс. 2,5 м/с <sup>2</sup> .

Величина шума, измеренная в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/ЕС; стандартами ISO 3746:2010 и ISO 11202:2012. Уровень звукового давления, измеренный на рабочем месте (верхнее значение K = 1,5 дБ) ISO 4871:	LpA < 70 дБ
--	-------------

#### FELCO Power Blade Series® 812-NP

Режущая способность:	В зависимости от типа древесины, от 1 до 35 мм
Питание секатора:	36–42 Вольт
Средняя мощность электромотора:	98 Ватт
Вес секатора:	810 г
Перегрузка, которой подвергаются верхние конечности согласно стандарту EN 50260-1:2005 (верхнее значение K = 1,5 м/с <sup>2</sup> ):	ah <макс. 2,5 м/с <sup>2</sup> .
Величина шума, измеренная в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/ЕС; стандартами ISO 3746:2010 и ISO 11202:2012. Уровень звукового давления, измеренный на рабочем месте (верхнее значение K = 1,5 дБ) ISO 4871:	LpA < 70 дБ

#### FELCO Power Blade Series® 822-NP

Режущая способность:	В зависимости от типа древесины, от 1 до 45 мм
Питание секатора:	36–42 Вольт
Средняя мощность электромотора:	98 Ватт
Вес секатора:	980 г
Перегрузка, которой подвергаются верхние конечности согласно стандарту EN 50260-1:2005 (верхнее значение K = 1,5 м/с <sup>2</sup> ):	ah <макс. 2,5 м/с <sup>2</sup> .
Величина шума, измеренная в соответствии с Директивой ЕС 2006/42/ЕС; стандартами ISO 3746:2010 и ISO 11202:2012. Уровень звукового давления, измеренный на рабочем месте (верхнее значение K = 1,5 дБ) ISO 4871:	LpA < 70 дБ

### ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Извлеките рюкзак 03 из чемоданчика 11.
2. Извлеките секатор 12 из чемоданчика 11.
3. Для использования блока FELCO 882 обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP, находящемуся в чемоданчике 11.



**ВНИМАНИЕ** Во время первого использования, если вы попытаетесь работать с секатором 12 без предварительной зарядки

аккумулятора 06а или 06б, он не будет работать. Обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP за инструкциями.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Обратитесь к описанию инструмента на стр. 3 и иллюстрации А на стр. 4.

1. Подключите секатор 12 к шнуру питания секатора 02.
2. Возьмите секатор 12 в руку, переключите выключатель 05 из положения OFF (Выкл.) в положение ON (Вкл.).
3. Нажмите на спусковой крючок 13 один раз, и лезвие 14 откроется. (Открытие и закрытие лезвия 14 пропорциональны движению пальца.)
4. Чтобы выключить секатор 12, закройте лезвие 14 с помощью спускового крючка 13, удерживая его закрытым, переключите выключатель 05 в положение OFF (Выкл.). Также можно временно отключить секатор с помощью функции «Нерабочий режим» (см. руководство по эксплуатации FELCO 882-NP).

## ПРИМЕЧАНИЯ

- В целях экономии энергии, потребляемой от аккумулятора 06а или 06б, а также обеспечения максимального времени автономной работы секатора 12 можно использовать функцию «неполного раскрытия», которая может быть установлена на 50 %, 60 % или 70 % через приложение FELCO (доступно для загрузки в магазинах App Store и Google Play). (Обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP.) Эта функция позволяет значительно сэкономить время при обрезке тонких ветвей.
- Если диаметр среза слишком большой, секатор 12 блокируется при закрывании. Движение лезвия возможно только в сторону открытия. Компания FELCO рекомендует использовать платформу для обрезки на высоте или наш комплект удлинителей на 1 и 1,5 м 880/100-100 и 880/100-150, которые доступны в качестве дополнительного оборудования.

## ПЕРВАЯ ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЯ И РЕГУЛИРОВКА РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ПОСЛЕ ПЕРВОГО ПОЛУЧАСА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

## СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Нажатие с усилием на спусковой крючок 13 никак не влияет на обрезку. Это может привести к его деформации или поломке и к блокировке секатора 12.
- Не перемещайте секатор 12 в поперечном направлении при обрезании ветки. Невыполнение этого требования может привести к повреждению режущей головки.
- Вы должны принять все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать запутывания шнура питания секатора 02 в ветвях. Для этого попробуйте пропустить шнур 02 через плечо, а не через талию. Однако если вы хотите, чтобы шнур проходил через талию, прикрепите шнур 02 к руке с помощью манжеты (арт. 800/301, продается дополнительно у вашего официального дилера) или пропустите его внутри рукава.
- Время автономной работы и срок службы секатора 12 существенно зависят от хорошей заточки и правильной регулировки лезвия 14 и опорного лезвия 15. Следует постоянно заботиться об этих деталях (см. главы ЗАТОЧКА, РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ И УХОД ЗА СЕКАТОРОМ).

- В холодную или сырую погоду носите рюкзак под непромокаемой одеждой (плащом).
- Чтобы свести к минимуму воздействие вибрации на инструмент, целесообразно обратить особое внимание на его техническое обслуживание и регулярно заточку.

## ВНИМАНИЕ

Во время интенсивной работы или в тяжелых условиях обрезки корпус секатора 12 может нагреваться. Во избежание риска повреждения инструмента обязательно уменьшите скорость или интенсивность обрезки. В случае сильного перегрева управляющая электроника снижает мощность секатора (см. руководство по эксплуатации FELCO 882-NP, глава «ОПОВЕЩЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ»).

## ПРИМЕЧАНИЯ

- Если срез не выполняется аккуратно и без усилий, это означает, что секатор потребляет больше энергии, чем необходимо. Проверьте заточку лезвия 14 и общее состояние секатора 12. Если проблема не устранена, обратитесь к вашему дилеру.

## ОПИСАНИЕ РЕЖУЩЕЙ ГОЛОВКИ

См. иллюстрацию на стр. 3.

- 14 Лезвие
- 15 Опорное лезвие
- 16 Стопорные кольца
- 17 Вал привода
- 18 Смазочный болт
- 19 Зубчатая гайка
- 20 Винт зубчатого сегмента
- 21 Зубчатый сегмент
- 22 Винт опорного лезвия

## ЗАТОЧКА

Эта операция крайне важна, поскольку она определяет качество среза и срок службы лезвия 14, механических деталей, а также время автономной работы от батареи 06а или 06б. Ее частота зависит от типа древесины (твердость и диаметр), ритма обрезки и инструмента для заточки (рекомендуется FELCO 903). Таким образом, в первые дни использования следует регулярно проверять состояние режущей кромки лезвия 14, чтобы заточить его в нужное время (почасовая проверка быстро даст вам представление об этой частоте). В случае интенсивной обрезки ежедневная заточка рекомендуется в течение всего сезона обрезки.

## ВНИМАНИЕ

Первая заточка лезвия должна быть выполнена после первого полчаса использования. Для выполнения этой операции ознакомьтесь с иллюстрацией В на стр. 4 данного руководства по эксплуатации. В этом случае зазор между лезвием 14 и опорным лезвием 15 должен быть проверен и при необходимости отрегулирован в соответствии с инструкциями в главе «РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ».

## РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ

В целях обеспечения точного и чистого среза периодически производите регулировку зазора между лезвием 14 и опорным лезвием 15, обращаясь для этого к рисунку С на страницах 4 настоящего руководства по эксплуатации.

## РЕГУЛИРОВКА СХОЖДЕНИЯ РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ

В случае регулярной заточки лезвия 14 может потребоваться регулировка схождения лезвия.

Для этого достаточно быстро нажать 2 раза на спусковой крючок 13 и удерживать его нажатым до упора. Вы услышите серию из 3 звуковых сигналов. Досчитайте до 4-го. После 4-й серии сигналов лезвие 14 будет продвигаться с шагом (три положения регулировки). В тот момент, когда схождение отрегулировано (лезвие 14 должно четко перекрывать опорное лезвие 15), отпустите спусковой крючок 13, и инструмент сохранит положение схождения. Выполняйте эту операцию только в том случае, если лезвие 14 недостаточно перекрывает опорное лезвие 15.

## ЗАМЕНА ЛЕЗВИЯ

Когда схождение лезвия 14 с опорным лезвием 15 больше невозможно отрегулировать, рекомендуется заменить лезвие 14. Для выполнения этого действия ознакомьтесь с иллюстрацией D на стр. 5 данного руководства по эксплуатации.

Во время этой операции проверьте износ болта 18 и замените его в случае необходимости.

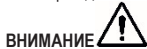


**ВНИМАНИЕ**  
Никогда не работайте с секатором 12 без лезвия. Эта операция может привести к повреждению инструмента и телесным травмам. Перед этой операцией необходимо отсоединить секатор 12 от шнура 02.

## ЗАМЕНА РАБОЧЕГО И ОПОРНОГО ЛЕЗВИЙ

Если лезвие 14 менялось несколько раз и даже с точной регулировкой зазора между лезвием 14 и опорным лезвием 15 срез остается менее четким, рекомендуется замена опорного лезвия 15.

Для выполнения этого действия ознакомьтесь с иллюстрацией E на стр. 6 данного руководства по эксплуатации.



**ВНИМАНИЕ**  
Никогда не работайте с секатором 12 без опорного лезвия. Эта операция может привести к повреждению инструмента и телесным травмам. Перед этой операцией необходимо отсоединить секатор 12 от шнура 02.

## РЕЖИМ НЕПОЛНОГО РАСКРЫТИЯ

Пользователь имеет возможность в любой момент перевести лезвие в «режим неполного раскрытия». Это может быть полезно при обрезке ветвей малого диаметра.

Чтобы активировать этот режим, просто дважды быстро нажмите на спусковой крючок 13 и сразу же отпустите его. Лезвие установится на середине от своего полного возможного хода. Чтобы вернуться в режим полного раскрытия, достаточно снова дважды быстро нажать на спусковой крючок 13, и лезвие переместится в обычное положение. Этот режим можно полностью отключить через приложение FELCO (доступно для загрузки в магазинах App Store и Google Play). Для этого обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP.

## НЕРАБОЧИЙ РЕЖИМ СЕКАТОРА

Нерабочий режим секатора позволяет держать лезвие инструмента закрытым, не нажимая переключатель 05. Для активации данного режима достаточно дважды быстро нажать на спусковой крючок 13, удерживая его до тех пор, пока вы не услышите серию из 3 быстрых звуковых сигналов. Затем вы

можете отпустить спусковой крючок 13, и лезвие 14 больше не будет открываться. Чтобы снова открыть лезвие 14, достаточно нажать один раз на спусковой крючок 13.



**ВНИМАНИЕ**  
Эта функция рассматривается не как отключение инструмента, а просто как подготовка для хранения инструмента в чехле. Будьте осторожны и внимательны, так как движение спускового крючка 13 вызовет открытие лезвия 14.

Этот режим можно полностью отключить через приложение FELCO (доступно для загрузки в магазинах App Store и Google Play). Для этого обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP.

## УХОД ЗА СЕКАТОРОМ

- Регулярно производите чистку режущей головки чистящим средством и смазкой, защищающей от коррозии (например, спреем FELCO 980). Устраните скопления сока на лезвии 14 и опорном лезвии 15.
- Регулярно производите чистку корпуса инструмента с помощью влажной ткани.
- Ежедневно смазывайте смазочный канал опорного лезвия 15, нанося смазку с помощью шприца FELCO 991 через отверстие головки смазочного болта 18.
- Не оставляйте секатор 12 на земле или под воздействием непогоды.
- Если вы являетесь владельцем секатора FELCO Power Blade Series® 802, 802G или 812, сервисное обслуживание авторизованным дилером должно проводиться не реже одного раза в год. Если это обслуживание не будет выполняться, вы не сможете получить расширенную гарантию. Следующие детали будут заменены по обязательству в профилактических целях (связной вал, стопорное кольцо, защитный рукав с винтами, пружина сжатия, передняя и задняя крышка корпуса и крепежные винты). Расходы по обслуживанию несет владелец инструмента. Однако при нормальном использовании компания FELCO SA рекомендует проводить профилактические работы каждые 800 000 срезов, чтобы продлить срок службы вашего инструмента.
- Если вы являетесь владельцем секатора FELCO Power Blade Series 822, проверка авторизованным дилером должна проводиться не реже одного раза в год. Если эта проверка не будет выполняться, вы не сможете получить расширенную гарантию. Следующие детали будут заменены по обязательству в профилактических целях (вал привода, стопорное кольцо, скребковое кольцо, передняя и задняя крышка корпуса и крепежные винты крышки). Расходы по обслуживанию несет владелец инструмента. Однако при нормальном использовании компания FELCO SA рекомендует проводить профилактические работы каждые 400 000 срезов, чтобы продлить срок службы вашего инструмента.

## ПЕРИОД ПОСЛЕ ОБРЕЗКИ

- Храните секатор 12 в его чемоданчике 11, защищенном от жары, пыли и влаги.
- Рекомендуется использовать межсезонье для сервисного обслуживания вашего секатора 12 у авторизованного дилера. Для получения

дополнительной информации обратитесь к вашему авторизованному дилеру на нашем веб-сайте [www.felco.com](http://www.felco.com) или свяжитесь с нами (см. контактную информацию на обратной стороне руководства по эксплуатации).

- По вопросам хранения FELCO 882-NP обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP.

## ЗВУКОВЫЕ УВЕДОМЛЕНИЯ



### ВНИМАНИЕ

Блок управления 04 инструмента FELCO 882-NP издает специальные звуковые сигналы для помощи пользователю. Для определения значения этих сигналов обратитесь к руководству по эксплуатации FELCO 882-NP.

## НАРУШЕНИЕ РАБОТЫ

Если секатор 12 не работает:

1. Установите переключатель 05 в положение ON (Вкл.).
2. Проверьте заряд аккумулятора 06а или 06б с помощью индикаторов на аккумуляторе или в приложении FELCO. При необходимости зарядите аккумулятор 06а или 06б в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации FELCO 882-NP.
3. Если секатор 12 по-прежнему не работает, установите переключатель 05 в положение OFF (Выкл.) и убедитесь, что шнур питания 02 правильно подсоединен, а контактный штепсель 01 вставлен плотно. Установите переключатель 05 в положение ON (Вкл.).
4. Если секатор по-прежнему не работает, отнесите секатор FELCO Power Blade Series®, FELCO 882-NP и аккумулятор FELCO в оригинальной упаковке авторизованному дилеру.

## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

согласно «ДИРЕКТИВЕ 2006/42/СЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА ЕС» в отношении машин и оборудования.

Нижеподписавшийся производитель: Компания FELCO SA, CH-2206 Geneveys-sur-Coffrane удостоверяет, что новое оборудование, обозначенное далее в документе: электрический секатор FELCO Power Blade Series® FELCO 802, FELCO 802G, FELCO 812, FELCO 822 в сочетании с FELCO 882 соответствуют стандартам EN55014-1:2006 и EN55014-2:1997 +A1, а также FCC 47CFR15 подраздел X:2008 и, следовательно, может иметь маркировку CE.

## ОБОРУДОВАНИЕ

- Технические характеристики приведены в информационных целях; они ни в коем случае не являются договорными.
- Компания FELCO SA оставляет за собой право вносить любые конструкционные и производственные изменения, которые она сочтет необходимыми, в целях УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ.

FELCO SA

Кристоф Николе  
Генеральный директор

Текст переведен с оригинальной версии (на французском языке). В случае расхождений в толковании между оригинальной версией и переведенным текстом оригинальная версия будет иметь преимущественную силу.

ZH

用户指南

## 内容

### FELCO Power Blade Series® 802、802G、812及822 (仅限剪枝剪) :

如果您购买不含FELCO动力包的FELCO Power Blade Series®电动剪枝剪, 将交付以下内容 :

- FELCO Power Blade Series®802、802G、812或822电动剪枝剪
- FELCO 903磨刀器
- FELCO 991润滑脂泵
- 使用说明书
- 符合性声明

注意 :

FELCO Power Blade Series®剪枝剪需配合FELCO 882-NP与FELCO电池一起使用。

FELCO Power Blade Series®剪枝剪可配备不同的剪切头。请联系您的经销商以获取更多信息。本用户手册适用于所有配置。

## 描述

见第3页上的图示。

- |     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| 01  | 剪枝剪电源线连接插头                           |
| 02  | 剪枝剪电源线 (用于FELCO电动剪枝剪)                |
| 03  | 背包                                   |
| 04  | 控制器                                  |
| 05  | 开关                                   |
| 06  | <b>FELCO锂离子电池</b>                    |
| 06a | 锂离子电池 36 V - 5.4 Ah - 194.4 Wh       |
| 06b | 锂离子电池 36 V - 2.7 Ah - 97.2 Wh        |
| 07  | 剪枝剪皮套                                |
| 08  | 电池充电器 100 VAC - 240 VAC / 50 - 60 Hz |
| 09  | 充电器指示灯                               |
| 10  | 充电器电源线                               |
| 11  | 仪表箱                                  |
| 12  | <b>FELCO Power Blade Series剪枝剪</b>   |
| 12a | FELCO 802-HP Power Blade Series剪枝剪   |
| 12b | FELCO 812-HP Power Blade Series剪枝剪   |
| 12c | FELCO 822-HP Power Blade Series剪枝剪   |
| 13  | 扳机                                   |
| 14  | FELCO XPRO刀片                         |
| 15  | FELCO下刀片                             |

上文引用或描述的配件不一定随工具交付。

您的工具含有多种具有再利用价值的材料。请将其



交给授权销售商或经销商处理。

## 请仔细阅读

尊敬的客户，

非常感谢您购买FELCO Power Blade Series®电动剪枝剪。为了优化工具的性能及延长使用寿命，请遵守维护建议。

**必须仔细阅读本使用手册中包含的所有安全、维护注意事项和说明。请按照本文件中的说明和插图进行操作。**

本用户手册注明了注意事项及相关信息：备注、警告或注意。“备注”提供补充信息，说明某项要点或详解某个步骤。“警告”或“注意”用于指明由于疏忽或操作不当将会造成严重的物质和/或人身损害的程序。“质保”指明因不遵守程序或指令而造成的损失将不在质保范围内且修理费用由工具所有者自行承担。

未经FELCO股份有限公司书面许可，不得复制本用户手册的任何内容。本用户手册刊载的技术特性和示意图仅供参考，不构成合约效力。FELCO股份有限公司有权在必要时修改或改进其产品，而无需通告已拥有同类产品的客户。本手册为工具使用必备，在转让工具时应一同转交。

**不要试图打开剪枝剪12的任何部件（有损坏的风险，并且可能导致质保失效）。**

任何在保修期内进行的工作应强制由FELCO股份有限公司或由FELCO股份有限公司授权经销商根据质保罚没条款执行，否则将导致质保失效。

仔细保存您设备的详细信息（见各部件上的标签），以便我们的售后服务和您沟通并防止派发备件出现错误。

有关FELCO工具质保的更多信息，请访问我们的网站：[www.felco.com](http://www.felco.com)

首次使用之前：请认真阅读本用户手册。

环境保护：

## 安全措施



- 您的FELCO Power Blade Series®电动剪枝剪是专业工具，使用仅限于树木、灌木、荆棘和葡萄藤的修剪。为树木栽培，公园、花园、森林和葡萄藤维护的修剪作业提供极大的便利。
- FELCO Power Blade Series®电动剪枝剪可针对不同类型的修剪，配备专用剪切头。特定用途仅供经过培训的人员使用。
- 对于任何由于使用不当及超出规定用途范围而造成的损害，FELCO股份有限公司概不负责。
- 任何由于使用非原厂零件或配件所造成的损害，FELCO股份有限公司概不负责。
- 使用个人安全装备。佩戴手套、护目镜或护耳器等安全装备可以降低人身伤害风险。



### 有关使用该工具的安全措施

- 从控制器04断开电池06a或06b，或从电源线02断开剪枝剪12前，确认开关05设置在（关闭）位置。
- 进行任何干预前应从电源线02断开剪枝剪12（更换刀片14等）。
- 请勿拆卸剪枝剪12。只允许按照本用户手册所述进行操作。
- 不要将剪枝剪12存放在潮湿处。
- 不要使用电源线02运送剪枝剪12或控制器04。
- 除非另有说明，不要试图剪切大直径木材或其他材料。
- 在最终打包送检或送修时，将剪枝剪12保存在原包装中。
- 使工具远离儿童可接触范围。
- 剪枝剪12未使用时，关闭刀片14，设置开关05至（关闭）位置，以避免人身伤害和电池06a或06b深度放电。
- 如果工具已损坏、调节不当，或未完全安装，请勿使用工具。

- 空出的手与工具之间应保持最小20cm的安全距离。
- 小心可能导致人身伤害或财产损失的飞溅。用户和在场人员必须佩戴安全眼镜。
- 始终穿戴适当的鞋和衣物。

### 安全标记

不要在雨中使用。



请谨慎使用剪枝剪。



剪枝剪符合CE标准。



设备必须在-5°C至+30°C的温度范围内使用。



### 术规格

#### FELCO Power Blade Series® 802-HP

剪切能力：	取决于木材的类型不同，1至30mm
剪枝剪电源：	36-42伏
平均电机功率：	98瓦
剪枝剪重量：	750 g
根据EN 50260-1标准，上肢经受的加速度：2005（值超过K=1.5 m/s <sup>2</sup> ）：	最大ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> 。
根据UE 2006/42/UE指令测量噪音值；以及标准ISO 3746:2010和ISO 11202:2012。 在工作站测量的声压级水平（值超过K = 1.5dB） ISO 4871：	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 812-HP

剪切能力：	取决于木材的类型不同，1至35毫米
剪枝剪电源：	36-42伏
平均电机功率：	98瓦

剪枝剪重量：	810 g
根据EN 50260-1标准，上肢经受的加速度：2005（值超过K=1.5 m/s <sup>2</sup> ）：	最大ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> 。
根据UE 2006/42/UE指令测量噪音值；以及标准ISO 3746:2010和ISO 11202:2012。 在工作站测量的声压级水平（值超过K = 1.5dB） ISO 4871：	LpA < 70 dB

#### FELCO Power Blade Series® 822-HP

剪切能力：	取决于木材的类型不同，1至45mm
剪枝剪电源：	36-42伏
平均电机功率：	98瓦
剪枝剪重量：	980克
根据EN 50260-1标准，上肢经受的加速度：2005（值超过K=1.5 m/s <sup>2</sup> ）：	最大ah < 2.5 m/s <sup>2</sup> 。
根据UE 2006/42/UE指令测量噪音值；以及标准ISO 3746:2010和ISO 11202:2012。 在工作站测量的声压级水平（值超过K = 1.5dB） ISO 4871：	LpA < 70 dB

### 初次使用

1. 从箱子11中取出背包03。
2. 从箱子11中取出剪枝剪12。
3. 对于FELCO 882的使用，请参考箱子11中的FELCO 882-NP用户手册。



### 注意

如果初次使用前没有为电池06a或06b充电，那么无法使用剪枝剪12。有关步骤，请参阅FELCO 882-NP用户手册。

### 使用

请参考第3页的工具描述和第4页的步骤A。

1. 连接剪枝剪12和剪枝剪电源线02。
2. 手拿剪枝剪12，将开关05从关闭位置切换至“ON”（开）位置。
3. 按扳机13一次，刀片14打开。（刀片14打开和关闭幅度与扳机扣动幅度成比例）。
4. 关闭剪枝剪12，需用扳机13关闭刀片14，保持刀片关闭，并将开关05切换至关闭位置。也可以使用

“皮套模式”选项暂时关闭剪枝剪（参见FELCO 882-NP用户手册）。

14的锋利度和剪枝剪12的整体情况。如果问题仍然存在，请联系经销商。

#### 附注

- 为了节省电池06a或06b提供的电能，确保修枝剪12的最长续航能力，建议您使用“半开”选项，可通过FELCO应用程序设置为50%、60%、70%（App store或Google play上下载）（请参阅FELCO 882-NP用户手册）。此选项可在修剪小直径时节省大量时间。
- 如果木材太厚，剪枝剪12将停止在关闭方向。此时只可能将刀片打开。FELCO建议您使用高度修剪平台或配件880/100-100和880/100-150的1m和1.5m的扩展系列。

#### 初次使用半小时后必需打磨刀片并调节刀片！

#### 使用建议

- 请勿用力按压扳机13来帮助剪切，否则可能导致剪枝剪12弯曲、损坏或堵塞。
- 剪枝剪12时请勿横向移动剪枝剪12。否则可能损害剪枝头。
- 您必须采取一切必要的预防措施，避免剪枝剪电源线02挂在树枝上。因此，请使用电源线02穿过肩部选项，而非腰部。但是，如果您希望电线穿过腰部，请将电源线02从袖章（授权经销商可提供，编号800/301）穿过与手臂相连或从您的袖套中穿过。
- 剪枝剪12的续航能力和使用寿命主要取决于刀片14和下刀片15是否正确打磨及调节。您必须始终关注最后几点建议（参见刀片和下刀片打磨与调节以及其他保养章节内容）。
- 在寒冷或潮湿的条件下，请将设备装入背包并用雨衣加以保护。
- 为了尽量减少工具的振动，要特别注意工具的保养和定期打磨。

#### 注意

高强度工作或要求大工作量剪切时，剪枝剪12的机体可能变热。为避免损坏工具，请务必减慢修剪的速度或强度。如果温度太高，控制电子设备会降低剪枝剪的功率（参见FELCO 882-NP用户手册，“运行中的警报”一章）。

#### 附注

- 如果剪切不再干净利落且感到费力，表示剪枝剪消耗了相比所需电能更高的电能。检查刀片

#### 剪切头描述

见第3页上的图示。

- 14 刀片
- 15 下刀片
- 16 弹性挡圈
- 17 连杆
- 18 润滑脂螺栓
- 19 锯齿螺母
- 20 锯齿扇形螺丝
- 21 锯齿扇形
- 22 下刀片螺丝

#### 打磨

打磨非常必要，因为它确定了剪切的质量和刀片14、机械部件的寿命以及电池06a或06b的续航能力。打磨频率取决于剪切木材（硬度和直径），修剪节奏和打磨工具（建议FELCO 903）。此外，在使用的最初几天，必须经常检查刀片14的刃口状态，以便在正确的时间进行打磨（每小时检查一下，很快就能让您了解打磨频率）。整个修剪季，建议每天打磨。

#### 注意

初次使用半小时后必须打磨刀片。打磨请参阅本用户手册第4页上的步骤B。在此情况下，必须根据下文“调节上、下刀片”的说明检查和调节刀片14和下刀片15之间的间隙。

#### 调节上、下刀片

为了确保清洁和剪切的精确，参照本用户手册第4页和，定期调节刀片14和下刀片15。

#### 调节上、下刀片的交叉

刀片14定期打磨时，可能需要调节刀片的交叉。为此，只需将扳机13快速扣动2次，并且扣到底部。你会听到连续的3组哔声。一共4组。第4组结束时，刀片14将以增量推前（3个调节位置）。交叉良好时（刀片14必须明显与下刀片15重叠），松开扳机13，工具存储交叉的位置。如果刀片14没有充分穿过下刀片15，则仅执行此调节操作。



## 更换刀片

不再可能调节刀片14和下刀片15的交叉时，建议更换刀片14。为此，请参阅本用户手册第5页上的步骤D进行打磨。在此操作期间，请检查螺栓18的磨损，如有必要请更换。



**注意**  
请勿在没有刀片的情况下使用剪枝剪12。否则可能损坏工具并造成人身伤害。在此操作之前，必须断开电源线02和剪枝剪12的连接。

## 更换刀片和下刀片

当刀片14被更换多次，甚至已精确调节刀片14和下刀片15之间的间距时，但还是剪切不干净，建议更换下刀片15。

为此，请参阅本用户手册第6页上的步骤E进行更换。



**注意**  
请勿在没有下刀片的情况下使用剪枝剪12。否则可能损坏工具并造成人身伤害。在此操作之前，必须断开电源线02和剪枝剪12的连接。

## 半开模式

用户可以随时将刀片置于“半开模式”。剪切小直径木材时非常有用

激活半开模式，只需将扳机13快速扣动两次并立即松开。刀片位于其完整路径的中间位置。返回全开模式，只需再次快速扣动扳机13两次，并将刀片重新调至正常开启位置。可以通过FELCO应用程序永久禁用此模式（从App Store或Google Play下载）。为此，请参阅FELCO 882-NP用户手册。

## 皮套模式

皮套模式让您在不触发开关05的情况下，保持工具刀片关闭。启动此模式。只需快速扣动扳机13两次，保持不松开扳机直到听到连续的3声哔声。然后您可以松开扳机13，刀片14将不再打开。要重新打开刀片14，只需按一次扳机13。



**注意**  
此选项并非工具停机，而只是帮助工具存放在其皮套中。请小心并注意触碰到扳机13可能将刀片14打开。可以通过FELCO应用程序永久禁用此模式（从App Store或Google Play下载）。为此，请参阅FELCO 882-NP用户手册。

## 杂项维护

- 定期用清洁剂和润滑剂清洁剪切头，防止腐蚀（例如FELCO 980喷雾）。清除刀片14和下刀片15上的树液积液。
- 用湿布定期清洁工具体。
- 使用螺栓头18上的FELCO 991润滑脂泵，每日为下刀片15的润滑脂罐添加润滑脂。
- 不要把剪枝剪12留在地上或露天放置。
- 如果您购买了FELCO Power Blade Series 802、802G或812剪枝剪，必须至少每年交由授权经销商进行一次检修。如果不进行检修，您将无法享受延保，以下部件在预防性维护时将自动更换（链接销，弹性挡圈，带螺钉的保护套，压缩弹簧，前后外壳和固定螺钉）。检修费用由最终用户承担。但是，正常使用中，FELCO股份有限公司建议每80万次剪切进行一次预防性维护，以保持工具的使用寿命。
- 如果您购买了FELCO Power Blade Series 822剪枝剪，必须至少每年交由授权经销商进行一次检修。如果不进行检修，您将无法享受延保。以下部件在预防性维护时将自动更换（连杆销，弹性挡圈，刮刀，前后外壳和旋塞螺丝）。检修费用由最终用户承担。但是，正常使用中，FELCO股份有限公司建议每40万次剪切进行一次预防性维护，以保持工具的使用寿命。

## 修剪期之外

- 使用箱子11存储剪枝剪12，以防热、防尘和防潮。
- 建议您在淡季时前往授权经销商处，对您的剪枝剪12进行检修。有关更多信息，请通过我们的网站[www.felco.com](http://www.felco.com)咨询您的授权经销商或与我们联系（请参阅用户手册背面的联系信息）
- 有关FELCO 882-NP的储存，请参阅FELCO 882-NP用户手册。

## 声音通知



**注意**  
FELCO 882-NP的控制单元04发出的声音信号帮助用户：了解有关声音信号的含义，请参考FELCO 882-NP用户手册。

## 故障诊断

如果剪枝剪12不工作：

1. 将开关05设置到“ON”（开）位置。
2. 查看LED或通过FELCO应用检查电池06a或06b的电量。如有必要，请按照FELCO 882-NP用户手册中的说明为电池06a或06b充电。
3. 如果剪枝剪12还是不工作，将开关05设置到关闭位置，然后检查电源线02是否正确连接以及连接插头01的旋钮是否偏紧。将开关05设置到“ON”（开）位置。
4. 如果剪枝剪还是不工作，将FELCO Power Blade Series®剪枝剪和FELCO 882-NP及FELCO电池置于原包装中送回授权经销商处。

### 符合证明书

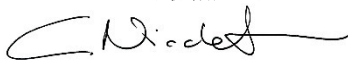
根据"欧洲议会和理事会指令2006/42/CE"有关机器部分。

署名制造商：FELCO股份有限公司，地址：CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane，证明以下新设备：FELCO Power Blade Series®电动剪枝剪FELCO 802、FELCO 802G、FELCO 812、FELCO 822与FELCO 882结合，符合EN55014-1标准要求：2006和EN55014-2:1997 +A1以及FCC 47CFR15 Subpart X:2008，因此可以张贴CE标志。

### 材料

- 文中提供的技术特征仅供参考；不构成契约承诺。
- FELCO股份有限公司有权进行任何必要的设计和制造变更，以对以上产品进行改进。

FELCO股份有限公司



Christophe Nicolet  
CEO

文本译至原版（法语）。如果原版和翻译文本之间存在差异，以原版为准。

Nom du modèle / Name of model / Modellbezeichnung /  
Nome del modello / Nombre del modelo / Nome do modelo  
/ Naam van het model


Numéro de série / Serial number / Seriennummer /  
Numero di serie / Número de serie / Número de série /  
Seriennummer


Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Data di ac-  
quisto / Fecha de compra / Data de compra / Aankoopda-  
tum / Købsdato

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Nom, Prénom / Surname and name / Name, Vorname / Co-  
gnome, Nome / Nombre y apellidos / Apelido, Nome / Ach-  
ternaam, voornaam

--

E-mail / Email / Emailadresse / E-mail / Correo electrónico  
/ E-mail / E-mailadres / E-mail

--

«Le client désire recevoir des informations du  
groupe FELCO et de ses revendeurs indépendants  
concernant des nouveaux produits FELCO et des  
mises à jour logiciel. / The customer would receive from  
FELCO group and its independent dealers, information  
about new FELCO products and software updates. /  
Der Kunde würde von der FELCO-Gruppe und ihren  
unabhängigen Händlern Informationen über neue  
FELCO-Produkte und Software-Updates erhalten.  
/ Il cliente desidera ricevere dal gruppo FELCO e dai  
suoi rivenditori indipendenti informazioni su nuovi  
prodotti FELCO e aggiornamenti software. / El cliente  
desea recibir del grupo FELCO y sus distribuidores  
independientes, información sobre los nuevos  
productos FELCO y actualizaciones de software. /  
O cliente pretende receber do grupo FELCO e de  
seus revendedores independentes informações  
sobre novos produtos da FELCO e atualizações de  
software. / De klant zou graag van FELCO-groep en  
zijn onafhankelijke dealers informatie ontvangen over  
nieuwe FELCO-producten en software-updates.»

Téléphone / Telephone / Telefonnummer / Telefono / Telé-  
fono / Telefone / Telefonnummer

--

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Ende-  
reço / Adres

--

Code postal, Ville / Post code and town / Postleitzahl, Stadt  
/ C.A.P., Città / Código postal, ciudad / Código postal, Ci-  
dade / Postcode, Plaats

--

Pays / Country / Land / Paese / Pais / País / Land

--

Signature / Signature / Unterschrift / Firma / Firma / Assi-  
natura / Handtekening

--

Les informations de garantie doivent être insérées sur la plateforme E-SAV dans un délai de 1 mois après la date de vente ou la validation de la garantie peut se voir refuser. / Guarantee information must be registered on the E-SAV within 1 month of the date of the sale, failing which the guarantee may not be approved. / Die Garantiedaten müssen innerhalb 1 Monats auf der Plattform ES AV erfasst werden. Anderenfalls kann die Garantie verfallen. / Le informazioni della garanzia devono essere inserite nella piattaforma E-SAV entro un termine di 1 mese a decorrere dalla data di vendita, altrimenti la convalida della garanzia può essere rifiutata. / Los detalles de la garantía deben introducirse en la plataforma E-SAV en un plazo máximo de 1 mes posterior a la fecha de venta. De lo contrario, podría rechazarse la validación de la garantía. / As informações de garantia devem ser introduzidas na plataforma E-SAV num prazo de 1 mês após a data de venda ou a validação da garantia pode ser recusada. / De garantiegegevens moeten op de online E-SAV worden ingevoerd binnen 1 maand na verkoopdatum om te zorgen dat de garantie niet geweigerd wordt.

Modelnummer / Αριθμός μοντέλου / Model adı / 型号名称 / Название модели / Nazwa modelu / Naziv modela / 모델명


Serienummer / Σειριακός αριθμός / Seri numarası / 序列号 / Номер серии / Numer serii / Serijski broj / 시리즈 넘버


Købsdato / Ημερομηνία αγοράς / Satin alma tarihi / 购买日期 / Дата покупки / Data zakupu / Datum kupnje / 구매 날짜

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	---	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Navn, fornavn / Επώνυμο, Όνομα / Adı, Soyadı / 姓名 / Фамилия, имя / Nazwisko, Imię / Prezime, ime / 성명

--

Telefon / Αριθμός τηλεφώνου / Telefon / 电话 / Телефон / Telefon / Broj telefona / 전화번호

--

E-mail / Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / E-posta / 电邮 / Электронная почта / Adres e-mail / Adresa elektroničke pošte / 이메일

--

Adresse / Διεύθυνση / Adres / 地址 / Адрес / Adres / Adresa / 주소

--

«Kunden vil gerne modtage fra FELCO-koncernen og dens uafhængige forhandlere, oplysninger om nye FELCO-produkter og softwareopdateringer. / Ο πελάτης θα ήθελε να λάβει από τον όμιλο FELCO και τους ανεξάρτητους αντιπροσώπους του πληροφορίες για νέα προϊόντα FELCO και ενημερώσεις λογισμικού. / Müşteri, FELCO şirketinin yeni FELCO ürünleri ve yazılım güncellemelerine ilişkin bilgilerini almak istiyor. / 该客户希望接收FELCO公司有关FELCO公司新产品及软件更新的相关信息 / Клиент желает получать информацию от компании FELCO о новой продукции FELCO и обновлениях программного обеспечения. / Klient chciałby otrzymywać od grupy FELCO i jej niezależnych dealerów informacje o nowych produktach FELCO i aktualizacjach oprogramowania. / Korisnik će dobiti informacije o novim FELCO proizvodima i ažuriranjima softvera od FELCO grupe i njezinih ovlaštenih preprodavača. / 고객에게 FELCO 신제품 및 소프트웨어 업데이트에 관한 FELCO사의 소식을 받아보고자 합니다.»

Postnummer, by / Ταχυδρομικός κώδικας, Πόλη / Posta kodu, Şehir / 邮编, 所在城市 / Почтовый индекс, город / Kod pocztowy, Miasto / Poštanski broj, grad / 우편번호, 거주 도시

--

Land / Χώρα / Ülke / 国家 / Страна / Kraj / Država / 거주국

--

Underskrift / Υπογραφή / Imza / 签名 / Подпись / Potpis / 서명

--

Garantioplysningerne skal indføres i E-SAV platformen inden for 1 måned efter datoen for salg, ellers risikerer godkendelsen af garantien at blive afvist. / Τα στοιχεία που αφορούν την εγγύηση πρέπει να καταχωριστούν στην πλατφόρμα E-SAV εντός 1 μήνα από την ημερομηνία πώλησης τους προϊόντος. Σε διαφορετική περίπτωση, η εγγύηση ενδέχεται να καταστεί άκυρη. / Garanti bilgileri satış tarihinden itibaren 1 ay içinde Çevrimici Satış Sonrası Hizmet platformuna dahil edilmelidir, aksi takdirde garanti onayı reddedilebilir. / 保修信息必须在售出之日起的1个月限期内输入E-SAV售后服务平台, 否则保修效力可能丧失。 / Данные гарантии должны быть введены в электронную систему E-SAV не позднее 1 месяца с момента продажи. В противном случае гарантия не действительна. / Dane gwarancji należy wprowadzić do platformy E-SAV w ciągu 1 miesiąca od daty sprzedaży; w przeciwnym wypadku gwarancja może stracić ważność. / Podaci o jamstvu moraju se upisati na platformi E-SAV u roku od 1 meseca od datuma prodaje kako bi jamstvo vrijedilo. / 보증서의 정보는 판매일로부터 1개월 내에 E-SAV 플랫폼에 입력해야 합니다. 그렇지 않을 경우 보증서 내용이 무효화될 수 있습니다.



# WARRANTY CARD

## OWNER'S FORM

Nom du modèle / Name of model / Modellbezeichnung /  
Nome del modello / Nombre del modelo / Nome do modelo  
/ Naam van het model


Numéro de série / Serial number / Seriennummer /  
Numero di serie / Número de serie / Número de série /  
Seriennummer


Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Data  
di acquisto / Fecha de compra / Data de compra /  
Aankoopdatum

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Nom, Prénom / Surname and name / Name, Vorname / Co-  
gnome, Nome / Nombre y apellidos / Apellido, Nome / Ach-  
ternaam, voornaam

--

Téléphone / Telephone / Telefonnummer / Telefono / Telé-  
fono / Telefone / Telefoonnummer

--

Adresse / Address / Adresse / Indirizzo / Dirección / Ende-  
reço / Adres

--

Code postal, Ville / Post code and town / Postleitzahl, Stadt  
/ C.A.P., Città / Código postal, ciudad / Código postal, Ci-  
dade / Postcode, Plaats

--

Pays / Country / Land / Paese / País / Pais / Land

--

Signature / Signature / Unterschrift / Firma / Firma / Assi-  
gnatura / Handtekening

--

E-mail / Email / Emailadresse / E-mail / Correo electrónico  
/ E-mail / E-mailadres

--

Je désire recevoir des informations du groupe compagnie FELCO et  
de ses revendeurs indépendants, des informations concernant les  
nouveaux produits FELCO et les mises à jour logiciel. / I would receive  
information from FELCO company group and its independent dealers,  
information regarding new FELCO products and software updates.  
/ Ich möchte Informationen von der FELCO-Unternehmensgruppe  
und ihren unabhängigen Händlern, Informationen zu neuen FELCO-  
Produkten und Software-Updates erhalten. / Desidero ricevere  
informazioni dal gruppo aziendale FELCO e dai suoi rivenditori  
indipendenti, informazioni sui nuovi prodotti FELCO e aggiornamenti  
software. / Deseo recibir información del grupo de empresas FELCO  
y sus distribuidores independientes, información sobre nuevos  
productos FELCO y actualizaciones de software. / Pretendo  
receber informações do grupo de empresas da FELCO e de seus  
revendedores independentes, informações sobre novos produtos  
da FELCO e atualizações de software. / Ik ontvang graag informatie  
ontvangen van de FELCO bedrijfsgroep en zijn onafhankelijke dealers,  
informatie over nieuwe FELCO-producten en software-updates.

Cachet et signature du distributeur agréé / Stamp and si-  
gnature of approved distributor / Stempel und Unterschrift  
des Vertragshändlers / Timbro e firma del distributore  
autorizzato / Sello y firma del distribuidor oficial / Carim-  
bo e assinatura do distribuidor certificado / Stempel en  
handtekening van erkende distributeur

--

Veillez conserver cette carte de garantie avec le ticket de caisse /  
Please keep this warranty card with your payment receipt / Bewahren  
Sie diese Garantiekarte mit dem Kassenzettel auf / Si prega di  
conservare questa carta di garanzia con lo scontrino di cassa /  
Conserve este certificado de garantía junto con el recibo de compra  
/ Guarde o cartão de garantia com o talão de compra / Bewaar deze  
garantiekarta met de kassabon a.u.b.

Modelnummer / Αριθμός μοντέλου / Model adı / 型号名称 / Название модели / Nazwa modelu / Naziv modela / 모델명


Serienummer / Σειριακός αριθμός / Seri numarası / 序列号 / Номер серии / Numer serii / Serijski broj / 시리즈 넘버


Købsdato / Ημερομηνία αγοράς / Satin alma tarihi / 购买日期 / Дата покупки / Data zakupu / Datum kupnje / 구매 날짜

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Navn, fornavn / Επώνυμο, Όνομα / Adı, Soyadı / 姓名 / Фамилия, имя / Nazwisko, Imię / Prezime, ime / 성명

--

Telefon / Αριθμός τηλεφώνου / Telefon / 电话 / Телефон / Telefon / Broj telefona / 전화번호

--

E-mail / Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / E-posta / 电邮 / Электронная почта / Adres e-mail / Adresa elektroničke pošte / 이메일

--

Adresse / Διεύθυνση / Adres / 地址 / Адрес / Adres / Adresa / 주소

--

Postnummer, by / Ταχυδρομικός κώδικας, Πόλη / Posta kodu, Şehir / 邮编, 所在城市 / Почтовый индекс, город / Kod pocztowy, Miasto / Poštanski broj, grad / 우편번호, 거주 도시

--

Land / Χώρα / Ülke / 國家 / Страна / Kraj / Država / 거주국

--

Underskrift / Υπογραφή / İmza / 签名 / Подпись / Potpis / Potpis / 서명

--

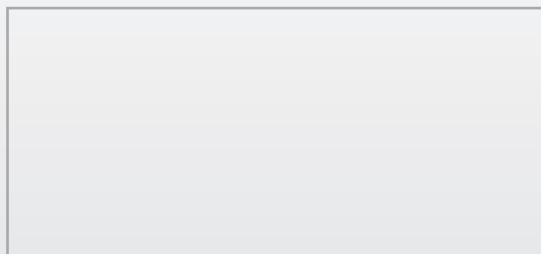
Den autoriserede forhandlers stempel og underskrift / Σφραγίδα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου διανομέα Anlaşmalı bayinin kaşesi ve imzası / 特许经营商的盖章与签名 / Печать и подпись аккредитованного дилера / Pieczęć i podpis autoryzowanego dystrybutora / Pečat i potpis ovlaštenog distributera / 공인 판매처의 서명 및 스타인

--

Opbevar venligst dette garantibevis sammen med kassebonen / Φυλάξτε την παρούσα κάρτα εγγύησης με την απόδειξη πληρωμής / Lütfen bu garanti belgesini faturayla birlikte saklayın / 請保留此保修卡及柜台小票 / Сохраняйте данную гарантию вместе с кассовым чеком / Proszę zachować niniejszą gwarancję i paragon / Sačuvajte ovaj jamstveni list zajedno s računom / 본 보증서와 영수증을 보관하시기 바랍니다

Notes

A series of horizontal dashed lines for writing notes.



FELCO SA  
CH-2206 Les Geneveys-sur-Coffrane  
T +41 328 581466  
F +41 328 571930  
info@felco.com  
www.felco.com

or P.O. Box 1352, DE-71688 Freiberg  
T +49 7 141 685 75 75, F +49 7 141 685 75 85  
info@felco.eu

[www.felco.com](http://www.felco.com)